

# ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO  
Nº 145, NOVIEMBRE DE 2011 6 € · 6,50 \$

**París: capital lírica**

con cinco teatros  
que cantan ópera

**Ópera de cine**

la temporada en la gran pantalla

**La Ópera de Los Ángeles**

la apuesta californiana

**Mariella Devia**

diva y legendaria

Z-660

**María José  
MONTIEL**  
es Carmen  
en Palermo

LA MEZZO MADRILEÑA SIGUE COSECHANDO  
ÉXITOS INTERNACIONALES Y REGRESA  
A ITALIA PARA CAUTIVAR CON SU PERSONAL  
VISIÓN DEL INMORTAL PERSONAJE DE BIZET





# ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865

EL PRIMERO de Zenith, inventor del Primer Cronógrafo Automático más preciso del mundo desde 1969



Sig.: Z 660  
Tít.: Opera actual  
Aut.:  
Cód.: 1072199



EL PRIMERO  
CHRONOMASTER OPEN

ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

[www.zenith-watches.com](http://www.zenith-watches.com)

## Las subvenciones a la ópera crean riqueza



ÓPERA ACTUAL / SILVIA LANGA

**E**n 2005 se creó Ópera XXI, la Asociación de Teatros, Festivales y Temporadas de Ópera en España. La iniciativa surgió gracias a un primer convenio entre el Gran Teatre del Liceu y el Teatro Real de Madrid fundándose oficialmente en el Teatro Principal de Mahón, el más antiguo del país. Sus más de treinta socios actuales, ante la grave crisis económica y el recorte de las subvenciones estatales, autonómicas y municipales, han decidido reivindicar su labor y encargar un informe a la empresa Deloitte del impacto económico de la actividad generada por los principales miembros de Ópera XXI.

El informe, que corresponde a la temporada lírica 2008-09 de casi una veintena de los miembros de la entidad, presenta unos datos tan relevantes que deberían modificar las referencias habituales de gran parte de los responsables públicos y de la ciudadanía sobre la ópera, ya que es un espectáculo que, a la luz de estas cifras, genera un importante volumen de negocio: el importe de las subvenciones públicas a estos miembros de Ópera XXI, en dicha temporada, fue de 94,5 millones de euros, mientras que el gasto de su actividad alcanzó los 297. Si se tienen en cuenta los impuestos directos de estos programadores (IRPF, IS e IVA) resulta que de los 94,5 millones de ayudas, el Estado recupera 40,8: con una inversión pública neta de 53,7, se alcanza una aportación al PIB de 363,3 millones de euros. A ello hay que añadir un dato importantísimo de empleo, ya que Ópera XXI mantiene a 8.363 trabajadores, entre directos (1.117), indirectos o inducidos. Otro aspecto relevante es que este grupo de socios ofreció espectáculos a 1.608.514 espectadores, los cuales produjeron un gasto extra —en hostelería y servicios— superior a los 100 millones en el período estudiado.

Hasta ahora se tenía claro que un teatro de ópera, un auditorio o un festival daba prestigio a la población que lo acogía, ofrecía cultura a la ciudadanía y, a partir de ahora —aunque era un hecho conocido por los responsables culturales—, se puede demostrar con un estudio económico en profundidad —y externo— que la ópera también es un motor económico del país.

Hay que tener en cuenta, además, que este estudio —presentado en su integridad el pasado mes de octubre— corresponde a una temporada en la que todavía no habían comenzado los recortes que se han consolidado en los últimos tres ejercicios. Actualmente la proporción de los ingresos propios y de mecenazgo supera con creces a la de las subvenciones públicas en las principales temporadas españolas.

Las administraciones tienen claro que en este ámbito hay que contar cada vez más con aportaciones privadas, por lo que es primordial mejorar —o, incluso, replantear completamente— la actual Ley de Mecenazgo. El Partido Popular, desde la oposición, lleva tiempo implicándose en una modificación sustancial de la Ley y las perspectivas de una mayoría absoluta tras las elecciones generales de este mes no dejarían dudas al respecto. Por el bien la industria cultural española es de esperar que la nueva Ley se desarrolle lo antes posible y con el máximo consenso, tal y como ha sucedido en Francia hace pocos años y con gran éxito.

Por otra parte, estamos preparando un número muy especial para el próximo mes de diciembre para conmemorar el 20º aniversario de ÓPERA ACTUAL. Agradecemos a los Premios de la Crítica convocados por Amics del Liceu el Premio Especial del Jurado otorgado a la revista por esta efeméride. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**, *director*



Portada: María José Montiel © Oskar CECERE



Oskar CECERE

María José Montiel

# ÓPERA ACTUAL 145

NOVIEMBRE DE 2011



Arquitecto Paris

París y la ópera

## María José Montiel

La mezzo madrileña vuelve a Italia con *Carmen*

28

## París, capital operística

La Ciudad de la Luz y su oferta lírica

34

## La ópera en el cine

Una mirada a la cartelera operística

38



El Music Center de Los Ángeles

## La Ópera de Los Ángeles

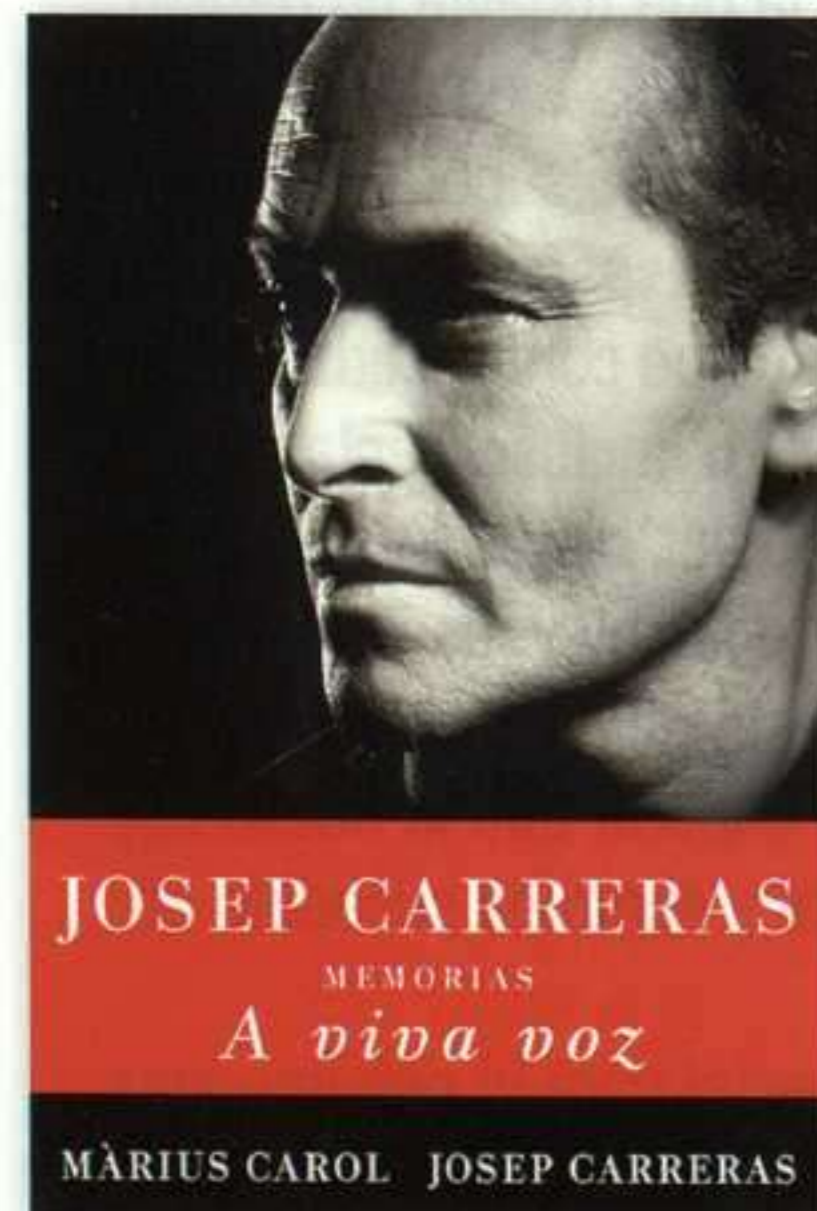
Uno de los pulmones líricos de América

40

## Mariella Devia

Una soprano legendaria

44



Gane el libro de memorias de Josep Carreras

Las subvenciones a la ópera crean riqueza	<b>Editorial</b>	<b>3</b>
Helga Schmidt, intendente del Palau de les Arts de Valencia	<b>Opini3n</b>	<b>10</b>
La ópera en España y en el mundo	<b>Actualidad</b>	<b>12</b>
Más allá de la lírica	<b>Eventos</b>	<b>20</b>
José Bros	<b>Divos de hoy</b>	<b>22</b>
Silvia Vázquez	<b>Debut</b>	<b>24</b>
Ainhoa Garmendia	<b>Debut</b>	<b>26</b>
Nacional e internacional	<b>Crítica de espectáculos</b>	<b>46</b>
BLU-RAY, Cds, DVDS, libros	<b>Ediciones</b>	<b>94</b>
La programación en radio, cine y TV	<b>Ópera en el aire</b>	<b>108</b>
Nacional e internacional	<b>Calendario</b>	<b>109</b>
Gane el libro <i>Josep Carreras. Memorias. A viva voz</i>	<b>Concurso</b>	<b>113</b>

ESSENTIALLY BRITISH

HACKETT  
LONDON

# ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

## DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE [director@operaactual.com](mailto:director@operaactual.com)

## JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD [pmelendez@operaactual.com](mailto:pmelendez@operaactual.com)

## REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ [redaccion@operaactual.com](mailto:redaccion@operaactual.com), Belén PUEYO [bpueyo@operaactual.com](mailto:bpueyo@operaactual.com)

## COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Remedios NAVARRO (presidenta de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).  
**Presidente-fundador:** Roger ALIER. **Vicepresidentes:** Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

## CORRESPONSALES NACIONALES

**Barcelona:** Marcelo CERVELLÓ. **Bilbao:** Teresa ALBERO. **Las Palmas de Gran Canaria:** Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. **León:** Miguel Ángel NEPOMUCENO. **Málaga:** Fernando ANAYA GÁMEZ. **Madrid:** Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. **Murcia:** Juan RODRÍGUEZ. **Oviedo:** Cosme MARINA, Diana DÍAZ. **Palma de Mallorca:** Pere BUJOSA. **Pamplona:** Alberto OSÁCAR. **San Sebastián:** Teresa ALBERO. **Santa Cruz de Tenerife:** Estrella ORTEGA. **Sevilla:** Ismael G. CABRAL. **Valencia:** César RUS. **Valladolid:** Agustín ACHÚCARRO. **Vigo:** Carmelo ARRIBAS. **Zaragoza:** Miguel Á. SANTOLARIA

## CORRESPONSALES INTERNACIONALES

**Berlín:** Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. **Buenos Aires:** Mario VIVINO. **Estrasburgo:** Francisco J. CABRERA. **Estocolmo:** Ingrid GÄFVERT. **Lisboa:** Paulo y António ESTEIREIRO. **Londres:** Eduardo BENARROCH. **Lyon:** Philippe ANDRIOT. **México:** Ramón JACQUES. **Milán:** Andrea MERLI. **Montreal:** Daniel LARA. **Nueva York:** Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. **París:** Jaume ESTAPÀ. **Roma:** Mauro MARIANI. **Santiago de Chile:** Juan A. MUÑOZ. **São Paulo:** Irineu F. PERPETUO. **Tokyo:** Akiko KUSUNOKI. **Viena:** Gerhard OTTINGER. **Washington:** Esperanza BERROCAL. **Zúrich:** Hans Uli von ERLACH

## COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 145

Marcelo CERVELLÓ, María GORGUES, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Helga SCHMIDT, Franco SODA

## CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Xavier PUJOL, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

## DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

## Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38. Año XX. [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com).

## DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS [publicidad@operaactual.com](mailto:publicidad@operaactual.com)

## PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS [omartos@operaactual.com](mailto:omartos@operaactual.com). Madrid: Xavier GUSTEMS [xavimadrid@yahoo.es](mailto:xavimadrid@yahoo.es)

## COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO [jmaddaleno@operaactual.com](mailto:jmaddaleno@operaactual.com)

## DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA [suscripciones@operaactual.com](mailto:suscripciones@operaactual.com)

Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

## FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

## PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

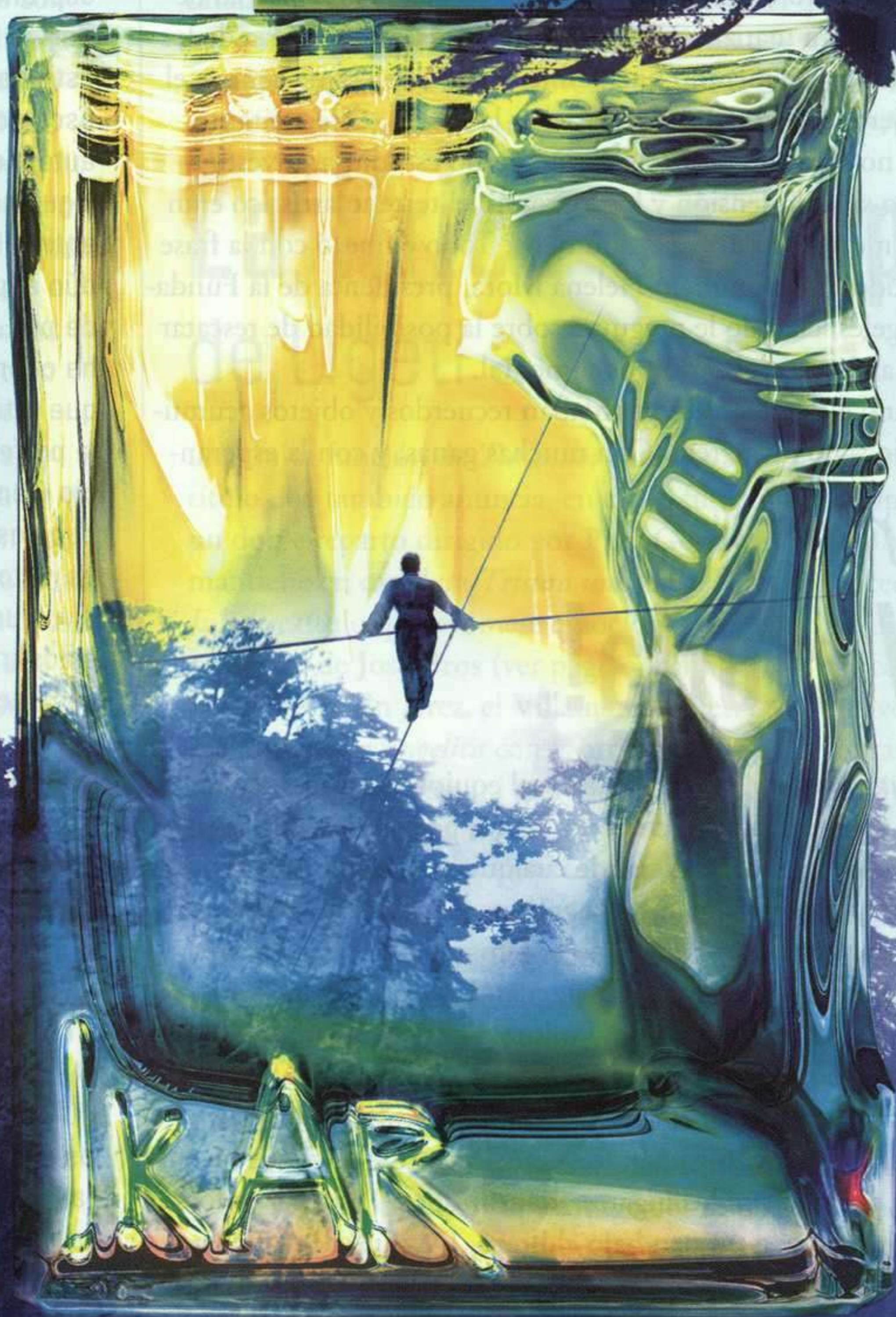
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Z - 660



# EAU D'IKAR

parfum  
pour homme



**sisley**  
PARIS

[www.sisley-cosmetics.com](http://www.sisley-cosmetics.com)

L A V U E L T A D E T U E R C A



“Mi espejo dice: Fuiste.  
Me miro otra vez y le burlo, diciendo: SOY”

Victoria de los Ángeles escribía poemas y, entre sus papeles, encontramos algunos de su puño y letra. El que encabeza estas líneas me parece modélico porque sintetiza la trayectoria vital de una mujer que nunca se rindió. Incluso tras la muerte de su hijo mayor, el bebé que amadrinó (la pequeña Victoria), le renovó las ansias de vivir. Escribir acerca de un personaje desaparecido –o recrearlo en la pantalla– tiene sus riesgos, pero también sus ventajas. Trabajar con material de archivo ayuda a reflexionar y a matizar. Nadie pone en duda que Victoria de los Ángeles era *música* (sustantivo femenino que define a la “persona que conoce el arte de la música o lo ejerce”, según el diccionario de la RAE). Esta cantante lírica ejerció dicho arte no solo como soprano, sino como estudiosa, investigadora y divulgadora. Pero si la dimensión y los logros en el terreno artístico eran incuestionables, ¿cómo mostrar su categoría humana? Todo empezó con la frase “Victoria lo guardaba todo”: la pronunció Helena Mora, presidenta de la Fundación Victoria de los Ángeles, cuando le pregunté sobre la posibilidad de rescatar imágenes inéditas de la artista y realizar un documental.

En un almacén cercano a Barcelona se guardaban recuerdos y objetos acumulados a lo largo de medio siglo de carrera. Con muchas ganas, y con la esperan-

## Addio Mimì, ¡Hola Victoria!

za de desenterrar un *pequeño tesoro*, la Fundación y el equipo del documental exploramos un montón –nunca mejor dicho– de efectos personales, una especie de zoco, de *memorabilia* que haría las delicias de cualquier coleccionista. Finalmente, mezcladas con proyectores, cámaras fotográficas y una preciosa Bolex de 16 mm, aparecieron las bobinas: muy a menudo la cámara la llevaba la propia Victoria de los Ángeles rodando mientras viajaba; cuando volvía a Barcelona reflejaba su entorno familiar cámara en mano. Pudorosa ante el objetivo, a la soprano le gustaba observar sin ser observada. De este modo, y gracias al medio centenar de bobinas recuperadas, se ha completado el rompecabezas *Victoria versus Victoria de los Ángeles*. La investigación fue emocionante. Las cintas no estaban fechadas y ni las personas, ni los lugares, identificados. Pero, como los hijos, algunos proyectos llegan con un pan bajo el brazo. Después de centenares de horas de archivo, de metros y metros de cintas, *Brava, Victòria!* abre el Festival Memorimage de Reus el 9 de noviembre. Un evento cinematográfico especializado que amplía horizontes para el documental, un género abierto a todas las temáticas. Un género que ama la música.

\* **Maria GORGUES**, directora del documental *Brava, Victòria!*  
*Brava, Victòria!* se estrena en los Cines Girona de Barcelona, el 11 de noviembre

# C a r

## Recital inolvidable

Como formamos una gran familia dentro del mundo de la música, me he decidido a escribir para informaros sobre un concierto de ópera y zarzuela al que asistí el pasado mes de octubre en la Sala Axa de Barcelona y que fue magnífico. Los intérpretes eran tres grandes profesionales –a pesar de su juventud– con una presencia e imagen inmejorable en el escenario: la soprano **Rocío Martínez**, el tenor **Carlos Cosías** y el pianista **Ricardo Estrada**. Con un programa muy bien escogido, la interpretación fue una auténtica lección de bien hacer, consiguiendo tal compenetración y *feeling* entre ellos que al final de cada aria o dúo el público acababa aplaudiendo de pie... Es por esta razón que se me ha ocurrido escribir ya que es justo que artistas como ellos, que se toman la profesión tan en serio, con sacrificio y entusiasmo, deberían ser reconocidos por su talento y, por lo mismo, es justo que se les reconozca y se divulgue su trayectoria. Valoramos a estos tres artistas que con su magia nos hacen felices. ¡Gracias Rocío, Carlos, Ricardo! Gracias también a ÓPERA ACTUAL que tanto esfuerzo hace para tenernos informados de todos los movimientos culturales, musicales y artísticos de todo el mundo. \* Maribel DE ARQUÉ, Barcelona.

## ¿Y los divos?

Ahora el concepto de divo está en crisis. Hubo un tiempo en que en los carteles de los teatros se anunciaba “la actuación del divo tenor fulanito”, aunque fulanito de divo tuviera

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2º, 08010,



# t a s

más bien poco. Era una licencia poética, pero el concepto como tal existía. Hoy, no. Basta echar una ojeada a los repartos de todo el mundo que aparecen en el calendario de ÓPERA ACTUAL para darse cuenta de que al noventa por ciento de los cantantes solo les conocen en su casa, y que de figuras de un cierto relumbrón no hay prácticamente ninguna. Las discográficas, claro, ya se encargan de inventarse recitales de cantantes que son auténticas medianías, poniéndoles la etiqueta de *nuevos fenómenos* de la lírica. ¿Qué ha pasado con los divos auténticos, aquellos que hace solo unos años podían reconocerse como tales, a los que conocía todo el mundo —saliesen o no en las revistas del corazón— y provocaban colas en las taquillas? ¿Han desaparecido como una especie zoológica cualquiera? ¿Acaso los directores musicales —y escénicos, que es peor— en su afán de hacer las diez de últimas, se han conjurado para erradicarlos de la realidad operística? Pues se les echa en falta, la verdad. La ópera en manos de medias virtudes del canto no tiene porvenir. ¡Que salga un divo, por favor! \* José María PLANAS, Madrid

## Benguerel, no Guinjoan

En ÓPERA ACTUAL 144 (octubre), en la columna *Noches de estreno* que firma el jefe de redacción de esta revista, se apunta como autor de la partitura de la ópera contemporánea *Jo, Dalí* al compositor catalán Joan Guinjoan, cuando en realidad la obra lleva la firma del maestro, también catalán, Xavier Benguerel. (N. R.)

Barcelona o, por correo electrónico, a [director@operaactual.com](mailto:director@operaactual.com), indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

## N O C H E S D E E S T R E N O



Con noviembre llega uno de los acontecimientos de la temporada: el estreno en España de *Le grand macabre*, de Ligeti. Tal y como ÓPERA ACTUAL informaba ampliamente en la pasada edición, el Gran Teatre barcelonés recibe este mes la producción que La Fura dels Baus ideó para esta obra maestra de la lírica contemporánea. También habría que tratar como de acontecimiento esa primera jornada de *El anillo del Nibelungo* que aterriza este mes en Sevilla: *Die Walküre*, también en formato *furero*, impondrá la estética wagneriana revisitada por el grupo catalán en el Maestranza, con un reparto en el que destaca un español: el tenor José Ferrero, recientemente premiado por su participación en *Cavalleria rusticana* como Cantante Revelación por la crítica de Barcelona.

La fiesta continúa en teatros como el Principal de Alicante, que recibe

## La lírica en España: de Ligeti a Chapí...

una única función de *Turandot* antes de abrir las puertas a *La flauta mágica*, título que también anuncia, en cinco funciones, la Ópera de Oviedo con un doble reparto dirigido por Paul Goodwin. La ABAO bilbaína todavía mantiene en cartelera *Tristan und Isolde*, ópera que cede el testigo a *Roméo et Juliette*, título que promete emociones con el debut en el papel protagonista por parte de José Bros (ver página 22) y bajo la dirección de Josep Caballé-Domenech. En Jerez, el Villamarta apuesta por una versión para canto y piano de *Suor Angelica* con la atractiva voz de la soprano Maribel Ortega. Puccini también reinará este mes en Pamplona, donde la Asociación Gayarre llevará *Tosca* al Baluarte después de su paso por el Teatro de los Campos Elíseos de Bilbao.

En Madrid el Real vuelve la mirada al repertorio francés con *Pelléas et Mélisande* en una producción que firma Robert Wilson. También en Madrid, pero en el Auditorio Nacional, podrá escucharse, en concierto, *El castillo de Barba Azul* (DeYoung; Salonen), mientras que el Palau de les Arts de Valencia comienza su periplo nada menos que con seis funciones de *Boris Godunov* que enlazan con el segundo título del curso, *La Cenerentola* rossiniana.

Los Amics de l'Òpera de Sabadell continúan paseando su *Elisir d'amore* por diversas ciudades y tanto Vigo como Lleida anuncian una *Traviata*, en esta última ciudad, como homenaje al gran barítono menorquín Juan Pons.

En el capítulo zarzuelístico, la actividad continúa en Las Palmas de Gran Canaria con su Festival de Zarzuela (*El dúo de La Africana* y *La historia de nuestra zarzuela*), en el Principal Castellón (*La corte de Faraón*) y, cómo no, en el madrileño Teatro de La Zarzuela, en el que sigue anunciándose (hasta el 6 de noviembre) el programa doble integrado por *El trust de los tenorios* (Serrano) / *El puñao de rosas* (Chapí). \* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

PRIMERA FILA

**E**n estos momentos para todos difíciles, las ideas surgen en abundancia. El Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia se ve afectado —como todo— por la delicada coyuntura económica. Por ello, en la nueva temporada, hemos tenido que aguzar el ingenio y echar mano de todos los resortes posibles para que la disminución de los merdados recursos no afecte a la calidad bien prestigiada del Palau de les Arts. Creo que, con el esfuerzo de todos, lo hemos conseguido. Hemos inten-

para constatar que se mantienen los niveles de calidad y excelencia que son ya marca de la casa. Desde el *Boris Godunov* que la abre hasta *Le Cid* que la culmina se suceden títulos de muy diversa índole, con ilustres cantantes y bajo la dirección de batutas como Omer Meir Wellber —nuestro nuevo director musical—, Riccardo Chailly, Plácido Domingo, Valery Gergiev o Zubin Mehta, a los que se suman otros importantes maestros, como Georges Prêtre, quien el 1º de julio clausurará el V Festival del Mediterrani al frente de nuestra Orquesta de la Comunitat Valenciana.

*Mens sana in corpore sano*

## De Valencia al mundo



tado sortear los problemas y que los mismos no mermen la imprescindible ilusión para mantener un proyecto artístico en el que todos creemos.

*Al mal tiempo buena cara.* Con nuestra mejor disposición hemos afrontado la situación y nos hemos empeñado, aún con más convicción si cabe, en la formidable empresa escénica que se inició en Valencia en 2005. Basta una mirada a vuela pluma a nuestra temporada 2011-12

Hemos potenciado las coproducciones y los intercambios y colaboraciones con otros coliseos, como la que hemos establecido con el Teatro Real de Madrid o la que, desde los primeros días, mantenemos con el Mariinsky de San Petersburgo. También la ópera en concierto, aunque sin olvidar nunca la evidencia de que la ópera es fundamentalmente teatro.

En estos momentos de *apreturas*, me gustaría lanzar un mensaje de optimismo y de esperanza en un futuro mejor y próximo. Cuando tanto se habla de recortes, quiero reivindicar aquí la necesidad imperiosa de la cultura y del arte como elementos *imprescindibles* en la sociedad, en el desarrollo y crecimiento del ser humano. Que la cultura no se excluya de esos capítulos intocables que son la sanidad y la educación. Hoy, más que nunca, cobra vigencia la cita latina del poeta Juvenal: *"Mens sana in corpore sano"*. \* Helga SCHMIDT, intendente del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia

**“Cuando tanto se habla de recortes, quiero reivindicar la necesidad imperiosa de la cultura y del arte como imprescindibles en la sociedad, en el desarrollo y crecimiento del ser humano”**

# LAS EMOCIONES Y TU RAZÓN EMPIEZAN A LLEVARSE BIEN.

## CITROËN C5 HDi SEDUCTION POR 20.950€\*, CON:

- NAVEGADOR CON PANTALLA A COLOR DE 7"
- LLANTAS 17"
- RADAR DE APARCAMIENTO DELANTERO Y TRASERO
- CLIMATIZADOR BIZONA
- ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LUCES
- FAROS LED
- BLUETOOTH



CITROËN prefiere TOTAL

Síguenos en:



Renuncia de una vez por todas a esa lucha interna entre lo correcto y lo deseable. Deja que tu corazón y tu cerebro lleguen a una "entente cordiale" mientras disfrutas de todos los beneplácitos del Citroën C5: tecnología en toda su extensión, una línea bella y dinámica y un interior de confort extremo, que seducen desde el primer minuto a la razón más obstinada. Y si aún faltaran argumentos, el hecho de poder tenerlo con el menor esfuerzo posible, disipará todas tus dudas.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



CITROËN

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO<sub>2</sub> (G/KM): CITROËN C5: 4,6-7,3 / 120-189

\*PVP recomendado Citroën C5 HDi 110 Seduction con Pack Seduction (impuestos, transporte y oferta incluidos) para clientes particulares que financien un capital mínimo de 6.000€ y una duración mínima de 36 meses, a través de Banque PSA Finance, y que entreguen a cambio un vehículo, hasta fin de mes, en los puntos de venta participantes. Oferta no acumulable. Consulte condiciones en [www.citroen.es](http://www.citroen.es).

## Los estrenos destacados del mes

noviembre	5	<b>Valencia</b> Palau de les Arts <b>BORIS GODUNOV</b> 5, 8, 11, 16, 20, 23 / XI	8	<b>Alicante</b> Teatro Principal <b>TURANDOT</b> 8 / XI	8	<b>Vigo</b> Centro Cultural Novacaixagalicia <b>LA TRAVIATA</b> 8 / XI	11	<b>Sevilla</b> Teatro de La Maestranza <b>DIE WALKÜRE</b> 11, 14, 17, 20 / XI	
	11	<b>Las Palmas</b> Teatro Cuyás <b>EL DÚO DE LA AFRICANA</b> 11, 12 / XI	13	<b>Alicante</b> Teatro Principal <b>DIE ZAUBERFLÖTE</b> 15 / XI	15	<b>Barcelona</b> Gran Teatre del Liceu <b>LE GRAND MACABRE</b> 19, 22, 25, 28 / XI - 1 / XII		19	<b>Oviedo</b> Teatro Campoamor <b>DIE ZAUBERFLÖTE</b> 13, 15, 17, 18, 19 / XI
	19	<b>Bilbao</b> Palacio Euskalduna <b>ROMÉO ET JULIETTE</b> 19, 22, 25, 28 / XI	22	<b>Castellón</b> Teatro Principal <b>LA CORTE DE FARAÓN</b> 23 / XI	23	<b>Jerez</b> Teatro Villamarta <b>SUOR ANGELICA</b> 25 / XI		25	<b>L'Hospitalet Ll.</b> Teatre Juventut <b>L'ESQUELLA DE LA TORRASSA</b> 25, 26, 27 / XI

## ÓPERA ACTUAL facebook registra seguidores en todo el mundo

El número de seguidores de ÓPERA ACTUAL a través de las redes sociales continúa creciendo en todo el mundo. De los 4.500 fans registrados actualmente en nuestro espacio en facebook, más de la mitad proceden de países como México, Argentina, Italia, Venezuela, Chile, Estados Unidos, Colombia, Brasil, Portugal, Alemania, Francia, Reino Unido o Rumanía y nuestro espacio en twitter, que registra en la actualidad más de 800 seguidores, continúa consolidándose como una de las fuentes informativas más importantes y visitadas de la red sobre ópera y actualidad lírica. ¡Visítanos y celebra con nosotros el vigésimo aniversario de ÓPERA ACTUAL!

[www.operaactual.com](http://www.operaactual.com)  
[www.facebook.com/operaactual](http://www.facebook.com/operaactual)  
[www.twitter.com/operaactual](http://www.twitter.com/operaactual)

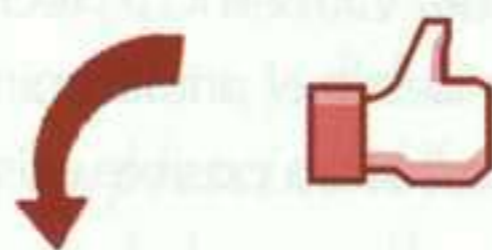
### Lo más comentado en facebook



Éxito de nuestro concurso en colaboración con Universal Music y Yelmo Cines.



Lanzamiento del disco *Anna Netrebko, Live at the met*, último trabajo discográfico de la diva.



Polémica entre Plácido Domingo y la crítica del *Washington Post*, Anne Midgette.

"Todos tenemos derecho a expresarnos y hacer una crítica, pero la persona criticada también tiene derecho a replicar e incluso a no aceptarla cuando no la crea justa. Plácido Domingo ha dado mucho por la música y eso ya vale un mundo". Carlos Alemán

"Plácido es un artista completo y seguro que sabe encajar bien esta crítica. Ánimo, eres el mejor". Anna Capell

"Creo que está bien que todo el mundo opine con libertad, siempre y cuando se haga con respeto". Gamaiel Ruiz

## Ópera XXI reivindica la rentabilidad de la actividad lírica

Los teatros, festivales y programadores de temporadas líricas españoles, hasta un total de 31, integrados en la Asociación Ópera XXI, han hecho público un estudio encargado a la consultora Deloitte correspondiente a la temporada 2008-09 según el cual los principales coliseos del país generaron con su actividad un Producto Interior Bruto (PIB) de 363,3 millones de euros, cifra que confrontan con los 94,5 millones de euros recibidos en ayudas públicas para reivindicar la rentabilidad de la actividad lírica en España.

El estudio de Deloitte, presentado durante la asamblea anual de Ópera XXI que tuvo lugar a principios de octubre en Sevilla, se centra en 18 de los 31 miembros de la asociación, que representan alrededor del 90 por cien de la actividad lírica en España. El presidente de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO) y hasta esta asamblea presidente de Ópera XXI, Juan Carlos Matellanes, incidió en que "estos

espacios han creado 1.117 empleos directos y, además, cada uno genera siete más indirectos; lo que supone 7.246 empleos inducidos". "La ópera —concluye Matellanes— es un motor cultural y económico importante para el país".

La nueva presidente electa de Ópera XXI, Remedios Navarro, gerente del Teatro de La Maestranza de Sevilla, destacó que "los resultados del estudio son muy positivos tanto para nosotros como para las Administraciones, que saben que hacemos rentables sus subvenciones".

Además, Navarro, que se mostró preocupada por los posibles recortes de presupuesto para la próxima temporada, apuntó que "las ayudas privadas y públicas son necesarias, así como una nueva ley de mecenazgo moderna y atractiva para las empresas, aunque sabemos que ahora no es momento para que la Hacienda Pública renuncie a ningún ingreso".

Más información: [www.operaxxi.com](http://www.operaxxi.com)



Remedios Navarro



Detalle de *La petite flauta mágica*

El Gran Teatre del Liceu inició a finales del pasado mes de octubre una nueva temporada del **PETIT LICEU**, su ciclo de propuestas para acercar a los más jóvenes a la lírica. El espectáculo *Petruixka*, que se repetirá en enero de 2012, fue el encargado de abrir la programación, en la que también se incluyen *La Cenicienta* (noviembre), *La primera cançó* (noviembre y mayo), un montaje a cargo de la compañía IT Dansa (enero), *Allegro Vivace* (febrero), *Guillermo Tell* (marzo), *Los músicos de Bremen* (marzo), *El superbarbero de Sevilla* (marzo), *La pequeña flauta mágica* (abril), *La orquesta de los animales* (mayo) y *El gato con botas* (mayo).

Más información: [www.liceubarcelona.cat](http://www.liceubarcelona.cat)

Los Amigos de la Ópera de Lleida homenajearán a **JUAN PONS** el próximo 3 de noviembre en La Llotja de dicha ciudad catalana. En colaboración con la Paeria de Lleida (ayuntamiento de la ciudad), los Amigos de la Ópera, representados por su presidente, Francesco Brugnoli, aprovecharán la programación de la ópera *La Traviata* en dicho escenario para hacer entrega al barítono balear de la Insignia de Oro de la entidad momentos antes del inicio de la función. De esta manera, los Amigos de la Ópera quieren homenajear a Pons en reconocimiento a toda su trayectoria profesional en el mundo de la lírica. El intérprete también será distinguido con el Granado de Plata que le otorgará la Paeria.



Tras dos exitosos años de actividad lírica en el **AUDITORIO VÍCTOR VILLEGAS** de Murcia, la Consejería de Cultura y Turismo de la Región de Murcia ha puesto fin a dicha iniciativa "como medida prudente, preventiva y responsable, entretanto no mejore la situación económica general y se redefina, en su caso, la provisión de oferta artística y cultural del Auditorio Víctor Villegas". En el comunicado, firmado por el consejero delegado Juan

Antonio Lorca y remitido al director artístico del Ciclo de Ópera, Curro Carreres, también se deja constancia de que "con esta decisión, que no nos impide considerar como objetivo la recuperación del Ciclo en próximas temporadas, queremos contribuir a la sostenibilidad de la oferta cultural en la Región de Murcia, compromiso que mantenemos con la misma firmeza que hemos hecho hasta el momento".

Más información: [www.auditoriomurcia.org](http://www.auditoriomurcia.org)

## El barítono coreano Aldo Heo y la soprano rusa Alfiya Karimova ganan el I Concurso Internacional de Canto Ciudad de Elda

La final del Concurso se celebró en el Teatro Castelar de Elda, donde recibieron los premios y diplomas



La ciudad alicantina de Elda cuenta con una destacada tradición lírica y con algunos intérpretes ilustres como la soprano Ana María Sánchez que da nombre al Conservatorio de Música de la ciudad inaugurado el curso pasado. El I Concurso Internacional de Canto ciudad de Elda ha contado con ella como Presidenta de un jurado entre los que se contaban José Cremades Presidente de la Asociación de Ópera y Conciertos (ADOC), entidad organizadora del Concurso, Enequina Lloris, María José Seguí, Susana Lozano y el director de ÓPERA ACTUAL Fernando Sans Rivière. Las primeras eliminatorias se celebraron en el propio Conservatorio, la Semifinal en el excelente Auditorio de



Los dos ganadores *ex aequo*

ADOC y la final en el bellissimo Teatro Castelar. El Primer premio (seis mil euros) *ex aequo* fue para el barítono coreano Aldo Heo y la soprano rusa Alfiya Karimova, el Segundo (tres mil euros) para María Luisa Corbacho, mientras que Mireia Dolç se hizo con el tercero (mil quinientos). El Premio del público fue para la soprano eldense Cristina Sánchez. La final y la entrega de premios



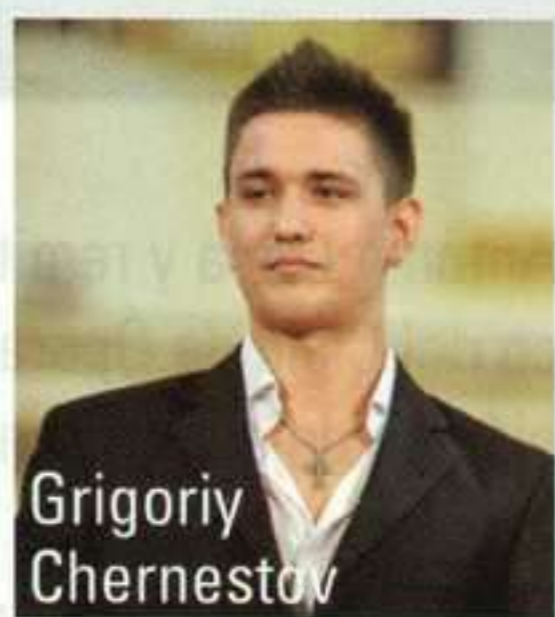
El jurado presidido por Ana M<sup>a</sup> Sánchez

estuvieron presididas por la alcaldesa de la ciudad Adela Pedrosa, el diputado de Cultura, Juan Bautista y el concejal de Cultura, José Mateos. Los catorce finalistas recibieron premios, bolsas de estudio o diversos recitales en Elda, Alcoy o Montserrat e incluso el Palau de les Arts ofreció una plaza directa en la Academia de perfeccionamiento Plácido Domingo.

## El VIII Concurso Internacional Elena Obraztsova de San Petersburgo



Migran Agadzhanian



Grigoriy Chernestov



Tatyana Trenogina



Mao Morito



El Jurado en la Sala Chaikovsky

La VIII edición del Concurso Internacional de Canto Elena Obraztsova (San Petersburgo) celebrada en septiembre contó con la propia Obraztsova como Presidenta del jurado, junto a Teresa Berganza, Richard Bonyngne, Larisa

Gergieva, Hermann Keckeis, Keiko Koizumi o Giuseppe Sabbatini. En esta ocasión el Grand Prix quedó nuevamente desierto, pero sí se adjudicó el resto de los premios principales. El Primero, dotado con diez mil euros, fue adjudicado *ex aequo* a los barí-

tonos rusos Migran Agadzhanian (19 años) y a Grigoriy Chernestov (22 años). El segundo, de cinco mil euros, fue para la soprano ruso-belga Tatyana Trenogina (30 años) y el tercero, con tres mil euros, para la soprano japonesa Mao Morito (23 años).

TE GARANTIZAMOS 7 AÑOS  
DE AMOR A PRIMERA VISTA.

Síguenos en



desde **9.400 €**

## NUEVO KIA RIO PROVOCA. SEDUCE. SORPRENDE.

¿Crees en el amor a primera vista? Espera a conocer el nuevo Kia Rio. Un coche que provoca con su aspecto robusto y su diseño deportivo. Su lado seductor aparece con las sensaciones que transmite al volante. Aunque la mayor sorpresa te la llevarás con uno de los consumos más bajos del mercado, tan sólo 3,2 l/100 km. Como ves, el nuevo Kia Rio te garantiza que el amor a primera vista puede durar muchos años.

**KIA. CALIDAD CON 7 AÑOS DE GARANTÍA.**

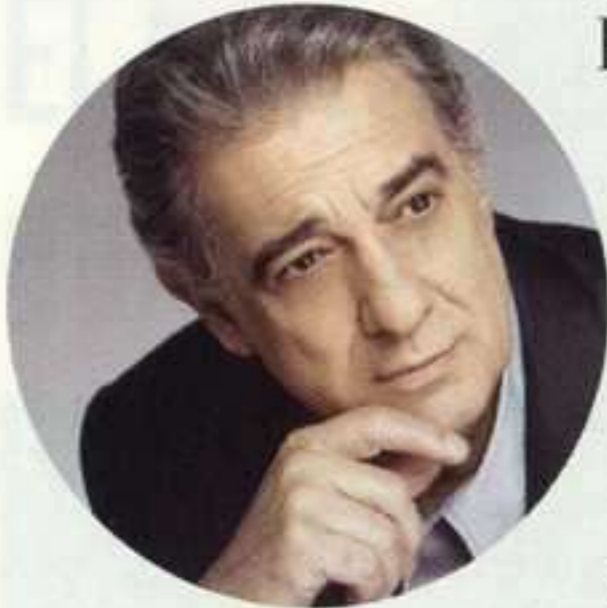


Emisiones de CO<sub>2</sub> (gr/km): 85-119  
Consumo combinado (l/100 km): 3,2-5,1



Disfruta

PVPR Kia Rio 1.2 CVVT Basic 5p (incluido impuestos, transporte y acción promocional). Oferta válida limitada para vehículos en stock hasta fin de mes en concesionarios de Península y Baleares. Modelo visualizado no se corresponde con el ofertado. Unidades limitadas. \*Consultar manual de garantía KIA.



**PLÁCIDO DOMINGO** firmó un contrato en exclusiva con Sony Classical, sello al que estuvo vinculado al inicio de su carrera y con el que explorará nuevas áreas del repertorio e iniciará otros proyectos artísticos "innovadores y fascinantes", tal y como ha declarado el cantante.



**NANCY FABIOLA HERRERA** debutará este mes en la Deutsche Oper de Berlín encarnando el papel protagonista de *Carmen* tras pasearlo por alguno de los principales teatros del mundo como el Covent Garden, el Met, la Arena de Verona o las Termas de Caracalla.

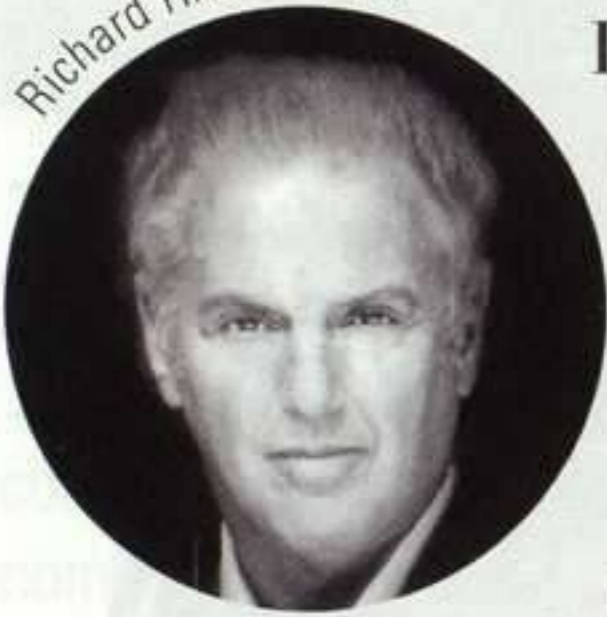
Después de una gira que lo llevó por Brasil, Argentina y Chile, **JOSEP CARRERAS** ofreció, bajo la dirección de David Giménez Carreras, un concierto en la Konzerthaus vienesa tras haber sido galardonado, el día anterior, con la Medalla de Honor de la Ciudad de Viena.



**JOAN FONT**, director de la compañía catalana Comediants, estrenó en la Grand Oper de Houston el pasado 21 de octubre su versión de *Il Barbiere di Siviglia*, una coproducción de la compañía estadounidense, la Canadian Opera, la Opéra National de Bordeaux y Opera Australia.



Richard HAUGHTON



**DANIEL BAREMBOIM** será, a partir del próximo 1 de diciembre, nuevo director musical del Teatro alla Scala de Milán con un contrato que se extenderá hasta el año 2016 tras una fructífera labor como principal director invitado, cargo que ha ostentado desde el año 2006.



El bajo-barítono **SIMÓN ORFILA** interpretará durante este mes el papel de Douglas de *La donna del lago* de Rossini junto a Juan Diego Flórez y Joyce DiDonato en el Teatro alla Scala de Milán en una producción firmada por el director catalán Lluís Pasqual.

El 26 de octubre se presentó en el Corral de Comedias de Alcalá de Henares una nueva edición de **OPERASTUDIO** (diciembre a julio), proyecto de especialización para profesionales de la lírica organizado por la Fundación General de la Universidad de Alcalá y dirigido por la pianista Lourdes Pérez Sierra. Las *master classes* serán impartidas por Alberto Zedda, Ruggero Raimondi, Ana Luisa Chova, Edelmiro Arnaltes, Miguel Lerín, Ignacio Cobeta e Ignacio García. El programa cuenta con el patrocinio de la Comunidad de Madrid, el Ayuntamiento de Alcalá de Henares, AIE y la empresa cervecera Mahou. **Más información:** [www.uah.es](http://www.uah.es)

El **XV FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE ÚBEDA Y BAEZA** se celebrará entre el 25 de noviembre y el 11 de diciembre con el tema *Tradición y modernidad en la música antigua*. El ciclo incluirá 28 conciertos además de varias actividades académicas y contará con la presencia de intérpretes de prestigio como María Espada, Marta Infante, Jesús García Aréjula y Lluís Vilamajó —que actuarán junto a la Orquesta Barroca de Sevilla—, el contratenor Mark Chambres, el conjunto Ensemble Plus Ultra o la soprano María Espada de nuevo junto a la orquesta Al ayre español. **Más información:** [www.festivalubedaybaeza.org](http://www.festivalubedaybaeza.org)

El 6 de noviembre sale al mercado el primer compacto de la colección **ANTÓN GARCÍA ABRIL, CANCIÓN ESPAÑOLA DE CONCIERTO**, un proyecto de gran envergadura patrocinado por la Fundación Antón García Abril y la Fundación BBVA. La colección, que incluye cinco compactos con la participación de algunas de las voces más destacadas del panorama nacional —Ainhoa Arteta, Gabriel Bermúdez, Nancy Fabiola Herrera, José Bros, Ana María Sánchez, José Antonio López, María Bayo, José Manuel Zapata, Ofelia Sala, Isabel Rey, Joan Martín-Royo, María José Montiel, Àngel Òdena, Elena de la Merced y José Ferrero junto a los pianistas Rubén Fernández Aguirre y Alejandro Zabala— podrá adquirirse en quioscos durante cinco domingos consecutivos. **Más información:** [www.garciaabrilylalirica.com](http://www.garciaabrilylalirica.com)



👉 **IGNACIO ENCINAS** cantó el 22 de octubre en Ternitz (Austria) Foresto en una versión de concierto de *Attila*, de Verdi, alcanzando un gran éxito gracias a su poderoso registro agudo, según informa nuestro corresponsal Gerhard Ottinger. El tenor compartió escenario con Francesco Ellero d'Artegna, Alberto Gazale y Elena Lo Forte, dirigidos por Marian Vach.

👉 **LA COMPAÑÍA LÍRICA LADO B** de Argentina está representando en Buenos Aires desde el 22 de octubre y hasta el 3 de diciembre *La festa del Villaggio* de Martín y Soler, lo que supone el estreno de dicha obra en el país sudamericano.



Disfruta de un consumo responsable 40°



## EL SECRETO DE 5 GENERACIONES

SÓLO LA EXPERIENCIA DE LOS MAESTROS RONEROS DE LA FAMILIA BRUGAL HACEN POSIBLE ESTE RON EXCEPCIONAL, DOBLEMENTE AÑEJADO EN BARRICAS DE ROBLE AMERICANO Y BARRICAS DE ROBLE ESPAÑOL.

EDICIÓN ANUAL LIMITADA



RON GRAN RESERVA FAMILIAR



La crítica barcelonesa, convocada por **AMICS DEL LICEU**, distinguió a **ÓPERA ACTUAL** con el Premio Especial del Jurado por el 20º aniversario de esta revista, que en diciembre publicará un número especial que celebrará estas dos décadas de andadura. Además el *Parsifal* liceísta ideado por Claus Guth resultó ser la Mejor Representación del curso 2010-11. Guth ganó además el Premio al Mejor Director de escena por el mismo espectáculo, mientras que el de Mejor Director Musical fue para Fabio Luisi (*Falstaff*). Roberto Alagna ganó el Premio al Mejor Cantante Masculino (Don José), Bejun Mehta el Mejor Cantante en Concierto (*Tamerlano*) y Elina Garanca el de Mejor Cantante Femenina (*Seymour, Anna Bolena*), todos por espectáculos en el Liceu, mientras Sondra Radvanovsky se hacía con el Premio a la de Mejor Cantante en Recital (Festival Castell de Peralada).

**EL THÉÂTRE DE LA MONNAIE DE BRUSELAS** ha sido elegido Teatro del Año por la revista especializada *Opernwelt*, y de esta manera se convierte en la primera compañía no alemana en ser galardonada con dicha distinción de la revista germana. Más información: [www.lamonnaie.be](http://www.lamonnaie.be)

**EL THÉÂTRE DU CAPITOLE DE TOULOUSE** albergará los días 4, 5 y 6 de noviembre el estreno francés de *Polieukt*, ópera en cinco cuadros de Zygmunt Krauze sobre un libreto de Alicja Choiniska y del director de escena argentino Jorge Lavelli. Rubén Silva llevará la batuta al frente de la Sinfonietta de Varsovia. Más información: [www.theatre-du-capitole.fr](http://www.theatre-du-capitole.fr)

**EL TEATRO SAN CARLO DE NÁPOLES** abrió el MEMUS, un museo y archivo que quiere remontarse a los orígenes del coliseo partenopeo exhibiendo, por ejemplo, decorados históricos como los del *Macbeth* de Giacomo Manzù o de *La flauta mágica* ideada por Jean-Pierre Ponnelle. Más información: [www.teatrosancarlo.it](http://www.teatrosancarlo.it)

**EL TEATRO REAL DE MADRID** ha encargado a Alberto Posadas, galardonado con el Premio Nacional de Música 2011 del Ministerio de Cultura, una nueva ópera, *El otro*, a partir del drama homónimo de Miguel de Unamuno y que se estrenará en 2016. El coliseo también ha hecho encargos a los músicos Mauricio Sotelo y Elena Mendoza. Más información: [www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)

## Réquiem

El barítono **INGVAR WIXELL** falleció el pasado 8 de octubre en Malmö a la edad de 80 años. Nacido en Luleå (Suecia) en 1931, hizo su debut profesional en 1955 como Papageno de *La flauta mágica* en Estocolmo. A lo largo de su carrera cantó en escenarios como el Covent Garden londinense, el Metropolitan de Nueva York o la Ópera de San Francisco, aunque su casa artística fue la Deutsche Oper de Berlín, de cuya compañía fue miembro durante 30 años. En el Liceu cantó Scarpia de *Tosca* (1976) y Belcore de *L'elisir d'amore* (1985 y 1992).



Ingvar Wixell

El presidente y cofundador de la Asociación Lírica Luis Mariano de Irún, **JOSÉ LUIS BARRIO**, falleció el 4 de octubre a la edad de 70 años. Amable, de gran simpatía y querido por todos consiguió crear una temporada de ópera en Irún con esfuerzo y dedicación.

**EL TEATRO REAL** se lanzó el pasado mes de octubre al mercado audiovisual con la creación de su propio sello discográfico para la edición de grabaciones de sus producciones en formato DVD y BLU-RAY. El coliseo madrileño se estrenó en estas lides con *Le nozze di Figaro* con Jesús López Cobos a la batuta y en la producción de Emilio Sagi y con un reparto integrado por Ludovic Tézier, Barbara Frittoli, Luca Pisaroni e Isabel Rey, entre otros. La distribuidora oficial de las ediciones del Teatro Real es Ferysa. Más información: [www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)



La **FUNDACIÓN PERGOLESI SPONTINI** de Jesi y **CASA RICORDI** han llegado a un acuerdo de colaboración para la realización de la Edición Nacional de la obra completa de Giovanni Battista Pergolesi. De esta manera, la citada casa editorial transalpina asume el compromiso de aportar la edición crítica de las óperas del compositor, imprimiendo y comercializando sus partituras, reducciones para canto y piano y las partes orquestales y corales. En los primeros meses de 2012 aparecerá el *Stabat Mater* y a finales de ese año, *La fenice sul rogo*. Más información: [www.fondazionepergolesispontini.com](http://www.fondazionepergolesispontini.com) [www.ricordi.it](http://www.ricordi.it)

El tenor franco-italiano Roberto Alagna lanza al mercado el 1 de noviembre su último disco en solitario, **PASIÓN**, editado por Deutsche Grammophon y en el que se adentra en el repertorio latinoamericano con una selección de títulos como "Piensa en mí", "Bésame mucho", "Por una cabeza" o "Siboney", entre otros. Más información: [www.deutschegrammophon.com](http://www.deutschegrammophon.com) [www.robertoalagna.net](http://www.robertoalagna.net)



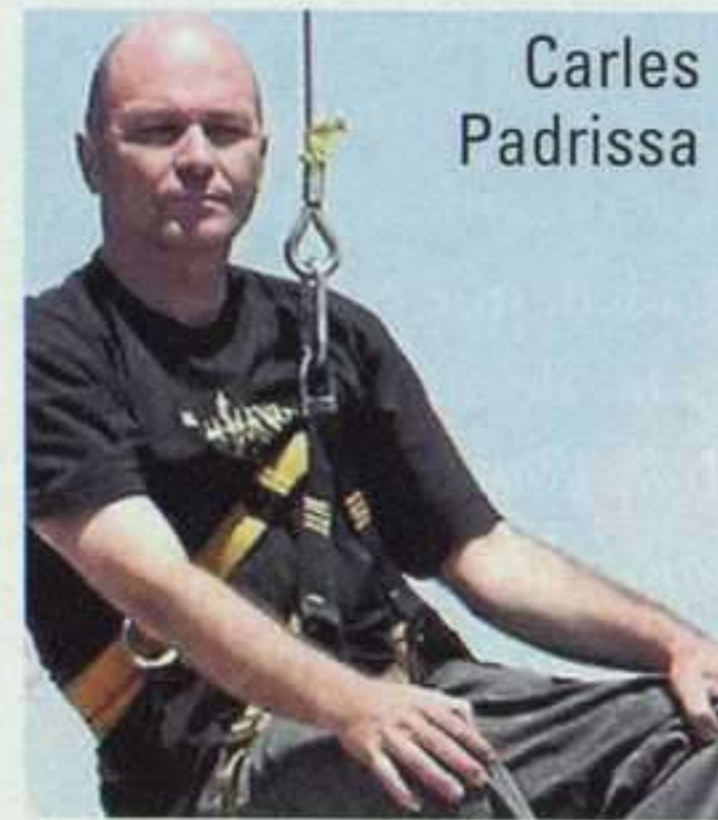
## Lírica española en el Argentino de La Plata



El Teatro Argentino de La Plata presentó en octubre su temporada 2012, en la que destaca la inclusión de *Doña Francisquita* (mayo) y *Pepita Jiménez* (octubre). La zarzuela de Vives se ofrecerá en un montaje firmado por Jaime Martorell y con dirección musical de Guillermo Brizzio, con un doble reparto en el que se alternarán Marisú Pavón y Eleonora Sancho, Gabriela Cipriani Zec y Mónica Sardi y Luis Gaeta y Leonardo

Estévez en los roles principales. En el caso de *Pepita Jiménez*, de Albéniz, los cantantes serán Nicola Beller Carbone, Enrique Ferrer, Adriana Mastrángelo y Víctor Torres, en un montaje coproducido con los Teatros del Canal de Madrid e ideado por Calixto Bieito. El curso del coliseo argentino se completará con *Das Rheingold* y *Die Walküre* con Alejo Pérez en el foso y *regia* de Marcelo Lombardero; *Werther* con Andeka Gorrotxategi entre los protagonistas, e *I Capuleti e i Montecchi* en las voces, entre otros, de Paula Almerares, José María Lo Monaco y Darío Schmunck. El Teatro Argentino saldrá de gira en julio con *Ainadamar* de Golijov y el ballet *Estancia* de Ginastera-Trunsky, que se presentarán en el Teatro Mayor de Bogotá (Colombia). Más información: [www.teatroargentino.gba.gov.ar](http://www.teatroargentino.gba.gov.ar)

La Fura dels Baus presentará en diciembre en el **TEATRO SOLÍS** de Montevideo su propuesta escénica para *Orfeo ed Euridice* de Gluck, estrenada el pasado verano en el Festival Castell de Peralada. El montaje, dirigido por Carles Padrissa, se podrá disfrutar en seis funcio-



Carles Padrissa

nes programadas entre los días 16 y 22 bajo la dirección musical de Martín Jorge. Nidia Palacios y Mariella Nocetti se

alternarán en el rol de Orfeo, mientras que Sandra Silvera y Marianne Cardoso harán lo mismo con el personaje de Euridice.

Más información: [www.teatrosolis.org.uy](http://www.teatrosolis.org.uy)

## Domingo será Neruda en Santiago de Chile

*Il Postino*, ópera de Daniel Catán estrenada en Los Ángeles (EE. UU.) en 2010, llegará al Teatro Municipal de Santiago de Chile en julio de 2012 en la producción de la *première* y con el reparto original, en el que Plácido Domingo dio vida al poeta Pablo Neruda. Además del tenor madrileño (que el 17 de julio ofrecerá un concierto gratuito en el Movistar Arena de Santiago

gracias al patrocinio del Banco Santander), también cantarán Cristina Gallardo-Domás, Charles Castronovo, Amanda Squitieri y Nancy Fabiola Herrera, todos bajo la batuta de Grant Gershon. *Il Postino* será uno de los seis títulos de la temporada 2012 del Municipal santiaguino, que se inaugurará en el mes de mayo con una *Carmen* protagonizada por la española Maite Beaumont

y dirección de escena de Emilio Sagi. Al título de Bizet le seguirán *Lucrezia Borgia* (Carmen Giannattasio), *Tannhäuser* (Frank van Aken y Eva-Maria Westbroek), *Attila* (con *regia* de Curro Carreres) y *Don Giovanni* (con el titular del Municipal, Jan Latham-Koenig, a la batuta). El curso también incluirá conciertos y recitales con la presencia de estrellas como Matthias Goerne, Joyce DiDonato o Renée Fleming.

Más información: [www.municipal.cl](http://www.municipal.cl)



**Venta Entradas**  
[www.teatros canal.com](http://www.teatros canal.com)

Teatros del Canal  
Cea Bermúdez, 1  
T 91 308 99 99

[www.teatros canal.com](http://www.teatros canal.com)



TEATROS del Canal



### TEMPOLISZT

12 HORAS ININTERRUMPIDAS DE MÚSICA, DANZA, TEATRO, EXPOSICIONES Y CONFERENCIAS

ENTRADA LIBRE\*

27 de noviembre de 2011 - De 10.30 h. a 22.30 h.

\* Excepto concierto Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid  
Barry Douglas, piano - José Ramón Encinar, director



### Ciclo Kanop

Szymanowski  
Aires polacos

Cuarteto Británico - 23 de octubre  
Víctor Arraiza, violín y Karina Aizcova, piano - 20 de noviembre  
Sinfonía de Varsovia - 28 de noviembre  
Royal String Quartet - 4 de diciembre

Cifra 2011









## Sabadell celebra 30 años de amor a la ópera

En octubre se presentó a los medios de comunicación la temporada 2011-12 que organizan los Amics de l'Òpera de Sabadell, que este curso celebrará tres décadas de andadura con *L'elisir d'amore*, *Aida*, *Roméo et Juliette* y el concierto *Homenaje a la zarzuela II*, espectáculos que se irán de gira dando forma al 24º ciclo *Òpera a Catalunya*.



AAOS

## Lluvia de premios para Universal en los Echo Awards

La Konzerthaus de Berlín acogió el 2 de octubre, la 18ª edición de los Premios Echo que otorga la Academia Discográfica Alemana ante un público invitado proveniente del mundo de la política, la economía y la cultura, quienes aplaudieron a los premiados, muchos de los cuales actuaron en la velada, como el barítono **Thomas Hampson** o el tenor **Rolando Villazón**, uno de los favoritos del público centroeuropeo. En la ceremonia, Universal Music y sus sellos Deutsche Grammophon y Decca demostraron su poderío con una larga lista de artistas premiados. La gala fue transmitida en Alemania por la ZDF y durante el acto el director musical **Zubin Mehta** recibió el Premio a Toda una Vida, entregado por su colega y amigo, el director Da-



Barenboim (derecha) junto a, entre otros, Thomas Hampson y Rolando Villazón

Universal / Höderath

niel Barenboim, ahora oficialmente director musical de La Scala de Milán.

También fueron galardonados como Mejor Producción Musical en DVD (Ópera) *Clari* de Halévy, con **Cecilia Bartoli** (Decca 074 3382); como Cantante del Año resultó galardonado Thomas Hampson por *Des Knaben Wunderhorn* de Mahler (DG 477 9289); Primera grabación mundial *Jeanne d'Arc*, de Braunfels, dirigida por **Manfred Honeck** (Decca 476 3978); Arias o Dúos de Ópera del Año (cantante masculino), *Wagner* de **René Pape** (DG 477 6617); Clásicos sin fronteras, *¡México!* de **Rolando Villazón** (DG 477 8769).

## El Real ficha a Telecinco

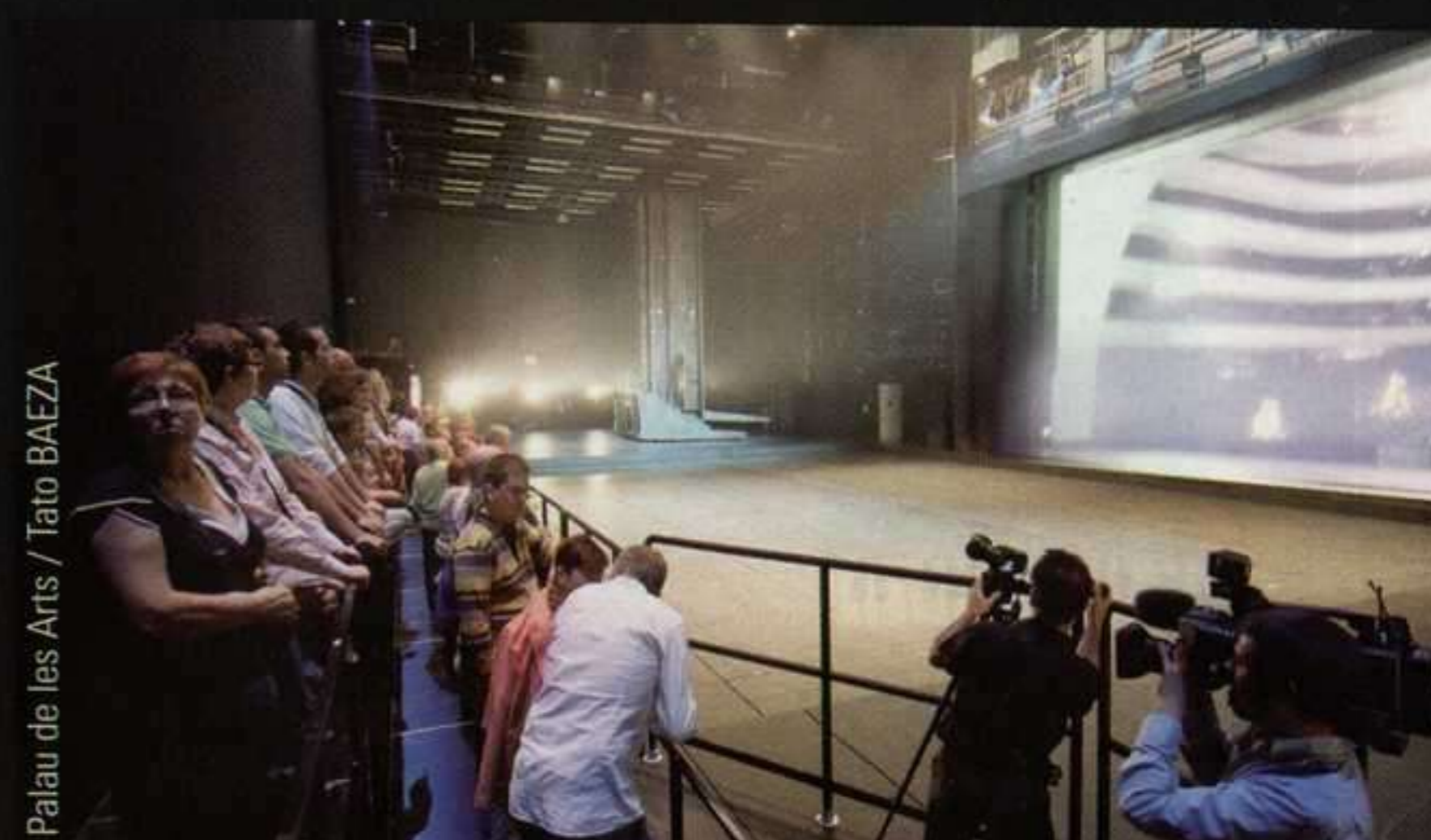
**Paolo Vasile**, consejero delegado de Mediaset España, se incorporó el 22 de septiembre a la Junta de Protectores del Teatro Real compuesta por representantes de las principales empresas españolas. Mediante el acuerdo, vigente para la temporada 2011-12, Mediaset promocionará y difundirá a través de sus canales de televisión –Telecinco, Cuatro, Factoría de Ficción, LaSiete, Boing y Divinity– las actividades propias de la programación del Real. En la foto, el director del coliseo, **Miguel Muñoz**, Vasile y **Gregorio Marañón**, presidente de la Fundación del Teatro Real.



Teatro Real / Javier DEL REAL

## Primera Nit a les Arts

Más de 3.000 personas disfrutaron el 12 de octubre de la *Nit a les Arts*, la primera jornada de puertas abiertas nocturna que celebró el Palau de les Arts Reina Sofía, iniciativa que pretendía abrir el coliseo valenciano al público de su ciudad y que comenzó en el Auditori con un concierto de la Orquesta de la Comunitat Valenciana seguido de una visita por el edificio –con dos itinerarios diferentes– para finalizar con un espectáculo lírico en el Teatro Martín i Soler. El éxito de la convocatoria ha hecho que los responsables del Palau se planteen repetirla en el futuro.



Palau de les Arts / Tato BAEZA

## Reconocimientos a Zubin Mehta en Alemania

Dos calurosos reconocimientos a su dilatada carrera artística ha recibido en las últimas semanas el director musical Zubin Mehta, presidente del Festival del Mediterrani del Palau de les Arts de Valencia y máximo responsable musical del Teatro del Maggio Musicale de Florencia, según informó este último coliseo. Como se explica en la página anterior, el 2 de octubre Mehta recibió en Berlín el Echo Award a Toda una Vida profesional otorgado por la Academia Discográfica Alemana.

Unos días antes, el 11 de septiembre

en Bonn, Zubin Mehta había recibido el Premio Wilhelm Furtwängler que otorga el Beethovenfest de la ciudad natal de Ludwig van Beethoven “por su dedicación a la música y a diversas obras sociales”, según afirmó Ilona Schmiel, directora del evento de Bonn. Mehta, director principal de la Orquesta del Maggio Musicale desde 1985 y, desde 2006, director Honorario de por vida del conjunto florentino, uno de estos reconocimientos, entre otros, a los de Grand’Ufficiale dell’Ordine al Merito della Repubblica Italiana y Cavaliere di Gran Croce Ordine al Merito de Italia, sin olvidar esa estrella con su nombre en el Paseo de la Fama de Hollywood.

Zubin Mehta regresó a la ciudad

de Florencia el mismo mes de octubre para dirigir desde el foso *El caso Makropoulos*, de Janáček, cuya última función es el 2 de noviembre.



El director indio junto a la directora del Beethovenfest de Bonn, Ilona Schmiel

## Riccardo Muti recibió el Príncipe de Asturias

El pasado viernes 21 de octubre se realizó en el Teatro Campoamor de Oviedo la entrega de los Premios Príncipe de Asturias 2011, cuyo galardón dedicado a las Artes recayó en el director palermitano Riccardo Muti, principal director invitado de la Ópera de Roma, quien aparece en la imagen recibiendo su premio de manos del Príncipe Felipe.



Fundación Príncipe Asturias / Iván MARTÍNEZ

## La Tebaldi, reina de Parma

El Palazzo del Governatore de Parma (Italia), sede del Festival Verdi, acoge desde el pasado mes de octubre una exposición, organizada por el citado evento verdiano dedicado a Renata Tebaldi, una de las más grandes artistas del siglo pasado. En la muestra, titulada *Renata Tebaldi, profonda ed infinita*, el visitante podrá acercarse tanto a la mujer como a la gran diva a través de documentos personales, vestidos, fotografías, joyas y muchos otros elementos que perfilan la personalidad de la mítica cantante. La muestra estará abierta hasta el mes de enero.



Festival Verdi / Roberto MORELLI

## Alfombra roja en Los Ángeles

El 17 de septiembre el Dorothy Chandler Pavilion de Los Ángeles se vistió de alfombra roja para saludar el comienzo de la temporada lírica, cuyo telón lo levantó el regreso local de *Evgeni Onegin*, de Chaikovsky. La LA Opera –ver reportaje en páginas 40 a 42–, con Plácido Domingo como máximo responsable, invitó ese día a políticos, artistas, empresarios y, como no podía ser de otra manera al encontrarse en territorio Hollywood, a varios actores, como Laurence Fishburne, con el que Domingo aparece en la imagen.

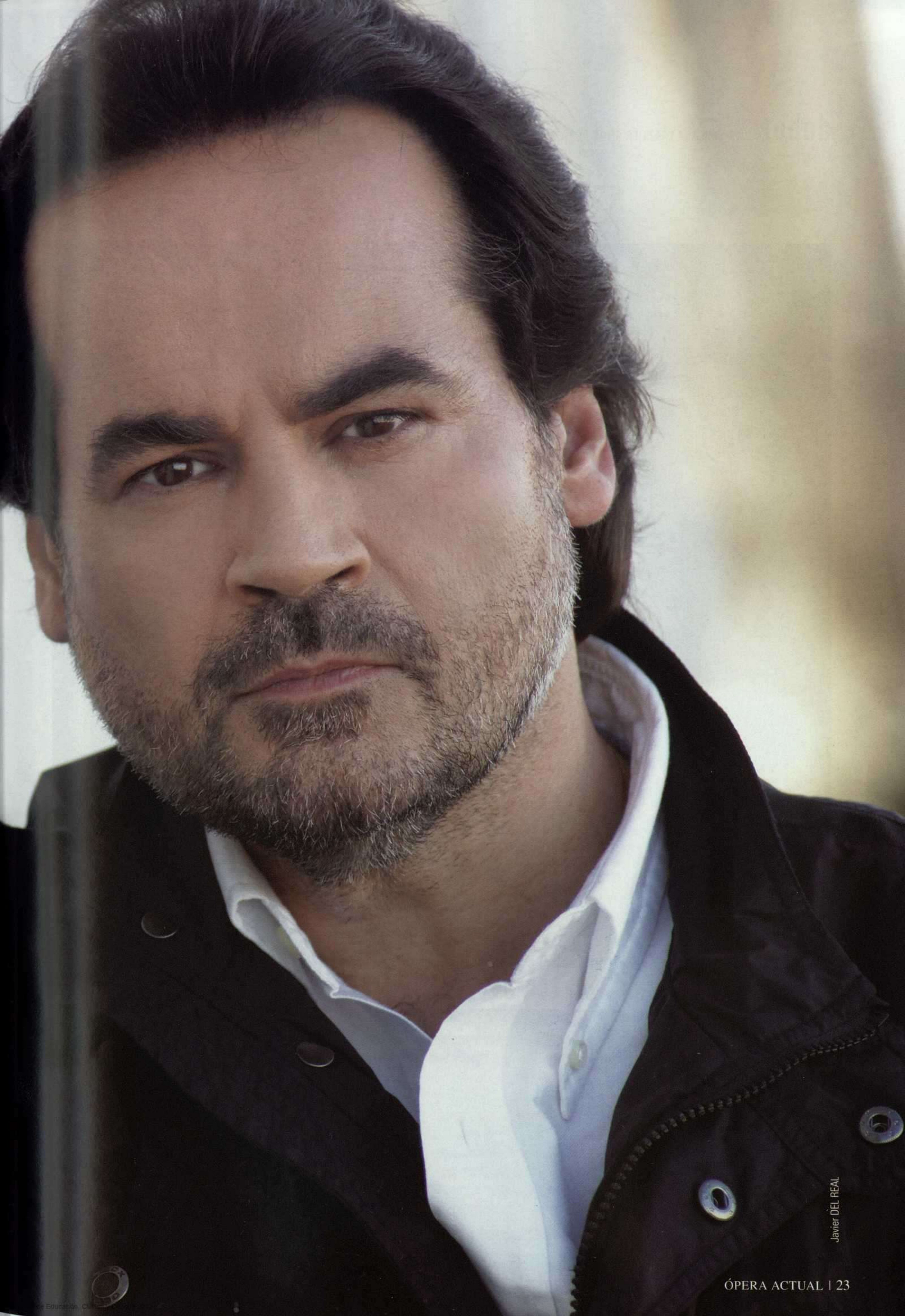


LA Opera / Steve COHN

# JOSÉ BROS, EL NUEVO ROMEO

## El tenor debuta el rol con la ABAO

**B**ilbao no es solo Verdi, y ejemplo de ello ha sido el reciente *Tristan* y este tercer título de la temporada abaísta, *Roméo et Juliette*, de Gounod, que se presentará en cuatro funciones entre el 19 y el 28 de noviembre. Uno de sus máximos atractivos será el debut en el papel protagonista de José Bros, personaje que une a otros del repertorio francés con los que el tenor barcelonés no ha parado de cosechar éxitos: Werther, Faust y el Chevalier Des Grieux de *Manon*. El debut llega, precisamente, cuando Bros cumple 20 años de carrera, una fecha que celebra con una agenda cargada de trabajo. Después de comenzar la temporada cantando *Rigoletto* en Zúrich junto a Diana Damrau y Leo Nucci y bajo la dirección de Nello Santi, José Bros se reencontró el 18 de octubre con el público madrileño en el concierto *Desde el corazón*, en el Teatro de La Zarzuela, dirigido por el joven maestro José María Moreno. Después de las funciones bilbaínas de *Roméo et Juliette* —con dirección musical de Josep Caballé Domènech y de escena de Arnaud Bernard— el tenor español viajará a Varsovia para participar en dos galas de zarzuela junto a María Bayo y bajo la dirección de Víctor Pablo Pérez, en las que, además de cantar arias y dúos del género castizo, se interpretará *La Tabernera del puerto* al completo. Le seguirán *Luisa Fernanda* en el Maestranza de Sevilla, la grabación de un disco de arias de Verdi —a la espera de la salida al mercado de las óperas ya grabadas *Maria di Rohan*, de Donizetti, e *Il Pirata*, de Bellini—, *Roberto Devereux* en su regreso a la Staatsoper de Viena y la incorporación en Múnich de *La Straniera*, de Bellini, junto a Edita Gruberova, título que también se grabará. Ya tiene a punto para su debut su esperado Rodolfo de *La Bohème* y perfecciona tres óperas verdianas: *Simon Boccanegra*, *Don Carlo* y *Un ballo in maschera*, títulos que debutará en un futuro próximo.




Javier DEL REAL



## Silvia Vázquez

Con una treintena de roles en su repertorio –acaba de incorporar *Lucia di Lammermoor* (ABAO) y *La Traviata* (Palma de Mallorca)–, esta soprano nacida en Puerto de Sagunto (Valencia) ha ido consolidando una carrera ejemplar que la ha llevado a colaborar, en menos de una década, con directores de la talla de Lorin Maazel, Zubin Mehta, Carlo Rizzi, Ottavio Dantone, Miguel Roa, Max Bragado, Manuel Galduf, Aldo Ceccato, Enrique García Asensio, Patrick Fournillier o Marco Armiliato, debutando en La Scala de Milán con *1984*, de Maazel. También saben de su talento en el Palau de les Arts de Valencia, en el Teatro del Maggio Musicale de Florencia, en el Maestranza sevillano, en la Konzerthaus de Berlín, en el Festival de Wexford, en el Teatro de La Zarzuela de Madrid, en el Palau de la Música de Valencia o en el Campoamor de Oviedo, entre muchos otros. A este último regresa este mes para el que debería haber sido su debut como Reina de la Noche en una única función de *La flauta mágica*, papel que finalmente debutó el 20 de octubre en Génova, desde donde la llamaron en último momento. Entre sus próximos compromisos destacan *Le Comte Ory* (Adèle) en Ginebra, *La Canterina* (Gasparina) y *Der Schauspieldirektor* (M. Herz) en el Arriaga bilbaíno y *Giulietta*, de *Un giorno di regno*, también en Bilbao (ABAO, 2012).





ADSL  
+ llamadas

¿aún sigues con  
tu ADSL de siempre?

te damos la mejor razón para cambiarlo

solo **15,95€/mes**

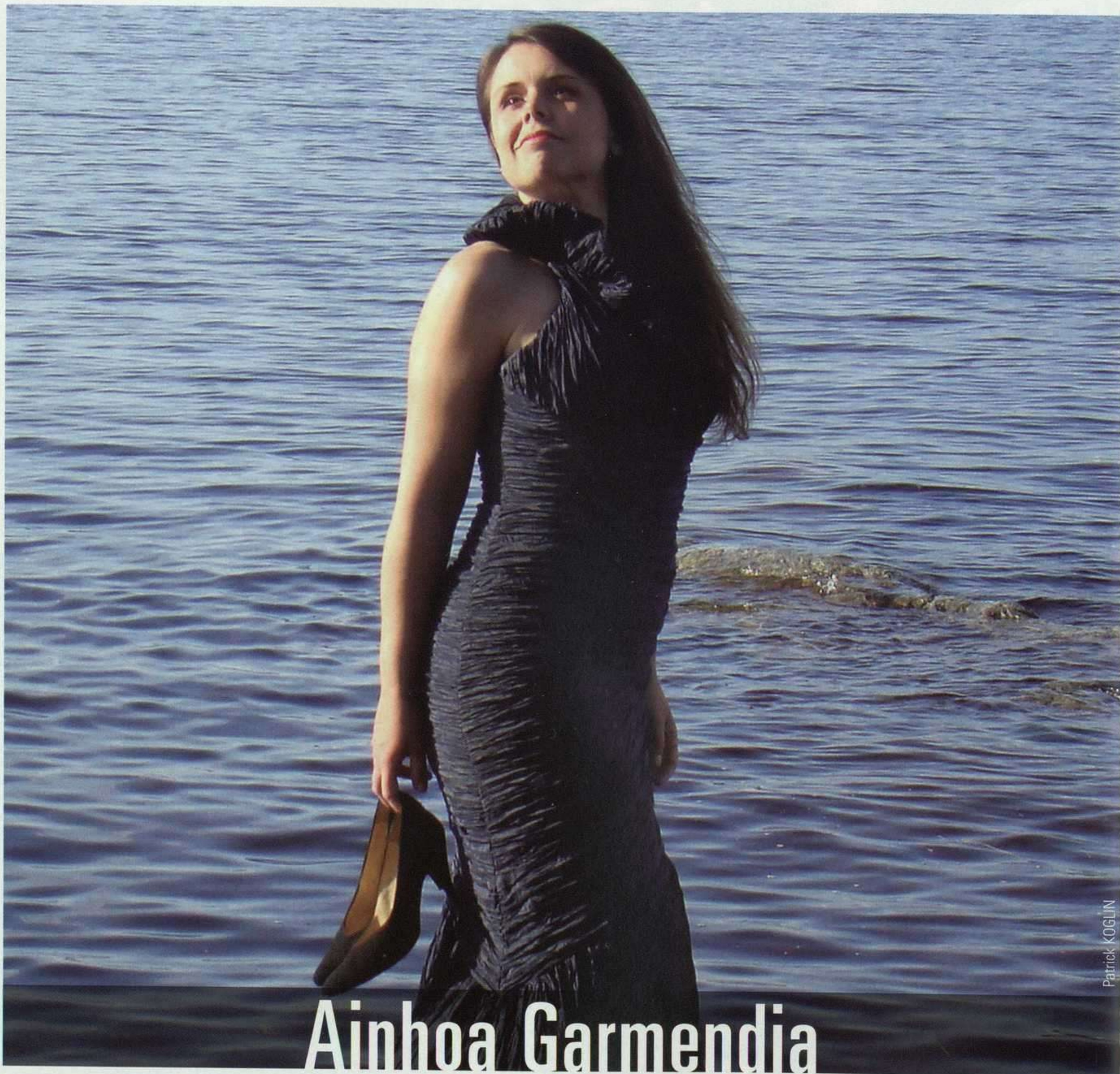
llama gratis al 1472

tiendas Orange y [orange.es](http://orange.es)

tu vida cambia con

**orange**<sup>TM</sup>

ADSL Máx. Velocidad + llamadas con línea Orange en promo cuota mensual ADSL 18,82€ IVA inc. durante 9 meses para altas hechas en noviembre 2011. Incluye ADSL hasta 20Mb/1Mb + llamadas nac. + Router Livebox + 1 Núm. Favorito Orange. Mantenim. línea 17,7€/mes IVA inc. A partir 10 mes mantenim. línea inc. 48,32€/mes IVA inc. Costes gestión prepago 35,34€ IVA inc. para clientes sin línea o con línea de operadores distintos a Movistar. Permanen. 12 meses. Sujeto a dispon. geográf. Veloc. supeditada a calidad línea telef. Sujeto a CC.GG. y bases Orange.



Patrick KOGLIN

## Ainhoa Garmendia

Ainhoa Garmendia saltó a la fama al ganar el Premio Lírico Campoamor a la Cantante Revelación en 2007. Antes, desde 2001 (y hasta 2009), fue solista de la Ópera de Leipzig, compañía en la que debutó papeles como los de Susanna (*Nozze*), Pamina, Marzeline, Ännchen (*Freischütz*), Adina (*Elisir*), Lisa (*Sonnambula*), Masetta o Micaëla, mientras iba desarrollando una interesante carrera internacional en Marsella, Lausana, Toulouse, Berlín (Deutsche Oper, *Sonnambula*), Irún y San Sebastián, debutando en 2006 en el Festival de Glyndebourne con *Così fan tutte* (Despina) y en los BBC Proms de Londres. En Oviedo ha cantado Zerlina y Susanna, en el Liceu barcelonés Servilia, Micaëla y Susanna y en el Real de Madrid *Orphée et Eurydice* con Juan Diego Flórez, además de Britomarte, de *L'arbore di Diana*, en ambos coliseos. En estos años Garmendia ha consolidado su presencia en el Festival de Glyndebourne, al que ha regresado para cantar Adina (2009) y, este verano, la Norina de *Don Pasquale*, título con el que la compañía británica la ha invitado a irse de gira. Este mes Ainhoa Garmendia repartirá su arte por ciudades como Woking (2 y 5 de noviembre), Milton Keynes (9 y 12), Norwich (16 y 19), Plymouth (23 y 26) y Wimbledon (New Wimbledon Theater, 30 de noviembre y 3 de diciembre). De sus próximas actuaciones destacan su regreso esta temporada al Liceu como Susanna y Masetta.



PLACER / LIBERTAD / PRESTACIONES

# TENER PARA CREER POR 2.699€

OFERTA DE LANZAMIENTO.

El Citystar PEUGEOT concentra todas las cualidades de un scooter GT con unas dimensiones compactas sin sacrificar nada: estilo moderno, faros halógenos, piso plano, maletero para dos cascos, toma 12V son algunos de sus atributos. Citystar tiene un consumo rebajado a 3,5L para una autonomía excepcional de 250 km. Citystar\* como su nombre lo indica (\*estrella de la ciudad).

PEUGEOT **CITYSTAR 125i**



PEUGEOT  
SCOOTERS

# María José Montiel: “El canto es una de las vías más intensas y conmovedoras de comunicación”

RETRATADA COMO LA “DIVA SIN SECRETOS” Y POSEEDORA DE UNA IMPORTANTE CARRERA INTERNACIONAL, MARÍA JOSÉ MONTIEL REGRESA A ITALIA PARA PROTAGONIZAR *CARMEN* EN EL MASSIMO DE PALERMO Y EL *REQUIEM* DE VERDI EN EL AUDITORIO DE MILÁN, OBRAS CON LAS QUE HA VIAJADO POR MEDIO MUNDO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS Y CUYAS INTERPRETACIONES LE HAN DADO FAMA INTERNACIONAL. MONTIEL VUELVE A ENCARNAR A LA SEVILLANA MÁS FAMOSA DE LA LÍRICA CON LA INTENCIÓN, SOBRE TODO, DE “NO MENTIR EN EL ESCENARIO”.

Por Sergio SÁNCHEZ

**ÓPERA ACTUAL:** Este noviembre vuelve a dar vida a Carmen, ahora, y por primera vez, en el Teatro Massimo de Palermo. ¿Podría considerar a la gitana de Bizet como uno de sus caballos de batalla?

**MARÍA JOSÉ MONTIEL:** Cantar Carmen es uno de los grandes retos para una mezzo; es uno de esos roles que a todos gusta por su paleta de colores y posibilidades teatrales. Es un papel muy intenso y supone realizar un esfuerzo tanto físico como de concentración muy importante, rol que canté en España por primera vez en Murcia, tierra que tanto quiero, y de la mano de Curro Carreres.



Oskar CECERE



**Ó. A.:** ¿Cómo describiría el papel?

**M. J. M.:** Tal como está concebida la ópera, yo veo cuatro personajes en Carmen, tantos como actos tiene la ópera. En el primero es una mujer burbujeante, divertida, sensual, como en ebullición. Hay que tener en cuenta que es una mujer pobre, una trabajadora en una sociedad machista, pero muy libre en el sentido de que lucha contra todo lo establecido. A continuación se presenta más como *femme fatale*, una mujer de rompe y rasga a la que llama la atención la virginidad de Don José. En el tercer acto —cuya música es la que más me llega— Carmen tiene más de mujer montaraz, de pantera, intuitiva y un poco masculina. Finalmente, de alguna manera, aunque se enamora, Carmen se vende un poco al dinero, a la fama y al poder representado en la figura de Escamillo. Se trata de una lucha por su libertad: vivir libre o morir.

Considero que ella es una víctima de la violencia de género en manos de Don José. En el conflicto entre estas dos pasiones, la mujer, como siempre, es la que sale perdiendo...

**Ó. A.:** ¿Cómo fue su primera aproximación al personaje?

**M. J. M.:** Recurrí a las fuentes literarias y lo preparé musicalmente con la pianista francesa Laurence Verna. También con algunas conversaciones con José Carlos Plaza; por otra parte, el dramaturgo Francisco Nieva siempre me dijo que siguiera la música, que de ella sale casi todo. Y tenía razón: si le haces caso a la música con sinceridad, en el escenario siempre sale tu interior más espontáneo y auténtico.

**Ó. A.:** La producción de Palermo es la ideada por Calixto Bieito para el



Théâtre du Capitole

Liceu y el Regio de Turín, que Ud. ya ha interpretado. ¿Qué consideración le merece este montaje?

**M. J. M.:** Estoy muy de acuerdo con la propuesta de Bieito porque retrata el papel de las mujeres en la sociedad, incluyendo la actual. En general, todos los roles femeninos en la ópera están oprimidos por el poder de los hombres. Las veces que he interpretado *La Favorite* o *Così fan tutte*, por ejemplo, sentí claramente reflejada la opresión de la mujer a lo largo de los siglos, aunque la sociedad algo ha mejorado en ese sentido. No me considero ni feminista fanática ni soy seguidora de la corrección política del *todos y todas*, pero desde luego no me gusta que me traten de una manera diferente por el hecho de ser mujer.

**Ó. A.:** ¿En qué otros papeles se siente igual de cómoda?

**M. J. M.:** Un rol perfecto para mí por voz, escritura, vuelo musical y arco, es Charlotte, de *Werther*. La música romántica de Massenet se adapta perfectamente a mi enamoramiento por la música francesa y por su cadencia sensual. Otro papel que me gusta muchísimo es el de Amneris de *Aida*. Lo canté hace dos años en Bregenz, en el lago, y recuerdo la escena con los sacerdotes en ese escenario como uno de los momentos más apasionantes de mi vida musical. El de Amneris es uno de los personajes vocalmente más difíciles que he afrontado pero de los que más me gustan porque psicológicamente cambia desde el inicio

hasta el final de la obra, y los roles que presentan esa evolución son lo que más me interesan. Al principio es como una mujer de hielo, pero después el amor la transforma hasta el punto de abandonar su orgullo. Es la mayor prueba de amor, porque este no puede existir donde hay orgullo.

**Ó. A.:** Se ha convertido en una habitual en las temporadas italianas. ¿Cómo se ha hecho un hueco en las programaciones de esos teatros?

**M. J. M.:** En torno a 1999 y 2000 decidí hacer las maletas y viajar fuera para que me escucharan. Ya estaba realizando el cambio de la cuerda de soprano a la de mezzo y quería darme a conocer como tal. Fue un cúmulo de cosas: en España hay gente fantástica que siempre ha creído en mí, pero sentí que tenía que abrirme a otros horizontes y que podía dar más de mí. Después vinieron *La Favorite* en Bolonia, *Dorabella* en Bruselas, *Shéhérazade* en Holanda y Bélgica, *La vida breve* en el Carnegie Hall de Nueva York, *Luisa Fernanda* junto a Plácido Domingo, *Las ocho escenas del Faust* de Berlioz en La Fenice de Venecia, los *Lieder eines fahrenden Gesellen* en Austria y Alemania y de nuevo *Carmen* en Tokyo y el Liceu barcelonés... En esos años tuve la fortuna de cruzarme con figuras como Lorin Maazel —con quien hice la *Novena* de Beethoven y *Luisa Miller* en el Palau de les Arts— o Riccardo Chailly, quien me escuchó cantar el *Réquiem* de Verdi y, al acabar, me

María José Montiel, como Carmen en el Capitole de Toulouse

El Festival de Bregenz invitó a María José Montiel a cantar *Amneris* en *Aida* en su edición de 2009

## UNA AGENDA DE VÉRTIGO

Antes de cantar *Carmen* en el Massimo de Palermo (días 19, 21 y 24), María José Montiel viajará a Milán (días 3, 4 y 6) para interpretar el *Réquiem* de Verdi junto a la Orchestra Sinfonica e Coro Sinfonico di Milano Giuseppe Verdi bajo la batuta de Aldo Ceccato. En diciembre está invitada a recrear el *Stabat Mater* de Dvorák con la Orquesta de la RTVE en Madrid (días 1 y 2) antes de afrontar el cambio de año en Milán, de nuevo en el Auditorium milanés, con la *Novena* de Beethoven (29, 30, 31 de diciembre y 1 de enero).

Su primera ópera de 2012 será *Andrea Chénier* en el que será su regreso a la Staatsoper de Viena y, entre otros compromisos, la esperan de nuevo en Milán para interpretar *Das Klagende Lied* de Mahler.

invitó a cantarlo con él. Desde 2002 hemos repetido la obra cada año y juntos hemos colaborado además en el *Stabat Mater* de Rossini, la *Novena sinfónica* de Beethoven o la *Rapsodia* de Brahms en ciudades como Tokyo, Viena, Milán, Frankfurt o Leipzig. También tengo la suerte de cantar casi cada temporada en Francia en escenarios como La Bastille o el Capitole de Toulouse, donde hice *Carmen* con una acogida que nunca olvidaré; para mí fue muy importante cantar la obra de Bizet en Francia.

Ó. A.: En su repertorio destaca tanto la ópera como el *Lied* u obras sinfónicas. ¿Tiene alguna preferencia?

M. J. M.: Estoy muy contenta de cantar todo tipo de repertorio y en diferentes idiomas. En el de *Lied* mi

gran maestro fue Miguel Zanetti, con quien llegué a establecer una relación como de familia interpretando juntos más cien recitales. He cantado obras de Schumann, Schubert, Chaikovsky, Mahler, Ravel, Debussy y una gran parte de los compositores españoles dedicados al género del que soy, y seré siempre, una fiel defensora, así como del contemporáneo. Mi formación, al haber estudiado en Viena, me ha permitido adaptarme especialmente al *Lied* y al repertorio sinfónico vocal. Además considero los recitales como un compendio de música y poesía y para mí cada pieza es como si fuera una pequeña obra dramática que ayuda a crear una comunicación íntima con el público de amor y entrega mutuos. Mi amor por el *Lied* es muy vocacional y de formación; me gusta especialmente el recital que grabé en disco con obras de Toldrà, e incluso tuve el placer de ser finalista de los premios Grammy con un disco de un recital de *Lied* brasileño que se llama *Modinha*.

Ó. A.: ¿Cómo se mantiene en forma?

M. J. M.: Me preocupo mucho de cuidar mi voz con la práctica diaria de técnica y respiración, de la colocación nota por nota. En mi caso todo está muy marcado por la natación y la montaña. La naturaleza es muy importante para mí, me fortalece física y psíquicamente: me aporta seguridad, confianza y una conexión espiritual que intento extender a la música.

Ó. A.: Usted es una apasionada de la voz. ¿Cómo afronta su estudio?

M. J. M.: Trabajo sobre todo para mantener la belleza y la frescura del sonido. Creo que este ha de ser lo más blando y mórbido posible, tal como me pide Chailly, pero siempre apoyado. Tenemos que pensar en nuestro cuerpo como si fuera un instrumento, que no haya ningún impedimento desde los huesos superiores de la cabeza hasta abajo. Y aparte de esta voz física hay una espiritual. Se trata de un proceso intelectual para dominar

Oskar CECERE

**“La voz se crea en la voluntad y desde la orden que damos al cerebro, pero el punto de apoyo está en lo más bajo del cuerpo, o sea, donde nace la vida”**



el instrumento: estoy convencida de que el acto de cantar depende del deseo, de la voluntad, de la intención y de la consciencia de cada individuo mucho más que de la laringe. Mi frase de cabecera es “el canto es la voz del alma”. Por otra parte, muy importante en la técnica de canto es el punto de apoyo, los resonadores y el paso de la voz. La voz se crea en la voluntad, partiendo desde el deseo que tenemos de expresarnos y desde la orden que damos al cerebro, pero el punto de apoyo creo que está en lo más bajo del cuerpo, o sea, donde nace la vida. Me parece un misterio maravilloso.

**Ó. A.:** ¿Qué es para usted el canto?

**M. J. M.:** El mundo es una inmensa vibración y creo que nosotros estamos rodeados de esta fuerza y vivimos con y en ella. No hay duda de que por eso el canto es una de las vías más intensas y conmovedoras de comunicación, porque nace del cuerpo y alma humanas. Para mí lo fundamental –no solo en el canto sino en la vida– es la búsqueda de la belleza, de la paz y la felicidad. Orientar la música y la interpretación hacia la verdad y la autenticidad: lo que se vive y se siente en el escenario debe ser absolutamente verdadero, expresándose al servicio de la música. Esto es lo importante: los cantantes somos instrumentos a través de los cuales la música se expande y llega al público. Por favor, ¡que no se mienta en el canto ni en la interpretación!

**Ó. A.:** ¿Ya no hay voces como las de antes o ha cambiado la técnica?

**M. J. M.:** Pienso que hay voces igual de importantes que antes; lo único que ha cambiado es la moda, y como vivimos en un mundo tan enormemente superficial, en el que casi solo importa lo exterior, no se canta con la profundidad de antes. La voz, si no se utiliza teniendo esto en cuenta, no se va a desarrollar como en épocas anteriores, así como la interpretación.

**Ó. A.:** Al principio de su carrera se incluía en la cuerda de soprano.



Festival de Bregenz / Karl FORSTER

**¿Cómo fue la evolución?**

**M. J. M.:** Hará algo más de diez años que cambié de cuerda, pero ya antes cantantes como Teresa Berganza o Ileana Cotrubas me habían apuntado esa posibilidad. Sabía que era una decisión acertada y estoy feliz de que saliera lo que tenía dentro. Como en la vida, en mi carrera profesional yo soy una caminante. Ya en otras ocasiones he comentado que me considero una corredora de fondo, nunca de velocidad. No me planteo esta o aquella meta: nada es definitivo ni en la vida ni en la carrera. En todo caso, mi objetivo sería seguir siendo fiel a mí misma, mantener la ilusión y el fuerte deseo de cantar que siempre me ha acompañado, continuar siendo verdadera en y con mi música y emocionarme con ella.

**Ó. A.:** ¿Cuándo volverá a los estudios de grabación?

**M. J. M.:** Ahora mismo existen varios proyectos con artistas como Laurence Verna, Miquel Estelrich y Guillermo González.

**Ó. A.:** ¿En qué proyectos se encuentra en estos momentos?

**M. J. M.:** Estoy trabajando en el rol de Laura de *La Gioconda* y en el Octavian de *Der Rosenkavalier*, además de Eboli y Azucena. En el repertorio francés, estoy estudiando Mélisande y *L'enfant et les sortilèges*. ▣

El Festival de Bregenz invitó a María José Montiel a cantar Amneris de *Aida* en su edición de 2009

WWW

Página de María José Montiel:  
www.mariajosemontiel.com

# París, mon amour...

## Un recorrido por una de las capitales operísticas del mundo

MUCHO ANTES DE SER CONOCIDA COMO CIUDAD DE LA LUZ, PARÍS ERA UNA CAPITAL OPERÍSTICA COMO POCAS EN EL MUNDO. LA CREACIÓN EN 1669 DE LA ACADEMIE ROYALE DE MUSIQUE, BAJO EL REINADO DE LUIS XIV, MARCÓ TENDENCIA. LA REALEZA, INTERESADA HASTA ENTONCES EN EL BALLET, COMENZÓ A DARLE IMPORTANCIA AL FENÓMENO LÍRICO APOYÁNDOLO Y FINANCIÁNDOLO. LA REPERCUSIÓN DE ESTA DECISIÓN PERDURA HASTA HOY, CONVIRTIENDO A PARÍS EN UNA CIUDAD EN LA QUE COMPITEN CINCO SALAS QUE APUESTAN POR LA ÓPERA.

Por Jaume ESTAPÀ

Fue en el siglo XIX cuando el género lírico adquirió en Francia la máxima expansión, convirtiendo a París en un centro de creación a la que acudían los compositores en busca de reconocimiento: Rossini, Donizetti, Bellini, Verdi, Wagner, Meyerbeer, Offenbach... Francia, en ese momento, reconocía los derechos de autor, hecho único en el continente. Si bien los compositores italianos ocuparon la ciudad al principio del siglo XIX, los alemanes lo hicieron hacia el final, mientras la ópera francesa obtenía éxitos duraderos no solo porque nombres como los de Gounod o Massenet figuraban con asiduidad en los carteles, sino también porque se impusieron con éxito los formatos escénicos específicamente galos: la *grand opéra* con sus cinco actos y su ballet y la *opéra comique*, más próxima a la zarzuela y con un catálogo muy extenso.

Al cambiar el siglo París absorbió el género naturalista (*Louise*, de Char-

pentier) venido de Italia dos décadas antes, y se tomó muy en serio la cuestión del wagnerianismo sin dejarse caer del todo en la tentación: Berlioz (*Les troyens*) cuenta como predecesor y Meyerbeer como un buen alumno del genio de Leipzig. También en aquella época París intelectualizó la lírica (*Pelléas et Mélisande*, de Debussy), pero rechazó la escuela de Viena y su gusto por lo atonal y asimétrico, y si bien entre las dos guerras se volcó hacia el jazz, acogió también la música rusa —ópera y ballet— en el Châtelet y en el Théâtre des Champs-Élysées (TCE), fundado en 1913 y que ha estado sometido a amplias reformas.

Durante las dos décadas que siguieron a la Segunda Guerra Mundial la ópera en París sobrevivió de las fórmulas y de las rentas de su glorioso pasado. El TCE acogía conciertos con las mejores orquestas del mundo y recitales con los mejores cantantes (Schwarzkopf, Christoff), mientras el Châtelet albergaba a Luis Mariano y la Sala Favart (sede de la compañía Opéra-Comique) a un grupo estable

de artistas que representaba en francés óperas venidas de todas partes. En ese entonces, la Opéra de Paris (el famoso Palais Garnier) continuaba sumida en un largo letargo.

Pero la ciudad rápidamente reconquistó su puesto de excelencia en el panorama de la lírica internacional. Fue Valéry Giscard d'Estaing, al asumir la presidencia de la República en 1974, quien quiso devolverle el liderazgo en el mundo de la lírica, y para capitanear la operación llamó al sexagenario Rolf Liebermann, entonces director de la Ópera de Hamburgo. El éxito fue absoluto y muchas de las decisiones tomadas entonces —puestas en escena firmadas por hombres de teatro como Strehler, Lavelli o Chéreau— y el cambio de las compañías estables por repartos invitados con estrellas de ensueño son, hasta hoy, la regla indiscutida de los teatros parisinos, a lo que se sumó la inauguración en 1989 de la Opéra-Bastille, teatro que pasó a formar parte, junto con el Palais Garnier, de la poderosa Opéra National de Paris (ONP, enti-

dad que en un principio incluía además a la Sala Favart).

A partir de estas premisas, las salas de la capital francesa tuvieron que definir su perfil para fidelizar a su propio público. La ecuación que había que resolver contenía múltiples variables: público, patrocinadores, línea de programación, política de precios... Con el tiempo cada teatro adoptó sus propias premisas y las cosas fueron concretándose y estabilizándose. Desde aquel momento, la evolución ha seguido sus pasos y los cinco teatros líricos más importantes de la capital son hoy el resultado de estrategias distintas sobre las bases fijadas por el pasado histórico de cada uno pero, sobre todo, por las que Rolf Liebermann definió en su día.

### Las diferencias

El primer parámetro a tener en cuenta para analizar la situación de la lírica en París es el de las subvenciones de cada teatro y la estabilidad de sus patrocinadores. La ONP recibe del estado unos 100 millones

El Théâtre du Châtelet, a la derecha, inaugurado en 1862, ubicado junto al Sena y frente a la isla de la Cité

**“Cinco teatros con actividad lírica regular convierten a la capital francesa en una de las capitales operísticas del mundo”**



Opéra National de Paris

La Opéra-Bastille, inaugurada en 1989. Abajo, la Sala Favart, sede de la Opéra-Comique, inaugurada en 1898, sede de una compañía nacida en 1714

de euros al año; la *grande boutique* emplea no menos de 2.000 personas que produce unas diez nuevas producciones líricas al año y algún que otro estreno absoluto, además de otro tanto de ballet. No es extraño que nadie pueda competir con la institución estatal ni en París ni en el resto de Francia, puesto que la suma de las ayudas del estado a los demás teatros de ópera que llevan el apelativo de *National* (Lyon, Estrasburgo, Nancy) no alcanza esta cifra.

La alcaldía de París, patrocinadora del Châtelet, le concede unos 18 millones al año, la Caisse des Dépôts financia al TCE con unos ocho millones y la Sala Favart obtiene de sus benefactores, hoy privados en su mayoría, una cifra muchísimo menor. Cada teatro juega sobre su propio terreno económico y, si bien entre ellos existen pactos de no agresión —en particular sobre los honorarios de los solistas— no por ello dejan de hacerse la competencia presentando, por ejemplo, producciones distintas de una misma obra en la misma temporada.

También hay que tener en cuenta la irrupción masiva en Francia del género barroco. Tras algunas tentativas en provincia, su llegada en 1987 con *Atys* de Lully a la Sala Favart (entonces formando parte de la ONP) modificó las cosas en los teatros con pocas subvenciones. La producción de una ópera barroca es más barata que

la de una *belcantista*, romántica o postromántica, pues no necesita ni grandes voces, ni grandes salas. El Châtelet penetró muy pronto por la brecha del barroco para marcar su diferencia —Pier Luigi Pizzi *emigró* allí de decorador a director de escena— aunque esta orientación dieciochesca hoy no se mantiene.

También el TCE entendió el interés de tal opción, pues posee un público fiel —el del oeste parisino— económicamente potente y musicalmente muy educado. Sus temporadas líricas están orientadas hacia lo barroco, a menudo en versión de concierto.

La Sala Favart, apartada de la protección de la ONP desde la inauguración de La Bastille en 1989, también ha ido produciendo obras barrocas, pero su orientación es de otro signo bien distinto. Ciertamente es que la dirección de Jérôme Savary (2000-06) interrumpió una línea ya establecida en favor de temporadas que no añadieron gloria a la sala, pero desde la llegada de su sucesor, Jérôme Deschamps, y gracias a las subvenciones privadas (la reciente reposición de *Atys* fue financiada por un mecenas estadounidense) la programación ha readoptado el Barroco al lado de obras resucitadas de la época imperial de la Opéra-Comique. No se olvide que esta sala vio nacer *Carmen* de Bizet y *Manon* de Massenet, entre otras mil maravillas hoy en el olvido.

El Châtelet, por su parte, ha dado otro giro tras una época marcada por el antagonismo político entre Jacques Chirac cuando era alcalde de París (1977-95) y el entonces presidente François Mitterrand (1981-95). Para hacer frente a la Opéra National de París —en manos del estado— Chirac ocupó el teatro de la *rive droite* y lo consagró a la ópera. Tres grandes hombres del oficio se ocuparon de su dirección, y con gran acierto: Jean Albert Cartier (1980-88), Stéphane Lissner (1988-99, hoy director de La Scala) y Jean-Pierre Brosmann (1999-



Opéra-Comique

2006). La alcaldía de París mantuvo a este último en su cargo, pero a su salida quiso “devolver el teatro del Châtelet al pueblo” y propone, desde 2006, temporadas con música asequible al mayor número posible de parisinos; el actual director, Jean-Luc Choplin, fue en su día máximo responsable de *marketing* del imperio de Walt Disney en California, propiciando ahora un gran espacio para el *musical* abandonando casi por completo el repertorio lírico de antaño. La opción es, desde luego, muy válida, puesto que en París existe una fuerte demanda de este género.

La ONP sigue su política de conservación del patrimonio francés, pero también italiano y alemán; ello no ha impedido que cada director haya modulado las temporadas con sus propias preferencias: Gerard Mortier (2006-09) se volcó hacia Mozart, mientras que Nicolas Joël tiende hoy hacia la ópera francesa como prioridad, sin olvidar la selección de voces de gran calidad.

## El público

En la actualidad no existen —o no se publican— estudios sobre la composición económico-social del público que asiste a la ópera en París. Se sabe que las entradas son caras y que, a pesar de ello, los porcentajes de ocupación de las salas son siempre muy elevados (del 80 al 100 por cien). Una mirada superficial descubre que se trata de público mayor de 40 años y con capacidad económica elevada o media.

El prestigio de la ONP con sus espectáculos paseándose por la hermosa Sala Garnier y por la joven Bastille, la variedad de sus programaciones y la exuberancia de sus producciones atraen a un público heterogéneo y variopinto, difícil de catalogar. Acuden muchos turistas y la disparidad de los precios entre la platea y el segundo anfiteatro clasifica al público desde el punto de vista social.

Al TCE asiste un público fiel, cultivado, bien vestido y mejor educado, sin turistas, venido en su mayoría de los barrios del oeste de París que asiste a óperas y conciertos por costumbre, que se entusiasma raramente, no abandona la sala incluso si el espectáculo no le gusta, aplaude por cortesía y no abuchea jamás. Acudir al TCE es un acto tan cultural como social.

En la Sala Favart se pueden observar varios tipos de públicos; la Opéra-Comique atrae a gente más bien adulta, amante y muy conocedora del patrimonio. La ópera barroca reúne a los llamados *barroqueux*, melómanos muy diferentes del resto pero que con el enriquecimiento de sus filas por el éxito obtenido por el género van diluyendo sus signos visibles. Los estrenos absolutos en la Sala Favart tienen muy buena acogida sin necesidad de abrir la taquilla a los *tour operadores* llegando a porcentajes de ocupación muy dignos.

El Châtelet es el que en estos momentos acoge el mayor número de nuevo público gracias al eclecticismo de su programación. Punto común de los cinco teatros es la presencia masiva de alemanes residentes en París, cuando de Richard Wagner o de Alban Berg se trata.

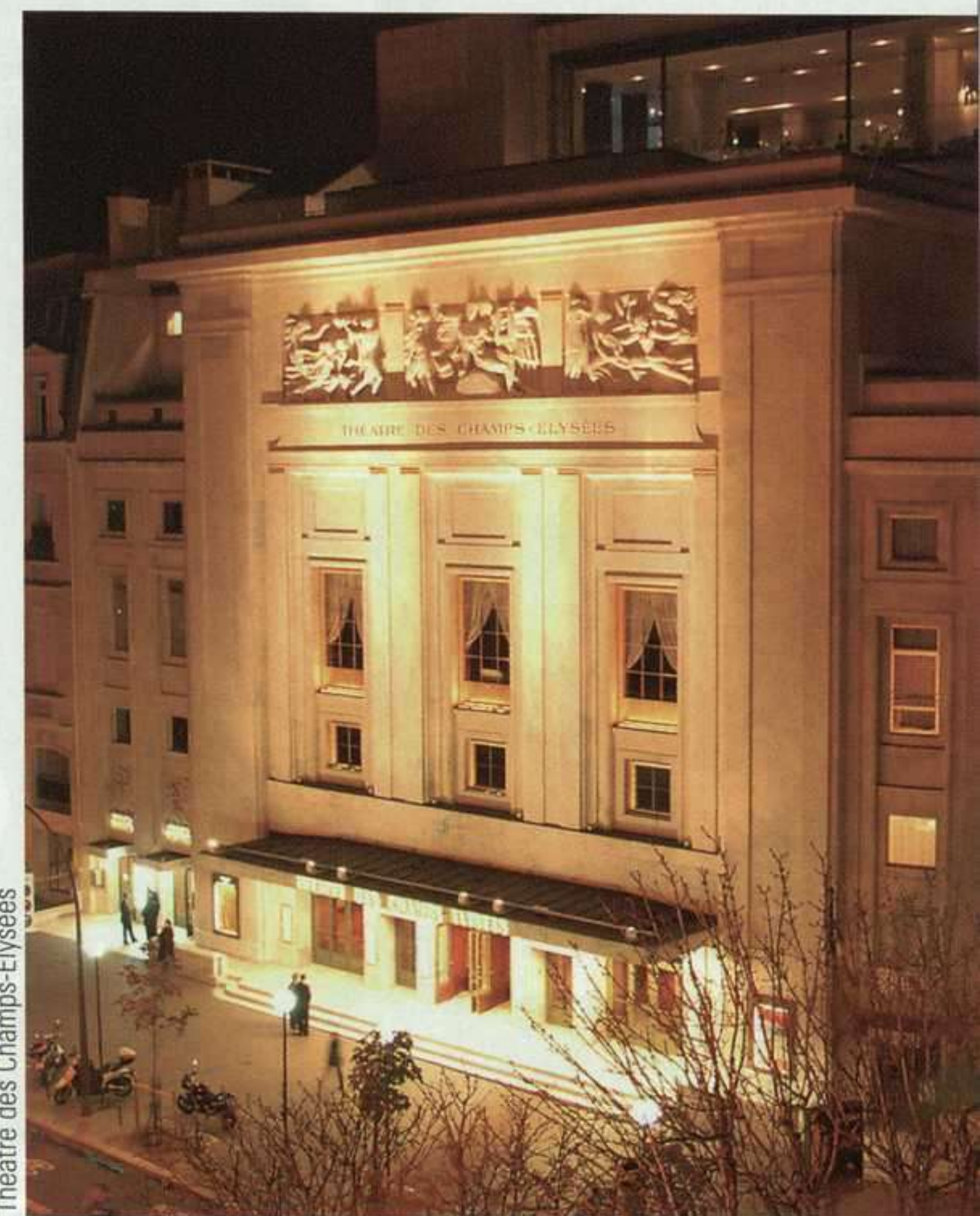
En todo caso, y por la amplia oferta operística de la ciudad, París continúa proyectándose como una de las capitales líricas del mundo. □

Opéra National de París



El famoso Palais Garnier, por años conocido como Opéra de Paris, fue inaugurado en 1875.

Abajo, el Théâtre des Champs-Élysées, abierto al público en 1913



Théâtre des Champs-Élysées

Claudio Abbado

## WOLFGANG AMADEUS MOZART

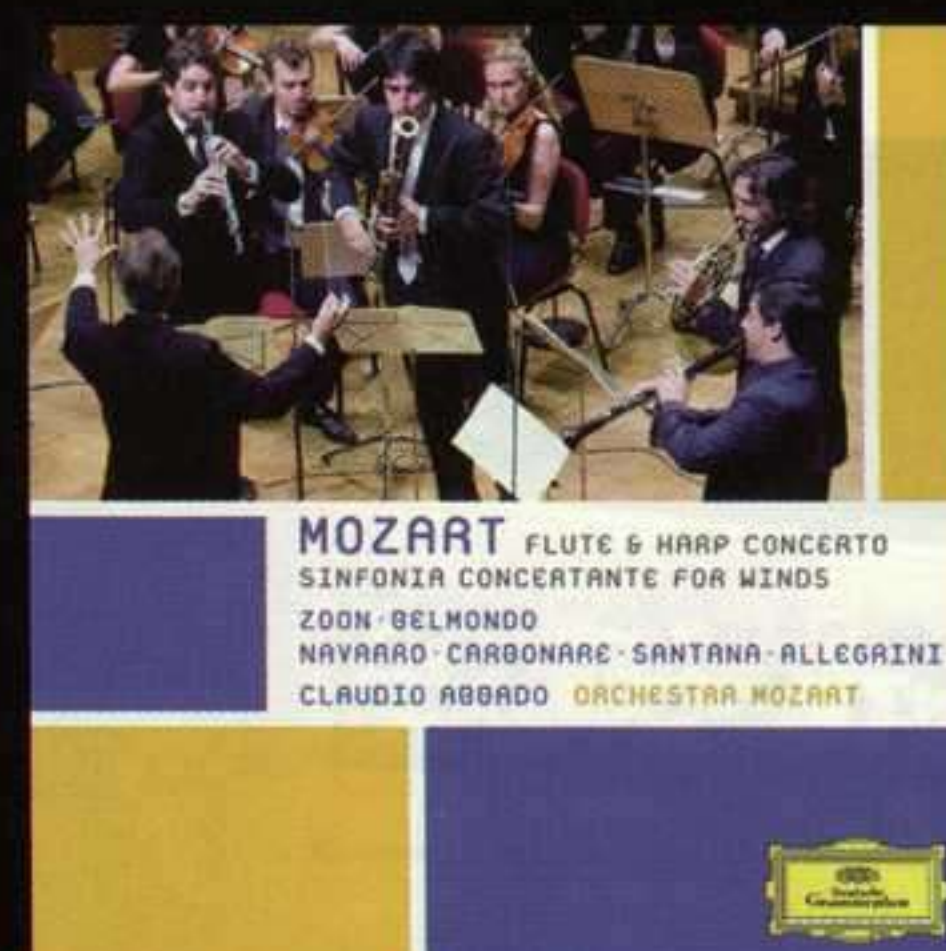
Orchestra Mozart



MOZART:  
conc. trompa 1-4  
ALLEGRI  
ORCHESTRA MOZART  
ABBADO  
1 CD



MOZART:  
sinfonías 39-40  
ORCHESTRA MOZART  
ABBADO  
1 CD



MOZART:  
sinfonía concertante  
ORCHESTRA MOZART  
ABBADO  
1 CD



deutsche Grammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

calendario | ÓPERA EN LA GRAN PANTALLA

## La ópera en cine

LA RETRANSMISIÓN DE LA *ANNA BOLENA* INAUGURAL DESDE EL MET DE NUEVA YORK A SALAS DE CINE DE TODO EL MUNDO FUE SEGUIDA POR CERCA DE 235.000 ESPECTADORES, UN RECORD SIN DUDA HISTÓRICO PARA UNA FUNCIÓN OPERÍSTICA EN DIRECTO.

Si la temporada pasada era España —a través de Yelmo Cines— la que se incorporaba a las retransmisiones *Live HD* del Met, este curso lo han hecho ocho países más, incluidos China, Rusia Italia, Marruecos, Chipre o la República Dominicana. Son ya 1.600 cines de 54 países los que se han apuntado a esta iniciativa consiguiendo unas cifras millonarias, ya que, por ejemplo, de ese primer título de la temporada se recaudaron dos millones de dólares solo entre los 90.000 espectadores que *Anna Bolena* tuvo en Estados Unidos.

La ópera en el cine se ha revelado como una nueva fuente de ingresos para los teatros y ya son muchos los que apuestan por esta vía de exhibición. En España, hasta finales de año y según datos actualizados al cierre de esta edición, se podrá disfrutar de 12 títulos diferentes en la pantalla grande, entre producciones en directo y en dife-

### NOVIEMBRE

<b>TOSCA</b> 3/XI	Dir.: B. Bartoletti. Dir. esc.: B. De Tomasi. [Teatro Comunale de Bolonia]
[Cine Palafox de Madrid; Ocine San Sebastián el 16/XI; Ocimax Palma y Maó el 17/XI; Gran Sarriá de Barcelona y Bosque Multicines de Barcelona el 24/XI; Cine Las Vías de Ciudad Real en enero]	<b>TRISTÁN E ISOLDA</b> 17/XI
A. Gheorghiu, J. Kaufmann, B. Terfel. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: D. McFarland. [The Royal Opera - Covent Garden]	[ACEC; Cine Saide de Pamplona; Ocine el 19/XI]
<b>SIEGFRIED</b> 5/XI	W. Meier, I. Storey. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: P. Chéreau. [Teatro alla Scala]
[Yelmo Cines]	<b>SATYAGRAHA (Glass)</b> 19/XI
D. Voigt, P. Bardon, J. Hunter Morris, G. Siegel, B. Terfel, E. Owens. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: R. Lepage. [Metropolitan Opera]	[Yelmo Cines]
<b>ERNANI</b> 10/XI	R. Durkin, R. Croft, K. Josephson, A. Walker. Dir.: D. Anzolini. Dir. esc.: P. McDermott. [Metropolitan Opera]
[Cinesa; Kinépolis; Cines Lys el 15/XI]	<b>I VESPRI SICILIANI</b> 24/XI
R. Aronica, M. Di Felice, F. Furlanetto, D. Theodossiou.	[Kinépolis, Cines Lys el 29/XI]
	S. Radvanovsky, G. Kunde. Dir.: G. Nosedá. Dir. esc.: D. Livermore. [Teatro Regio de Turín]

# bate récords

rido, tanto de teatros europeos como del Metropolitan e incluso de coliseos de Australia.

Cinesa y Cines Lys han presentado entre los meses de julio y octubre el Concierto de Caracalla (1990) de los Tres Tenores, un *Nabucco* en directo desde el Festival de Taormina, un *Tristan e Isolda* de La Scala en diferido y en un falso directo –por una inesperada huelga– el *Faust* de la Opéra de Paris a mediados de octubre. Además, los Cines Lys de Valencia también ha programado espectáculos de ballet. Yelmo, por su parte, ha presentado las exitosas *Bolena* y *Don Giovanni* alcanzando cifras millonarias de recaudación y, en breve, seguirá con la segunda jornada de la *Tetralogía* wagneriana del Met (*Siegfried*) el próximo 5 de noviembre.

Empiezan a ser legión los cines que se están apuntando al género operístico y el ballet, desde Kinépolis a los cines Balañá, que por ejemplo ofrecerá un ciclo de ópera en diferido en los cines Gran Sarriá (Barcelona), el Palafox de Madrid, Ocine de San Sebastián, Ocimax de Palma y Maó, ACEC, Saide de Pamplona representaciones que ahora vuelven a llegar desde el Covent Garden de Londres, desde la Opéra de Paris, además del Metropolitan neoyorquino, de La Scala, del Gran Teatre del Liceu, del Teatro Real, del Comunale de Bolonia, del Regio de Turín, etc. ¡Que lo disfruten!.

## DICIEMBRE

### EL ORO DEL RIN 1/XII

[Ocimax Palma y Maó]

R. Papé, J. M. Kränzle, D. Soffel, A. Samuil. Dir.: D. Barenboim.

Dir. esc.: G. Cassiers. [Teatro alla Scala]

### RODELINDA 3/XII

[Yelmo Cines]

R. Fleming, S. Blythe, A. Scholl, I. Davies, K. Van Rensburg.

Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: S. Wadsworth.

[Metropolitan Opera]

### DON GIOVANNI 7/XII

[Cinesa; Cines Lys; Kinépolis; ACEC;

Bosque Multicines de Barcelona;

Cine Saide de Pamplona]

P. Mattei, A. Netrebko,

G. Filianoti, E. Garanca, B. Terfel.

Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.:

R. Carsen. [Teatro alla Scala]

### LA FORZA DEL DESTINO 8/XII

[Cines Lys]

M. Álvarez, V. Urmana,

M. Luperi, V. Stoyanov,

N. Krasteva, N. Alaimo.

Dir.: P. Jordan. Dir. esc.:

J.-C. Auvray.

[Opéra National de Paris]

### FAUST 10/XII

[Yelmo Cines]

M. Poplavskaya, M. Losier,

J. Kaufmann, R. Braun,

R. Pape. Dir.: Y. Nézet-Séguin.

Dir. esc.: D. McAnuff.

[Metropolitan Opera]

### LINDA DI CHAMOUNIX 27/XII

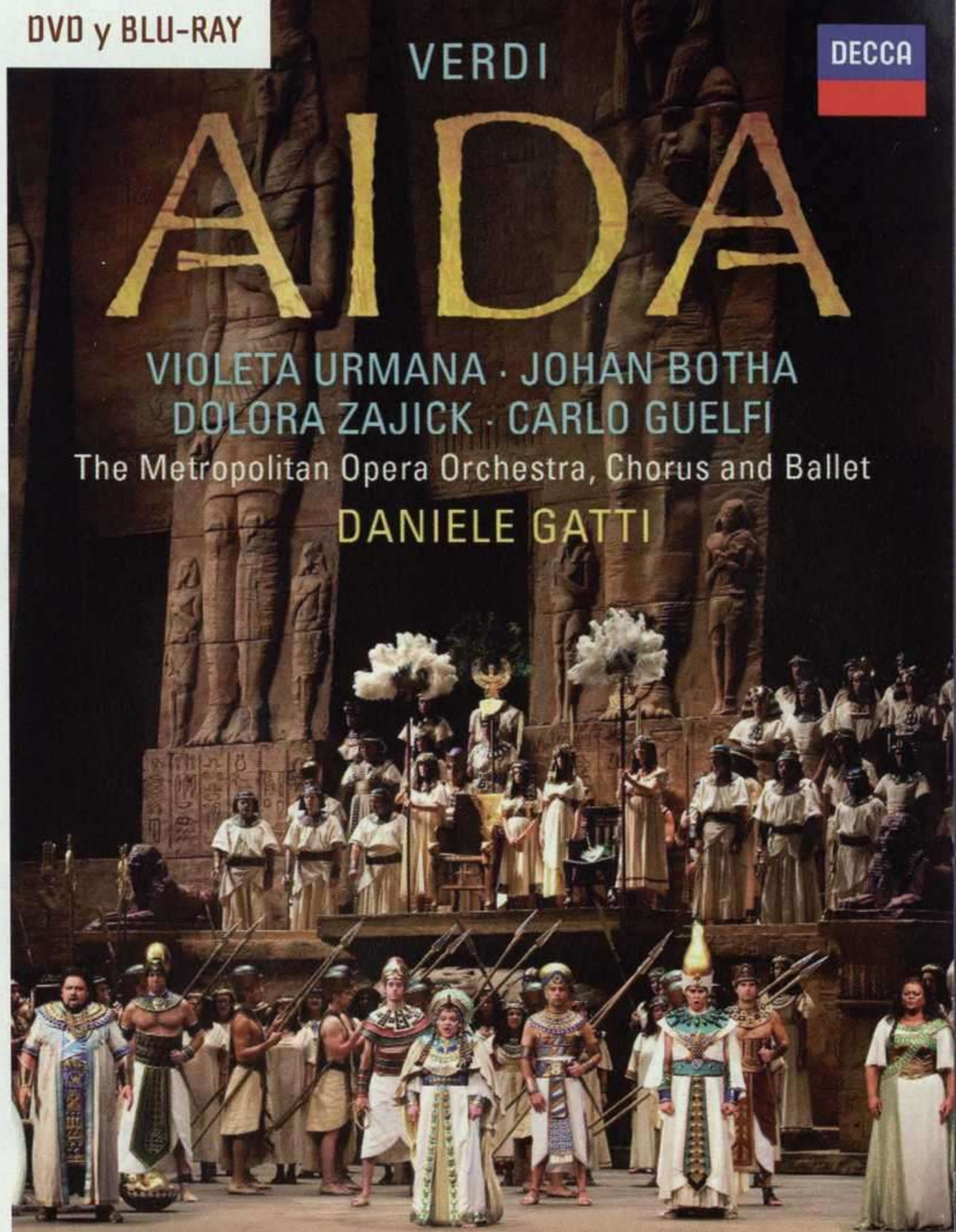
[Cinesa; Kinépolis; Cines Lys]

J. D. Flórez, D. Damrau.

Dir.: M. Armiliato.

Dir. esc.: E. Sagi.

[Gran Teatre del Liceu]



The Metropolitan Opera

HD LIVE

Urmana / Botha / Zajick

VERDI: AIDA

Orquesta y Coro del Met / Gatti

Decca presenta una nueva grabación de *Aida* con un magnífico reparto encabezado por Violeta Urmana, Johan Botha y Dolora Zajick, dirigidos por el Maestro italiano Daniele Gatti, para una de las más majestuosas y vistosas producciones del MET, en la que los cantantes principales comparten escenario con un generoso elenco de bailarines, músicos, coros, figurantes, etc.

VERDI: AIDA

VIOLETA URMANA, ROBERTO SCANDIUZZI, JOHAN BOTHA, DOLORA ZAJICK  
CORO, ORQUESTA Y BALLETO DEL METROPOLITAN / DANIELE GATTI



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

DECCA

UNIVERSAL


UNIVERSAL MUSIC GROUP

espacio de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es



# La Ópera de Los Ángeles DE HOLLYWOOD AL MUNDO

LA ÓPERA DE LOS ÁNGELES, MÁS CONOCIDA COMO *LA OPERA* (PRONÚNCIESE *ELEI OPERA*), SE ERIGE COMO UNO DE LOS FAROS LÍRICOS DEL OESTE ESTADOUNIDENSE. BAJO LA DIRECCIÓN DE PLÁCIDO DOMINGO, LA COMPAÑÍA ACABA DE CELEBRAR SUS 25 PRIMEROS AÑOS DE VIDA, MANTENIÉNDOSE EN ESPLÉNDIDA SALUD. ESTE CURSO CONTINÚA OFRECIENDO SORPRESAS Y AMPLIANDO UN REPERTORIO QUE SORPRENDE POR LO INSÓLITO.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Una de las primeras cosas que impresionan al entrar en el Dorothy Chandler Pavilion del Music Center de Los Ángeles es la larga lista de *celebrities* hollywoodenses que figuran en la lista de patronos y de benefactores, desde Donna Summer hasta Henry Mancini o Clark Gable. Hoy es la sede de la LA Opera, compañía que funciona de forma estable desde 1986 en este edificio inaugurado en 1964, un teatro que respira todo el lujo imaginable de sus años de creación, tanto que ha servido como plató para rodar películas e, incluso, algún episodio de la serie de culto *Mad Men*, ambientada, precisamente, en los años 60. Mármol blanco, detalles en bronce dorado y en terciopelo verde y mucha lámpara de lágrimas reciben al visitante antes de introducirse en una sala de espléndida acústica y visión, con una capacidad que supera las 3.190 butacas.

Antes de la creación de la compañía

californiana, la ciudad acogía periódicamente a otras norteamericanas o europeas como, por ejemplo, la New York City Opera, las cuales actuaban en este mismo recinto, sede hasta 2004 de la LA Philharmonic, escenario que también servía de escaparate, entre otras actividades, para ceremonias como la entrega de los Oscar o de los Grammy; la orquesta que dirige Gustavo Dudamel reside ahora a un paso del Dorothy Chandler Pavilion, en el Walt Disney Music Hall, otro espectacular edificio del Music Center de Los Ángeles inaugurado en 2003 y diseñado por Frank Gehry.

Al levantarse el telón de la LA Opera, el espectador tiene acceso al trabajo de uno de los programadores operísticos de mayor peso específico de América: la Ópera de Los Ángeles es, junto a la de San Francisco, la más importante de las compañías de la costa oeste de Estados Unidos, capitaneada desde 2001 –y, por el momento, hasta 2013– por Plácido Domingo, con un presupuesto de 41 millones de dólares. El tenor madrileño es la cabe-

za de un grupo humano que sabe de gestión de recursos y de mantener el precioso equilibrio que debe existir entre el repertorio tradicional y las novedades, entre los montajes rompedores y los grandes clásicos. “El desafío de crear y lograr este equilibrio a lo largo de cada temporada es algo de lo que disfruto mucho”, afirmó Domingo al presentar la programación. “Estoy orgulloso de que la LA Opera continúe manteniendo el más alto nivel artístico, un aspecto que nuestro público ha llegado a apreciar particularmente”.

Este curso, que comenzó en septiembre, es ejemplo de esa búsqueda: *Eugeni Onegin* (première en la compañía), una nueva producción de *Così fan tutte*, la reposición de *Roméo et Juliette*, *Simon Boccanegra* (otra novedad de la LA Opera), el regreso local después de dos décadas de *Albert Herring*, de Britten, y una reposición de *La Bohème*. Con James Conlon como director musical desde 2006 —quien dirige cuatro de los seis títulos, mientras Domingo cantará *Boccanegra* y dirigirá *Roméo et Juliette*—, la reputación de la compañía se ha ido consolidando sobre todo gracias al respaldo económico y social conseguido por Domingo, pero también por los méritos artísticos aportados por Conlon. “Estoy particularmente contento de ofrecer la primera ópera rusa en una década en la ciudad”, afirmó el director durante la presentación de la temporada 2011-12 refiriéndose a *Onegin*, quien además subrayó su beneplácito por la celebración local del “centenario del nacimiento de Britten en 2013 con nuestra primera producción de *Albert Herring* en veinte años”.

Para el aclamado director musical de la casa, “las compañías de ópera se definen sobre todo por el nivel musical de su orquesta y coro, y estoy muy satisfecho por el rendimiento extraordinario que hemos conseguido en estos años de trabajo. Nuestros cuerpos estables se han convertido en el

LA Opera / Robert MILLARD



sello distintivo de la LA Opera”.

Como viene siendo habitual en los últimos años, se intenta mantener un considerable número de estrellas en los repartos, destacando, en esta ocasión y a título de ejemplo, los nombres de Aleksandra Kurzak, Ildebrando D'Arcangelo, Lorenzo Regazzo, Ruxandra Donose y Saimir Pirgu (en *Così*), Nino Machaidze y Vittorio Grigolo (en *Roméo*) o Domingo, Stefano Secco y Paolo Gavanelli (en *Simon Boccanegra*).

## Historia y repertorio

La compañía ofrece cada temporada entre cinco y seis títulos; levantó el telón el curso 1986-87 con un *Otello* con Plácido Domingo como protagonista, ópera a la que siguieron, entre otras, *Salome*, *Tristan und Isolde* (dirigida por Zubin Mehta y David Hockney), *Katya Kabanova* (con Leonie Rysanek y regia de Götz Friedrich), *Nixon in China* (producción de Peter Sellars ganadora de un Emmy), *El caso Makropoulos*, *Die Frau ohne Schatten*, la ópera española de

Plácido Domingo, director de la compañía, como Pablo Neruda en el estreno absoluto de *Il Postino* (Catán) en Los Ángeles en septiembre del año pasado, en la imagen junto al tenor Charles Castronovo.

En la página anterior, el Dorothy Chamblor Pavilion, junto al Walt Disney Music Hall diseñado por Frank Gerhy

**Plácido Domingo:  
“Estoy orgulloso  
de que la LA Opera  
continúe  
manteniendo el más  
alto nivel artístico”**





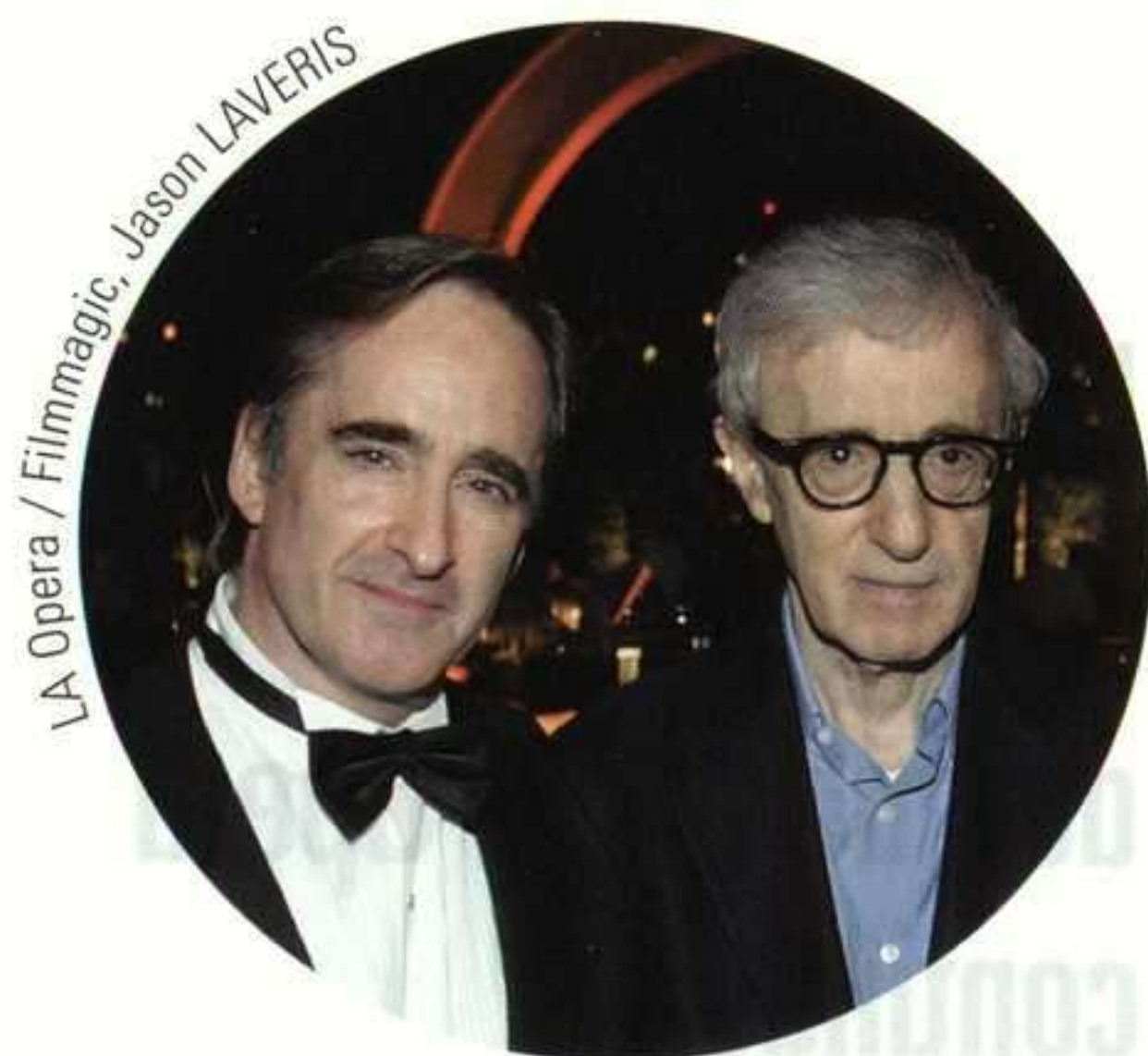
Gianni Schicchi (Puccini) en la producción que firmó Woody Allen en Los Ángeles, quien aparece en la imagen inferior junto a James Conlon la noche del estreno del montaje

Manuel Penella *El gato montés* (con Domingo y dirigida por Emilio Sagi), *Xerxes* (Händel), *Pelléas et Mélisande* (dirigida por Esa-Pekka Salonen y Sellars), *Stiffelio* (con Domingo), *L'Italiana in Algeri*, *Pagliacci* (dirigida por Zeffirelli, con Domingo), *Il ritorno d'Ulisse in patria* (producción de Pierre Audi), *Florenxia en el Amazonas* (de Daniel Catán), *Billy Budd*, *Peter Grimes*, *Giulio Cesare*, *Lohengrin*, *Moses und Aron*, *La fanciulla del West*, *Lady Macbeth de Mtsensk*, *La damnation de Faust* (montaje de Achim Freyer), *Madama Butterfly* (en la ya célebre y estática producción de Robert Wilson), *Vanessa* (con Te Kanawa), *Roméo et Juliette* (con Netrebko y Villazón), *Ariadne auf Naxos*, *Der Rosenkavalier* (montaje de Maximilian Schell), *Idomeneo* (con Domingo), *La Bohème* (con Alagna y Gheorghiu), *Falstaff* (con Terfel), *La Traviata* (Fleming, Villazón, Bruson; Conlon, grabada en DVD) *Manon* (con Netrebko y Villazón), *Auge y caída de la ciudad de Mahagonny* (grabada en DVD y ganadora de dos Grammy), *Jenufa* (Mattila), *El Enano*, *Il Trittico* (producción de William

Friedkin y Woody Allen), *La Mosca* (de Howard Shore, dirigida por Domingo con regia de David Cronenberg), el ciclo completo de *El anillo del Nibelungo*, *Los pájaros* (de Walter Braunfels), *Tamerlano* (con Domingo), *Die Gezeichneten* (de Franz Schreker), *Il Turco in Italia* o *The Turn of the Screw*, además de los estrenos absolutos de las óperas *Kullervo* (de Aulis Sallinen), *Fantastic Mr. Fox* (de Tobias Picker), *Nicholas and Alexandra* (de Deborah Drattell), *Grendel* (de Elliot Goldenthal) y el reciente *Il Postino* (de Daniel Catán).

La compañía mantiene, siempre gracias al patrocinio privado —fuente de ingresos de todos los teatros estadounidenses, que no recibe subvenciones del gobierno sino solo donaciones de fundaciones y de particulares, quienes, a su vez, disfrutan de exenciones fiscales por estas aportaciones— un ambicioso programa de Jóvenes Artistas (el *LA Opera's Domingo-Thornton Young Artist Program*), cuyos miembros más destacados participan en las diversas producciones de la compañía en papeles secundarios. El pasado curso, al celebrarse los 25 años de la LA Opera, un grupo de estos jóvenes cantantes se desplegó por todo el condado de Los Ángeles —entre abril y mayo— para ofrecer 25 recitales, actividad educativa y de divulgación que se une a otras iniciativas que hacen grande a la compañía, como la denominada *Hispanics for LA Opera*, un grupo que promueve las actividades líricas en la amplia comunidad hispana de la ciudad con el único fin de atraer más público local a las temporadas.

Siempre en busca de recursos económicos utilizando los medios más sorprendentes, la compañía ha ido consolidando actividades de variada índole, la última de las cuales se llevó a cabo el 9 de octubre pasado: una gran venta del taller de vestuario de trajes y máscaras de cara a la fiesta de Halloween que resultó ser todo un éxito. □



WWW

Página oficial de la LA Opera:  
www.laopera.com

# swissflex®

swiss made. swiss quality.

*Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.*

*Helmut Imig, director de orquesta.*

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

**NUEVO**

## El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida confortable

### Un resultado único:

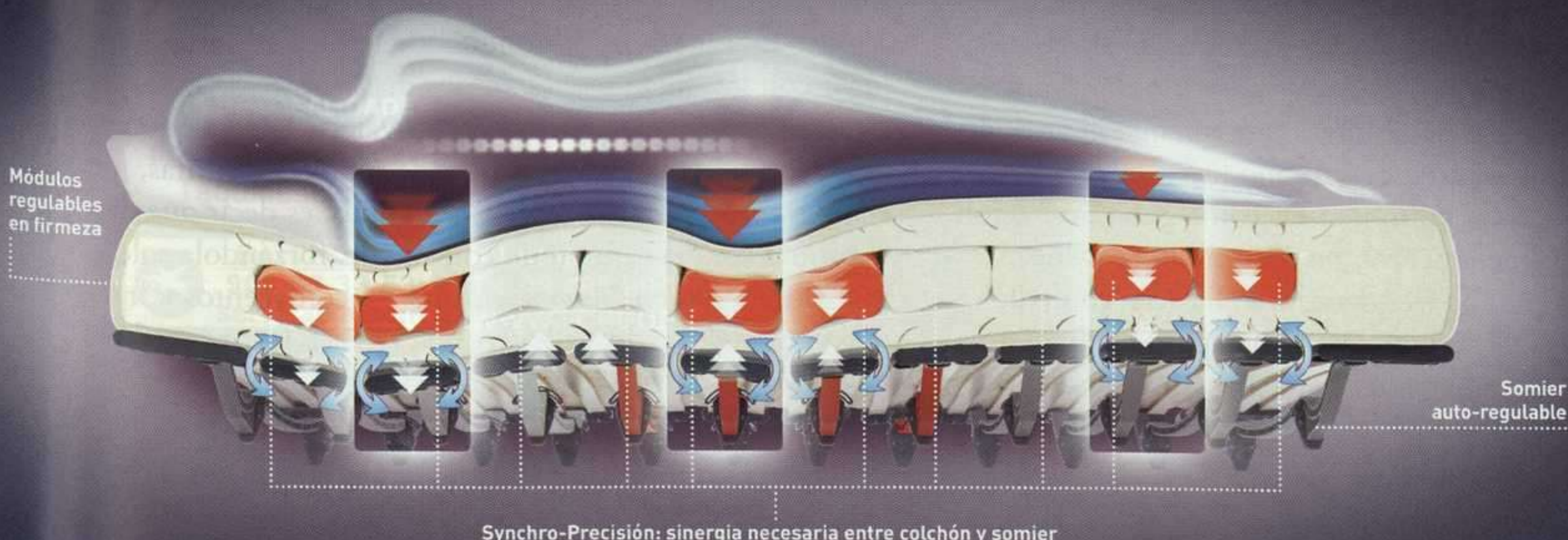
Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.  
Porque un descanso sano es vital para mí.



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier

# Divina Devia

EN PLENO AUGE DEL “ME LLEGA”, “NO ME LLEGA”, “ME EMOCIONA” O LO CONTRARIO, MARIELLA DEVIA DESTACA POR EL PORTENTO DE SU TÉCNICA, EL ÚNICO DE LOS FACTORES DEL CANTO –VOZ, TÉCNICA, EXPRESIÓN– QUE PUEDE OBJETIVARSE CON FIABILIDAD, AL MARGEN DEL GUSTO, EL CUAL ATAÑE MÁS A LA VOZ O LA EXPRESIVIDAD, HOY POR HOY LOS PARÁMETROS DE EVALUACIÓN FAVORITOS DE ESPECTADORES Y CRÍTICOS.

Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA

**I**talianísima, nacida en Imperia Liguria en 1948, Mariella Devia ha cantado en muchos coliseos de nota, desde el Metropolitan al Covent Garden, donde debutó en 1988. Pero su afirmación más poderosa ha tenido lugar en teatros como el recolecto Palacio Ducal de Martina Franca, en la Puglia, o en la magna Scala de Milán. Este ya no es un teatro tan exigente como en los años 50-70, pero sigue siendo una especie de prueba del algodón. Allí ha dado lecciones de canto durante décadas, culminando con una estupenda *Maria Stuarda* en enero de 2009. En noviembre de 2011 cerrará su versión de la trilogía Tudor debutando en Marsella como protagonista femenina de *Roberto Devereux*, la tercera de estas obras estrenadas en época de Donizetti.

En España hizo una magnífica Leïla de *Pescadores de perlas* en el Coliseo Albia de Bilbao en 1981, hace ahora 30 años. Kraus fue un Nadir de nivel empíreo –si es que puede ser empíreo un nadir–, pero a su lado comenzaba a despuntar una joven ligur con una media voz muy persuasiva. A los pocos días, también con Kraus, pasó la reválida de un *Rigoletto*. Había que seguirla. En el Teatro de La Zarzuela de Madrid debutó en el Mozart que más ha querido: Constanze. Y de nuevo despuntó por su técnica hoy del todo impoluta, si bien entonces menos completa, con agudos redondos como manzanas frescas y *piani* ultrasónicos que erizaban el vello. Y en La Zarzuela, bordó hasta sus límites intersticiales *Lucia*, junto al mejor Ramón Vargas.

La Devia –con el la de las divas precediendo al apellido– ha tenido siempre una voz de soprano lírico-ligera más atractiva que bella, un tanto neutra, con alguna limitación tímbrica en la primera octava, no siempre homogénea. Pero desde hace más de tres décadas se ha servido de una fabulosa disposición natural para el piano, la media voz y el canto *spianato*, amén de los citados agudos, de *squillo* infrecuente para quien empezó cantando *Lucia*, Leïla o



Gilda. No es en absoluto baladí que, conservando todas las virtudes expuestas y alguna más, haya sido una escrupulosa estilista en Bellini y Donizetti, en Rossini y cierto Verdi; en Mozart y en el bello sueño de Doretta de *La rondine*.

Su caso revela el triunfo de la técnica. Sus detractores, con un leve punto de razón, han juzgado que era demasiado distante como artista, marcando ellos mismos sus distancias, pero si repasamos su *Elisir d'amore* –con un juvenil y algo pavarottiano Roberto Alagna–, en apenas unas frases aflora una Devia madura, en plenitud de recursos. Cuando su voz, nimbada casi siempre por una rara aureola, pasa al registro de cabeza, la posibilidad de reducir la emisión y jugar con las dinámicas es amplísima. Al otro lado del espectro, sorprende como Violetta Valéry. Dícese que para abordarla se requieren tres voces de soprano distintas, pero ella lleva con listeza el agua a su molino, es decir que desde el primer acto la canta toda con su voz, forzándola solo rara vez –como en “*Amami Alfredo!*”–, con acentos y fraseos muy suyos, adecuados, con la técnica favoreciendo al máximo una interpretación nada distanciada. ¡Divina Devia! □

NOVIEMBRE 2011  
Días 19, 22, 25 y 28  
DICIEMBRE 2011  
Día 1

# Le Grand Macabre

de György Ligeti

Werner van Mechelen, Chris Merritt,  
Frode Olsen, Barbara Hannigan,  
Ning Liang, Brian Asawa, Martin Winkler,  
Ana Puche, Inés Moraleda, Francisco Vas,  
Gabriel Diap, Miquel Rosales, Ramon Grau.

Dirección musical **Michael Boder**  
Dirección de escena **Àlex Ollé**  
(**La Fura dels Baus**) en colaboración  
con **Valentina Carrasco**  
Escenografía **Alfons Flores**  
Vídeo **Franc Aleu**  
Vestuario **Lluc Castells**  
Iluminación **Peter van Praet**  
Nueva coproducción **Gran Teatre del Liceu /**  
**Théâtre Royal de la Monnaie /**  
**Opera di Roma / English National Opera**

Orquestra Simfònica y Cor  
del Gran Teatre del Liceu

VENTA DE LOCALIDADES

[liceubarcelona.cat](http://liceubarcelona.cat)  
TaquillesLiceu

Gran Teatre del Liceu  
La Rambla 51-59  
08002 Barcelona

 **ServiCaixa**  
902 53 33 53  
[servicaixa.com](http://servicaixa.com)

**Información**  
Tel. 93 485 99 13  
[www.liceubarcelona.cat](http://www.liceubarcelona.cat)



Reportaje gráfico: ABAO-OLBE / E. MORENO ESQUIBEL

## Bilbao ABAO-OLBE

Verdi **SIMON BOCCANEGRA**

G. Gagnidze, A. Arteta, S. Secco, O. Anastassov, S. Piazzola, M. A. Zapater, G. Meladze, E. Torrijos. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: H. de Ana.

PALACIO EUSKALDUNA, 24 de septiembre

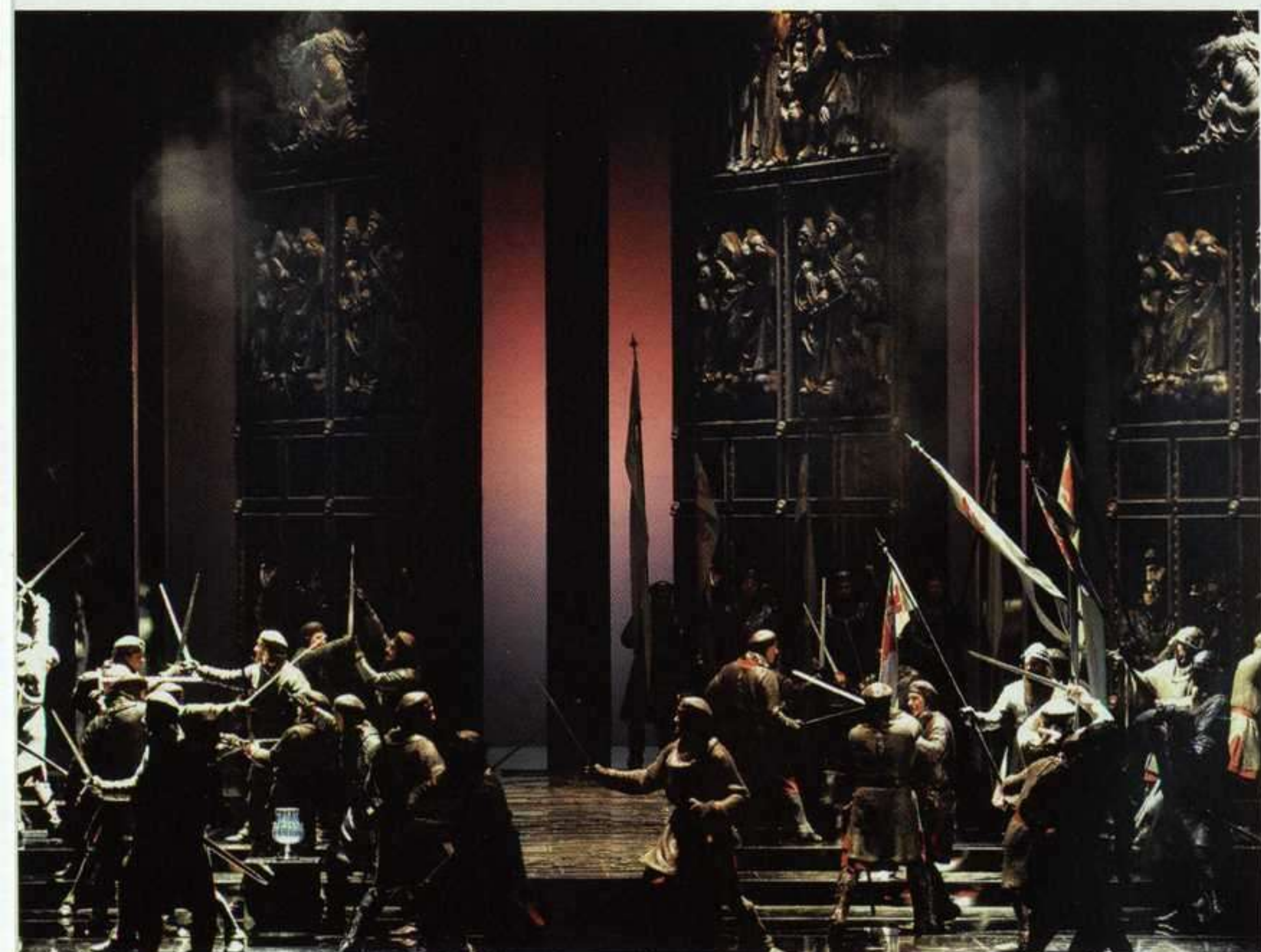
La sexagésima temporada lírica de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO-OLBE) arrancó con una producción enmarcada en el premiado proyecto *Tutto Verdi* de la compañía vasca: *Simon Boccanegra*. El reparto hizo gala de su valía en un Palacio Euskalduna con un aforo lleno y expectante. **George Gagnidze** destacó por mostrar gran solidez en el rol de Boccanegra, profundidad desde el punto de vista escénico y carisma desde el vocal; una cuidada línea de canto, la igualdad en el registro y su gran expresividad fueron las características que definieron la interpretación del barítono georgiano.

La soprano **Ainhoa Arteta** (Amelia) ofreció, entre otras muchas cosas, una de sus cualidades más remarcables: su gran fuerza comunicativa; por ello, y como suele ser habitual en las interpretaciones de la soprano vasca, los personajes son más que creíbles. No obstante y destacando su voz cálida y redonda, se pudo escuchar un registro agudo ligeramente metálico y cierta falta de claridad en la dicción. En su canto hubo también un *vibrato* excesivo en las primeras frases del aria "*Come in quest'ora bruna*" que desapareció en cuanto la voz entró en calor. El tenor **Stefano Secco** (Gabriele Adorno) destacó por el equilibrio en todo el registro y por su canto *sul fiato* con agudos redondos sin faltar claridad y brillo en el timbre. El barítono **Simone Piazzola** (Paolo Albiani) estuvo muy por encima en sus condiciones vocales respecto de las escénicas: en el canto hubo técnica, nitidez en la dicción y un magnífico control del *fiato*, pero estuvo muy sobreactuado, produciendo falta de credibilidad en el personaje.

En general, hubo muy buen nivel en las voces graves, no obstante el bajo **Miguel Ángel Zapater** (Pietro), a pesar de la homogeneidad en el registro y en la línea de canto y de una considerable presencia escénica, siguió siendo, como ya es habitual, poco generoso en su fuerza canora, ya que en muchos momentos la voz no cruzó la barrera de la orquesta. Merecida ovación para el bajo **Orlin Anastassov** por una magnífica intervención como Fiesco, aportando ductilidad y delicadeza junto a un sonido redondo y equilibrado en los armónicos. Aplausos para el resto del elenco, tanto para el tenor **Giorgi Meladze** (Un Capitano) como para la soprano bilbaína **Eider Torrijos** (Un' Ancella di Amelia) por su buen hacer.

**Hugo de Ana** optó, en este *Simon* estrenado en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, por una propuesta elegante y convincente, si bien es cierto que hubo exceso de estatismo en algunas escenas. La Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, dirigida por **Donato Renzetti**, ofreció una interpretación detallista y de gran calidad a excepción de pequeños desajustes en el inicio y de algunos *forte* que, en momentos puntuales, fagocitaron a los solistas. Aplausos merecidos para **Boris Dujin** por un trabajo distinguido con las voces del coro en el que hubo equilibrio y buena afinación. \* Teresa ALBERO

En esta página y en la siguiente, tres momentos del *Simon Boccanegra* firmado por Hugo de Ana que inauguró la temporada abaísta, con Ainhoa Arteta y George Gradnize, entre otros intérpretes





# Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

## Gounod FAUST

P. Beczala, E. Schrott, K. Stoyanova, L. Tézier, K. Deshayes,  
J. Joun. Dir.: P. Vallet. FRAGMENTOS EN V. DE CONCIERTO, 7 de octubre

El *Faust* de Gounod, a pesar de que no se había repuesto en los últimos años, sigue ocupando el tercer puesto en el ranking liceísta de las óperas más representadas tras la *Aida* y el *Rigoletto* verdianos. El Gran Teatre ha permanecido cerrado durante agosto y septiembre; dicha pausa ha motivado que este título inaugural no se haya podido presentar en forma escenificada. Ofrecerlo en una selección de fragmentos y en concierto supuso una reducción importante en la duración de esta ópera en cinco actos alcanzando algo menos de dos horas y media. El debut local del director francés **Pierre Vallet** resultó ser una grata sorpresa gracias a una lectura expresiva, rica en detalles y de cuidado empaste, junto a un muy destacado elenco de solistas. El trío reclutado para defender los exigentes papeles protagonistas destacó por sus excelentes cualidades musicales a las que hay que añadir las dotes actorales de **Erwin Schrott**: su Méphistophélès fue el centro de atención gracias a un atractivo vestuario y a una personal interpretación del chulesco personaje en la que ha sido una de las mejores actuaciones de las protagonizadas en España por el bajo uruguayo gracias a un timbre de gran proyección, muy matizado y de generosos graves, los suficientes para dotar al personaje de la autoridad vocal que requiere. **Piotr Beczala**, por su parte, deslumbró como un Faust de excelente línea y elegancia, rica en expresividad y capaz de superar el muy exigente registro agudo. La tercera pata de este extraordinario reparto correspondió a **Krassimira Stoyanova**, una soprano de voz impactante y excelentemente proyectada, con una gran frescura y belleza musical no exenta de un cuidado registro agudo capaz de superar la famosa Aria de las Joyas. El barítono **Ludovic Tézier** fue un Valentín de enorme talento que deslumbró en la conocida aria del segundo acto "*Avant de quitter ces lieux*" y **Karin Deshayes** presentó una lujosa y solvente recreación del personaje masculino de Siébel. Correcta **Julia Jon** como Marthe. Hay que destacar, además, la soberbia actuación del Cor del Liceu que recibió sonoros aplausos del público liceísta que no llenó la sala en esta velada inaugural. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**

## Gounod FAUST

F. Portari, M. Pertusi, G. Girard, M. Barrard, K. Kemoklidze,  
J. Juon. Dir.: P. Vallet. FRAGMENTOS EN V. DE CONCIERTO, 10 de octubre

La recesión obliga a pasar vergüenzas, pero es lo que hay. A fin de cuentas, el carácter fragmentario de las audiciones tampoco lo fue tanto, pues ya sea la última estrofa de la balada del Rey de Thulé o el ballet ya suelen cortarse en las versiones completas y la inclusión de la rara "*Il ne revient pas*" aumentaba el valor de

la selección efectuada, que solo dejaba fuera los pasajes de puente y el personaje de Wagner, limitado a una sola frase a cargo de un miembro del coro, cosa que *obligó* a Méphistophélès a soldar dos frases de su entrada en la Kermesse para evitar toda mención a la suprimida canción de aquél. Nadie esperaba que el nivel de los solistas de este segundo reparto pudiera emular a los del primero, y aunque una desconocida **Guylaine Girard** sustituía la previamente anunciada Ermonela Jaho, los resultados fueron interesantes. Destacó por carácter, calidad en el fraseo y nitidez en la dicción francesa el bajo **Michele Pertusi**; la voz no es un cañón, pero el grano es óptimo. El tenor brasileño **Fernando Portari** puede ofrecer tanto un órgano vocal de calidad considerable como un entusiasmo contagioso, pero sus intentos por adecuarse a un rol que no es el suyo sobre la base de alternar las dinámicas acabó en una emisión estentórea en el *forte* y prácticamente inaudible en el *piano*. **Guylaine Girard** cantó con suma corrección y con musicalidad notable, pero la falta de un timbre más personal le impidió hacerse con la atención del público. Bien **Marc Barrard**, que ya había participado en una de las sesiones del añorado Foyer del Liceu, con una buena proyección vocal aun no siendo la emisión totalmente canónica. Optó, por cierto, por la solución "*daigne exaucer mes vœux*" en el aria de Santley, al igual que lo hiciera su colega el primer día. Sonoro y convincente el Siébel de **Ketevan Kermoklidze** e innominado también en los créditos el nuevo Wagner corista. \* **Marcelo CERVELLÓ**

Marisa Martins y Joan Martín-Royo en *Jo, Dalí*



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Escenografía del artista Anselm Kiefer para *Elektra*



Teatro Real / Javier DEL REAL

## Benguerel JO, DALÍ

J. Martín-Royo, M. Martins, A. Comas,  
V. Esteve Madrid, J. A. García, H. Nahapetyan, M. Viñuales.  
Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: X. Albertí. 19 de octubre

Tras su estreno en el Teatro de La Zarzuela de Madrid *Jo, Dalí* llegó al Liceu con una destacada puesta en escena de **Xavier Albertí** que funcionó con bastante adecuación y vistosidad a pesar de su sencillez y de huir de la obra pictórica del artista ampurdanés que sin duda hubiese dado un mayor realce a la propuesta. La música de **Xavier Benguerel** destacó por su madurez, conjunción sonora y elegancia, aunque el exceso del xilófono y la percusión suenen al siglo pasado. Lo mejor de la obra fue este soporte musical inteligente y cálido, pero algo monótono y entrecortado con tantas escenas ofrecidas con reiterativas pausas. El aspecto menos interesante fue el canoro, dado el sinfín de frases en un eterno *semi-airoso* de escaso interés musical y en el que los sentimientos de los personajes no llegan a relucir más que en breves destellos. Hay que destacar la labor de los intérpretes principales, especialmente el barítono **Joan Martín-Royo** como Dalí, con gran eficacia actoral y musical, y la mezzosoprano **Marisa Martins** como Gala, aunque con una emisión y una dicción algo más problemáticas. Correcto el resto del reparto y el coro. Muy cuidada la labor de **Miquel Ortega** frente a la Simfónica del Liceu. \* F. S. R.

## Madrid

TEATRO REAL

### Strauss ELEKTRA

C. Goerke, J. Henschel, M. Uhl, C. Merrit, S. Youn, K. Szemerédy,  
I. Mentxaka. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: K. M. Grüber.  
30 de septiembre

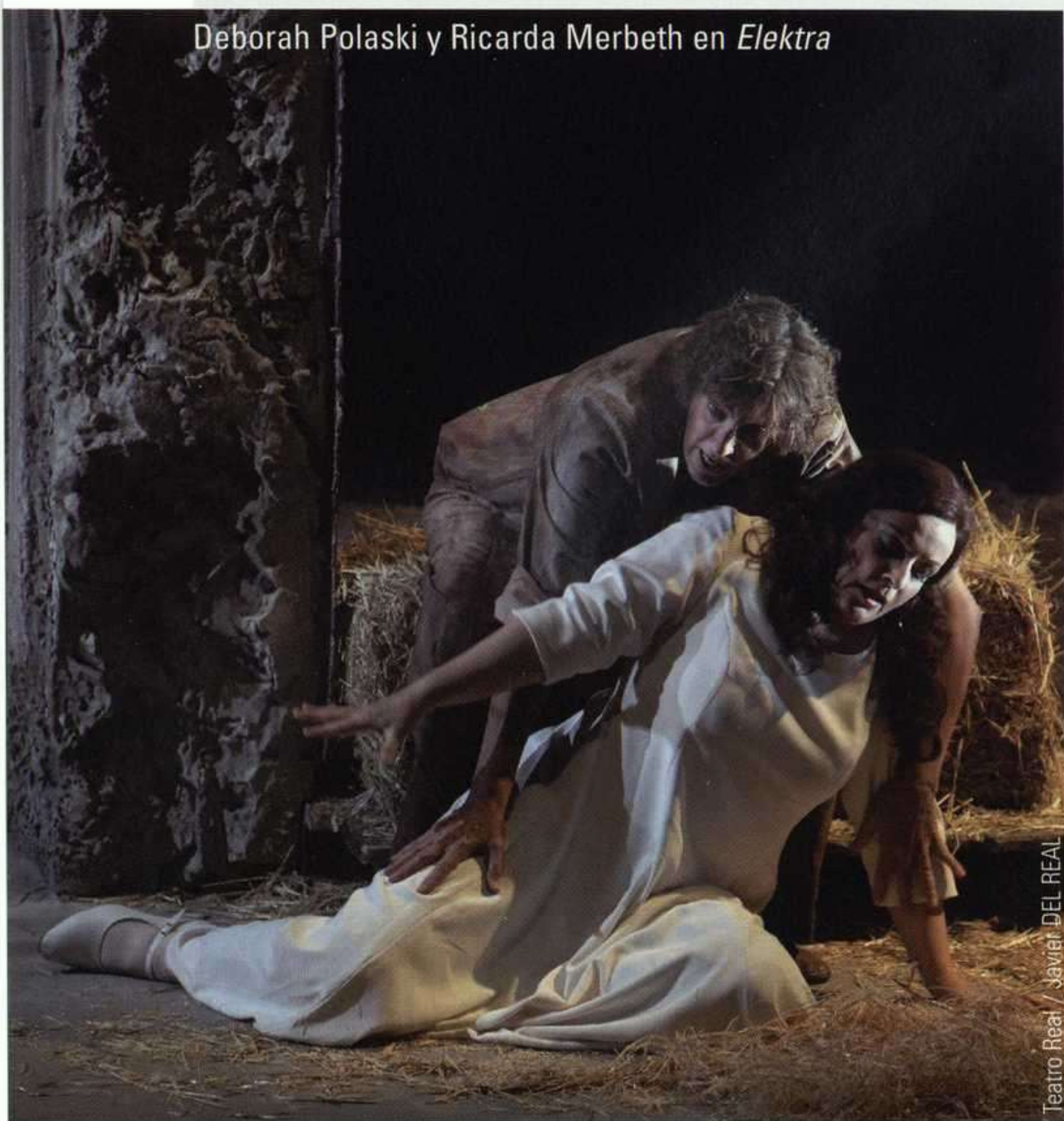
Por tercera vez desde la reinauguración subió *Elektra* al escenario del Teatro Real, ahora en una puesta en escena estrenada hace ocho años en el Teatro San Carlo de Nápoles. Como **Klaus Michael Grüber**, su creador, falleció hace tres años, el protagonismo correspondió, más que a la dirección de actores, a la escenografía a cargo del artista alemán **Anselm Kiefer**, compuesta por una gran estructura de hormigón que recreaban el patio trasero del palacio griego. Punto de interés de esta función era el debut en el papel protagonista de la soprano **Christine Goerke**, joven, pero con experiencia en papeles sumamente arriesgados. La voz de Goerke plantea algunos problemas en el agudo y probablemente le hará falta trabajar más el papel para llegar al final en mejores condiciones; a pesar de todo, su *Elektra* desquiciada, descompuesta por el sufrimiento y el ansia de venganza resultó convincente y en algún momento estremecedora. Obtuvo un gran triunfo, merecido. **Jane Henschel**, con una voz trabajada por la veteranía —que siempre le ha venido bien al papel— dibujó

Óperas Actual 04 435 51 00

Plaza de Espanya, 3 y 4 barcelonés



Deborah Polaski y Ricarda Merbeth en *Elektra*



una Clitemnestra de gran intención dramática, particularmente odiosa. **Manuela Uhl**, como Crisótemis, demostró una voz homogénea casi en toda la tesitura, potente y bien caracterizada, aunque a veces resultó algo monótona. El Orestes de **Samuel Youn** estuvo bien, aunque algo inexpresivo. El gran **Chris Merritt**, todo un lujo en este papel, cantó un Egisto más humano de lo habitual, sin histrionismo. Muy bien los comprimarios, en particular los españoles **Itxaro Mentxaka**, **Sara Fernández** y **Gustavo Gibert**, además de las doncellas. Grandes protagonistas de la velada fueron la orquesta del Teatro Real y el director **Semyon Bychkov**, que desde el primer momento planteó una *Elektra* repleta de tensión y más exhibicionista que introspectiva. La orquesta, aumentada para la ocasión, respondió admirablemente. \* José María MARCO

### Strauss ELEKTRA

D. Polaski, R. Plowright, R. Merbeth, C. Merrit, S. Youn, K. Szemerédy, I. Mentxaka. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: K. M. Grüber  
2 de octubre

Uno de los grandes alicientes de *Elektra* es ver cómo se enfrentan tres –en particular dos– grandes personajes de divas, y cómo, a su vez, las tres han de poner todo su esfuerzo por no dejarse aniquilar por una orquesta avasalladora por la abundancia de medios, la intensidad y el cromatismo. Esta vez, **Semyon Bychkov** no se lo puso fácil a las damas y desplegó sin la menor

compasión un sonido brillante y extremo –con excelentes detalles– en una orquesta que pareció disfrutar con la exhibición que se le pedía. Muy bien los dos. **Deborah Polaski**, por motivos contrarios a los de la protagonista del otro reparto, suscitaba una gran curiosidad: a pesar de la veteranía, que se nota, la voz sigue ahí, con agudos fáciles y una gran fluidez. Gracias a ello, planteó una *Elektra* atormentada y humana, de gran presencia escénica. La también veterana **Rosalind Plowright** respondió con una Clitemnestra destruida por el remordimiento y el terror, bien dibujada gracias a una voz más oscura y densa que antes. Las dos superaron casi siempre la prueba de la orquesta. **Ricarda Merbeth** diseñó una Crisótemis femenina y frágil, en contraste total con su hermana, y con una voz homogénea y limpia. Muy bien todos los demás. Sería aconsejable que en los sobretítulos se tradujeran los nombres propios, como siempre se ha hecho. En España, Orest es, y ha sido siempre, Orestes, como Aegisth es Egisto. De hecho, aquí se oyó hablar de Orestes y de Egisto cuando más al norte, por lo que hoy es Alemania y Bélgica, todavía debían andar practicando la antropofagia... \* J. M. M.

### Mozart LA FINTA GIARDINIERA

A. Pendatchanska, S. Karthäuser, S. Im, M.-C. Chappuis, J. Francis, J. Ovenden, M. Nagy. Dir.: R. Jacobs.

V. DE CONCIERTO, 4 de octubre

*La finta giardiniera* es una pequeña gran ópera de Mozart concebida como un ensayo de lo que acabaría siendo la fórmula exclusiva de sus grandes óperas de madurez. Con su increíble sensibilidad para retratar las emociones amorosas, Mozart equilibró la ópera seria y la ópera bufa, y empezó a pergeñar un género nuevo, aquí llamado *dramma giocoso*. Son los dos protagonistas, la jardinera fingida Arminda y su amante Belfiore, los encargados, con algunos números musicales excepcionales, de explorar esta novedad. **Alexandrina Pendatchanska**, como Arminda, lució una voz limpia, segura, bien colocada, mientras **Jeremy Ovenden**, en el papel de Belfiore, mostró un instrumento de tenor quizá demasiado ligero, aunque ganó prestancia a medida que avanzó la función. Los dos demostraron tener la sensibilidad elegíaca y sentimental que requieren estas páginas. **Sophie Karthäuser** cantó con musicalidad y medios sobrados el papel de Sandrina y **Marie-Claude Chappuis** se lució en el muy complicado de Ramiro, escrito para castrado. Con un auténtico vozarrón, el barítono **Michael Nagy** convenció a **Sunhae Im** –quien planteó una muy divertida criada, con una voz ágil y brillante– de que él era el mejor partido posible y **Jeffrey Francis** resolvió bien el papel bufo y rossiniano de don Ramiro. Les acompañó, en una versión en concierto aunque escenificada a medias, **René Jacobs** con su Freiburger Barockorchester. Ofrecieron una versión barroquizante de la obra, con una instrumentación imaginativa, justificada por la riqueza tímbrica, la belleza de las armonías y la variedad de ataques y dinámicas. El público disfrutó en esta velada encantadora y también muy aplaudida. \* J. M. M.

ABAO  
OLBE

60 TEMPORADA  
DE ÓPERA

11 € 12

# *Roméo et Juliette*

Charles Gounod (1818-1893)

19, 22, 25 y 28 de noviembre de 2011



- José Bros; Patrizia Ciofi; Roberto Tagliavini;  
Mary Ann Stewart; James Creswell;  
Daniel Belcher; Jon Plazaola; Itxaro Mentxaka;  
Fernando Latorre; Axier Sánchez; Alex Sanmartí
- Orquesta Sinfónica de Navarra
- C.O.B. • Dir.: Boris Dujin
- Director musical: Josep Caballé-Domenech
- Director de escena: Arnaud Bernard
- Producción: Opéra de Lausanne, Opéra Royal de  
Wallonie et Liège y la Opéra de Marseille

Temporada de ABAO en el Palacio Euskalduna  
Jauregia (Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)

## VENTA DE ENTRADAS

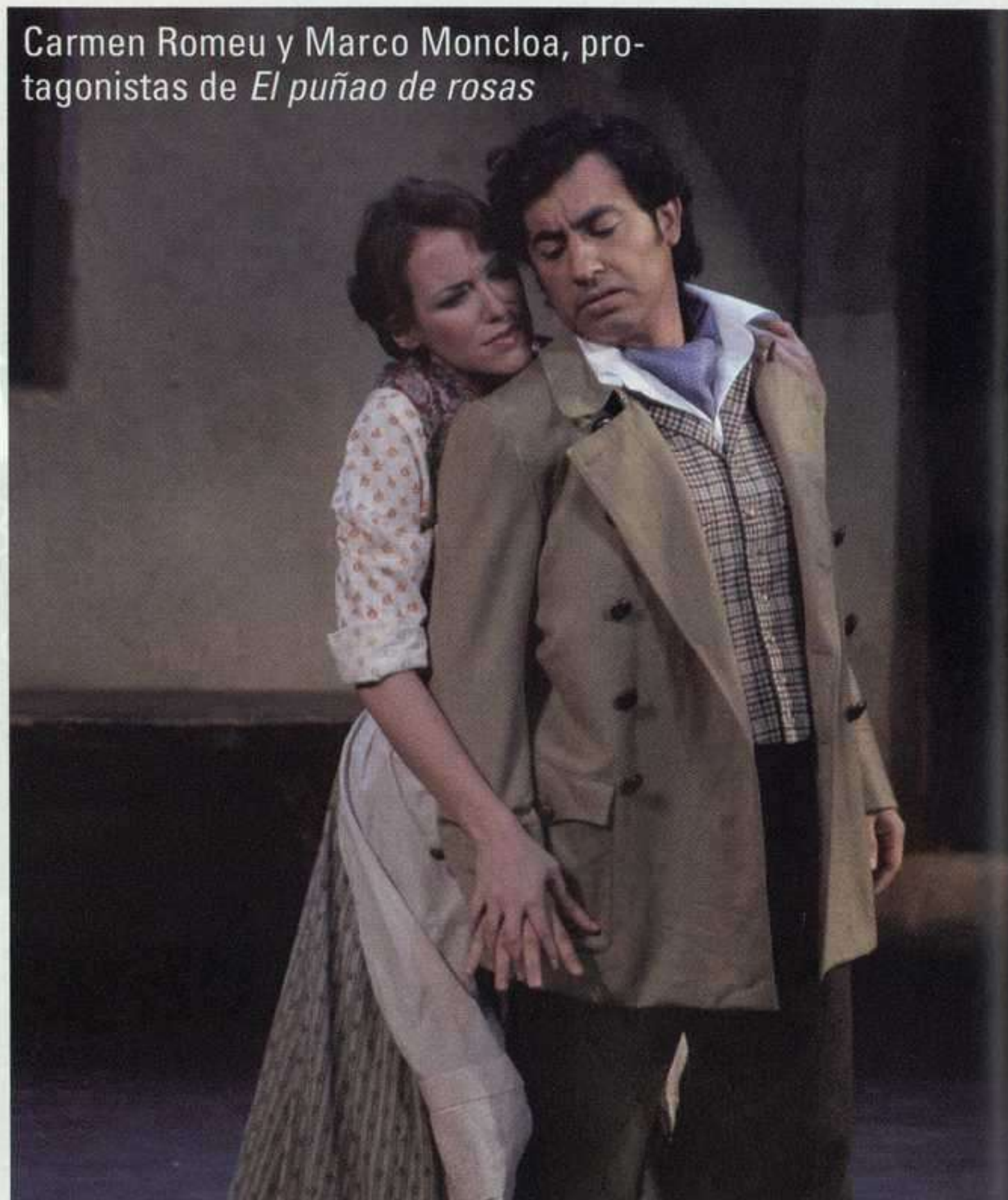
[www.abao.org](http://www.abao.org)  
ticket en casa

Oficinas ABAO - 94 435 51 00  
c/ José M<sup>a</sup> Olabarri, 2 y 4 bajo • Bilbao

Una escena de *El trust de los tenorios* en el Teatro de La Zarzuela



Carmen Romeu y Marco Moncloa, protagonistas de *El puñado de rosas*



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

TEATRO DE LA ZARZUELA

**Serrano EL TRUST DE LOS TENORIOS**  
**Chapí EL PUÑO DE ROSAS**

C. Romeu, J. Morales, J. Viadas, J. L. Patiño, C. Lodosa, C. Delgado, L. Romero, D. Huerta, A. Ríos, A. Frías, M. Moncloa, J. Arellano. Dir.: C. Soler. Dir. esc.: L. Olmos. 6 de octubre

Se despedía Luis Olmos del Teatro de La Zarzuela con este programa doble en el que se mezcla la astracanada con el drama amoroso de la mano de Carlos Arniches, autor de los dos libretos. Quizá por ello el director de escena planteó un escenario gítorio, como si fueran caras de una misma moneda. La combinación de dos estilos tan dispares ofrecía oportunidades para el lucimiento de un reparto que debía pasar de la comedia al drama con apenas una caída de telón por medio. *El trust de los tenorios* es una calaverada divertida que pone su acento más en lo teatral que en la música, un tanto intrascendente, de José Serrano. Los cuadros escénicos se sucedieron a buen ritmo, liderados por los excelentes Cipriano Lodosa y José Luis Patiño quienes, junto a Concha Delgado, conformaron el corazón de la obra. Los números musicales, tratados de forma aislada, no alcanzaron total redondez, como sucedió con el *music-hall* americano o las mujeres cazadoras argentinas. Carmen Romeu, que debutaba en La Zarzuela, cantó todos los pasajes, aunque la endeblez musical no dejó entrever mucho de sus posibilidades canoras. Hubo que esperar a las cumbres pedregosas y agrestes de *El puñado de rosas* para que se le pudiera ver encarnar un dúo solvente y de gran belleza tímbrica al lado de Marco Moncloa. Es Romeu una

soprano que gravita sobre un centro de tintes oscuros, generosos, que acompaña con buenas dotes de actriz. Junto a ellos, Julio Morales se mostró singularmente imbuido de su papel como Tarugo y Aurora Frías volvió a demostrar la versatilidad que atesora su ya dilatada carrera. Cristóbal Soler dejó al público que se recreara en el singular comienzo de esta auténtica ópera corta y dirigió con gran sentido del conjunto. \* Felipe SANTOS

## Málaga

CICLO MALAGUEÑO DE ZARZUELA DEL TEATRO LÍRICO ANDALUZ

**Sorozábal KATIUSKA, LA MUJER RUSA**

R. Terán, A. Torres, L. Pacetti, S. García, P. Prados.

Dir.: A. Díez Boscovich. Dir. esc.: P. Prados.

TEATRO CERVANTES, 12 de octubre

Dentro de la temporada musical del Teatro Cervantes de Málaga y al margen del comienzo del próximo curso lírico previsto, se asomó a la cartelera *Katiuska, la mujer rusa*, el primero de los números programados dentro del VI Ciclo Malagueño de Zarzuela del Teatro Lírico Andaluz, una voluntariosa realización que vino a soslayar las actuales dificultades económicas y a extraer la esencia de esta ya octogenaria pieza. A caballo entre la opereta y la intensa raigambre de la zarzuela, la obra de Pablo Sorozábal se ofreció, bajo esta producción malacitana, con muy ajustadas dimensiones en su planteamiento. Si bien la escenografía de Pablo Prados se circunscribió a lo previsto en el libretto, la disposición presentada derivó en una patente falta de espacio

Sala Uaaau

Inaugurada Mayo 2011

# muchomejor<sup>®</sup>

Un proyecto real que protege lo que más importa.



 ALDEAS  
INFANTILES SOS  
Un hogar para cada niño

Sala Multicreativa Uaaau. Granada 2011.

En Reale hacemos seguros para la vida real, por eso hemos decidido pasar de hablar a actuar. Y hemos empezado protegiendo la ilusión de muchos niños, creando la sala multicreativa Uaaau de la Aldea Infantil SOS de Granada. Es el primer paso de muchomejor<sup>®</sup> un proyecto real para proteger lo que más importa. Y no será el último. Entra en [www.proyctomuchomejor.com](http://www.proyctomuchomejor.com) y conoce toda la iniciativa.

 [facebook.com/RealeSeguros](https://www.facebook.com/RealeSeguros)  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

  
SE LIBERA ACTUAL

SEGUROS PARA LA VIDA REAL

para el movimiento de los personajes y del cuerpo de baile. La elección de vestuario resultó acertada pero se echó en falta, sin embargo, un mayor equilibrio y coherencia en las propuestas coreográficas en relación al contexto de la trama. Finalmente, y pese a algunos momentos de excesivo volumen orquestal, el éxito de la velada se debió principalmente a la labor de los solistas, que realizaron un gran trabajo actoral y vocal, y a la buena concertación por parte de **Arturo Díez Boscovich**. Correctos **Luis Pacetti** y **Sonia García**; la joven soprano **Ruth Terán** destacó por su impecable dicción y su naturalidad tanto en el empleo del *vibrato* como en la proyección de los agudos. Igualmente, la voz bien timbrada de **Antonio Torres** colaboró en la solidez del empaste vocal procurado, en momentos tan señalados como “¿*Qué dices? ¡Katiuska!*”. \* **Fernando ANAYA**

## Oviedo

ÓPERA DE OVIEDO

### Rossini *L'ITALIANA IN ALGERI*

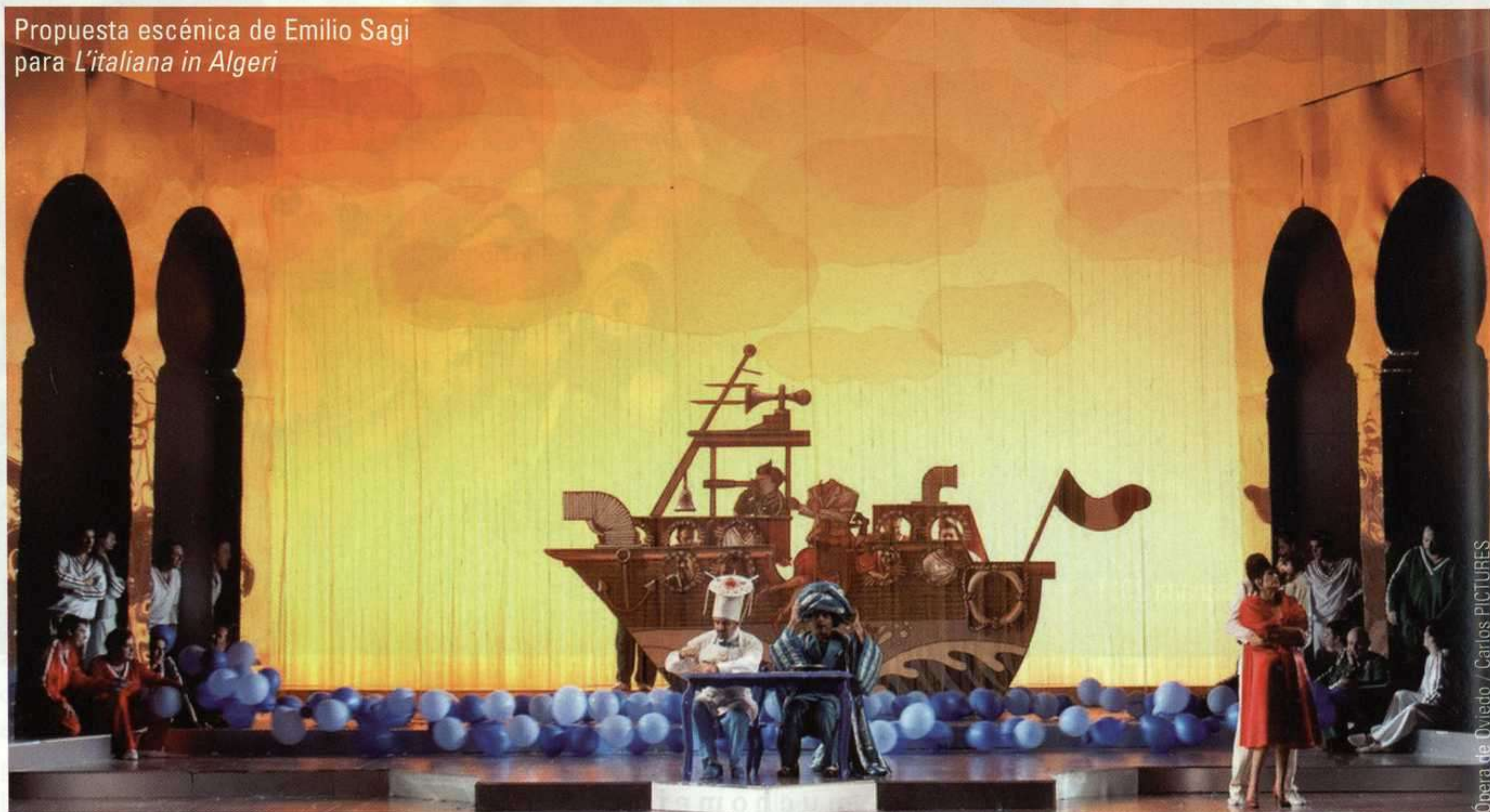
P. Spagnoli, E. Bayón, G. Coma Alabert, M. Esteve, A. Lozano, V. Genaux, D. Menéndez. Dir.: O. Dantone. Dir. esc.: E. Sagi.

TEATRO CAMPOAMOR, 10 de octubre

La locura organizada de *L'italiana in Algeri* de Rossini volvió al Teatro Campoamor y lo hizo en la delirante y deliciosa puesta en escena de **Emilio Sagi** coproducida por la Ópera de Oviedo, la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, Lausana y Santiago de Chile. Una velada brillante en la que la sucesión de gags encadenados sobre la que se articuló la propuesta dramatur-

gica sirvió para evidenciar, una vez más, las magníficas cualidades y calidades con las que el director de escena asturiano es capaz de moverse como pez en el agua por la fresca y espumante comicidad rossiniana. Sagi desborda ingenio a través de una fastuosa inventiva en la que sus inagotables recursos cobran especial relevancia. A esa misma visión de la obra, casi vertiginosa, se apuntó el responsable musical de la velada, **Ottavio Dantone** en su debut en la temporada ovetense, quien dirigió al conjunto del reparto y al coro —que consiguió una más que buena cosecha por su trabajo— con fuego expresivo y viva articulación musical. Dantone y la Oviedo Filarmonía cimentaron el éxito de una propuesta que resultó, además, muy equilibrada en lo que al elenco se refiere. El triunfador indudable de la noche no fue otro que el barítono **Pietro Spagnoli**: pletórico en el rol de Mustafa, desplegó toda su paleta de expresividad en un canto especialmente fiel al estilo rossiniano; su interpretación resultó modélica desde la primera nota. Magnífica impresión causó también el Taddeo de **David Menéndez**, con un canto seguro y riguroso en el que ha sido uno de sus mejores trabajos durante la temporada. La mezzosoprano **Vivica Genaux** incorporó una Isabella importante, aunque un tanto desdibujada en su aria de salida; sin embargo, sus prestaciones se fueron incrementando según avanzó la velada, en un *crescendo* que le vino muy bien al papel, interpretado, por otra parte, de manera exquisita. Un escalón por debajo se quedó el Lindoro de **Antonio Lozano**: al tenor murciano le costó encontrar el equilibrio en las importantes exigencias rossinianas; no salió indemne del intento. Muy solventes la Elvira de **Eliana Bayón**, la Zulma de **Gemma Coma Alabert** y el Haly de **Manel Esteve**. \* **Cosme MARINA**

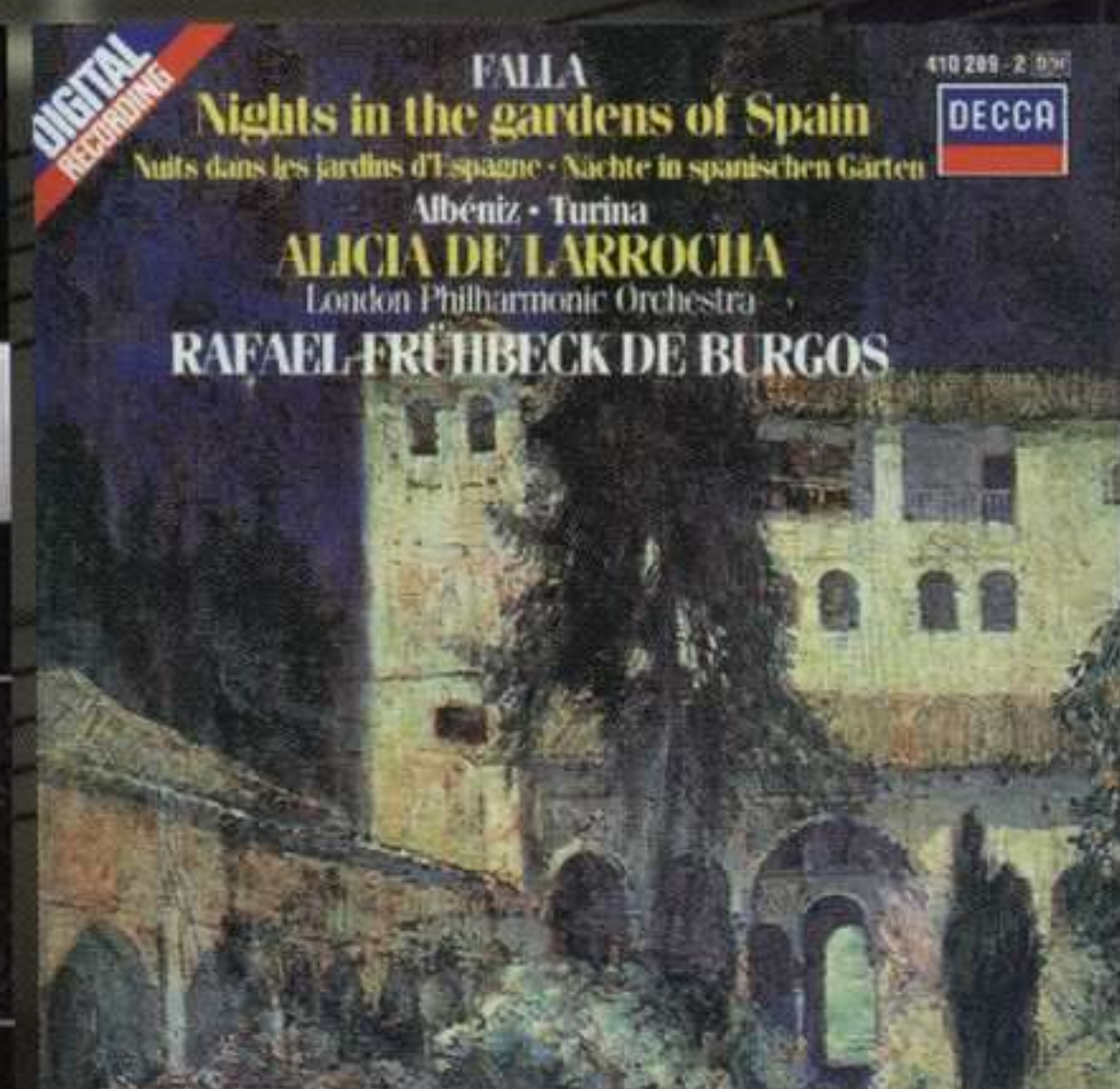
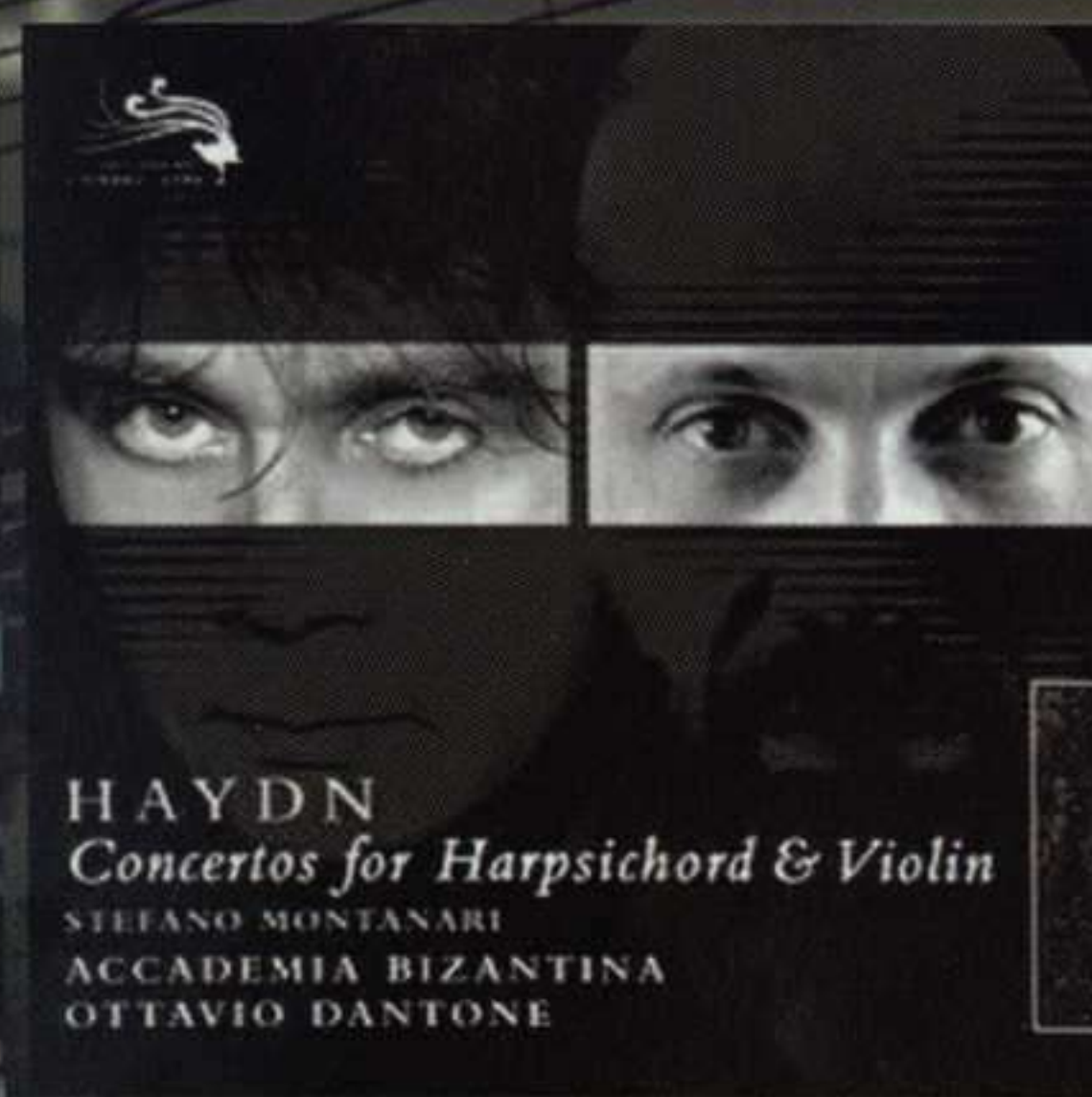
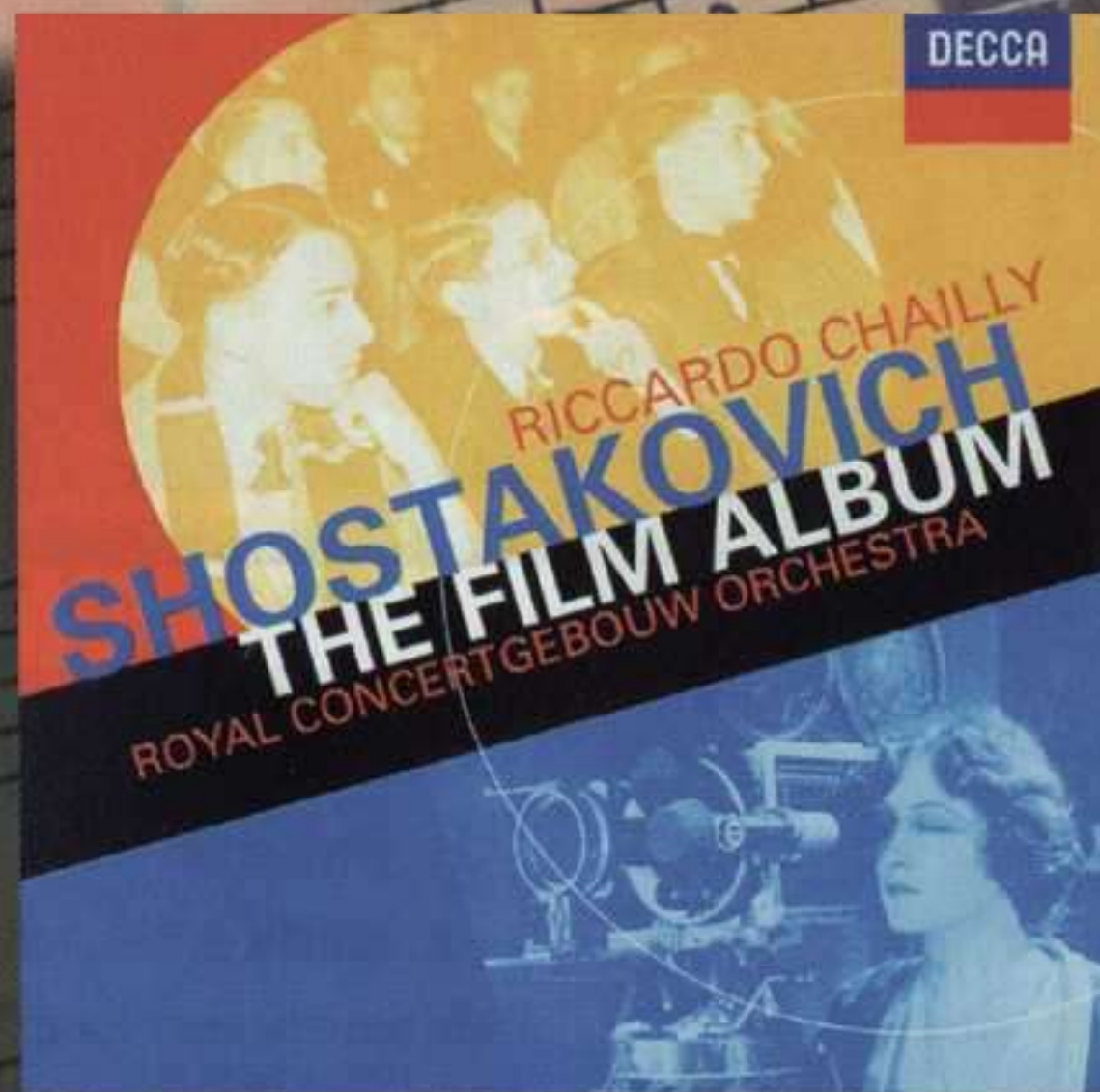
Propuesta escénica de Emilio Sagi para *L'italiana in Algeri*



# 7'99€

CD sencillo

## En una selección del sello Decca



Descubra ahora una gran selección de las mejores grabaciones del mítico sello DECCA, por sólo 7,99€ el CD sencillo.

Del 4 de noviembre al 11 de diciembre de 2011

Rigoletto abrió la temporada lírica en Tenerife



Auditorio de Tenerife

## Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Bellini **LA SONNAMBULA**

S. Puértolas, J. L. Sola, F. Bou, S. Pastrana, M. J. Suárez, A. Arrabal, J. Zedník. Dir.: M. A. Gómez Martínez.

Dir. esc.: P. Mailler. 6 de octubre

El comienzo de la temporada lírica en Pamplona ha tenido un eminente sabor local motivado por el origen de la pareja protagonista que, sin embargo, no ha tenido el tirón de público que pudiera suponerse, lo que debería suscitar alguna reflexión. El resultado musical estuvo lastrado por la dirección de Miguel Ángel Gómez Martínez que, si bien estuvo siempre correcto en su labor concertadora, ralentizó en exceso los tiempos haciendo perder el dinamismo y la belleza que esta ópera ofrece llegando a resultar, en muchos momentos, soporífera. Tanto Sabina Puértolas como José Luis Sola demostraron un dominio absoluto de la obra, brillando la primera por su enorme musicalidad, fraseo y modulación de la voz —pese a que su zona grave se resiente en algunos casos—, que le llevó a obtener los mayores aplausos. El segundo, que debutaba el ingrato papel de Elvino, demostró estar en un gran momento por la seguridad con que abordó todas y cada una de sus comprometidas partes identificándose plenamente con el estilo belcantista como quedó de manifiesto en el “Prendi, l’anel ti dono”. Por su parte, y tras un comienzo dubitativo, Sandra Pastrana dio carácter a su papel con una voz plenamente asentada y Felipe Bou cumplió, aunque

a su voz le faltara puntualmente mayor empaque y rotundidad. Correctos el Coro Nacional Checo y el resto de comprimarios. La puesta en escena de Patrick Mailler, con una gran economía de medios, no aportó nada nuevo y sólo se salvó por el adecuado movimiento escénico. \* Alberto OSÁCAR

Sabina Puértolas protagonizó *La sonnambula* en Pamplona



Auditorio Baluarte / Iñaki ZALDUA

## Santa Cruz de Tenerife

FESTIVAL DE ÓPERA

Verdi **RIGOLETTO**

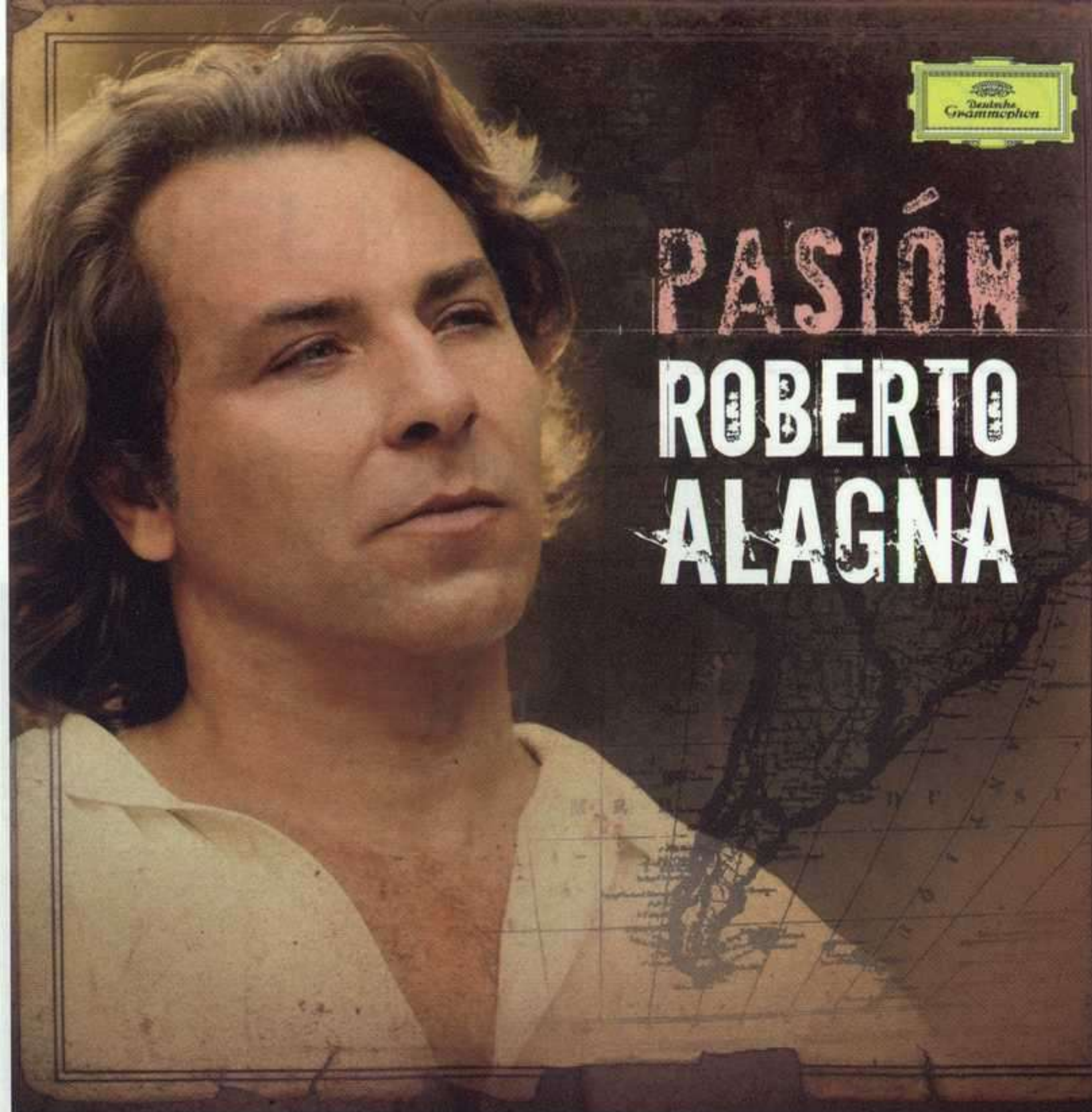
J. J. Rodríguez, R. Ignacio, G. Terranova, B. Elvira, A. Fera, N. Ponte-Lira, J. Tejera, T. Méndez, J. M. Padrón, S. Modino, C. Ferrais, A. Acosta. Dir.: J. M. Pérez Sierra. Dir. esc.: J. L. Grinda. AUDITORIO DE TENERIFE ADÁN MARTÍN, 22 de septiembre

Este *Rigoletto* producido por la Ópera de Montecarlo y dirigido por **Jean-Louis Grinda** está planteado con un minimalismo muy efectista en el que se conjugan muy pocos elementos, aunque los suficientes para situar al espectador en el escenario pertinente, ya que permiten un creíble realismo al que acompaña un vestuario decimonónico que no estorba en el desarrollo del drama. Tan pocos medios obligaron a los cantantes a una meditada escenificación de su rol. **Juan Jesús Rodríguez**, en el papel de Rigoletto, evidenció una sensibilidad especial, junto a una expresiva dicción y un perfecto trabajo vocal. La ingenua Gilda, en la voz de la soprano sevillana **Rocío Ignacio**, mostró seguridad, buena técnica y musicalidad. **Gianluca Terranova**, como Duca di Mantova, destacó por el hermoso color de su canto y la extensión de su voz, aunque quizá le faltó profundidad. **Alberto Fera**, como Sparafucile, estuvo correcto y **Belén Elvira**, por su parte, encarnó una lasciva Maddalena. El resto del elenco y el coro del Festival dirigido por **Juan Ignacio Oliva** cumplió su cometido. En el foso, la Sinfónica de Tenerife bajo la batuta de **José Miguel Pérez Sierra** tuvo una interpretación intensa con bellos momentos, aunque la dinámica extrema de algunos pasajes cercenara la línea vocal. \* Estrella ORTEGA

Donizetti **LA FILLE DU RÉGIMENT**

R. González, P. Cameselle, J. Tejera, M. Perelstein, A. Rodríguez. Dir.: A. Soriano. Dir.: esc. C. Durán. VERSIÓN INFANTIL. AUDITORIO DE TENERIFE ADÁN MARTÍN, 30 de septiembre

Esta nueva producción de Ópera de Tenerife dirigida por **Carlos Durán** era una versión reducida y en castellano de *La Fille du régiment*, especialmente pensada para el público infantil. Para ello se utilizaron recursos hilarantes, como tropezones y caídas, para amenizar las escenas con menos acción y aun así no se perdió en ningún momento la idea general de la obra. En la puesta en escena se recurrió a la proyección y al imaginario infantil, con muy pocos elementos reales pero que en su conjunto delimitaban correctamente el espacio y el tiempo. **Alexis Soriano**, al frente del coro y de la Sinfónica de Tenerife, arropó convenientemente la representación en la que la soprano **Ruth González**, como Marie, desplegó sus dotes en cuanto a técnica y calidad de voz. Tonio, encarnado por **Pablo Cameselle**, posee un bonito timbre que pierde algo de calidad en el registro agudo aunque, no obstante, encajó bien en el conjunto del elenco. **Jeroboam Tejera** interpretó el papel del sargento Sulpice y la



ROBERTO ALAGNA

PASIÓN

Alagna, sin duda uno de los grandes tenores de las últimas décadas, presenta su nuevo álbum "Pasión".

Roberto, que ha sabido combinar como nadie su carrera lírica con una exitosa trayectoria como cantante de repertorio popular, se adentra en el repertorio latinoamericano con una encantadora selección de títulos como "Piensa en mí", "Bésame mucho", "Siboney", etc.

1 CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



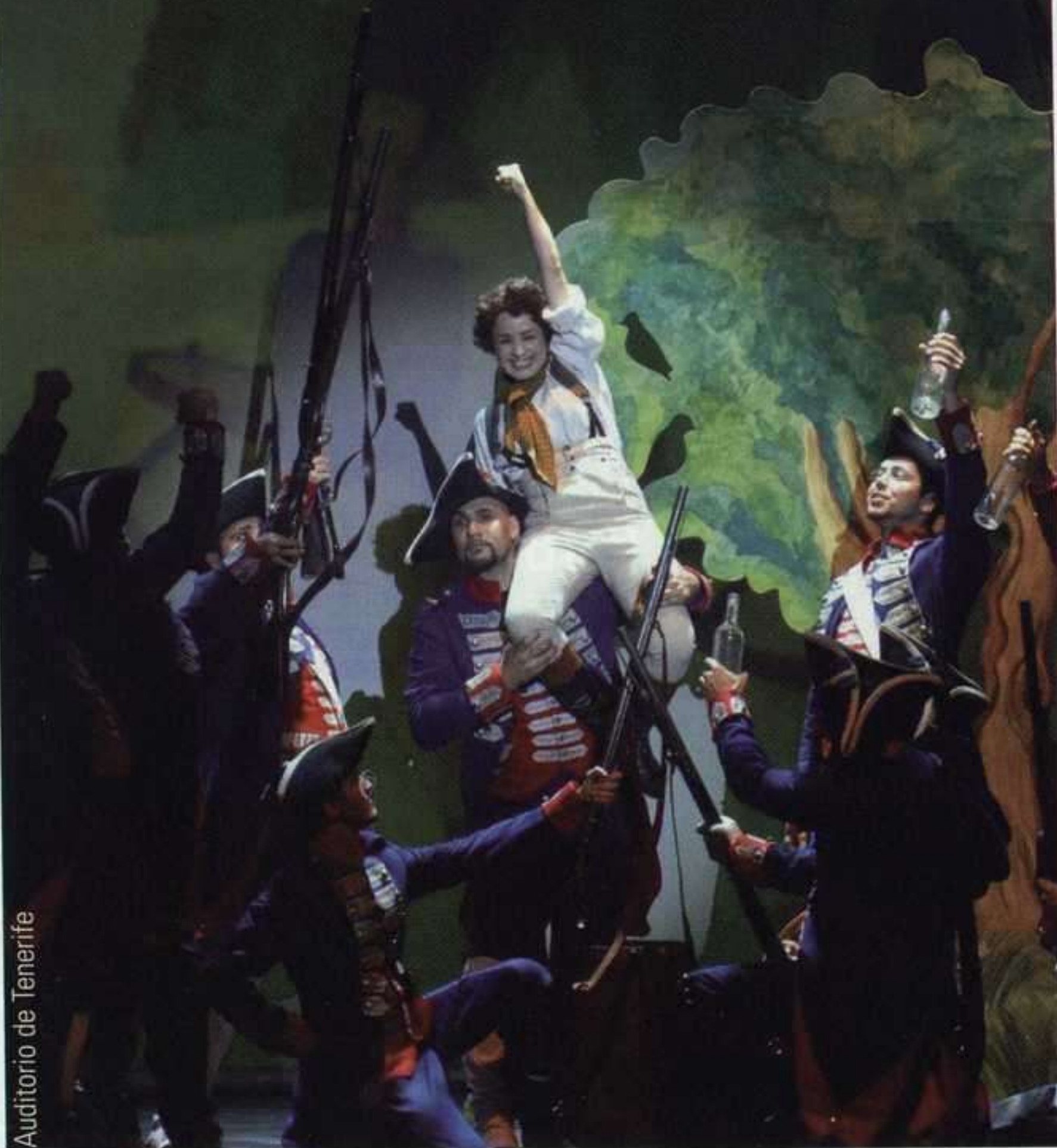
www.fnac.es

También disponible en formato digital: [www.universalclasico.es](http://www.universalclasico.es)



ROBERTO  
ALAGNA

El Auditorio de Tenerife acogió una versión infantil de *La fille du régiment*



Auditorio de Tenerife

mezzo Mabel Perelstein encarnó a la marquesa de Berkenfield dando un toque cómico a su intervención. \* E. O.

## Santa Eulària (Ibiza)

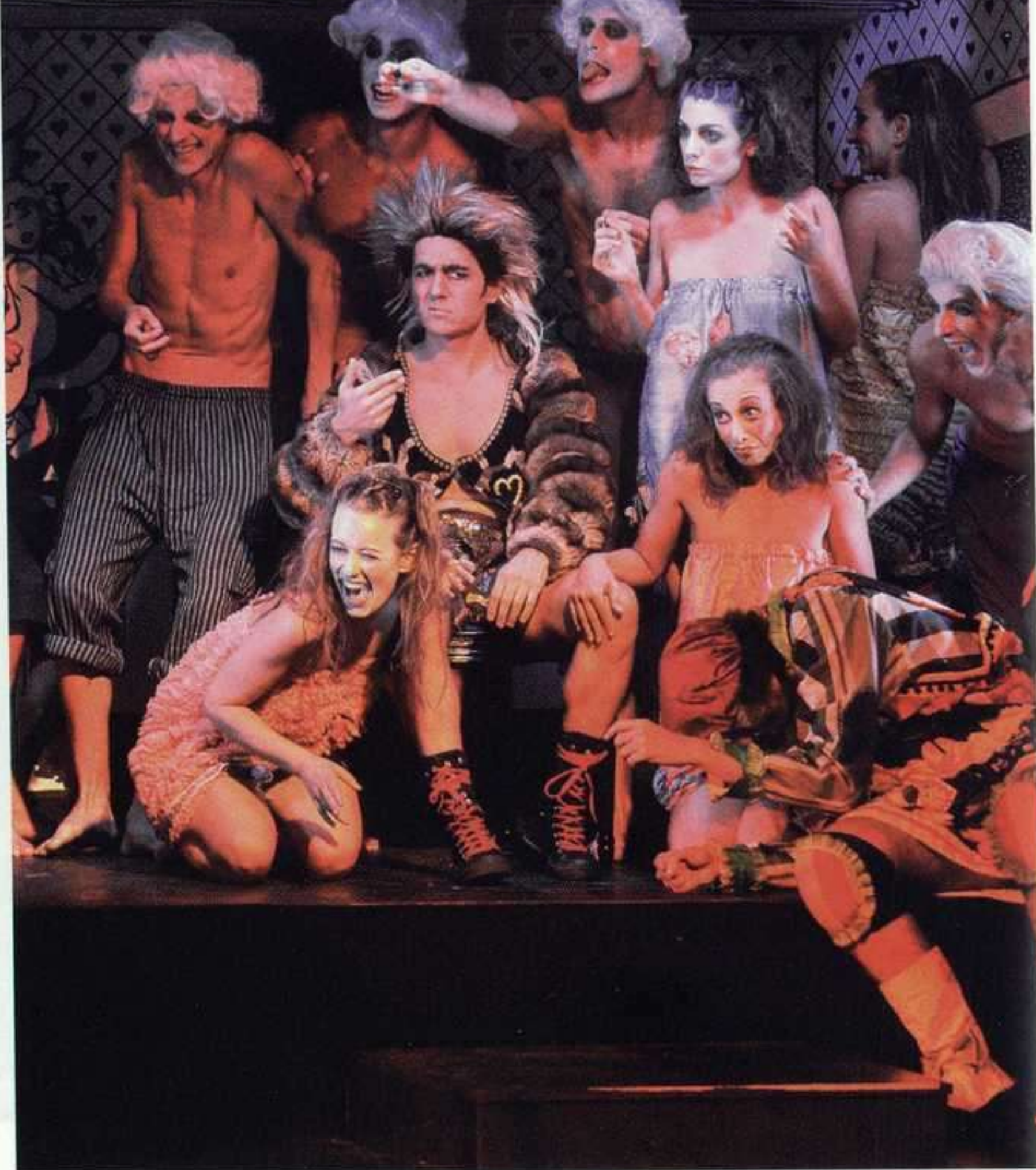
AUDITORIO

Mozart **DON GIOVANNI**

C. Daza, M. Pujol, I. Rodríguez, B. Jiménez, J. Casanova, J. C. Esteve, L. Martínez, L. Herranz. Dir.: R. Estrada.  
Dir. esc.: A. Heinemann. 19 de septiembre

**S**í, *Don Giovanni* llegó a Ibiza por primera vez y es mérito exclusivo del director de escena y mecenas de la ópera **Armin Heinemann**, que ya el año pasado sorprendió con una *Flauta mágica* ibicenca. Este *Don Giovanni* ha sido mucho más ambicioso y en la formación orquestal incluyó miembros de la Simfónica del Liceu, todos bajo la batuta de **Ricardo Estrada**. El reparto era de cantantes jóvenes de gran validez vocal, encabezados por el eminente barítono **Carles Daza**, cuya excesiva juventud física se veía realzada por un vestuario casi infantil; fue el único problema que tuvo el personaje, vocalmente sólido, con un dominio absoluto de la partitura, con exhibiciones como el La 3 en el momento de la condenación del libertino, y con pasajes realmente brillantes, como el “*Fin ch’han dal vino*” y, más todavía, la serenata a la criada de Doña Elvira, que resultó de antología. El bajo **Marc Pujol** fue un divertido Leporello, ágil y muy en su lugar: no hay que olvidar que se trata de una ópera bufa y Pujol supo darle el

*Don Giovanni* llegó a Ibiza de la mano del director teatral Armin Heinemann



tono vocal adecuado. Isabel Rodríguez confirió al papel de **Donna Anna** una gran elegancia presencial junto a una voz ligera y muy ágil que brilló en su “*Non mi dir*”. Cantó con un **Don Ottavio** eficaz, interpretado por **Jordi Casanovas** con un timbre agradable y un *fiato* de impacto, mientras que **Beatriz Jiménez** encarnó, con una belleza vocal superior –lástima que ésta era la versión de Praga y no tuvo su aria final– el papel de **Donna Elvira**. Muy notables **Luis Martínez** como Masetto, con una buena voz barítonal, y **Lucia Herranz** en el papel de Zerlina, un valor local que parece prometer para el futuro. Bien el Comendador de **Juan Carlos Esteve**. Con muchos figurantes, la obra se desarrolló en un clima ibicenca –con danzas locales– y con una apariencia futurista que llevó al *regista* a insistir en actitudes algo escabrosas en las escenas a dúo, especialmente en la última aria de Zerlina con Masetto. Además, se incluyeron algunos detalles propios del mundo vudú junto a personajes fantasmagóricos que se movían en escena sin estorbar el desarrollo de la ópera, que gustó muchísimo al público asistente. \* **Roger ALIER**

## Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Mozart **LE NOZZE DI FIGARO**

P. A. Edelmann, Y. Auyanet, O. Peretyatko, R. Tagliavini, J. Kurucová, A. Tobella, C. Chausson, M. De Diego, J. M. Montero, A. Amores. Dir.: P. Halffter.  
Dir. esc.: J. L. Castro. 29 de septiembre

RRRIIOOOO **AUDITORIO** AAAAAAUUUUDDDD  
UUUUUUUUUU **MIGUEL** MMMMIIIIIGGGG  
BBBEEESSSS **DELIBES** DDDDEEEELL

ÓPERA

—  
DOMINGO 18  
DE DICIEMBRE DE 2011  
19.00 H

# RENÉE FLEMING

SOPRANO

**MIGUEL  
HARTH-BEDOYA**

DIRECTOR

ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN

GALA DE ÓPERA

Arias de *Cumbres borrascosas* de B. Herrmann, *Antonio y Cleopatra* de S. Barber, *Arabella* de R. Strauss, *Adriana Lecouvreur* de F. Cilea, *La Bohème* de R. Leoncavallo y *Tosca* de G. Puccini, entre otras...

Programa sujeto a cambios

El Teatro de La Maestranza inauguró su temporada con *Le nozze di Figaro*



Teatro de La Maestranza

El Maestranza ha optado en su inauguración de temporada por contener el gasto y limpiar el polvo a la honrosa puesta en escena que el anterior responsable del coliseo **José Luis Castro**, urdió en 1999. Son las suyas unas *Bodas* neoclásicas, algo estáticas en conjunto, pero con cuadros de innegable belleza y ensoñación –caso del cuarto acto–, que se beneficia de la escenografía de **Ezio Frigerio**. Hay mejores y más psicológicas lecturas –visuales– de la ópera, pero esta sigue resultando aceptable. El elenco vocal gozó de una valiosa homogeneidad. Muy mozartiana, con voz elegante, ligera y pulcra, la condesa de Almaviva que encarnó la soprano **Yolanda Auyanet** con un “*Dove sono i bei momenti*” rozando lo memorable. El Fígaro del bajo **Roberto Tagliavini** trazó una excelente cavatina “*Se vuol ballare*” y una muy marcial aria “*Non più andrai*”. En lo sobresaliente habría que situar la intervención de la mezzo **Jana Kurucová** (Cherubino), de voz delicada, con *portamenti* adecuados en estilo. Tampoco por figura, comicidad e implicación vocal se imagina nadie un Don Bartolo mejor que el del bajo **Carlos Chausson**. Menos interesante el Conde de Almaviva de **Paul Armin Edelmann**, de voz algo mate y modesta proyección. Por fin, **Olga Peretyatko** fue una Susanna de voz pequeña, suelta en la coloratura aunque inestable en la zona aguda que evitó resaltar en su aria “*Deh vieni, non tardar*”. En el foso, **Pedro Halffter** condujo a una reducida Sinfónica con la cuerda muy aligerada de vibrato y con un jugoso bajo continuo a cargo de dos destacados solistas de la Orquesta Barroca de Sevilla. \* **Ismael G. CABRAL**

## Valencia

FESTIVAL ZAR DE ZARZUELA DE LA COMUNIDAD VALENCIANA

Arrieta **MARINA**

T. Gorina, A. Vicens, M. Sola, A. Pastor, J. L. Valldecares.

Dir.: V. Martínez Alpuente. Dir. esc.: A. Herold.

TEATRO PRINCIPAL, 29 de septiembre

En medio de la crisis económica que en Valencia está obligando a cancelar algunos proyectos culturales de larga trayectoria, sorprende muy favorablemente que haya podido salir adelante esta primera edición del Festival Zar de Zarzuela de la Comunidad Valenciana. El plato fuerte del evento fue esta interpretación de *Marina*. **Alexander Herold**, que firmaba la dirección de escena, modificó ligeramente la ubicación original, llevándola de Lloret a las playas valencianas, en cualquier caso un espacio mediterráneo, pero cayó en la frivolidad al transformar el libreto y así, en la entrada de Jorge, en lugar de “*Playa la de Lloret*” se canta “*Playa la de El Saler*”. Por lo demás Herold demostró buen oficio a la hora de plasmar la trama sin pecar en ningún tipo de exceso e ilustrándola en un clima de frescura y cierto desenfadado. El nivel musical fue más discreto; l’Ensemble Orchestral de Valencia no es una orquesta profesional y su labor se limitó al mero acompañamiento. Por otra parte, la batuta de **Vicente Martínez Alpuente** impuso un tono anodino y de *tempo* algo pesado. Más convincente resultó el Orfeón Navarro

Reverter, que volvió a demostrar que es uno de los mejores coros de aficionados de Valencia; pecó, eso sí, de cierto estatismo en escena. Del reparto destacó **Tina Gorina** como Marina, pues con su voz de soprano ligera pudo lucirse sin problemas en las agilidades y sobreagudos. La voz de **Álex Vicens** se escuchó algo engolada al inicio, si bien en los agudos no tuvo problemas: durante todo el primer acto no consiguió llegar al patio de butacas, aunque mejoró de manera sustancial en los actos segundo y tercero. **Arturo Pastor**, Roque, tiene una cálida voz de barítono cuya calidad se pudo apreciar en el registro central. \* César RUS

## recitales y conciertos

### Barcelona

PALAU DE LA MÚSICA

Orff **CARMINA BURANA**

X. Agurto, C. San Martín, J. Domènech. Dir.: R. Gimeno. 1 de octubre

**C**armina Burana, desbordada por su popular fragmento coral 'O fortuna', fue la obra escogida –junto a una fanfarria de Xavier Boliart, *Jesu, meine Freude* de Johann Sebastian Bach y la desconcertante 4'33" de John Cage– por la Orquesta Sinfónica del Vallés para la inauguración de la temporada. Los aniversarios rubrican este año a la formación con 25 años de existencia, 16 de programación en el Palau y tres con Rubén Gimeno como director titular. *Carmina Burana* es una pieza de repertorio tanto para la formación orquestal como para el coro, y difícil, sobretodo para la soprano y el barítono. El Cor Lieder Càmera y el Cor de Cambra de l'Auditori Enric Granados de Lleida, superaron la prueba con solvencia, con ciertos titubeos, pero con un resultado más que loable y, como pide la obra, con espectacularidad y recogimiento a la vez. **Rubén Gimeno** dirigió con atención y energía, mimando a los solistas y a la formación, con la que parece tener una evidente complicidad. La soprano peruana **Ximena Agurto** demuestra buena línea de canto, fraseo y limpieza interpretativa, timbre claro, penetrante pero algo mejorable en la proyección y en la resolución de los agudos, como se vio en el momento clave del "Dulcissime". **César San Martín**, barítono madrileño, des-puntó en todo momento por la flexibilidad de una voz sin fisuras y un timbre terso, de gran seguridad en todo el registro, incluido un excelente falsete. **Jordi Domènech** se mostró expresivo en su breve intervención. \* **Jordi MADDALENO**

### Mozart **GRAN MISA EN DO MENOR**

S. Piau, V. Cangemi, J. Ovenden, A. Foster-Williams. Mozarteum Orchestra Salzburg. Dir.: I. Bolton. 17 de octubre

Sigue correspondiendo al ciclo Palau 100 la responsabilidad de mantener los niveles musicales de un Palau un tanto alicaído últimamente, y lo cierto es que sus propuestas son siempre golosas. La presencia de la Orquesta del Mozarteum aseguraba ya de



# THE LISZT CONCERTOS BARENBOIM BOULEZ STAATSKAPELLE BERLIN

Daniel Barenboim

## LISZT: CONCIERTOS PARA PIANO

Staatskapelle Berlin / Pierre Boulez

Daniel Barenboim interpreta los dos conciertos para piano de Liszt junto a su Orquesta la Staatskapelle Berlin bajo la dirección de Pierre Boulez.

Una ocasión única para admirar la grandeza y sabiduría de estos dos maestros, en una grabación en directo realizada en el Festival de Piano de Ruhr de su interpretación, que provocó el aplauso enloquecido del público y la admiración de la crítica.

LISZT:

CONCIERTO PARA PIANO Nº 2 S. 125 EN LA MAYOR,

CONCIERTO PARA PIANO Nº 5. 124 EN MI B MAYOR

CONSOLATION Nº 3 S. 172/3 EN RE B MAYOR

VALSE OUBLIÉE Nº. 1 S. 215 EN FA SOSTENIDO MAYOR

DANIEL BARENBOIM, PIANO

STAATSKAPELLE BERLIN

PIERRE BOULEZ

1 CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

entrada el interés de la velada y los hechos vinieron a confirmarlo enseguida con la desinhibida versión que de la *Sinfonía Londres* de Haydn ofreció como apertura del programa, para confirmarlo seguidamente en una versión de la *Misa en Do K. 427*, la última que Mozart escribiera antes del *Requiem*, que se aproximó mucho a la perfección. La integración de las familias instrumentales, con una cuerda maravillosa, y la sabia distribución de las dinámicas dispuesta por su director **Ivor Bolton**, convirtieron la escucha en un auténtico placer. Contribuyó al buen resultado la actuación del Cor de Cambra del Palau que dirige **Josep Vila**, que pese a algún sonido áspero en el *forte* en sus primeras intervenciones, mostró calidad suficiente y preparación adecuada para este tipo de compromisos. En el capítulo desolistas vocales se hizo oír con ventaja **Sandrine Piau**, que si bien exhibe una voz un tanto filiforme y destimbrada en el registro inferior, dio muestras de una musicalidad exquisita y de una gran facilidad de emisión en la franja superior de la tesitura. Más consistente se mostró **Verónica Cangemi**, la segunda soprano, a la que corresponde la tesitura más grave, que se lució en un "*Laudamus te*" de notable virtuosismo. **Jeremy Ovenden** posee un instrumento un tanto escuálido que en los números de conjunto tiende a perderse en el tumulto, pero la línea musical es impoluta. **Andrew Foster-Williams** tiene una responsabilidad menor en el conjunto, pero presentó una voz bien impostada y un volumen aceptable. Grandes aplausos al término del concierto. \* **Marcelo CERVELLÓ**

CAIXAFORUM

### Recital **Sergei ALEXASHKIN**

Obras de Dargomizhsky, Musorgsky, Chaikovsky y Rajmaninov. M. Mishuk, piano. 9 de octubre.

En paralelo con la magnífica exposición dedicada a la figura de Diaghilev, Caixaforum presentó en su Auditorio un recital del bajo **Sergei Alexashkin** que, aun habiendo sido anunciado en su día en el Palau para el *Boris* de Gergiev, fue sustituido a última hora por el hoy ya fallecido Bulat Minjelkiev. El cantante exhibió una forma envidiable, con una voz sonora y flexible y una emisión muy segura en los extremos de la tesitura; los agudos, poderosos, eran más abiertos que cubiertos pero eso es ya una característica de la escuela rusa de canto, en tanto que los graves no presentaban mella alguna. En el programa supuso un interés especial el grupo dedicado a Dargomizhsky, que incluyó un aria de *Rusalka*, siendo destacable que para el ciclo de los *Cantos y danzas de la muerte* de Musorgsky predominara en el intérprete el matiz sobre la truculencia a la que suelen ser tan aficionados, por ejemplo, los bajos búlgaros. Cuatro canciones de Chaikovsky y cuatro de Rajmaninov –cinco si se incluye la cavatina de *Aleko*, que fraseó magistralmente– ocuparon la segunda parte. Apremiado por los aplausos entusiastas del público que prácticamente llenó la sala, el bajo ofreció aún una versión de la popular *Ochi chornie* que no tuvo nada de convencional. Acompañó **Marina Mishuk**, bien aunque sin bajar nunca del *mezzo forte*. \* **M. C.**

## Bunyola (Mallorca)

FESTIVAL DE MÚSICA

### Recital **María José PERELLÓ**

Obras de Montsalvatge, Mompou, Sorozábal, Vives y otros. M. À. Suau, piano.

JARDINES DE RAIXA, 1 de octubre

Incluido en el Festival de Música de esta localidad mallorquina muy bien podría ser que este recital se convirtiera en la joya del mismo. Prácticamente centrado en autores del siglo XX, con canciones como *Quatre Melodies* de Frederic Mompou o las conocidas *Siete canciones populares* de Manuel de Falla incluyó, además, algunas romanzas de zarzuela. La soprano **María José Perelló** hizo gala no solo de poseer una voz con cuerpo y volumen y una depurada técnica, sino de una gran versatilidad interpretando con delicadeza y riqueza de matices las canciones de Mompou, seguidas de la romanza "*No corté más que una rosa*", desbordante de melancolía, pasando sin solución de continuidad a la alegría de la bohemia Canción de Cossette. En la segunda parte unas melancólicas canciones de Rafael Guastavino, *Se equivocó la paloma* y *La rosa y el sauce* abrieron paso a las raciales piezas de Manuel de Falla cantadas con la fuerza y estilo necesarios. Concluyó el programa con una romanza de *Cançó d'amor i de guerra* de Rafael Martínez Valls y "*La Petenera*" de la zarzuela *La Marchenera*, de Federico Moreno Torroba. El joven pianista **Miquel Àngel Suau** acompañó a la soprano con gran profesionalidad y buen gusto, siempre atento a la diversidad de estilos del programa. \* **Pere BUJOSA**

## Las Palmas de Gran Canaria

FESTIVAL MÚSICA ANTIQVA

### Recital **LA VOCE DI ORFEO**

Furio Zanasi, barítono. AUDITORIO ALFREDO KRAUS, 14 de octubre

La Fundación Auditorio de Las Palmas de Gran Canaria, junto con la asociación cultural y musical Magios, inició con este concierto un nuevo evento en la ciudad, el Festival Música Antiqua de Las Palmas de Gran Canaria. Con este certamen se trata de cubrir un hueco y ofrecer un repertorio que apenas tiene presencia en la cartelera actual. Ante un público escaso se presentó el grupo La Chimera, que con instrumentos propios de la época, rindió homenaje al tenor italiano del siglo XVI Francesco Rossi, el Orfeo original de la ópera de Monteverdi. Dividida en tres partes, con canciones de autores de la época, la representación trató en cada una de ellas de reflejar el deseo y los lamentos, ambos combinados, de Orfeo. Durante poco más de una hora, tanto el grupo como el solista, ofrecieron al público el sonido de otros tiempos –con comentarios didácticos incluidos–, y cumplieron con su cometido, pese a que no es fácil asimilar con sumo deleite un sonido tan lejano desde un patio de butacas. Tal vez en un vetusto salón una propuesta de este tipo habría tenido mayor efecto, y no sólo sonoro. \* **Cayetano SÁNCHEZ**

SOCIEDAD FILARMÓNICA

### Recital **Elena PANKRATOVA**

Obras de Rajmaninov, Scriabin, Shostakovich, Verdi, Mascagni y Puccini. N. Mederos, piano. TEATRO PÉREZ GALDÓS, 19 de octubre

Avallada por una incipiente y prometedora carrera musical se presentó al público canario la soprano rusa **Elena Pankratova**, en un concierto organizado por la Sociedad Filarmónica de Las Palmas de Gran Canaria. Inició el concierto con cuatro canciones de Rajmaninov, a las que siguieron cinco canciones de las *Sátiras* de Shostakovich, repertorio en el que mostró su potencial vocal, pero también sus excesos formales, por su tendencia al histrionismo. Ante un público un tanto apático debido a la aparente frialdad del programa elegido, comenzó una segunda parte dedicada a la ópera italiana con "*Pace, pace mio Dio*" de *La Forza del destino* de Verdi, en la que puso en evidencia su capacidad para abrumar al respetable con sus estridentes agudos junto a una entrega escénica llena de alardes. Nadie pone en duda las facultades y el buen futuro de Pankratova, pero se echó en falta una cierta delicadeza en sus interpretaciones, algo que se repitió también en las arias "*Voi lo sapete, o mamma*" de *Cavalleria rusticana* y "*Morrò, ma prima in grazia*" de *Un Ballo in Maschera*. Es lugar común eso de que los excesos se pagan, y eso le sucedió a la soprano al finalizar el aria "*In questa reggia*" de

*Turandot*, cuando se quedó literalmente sin voz. Excelente el papel de **Nauzet Mederos** al piano, y en sus interpretaciones en solitario de Scriabin y Granados. \* **Cayetano SÁNCHEZ**

## Madrid

TEATRO DE LA ZARZUELA

### Concierto **INAUGURACIÓN DE TEMPORADA**

Obras de Serrano, Chapí, Soutullo y Vert, Guerrero, Alonso y Bretón. Ángeles Blancas, Andeka Gorrotxategi, Marco Moncloa. Dir: Cristóbal Soler. 17 de septiembre

Inauguraba la temporada el madrileño Teatro de La Zarzuela con un concierto lírico que combinó páginas de zarzuela con escenas de revista. **Ángeles Blancas** y **Marco Moncloa** arrojaron al debutante **Andeka Gorrotxategi** a quien se verá este curso en la exigente *El gato montés* de Manuel Penella. El tenor vasco mostró su facilidad para el agudo, que evoluciona amplio, claro y sostenido en momentos como en la conocida "*Fiel espada triunfadora*", de Jacinto Guerrero. Quizá le falte más soltura en lo teatral y acometer los recitativos con mayor seguridad, pero su voz promete romanzas de gran altura. Por su parte, el barítono catalán **Marco Moncloa** mostró su cantar hondo y articulado –como en el difícil monólogo de *La tempestad* de Chapí– y la soprano **Ángeles Blancas** su voz amplia de volumen



# operastudio

Masterclasses 2011 / 2012

**Edelmiro Arnaltes** INTERPRETACIÓN DE LIED PARA CANTANTES Y PIANISTAS Del 12 al 16 de diciembre. **Ana Luisa Chova** TÉCNICA VOCAL 20, 21 y 22 de enero. **Ignacio García** LA CONSTRUCCIÓN DEL PERSONAJE EN EL BELCANTO ITALIANO – EL VIAJE DE LA PARTITURA A LA ESCENA Del 6 al 10 y del 13 al 17 de febrero. **Alberto Zedda** INTERPRETACIÓN VOCAL Del 9 al 13 y del 23 al 27 de abril. **Miguel Lerín** UNA APROXIMACIÓN AL RECITAR CANTANDO 20, 21 y 22 de abril. **Ruggero Raimondi** 28, 29 y 30 de mayo. **CURSOS COMPLEMENTARIOS: Javier Lopez Andrino** RPG PARA PROFESIONALES DE LAS ARTES ESCÉNICAS 23, 25 y 27 de enero. **Ignacio Cobeta** FISIOPATOLOGÍA DE LA VOZ 5, 6 y 7 de junio

GALA DE CLAUSURA RECITALES REMUNERADOS PROGRAMA **MÁS QUE ÓPERA**

Dirección: Lourdes Pérez Sierra

Más información: [operastudio@fgua.es](mailto:operastudio@fgua.es) / <http://www.fgua.es> / Departamento de Formación de la FGUA / Teléfono: 918797437

ORGANIZA  
**Universidad de Alcalá**  
FUNDACIÓN GENERAL

PATROCINAN



CON LA COLABORACIÓN DE



y agudos, pero que coloca excesivamente atrás. Los tres cerraron con una divertida selección de *Me llaman la Presumida*, de Francisco Alonso. \* Felipe SANTOS

TEMPORADA OCNE - AUDITORIO NACIONAL

### Concierto Patricia PETIBON

Obras de Turina, Falla y Bacri. Dir.: J. Pons. 9 de octubre

El atractivo programa inaugural de la temporada 2011-2012 de la OCNE contó entre sus alicientes con la visita de Patricia Petibon como artista invitada. La soprano francesa, que pasa por un momento vocal decididamente dulce, atesora un instrumento bello y redondo, homogéneo en todo el registro y dotado de un volumen más que apreciable al tratarse de una soprano ligera. Añádase a eso una técnica impecable, un instinto musical certero y una innata generosidad expresiva, y se entenderá que el público madrileño acabase entregado a ella en pocos minutos. Se agradeció el idiomatismo hispano de los *Cantares* de Turina y del célebre "Vivan los que ríen" de *La vida breve*, aunque a ratos el desgarro gitano quedase algo impostado. Las *Melodías de la melancolía* –estreno absoluto del también francés Nicolás Bacri– poseen un lenguaje conservador de corte neorromántico y resonancias filmicas, que Petibon desgranó con admirable convicción. El broche de oro llegó en forma de bis con la deliciosa *Canción de cuna para dormir a un negrito*, de Montsalvatge. \* Jesús ORTE

## Málaga

FUNDACIÓN UNICAJA

### Recital José Manuel ZAPATA

Obras de Schubert, Albéniz, García y Gardel.

R. Fernández Aguirre, piano. SALA MARÍA CRISTINA, 1 de octubre

Dos grandes intérpretes, Premios ÓPERA ACTUAL 2006 y 2010, se dieron cita para protagonizar la exitosa propuesta que abrió la temporada del Ciclo Voces de la Fundación Unicaja. Por un lado, el siempre solvente Rubén Fernández Aguirre, procurando, desde el piano, la mejor versatilidad tímbrica que combine con la voz. Por otro, la desbordante simpatía del tenor granadino José Manuel Zapata, de portentosa nitidez de registros en una voz muy bien proyectada. Y, por parte de ambos, la elección de un notable repertorio que viró entre los interesantes *Lieder* italianos de Schubert y las *Seis Baladas Íntimas* de Albéniz, junto a una vibrante segunda parte pletórica en riqueza expresiva para los *Seis Caprichos Líricos* de Manuel García, con *Fortunilla* a la cabeza y su reciente inmersión en el tango. \* Fernando ANAYA

## Palma de Mallorca

TEATRO PRINCIPAL

### Verdi REQUIEM

S. Galiano, M. L. Corbacho, J. M. Sánchez, P. López.

Dir.: J. M. Moreno. 21 de septiembre

Si se cumple la máxima de que interpretar obras religiosas fuera de su tiempo litúrgico no les resta nada de su interés, más puede decirse en este caso, ya que el resultado fue notable. Cuatro voces jóvenes, las de Sandra Galiano, María Luisa Corbacho, José Manuel Sánchez y Pablo López, fueron las encargadas de transcribir de forma impecable esta misa de difuntos. Lucieron, en diferentes grados, líneas de canto seguras dando lugar a momentos de gran envergadura. La Orquesta de la casa, la de la Comunidad Autónoma, añadió a su conocida profesionalidad un *plus* de elegancia en la ejecución acompañando de principio a fin con gran lirismo. Merece un comentario particular el coro, compuesto por miembros del Cor del Teatre Principal reforzando a la Coral de la Confederación de Corales de Mallorca, un conjunto heterogéneo y, por lo mismo, difícil de manejar, siendo así que el canto justo prevaleció sobre algunos matices. José María Moreno –joven maestro que acompañó a José Bros en su concierto *Desde el corazón* en Madrid– dirigió de forma concreta y sin titubeos, consiguiendo la homogeneidad necesaria para un resultado más que notable y de alto valor artístico. Una buena velada musical. \* Pere BUJOSA

FESTIVAL MÚSICA MALLORCA

### Gala lírica VIVA L'OPERA: AMORE E GELOSIA

Obras de Bellini, Donizetti, Rossini, Puccini, Verdi, Bizet y Gounod. S. Moon, S. Du Randt, J. Kurucová, K. Descher, F. Del Valle, B. Guiscafré, D-H.Lee. Dir.: D. Kaftan.

TEATRO PRINCIPAL, 8 de octubre

Por noveno año se presentó el primero de los cuatro conciertos –junto a unas clases magistrales dirigidas por Cheryl Studer– que conforman este festival de organización genuinamente alemana y con más bien poca colaboración local, en este caso básicamente representada por la Capella Mallorquina y el tenor Bartomeu Guiscafré. Fue la noche de las *seconde donne* puesto que, sin duda, fueron las más aplaudidas las intervenciones de las mezzos Jana Kurucová, de timbre claro y fácil coloratura que sonó ideal en el dúo "Ah! Mia Giulietta!" de *I Capuleti* y brillante en "Mira o Norma", y Kerstin Descher, de timbre oscuro y proyección contundente destacando su interpretación de "Fia dunque vero", de *La Favorita*, y un casi representado dúo final de *Carmen*, no muy bien secundada por un tenor, Fernando del Valle, de voz cansada y poco dúctil, en ésta y todas sus intervenciones. Correcto en el bajo barítono Dong-Huwan Lee, con un interesante *Catalogo* mozartiano como propina, al igual que la soprano Sally du Randt, que no logró, sin embargo, la necesaria emoción en sus interpretaciones. Sandra Moon estuvo perfecta en voz y estilo en sus dúos belcantistas. Buena actuación la de la Capella Mallorquina y excelente la Filarmónica de Ausburg que acompañó, bajo la batuta de Dirk Kaftan, con notable ajuste y matización. \* Pere BUJOSA

## Santa Cruz de Tenerife

FESTIVAL DE ÓPERA

### Gala lírica ¡Viva Verdi!

S. Hernandez, B. Elvira, J. De León. Dir.: Jorge Rubio.

AUDITORIO DE TENERIFE ADÁN MARTÍN, 8 de octubre

Dentro del Festival Ópera de Tenerife 2011 se presentó un programa aludiendo al 150º aniversario de la unificación italiana en el que por aquello del acrónimo V. E. R. D. I. (*Vittorio Emanuele Re Di Italia*), toda la música fue del genio de Busseto. Overturas, preludios, coros y arias desfilaron a lo largo de la noche y en todas ellas se pudo apreciar la calidad de una de las mejores orquestas del país, la Sinfónica de Tenerife, en esta ocasión bajo la batuta de **Jorge Rubio**. Afinación, dicción y coordinación en el coro dirigido por **Juan Ignacio Oliva**, que brilló en páginas como la de los gitanos de *Il Trovatore*, el “*Va Pensiero*” (*Nabucco*) o “*Patria oppressa*” (*Macbeth*). El tenor tinerfeño **Jorge de León** estuvo brillante en sus intervenciones, con una emisión abierta y potente, seguridad, depurada técnica y buena dicción. **Saioa Hernández**, por su parte, posee un amplio registro de soprano; no obstante, su emisión en el registro agudo resultó algo turbia debido al excesivo *vibrato*. **Belén Elvira**, mezzo lanzaroteña, salvó sin dificultad sus interpretaciones. En general se trató de un programa muy bien planteado que tuvo un momento incomprensible cuando al final se escuchó una grabación del Himno Nacional de Italia cantado por Mario del Monaco. Aparentemente, a nadie se le pasó por la cabeza que los buenisimos profesionales que permanecían de pie en el escenario podrían sentirse menospreciados, que el público había pagado para oír música en directo y que un Himno Nacional representa a una nación y, por tanto, debe sonar públicamente solo en actos oficiales. \* Estrella ORTEGA

## Valencia

FESTIVAL ZAR DE ZARZUELA DE LA COMUNIDAD VALENCIANA

### Concierto Isabel REY

Obras de Chapí, Bretón, Chueca, Serrano y Vives, entre otros.

Dir.: V. Martínez Alpuente. TEATRO PRINCIPAL, 27 de septiembre

Pese a ser valenciana de nacimiento, a estas alturas puede decirse que **Isabel Rey** ha desarrollado su carrera a espaldas de su ciudad natal. Y esto no se debe a su propia voluntad, sino al desinterés que han tenido las instituciones valencianas por una de las cantantes españolas de mayor proyección internacional de las últimas décadas. En cualquier caso, este primer Festival de Zarzuela de la Comunidad Valencia no perdió la oportunidad de contar con ella y en esta ocasión Rey hizo gala de su impecable clase sustentada sobre una sólida técnica que le permite sacar el máximo de su voz. Destacó especialmente en la *Canción de Marinela* y en *Las hijas del Zebedeo*. La orquesta y el coro se movieron en un discreto segundo plano acompañando a la cantante. \* César RUS

## Valladolid

AUDITORIO MIGUEL DELIBES

### Concierto LES ARTS FLORISSANTS

Obras de Monteverdi, Vecchi, Ingegneri y Marenzio.

Dir.: Paul Agnew. 11 de octubre

Lo más reseñable de este concierto fue poder escuchar madrigales de Claudio Monteverdi, que en su momento supusieron el nacimiento de una nueva concepción musical, así como de otros compositores coetáneos. Claro, añadido al marchamo de calidad propio de Les Arts Florissants, conjunto al que dirigió el tenor escocés **Paul Agnew**. Y, si no llegó esta a ser una actuación redonda se debió, principalmente, a que las seis voces, que se alternaron, tuvieron problemas de homogeneidad a la hora de empastar provocados, en particular, por la metálica proyección de una de las sopranos y el menor volumen sonoro de la contralto y el bajo frente al resto del conjunto. Alcanzaron, sin embargo, momentos espléndidos como en la interpretación del florido “*Ardo sì ma non t’amo*” del compositor italiano Orazio Vecchi. No menos destacable resultó comprobar en los *Madrigali a cinque voci, libro primo* de Claudio Monteverdi el evidente intento de prelación del texto sobre la música materializado, por ejemplo, en la clara dicción de los intérpretes. \* Agustín ACHÚCARRO



## 6º Concurso Internacional de Canto Lírico Germans Pla - Ciutat de Balaguer

### Teatro Municipal de Balaguer

10 y 11 de diciembre

Organiza:  
Asociación Grup D'Art4

Información:  
www.grupdart4.com  
Tel.: 973 447 257  
balaguerdart4@yahoo.es





Reportaje gráfico: The Metropolitan Opera / Ken HOWARD

## Nueva York THE METROPOLITAN OPERA

Dnizetti ANNA BOLENA

A. Netrebko, E. Gubanova, S. Costello, I. Abdrazakov, T. Mumford, K. Miller.

Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: D. McVicar. 26 de septiembre

Anna Netrebko fue la estrella del montaje inaugural del Met. Arriba, la diva rusa junto a Stephen Costello, y en la página siguiente, con Ildar Abdrazakov

El éxito de la *opening night* del Met regresó después de dos aperturas de temporada un tanto deslucidas: el año pasado al *Das Rheingold* de Lepage le falló la maquinaria escénica y hace dos años la *Tosca* de Bondy fue un fiasco a nivel de crítica y de público. La encargada de volver el brillo al Met no ha sido otra que la siempre exitosa Anna Netrebko que encarnó a Anna Bolena con gran fuerza y seguridad en una clásica e impecable puesta en escena de David McVicar. En la producción todo giró alrededor de la actual diva del Met: entrada espectacular con aplauso incluido, exquisito vestuario de época creado por Jenny Taramani y tiempos pausados del director Marco Armiliato. Netrebko no defraudó y ya en el “*Non v’ha sguardo*”, de agudos eternos y *pianissimi*, la colocaron en el centro de la función para reinar de principio a fin. La soprano —que cumplió cuarenta años pocos días antes del estreno— se encuentra en uno de los momentos más interesantes de su carrera, ampliando poco a poco su repertorio y abordando nuevos papeles. El de Bolena es un rol que debutó en Viena, que ha pulido en Nueva York y aunque algunos digan que su forma de cantar no es puramente belcantista, tampoco es precipitado decir que actualmente es una de las mejores intérpretes que pueden abordar el personaje. La Netrebko tiene un inigualable magnetismo en escena, sumado a una gran voz y a un enorme talento que hacen que en Bolena su interpretación sea total. No dudó ni un momento en abordar con poderío la escena final e incluso se permitió sonreír de satisfacción entre el aria y la *cabaletta*...

Elina Garanca, que fue su Seymour en Viena, cantó el personaje en el Liceu barcelonés y también tenía que serlo en Nueva York, anunció hace meses su cancelación debido a su embarazo. La sustituyó Ekaterina Gubanova, quien realizó un digno papel al lado de Netrebko, especialmente en la escena de la confrontación; sin embargo se echó de menos

una mejor técnica belcantista, como un mejor *legato*.

Stephen Costello posee un bello timbre de esmaltada emisión y buen fraseo como quedó demostrado en “*Vivi tu*”, sin embargo en la *cabaletta* que sigue, “*Nel veder la tua costanza*”, demostró que debe acabar de pulir este exigente rol pues los agudos resultaron un tanto forzados.

Ildar Abdrazakov es uno de los fijos en el Met e hizo gala, también como Enrico, de la solvencia a que tiene acostumbrado el público. Tamara Mumford fue un correcto Smeton al igual que el Rochefort de Keith Miller.

Marco Armiliato realizó una lectura poco cohesionada de la partitura, con unos tempos demasiado al servicio de los cantantes: sin embargo fueron éstos mismos los que permitieron brillar a los artistas. David McVicar recurrió una vez más a la pintura para esta *regia*, en este caso a Hans Holbein, al que fue fiel en el vestuario de una forma casi fotográfica; para la escenografía recurrió a un clasicismo estilizado y muy acertado. Un éxito asegurado, que en tiempos de crisis es la mejor opción. \* Mare BUSQUETS





## Ambronay

ABBATIALE

Vivaldi **IL FARNACE**

M. E. Cencic, V. Genaux, M. E. Nesi, M. De Liso, A. Kolosova, D. Behie, E. González Toro. Dir.: D. Fasolis. 17 de septiembre

Este *Farnace* de Vivaldi constituía una novedad absoluta. Y es que la ópera destinada al Carnaval de Ferrara de 1739, revisión del éxito veneciano de 1727 con dos actos nuevos, no llegó a ver la luz. Diego Fasolis optó por una interpretación clara, jugando con las dinámicas pero sin exagerar. La retórica vivaldiana le es familiar y los resultados lo confirman. Los Barocchisti ofrecieron la pureza de su sonido cristalino y una conjunción perfecta, aunque la acústica seca de la iglesia de la abadía empastara el sonido. En el aria "*Farnace, o caro, in questi accenti*", en la que Vivaldi alcanza el máximo nivel lírico, la orquesta y Max Emanuel Cencic formaron un binomio perfecto; la técnica férrea e infalible del contratenor y su expresividad emocionaron. Los jóvenes del reparto constituyeron una agradable sorpresa, con los tenores Daniel Behie y Emiliano González Toro y una Alissa Kolosova, muy musical y generosa de volumen. Coronaban el reparto la intensidad dramática de Marina di Liso, la agilidad de Vivica Genaux y el hermoso timbre de Mary Ellen Nesi. \* Franco SODA

## Angers

LE QUAI

Bartók **EL CASTILLO DE BARBA AZUL**

G. Saks, J.-M. Charbonnet. E. Kisfaludy. Dir.: D. Kawka. Dir. esc.: P. Caurier y M. Leiser. 4 de octubre

Nunca Patrice Caurier y Moshe Leiser se mostraron tan cerca de la música sin menoscabo del respeto a los diálogos. Situando la acción en un dormitorio salido del expresionismo alemán —feliz decorado de Christian Fenouillat sabiamente iluminado por Christophe Forey— dieron a entender a poco de empezar que el castillo no era sino el propio cuerpo del ceñudo Barba Azul y que las puertas imaginarias guardaban los secretos de su parte más íntima: su sexualidad. Surgieron desde el foso (liderado por Daniel Kawka) justos y cabales los acentos imaginados por el compositor; discretos, sí, pero sumamente ilustrativos de los estados anímicos de los desgraciados protagonistas, condujeron perfectos el mesurado *crescendo* hasta el insostenible final. Barba Azul (Gidon Saks), marido, amante o encuentro casual, fue un hombre forzado y violento, de voz grave, potente, de timbre cavernoso; cedió terreno acuciado por la inquisidora Judith, una Jeanne-Michèle Charbonnet, en una forma vocal y física radiantes. La mujer, dispuesta a mucho, si no a dar su propia vida, fue abriendo puerta tras puerta, las zonas ocultas de la personalidad del hombre, de su sexualidad. Es incomprensible que esta producción no haya salido, de momento, de la Ópera de Angers-Nantes. \* Jaume ESTAPÀ



Escena de *Desde la casa de los muertos*

## Bérgamo

TEATRO DONIZETTI

Donizetti **GEMMA DI VERGY**

M. Agresta, M. Cassi, G. Kunde, L. Galeazzi, K. Dilcheva, D. Russo. Dir.: R. Brizzi Brignoli. Dir. esc.: L. Gerber. 16 de septiembre

Esta ópera, que cabe considerar de transición en la producción del compositor bergamasco, tiene su punto débil en la escasa credibilidad del libreto pero la música ofrece perspectivas para la producción donizettiana posterior. La obra faltaba del Teatro

Protagonistas de *El castillo de Barba Azul* en Angers



Angers Nantes Opera / Jef RABILLON



Staatsoper Unter den Linden / Monika RITTERSHAUS

Donizetti desde 1987, cuando fue interpretada por Adriana Maliponte; antes solo la había hecho la Caballé en los años setenta. **Maria Agresta** se confirmaba aquí como artista de valía: musicalidad escrupulosa, perfectamente consciente del estilo y convincente desde un punto de vista interpretativo. **Gregory Kunde** ofreció una lección de canto dando credibilidad a un papel inverosímil, el del esclavo Tamas. El resto del reparto funcionó, aunque en un tono menor, con la vocalidad aún por asentarse de **Mario Cassi** (Conde de Vergy). También compareció la improbable mezzo **Kremena Dilcheva**, aunque se trata de toda una belleza. **Roberto Rizzi Brignoli** supo mantener firmes las riendas al frente de la orquesta y

## DESDE NUEVA YORK

de un coro apenas suficiente. La vertiente escénica (**Laurent Gerber**) era convencional en un espectáculo que quizá solo una mayor osadía escénica hubiera podido amenizar. \* **Andera MERLI**

## Berlín

STAATSOPER IN SCHILLER THEATER

### Janáček **DESDE LA CASA DE LOS MUERTOS**

W. White, P. Straka, S. Margita, J. Sulzenko, J. Galla, P. Hunka, J. Mark. Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: P. Chéreau. 3 octubre

Una ópera de Janáček abrió la temporada de la Komische Oper y otra del mismo autor, un día después, la de la Staatsoper. Esta producción de **Patrice Chéreau** es tan sólida e inteligente que se recibió como un privilegio aun no siendo de primera mano. Con **Simon Rattle** al frente de la Staatskapelle, el estreno berlinés se convirtió en una clase magistral de dirección orquestal pese a que él nunca antes se había enfrentado a esta partitura. Chéreau situó esta ópera en un espacio de hormigón, gris, deprimente y claustrofóbico. Recreó la opresión, la arbitrariedad y la violencia a la que fueron sometidos miles de hombres durante la Rusia de los zares a través de la historia personal, los recuerdos y los miedos de algunos prisioneros. Y con ellos, andrajosos, vejados, hambrientos y alienados, se revela Chéreau en una crítica que ensalza la libertad y el individuo frente a una masa de uniformados formada por los carceleros que custodiaban el régimen y los clérigos que lo bendecían. No sobra ni falta nada en este montaje, cargado de realismo abstracto. \* **Cocó RODEMANN**

KOMISCHE OPER

### Janáček **LA ZORRITA ASTUTA**

B. Geller, J. Larsen, C. Oijen, K. Gumos, K. Morfa, C. Sabrowski, A. Conrad. Dir.: A. Vedernikov. Dir. esc.: A. Homoki. 2 de octubre

**La zorrita astuta** ha sido el primer estreno del curso en la Komische Oper y la última puesta en escena de **Andreas Homoki** como director invitado. Aplausos al caer el telón, pero con sabor a despedida: una ovación al hombre tranquilo, amable y tolerante que dirigió el coliseo desde 2002 y que, por inercia, se hizo extensiva a una producción que, como casi todas las que deja en herencia, nació vieja. Homoki nunca inventó, no experimentó, no arriesgó, no provocó. Tampoco en su última entrega. Aquí, el guardabosques es un guardabosques; los animales, personas con máscaras de animal, y las personas, animales con apariencia humana. Su recurso escénico es una plataforma que gira sobre un bosque reducido a un patio sembrado de abetos para marcar cuatro cuadros tan costumbristas como rancios. Homoki quiso reflejar la crisis existencial de un hombre maduro, un mundo surrealista en el que la única diferencia entre hombres y animales es tener conciencia de la muerte. Pero hubo aplausos, y para todos. **Jens Larsen** (Guardabosques) y **Brigitte Geller** (Zorrilla), ambos miembros del *ensemble* de la compañía, llevaron el peso del montaje con



Brigitte Geller y Jens Larsen, en *La zorrilla astuta* de la Komische Oper

Komische Oper / Monika RITTERSHAUS

El Teatro Colón programó *Lohengrin*



Teatro Colón

soltura y profesionalidad, arropados por un coro con buenos solistas y muy cohesionado. La dirección de **Vedernikov** fue más efectiva que la escena, menos folclórica y más burlesca. \* C. R.

## Buenos Aires

TEATRO COLÓN

Wagner **LOHENGRIN**

J. Murray / C. Crawley, A. Petersen, K. Rydl, J. Johnson, J. Baechle. Dir.: I. Levin. Dir. esc.: R. Oswald. 20 y 30 de setiembre

Grandioso espectáculo: sin duda esta es la conclusión de la renovada versión de esta maravillosa obra. Escenografía magnífica de elevada jerarquía, enorme placer visual y *régie* precisa de **Roberto Oswald** y vestuario de otros tiempos por lo fastuoso y ajustado a la obra, diseñado por **Aníbal Lápiz**. El Colón pareció retomar su esplendor y presentó la ópera con la jerarquía que se merece. Prolija musicalmente, la orquesta dirigida con empeño por **Ira Levin** fue mejorando en las funciones y el coro se presentó en óptimo nivel. En el estreno se apreciaron las dificultades de **John Horton** para cubrir las necesidades del protagonista, siendo reemplazado en las siguientes funciones por **Richard Crawley**, que con esfuerzo alcanzó el mínimo nivel para sobrellevar su rol. La danesa **Ann Petersen** (Elsa) ofreció una actuación correcta: tuvo pasajes de muy buen nivel y cumplió adecuadamente. Con altibajos se escuchó a **Janina Baechle** (Ortrud). Bien **James Johnson** (Telramund) y, mostrando distinción y conocimiento, **Kurt Rydl** (el Rey). Impecable el Heraldo de **Gustavo Feulien**. \* **Mario F. VIVINO**

## Como

TEATRO SOCIALE

Verdi **RIGOLETTO**

I. Inverardi / L. Cansino, P. Pretti / J. Ysmanov, I. Dubrovskaya / N. Roman, E. Stanimirov, A. Palomba, P. Amato. Dir.: M. Guidarini. Dir. esc.: M. Gasparon. 3 de setiembre y 2 de octubre

**Ivan Inverardi** (Rigoletto) tiene una vocalidad generosa y una extensión notable, siendo capaz de hacer jugar con habilidad colores y dinámicas. Debut feliz el del madrileño **Luis Cansino** (Rigoletto) en un actuación coronada por un éxito que le hizo emocionarse: voz dotada de timbre viril y seguro y una innata facilidad para el agudo; un intérprete al que le espera una gran carrera. No se puede predicar menos de **Piero Pretti**, un tenor en vísperas de su debut en La Scala y que ofrece un timbre de gran belleza y un agudo refulgente. Encantadora Gilda la de **Irina Dubrovskaya**, musicalmente segura y buena en el canto de agilidad, con un Mi bemol bien sostenido en el remate de la *Vendetta*. En el segundo reparto gustaron **Natalia Roman** con una Gilda bien cantada y el tenor **Jenish Ysmanov**, inexperto aún en el aspecto interpretativo pero con un interesante material. Sólida profesionalidad la de **Alessandra Palomba** como Maddalena, el corpulento Spafaucile de **Evgeni Stanimirov** y el muy buen Monterone de **Pasquale Amato**. La Orquesta Pomeriggi Musicali di Milano estaba a las órdenes de **Marco Guidarini**, que supo cuidar a los intérpretes. La producción de **Massimo Gasparon** procedía de Macerata y se verá en otros teatros. Muy tradicional y gustó al público. \* **Mario F. VIVINO**

SÁB 5 NOV  
17:00 h



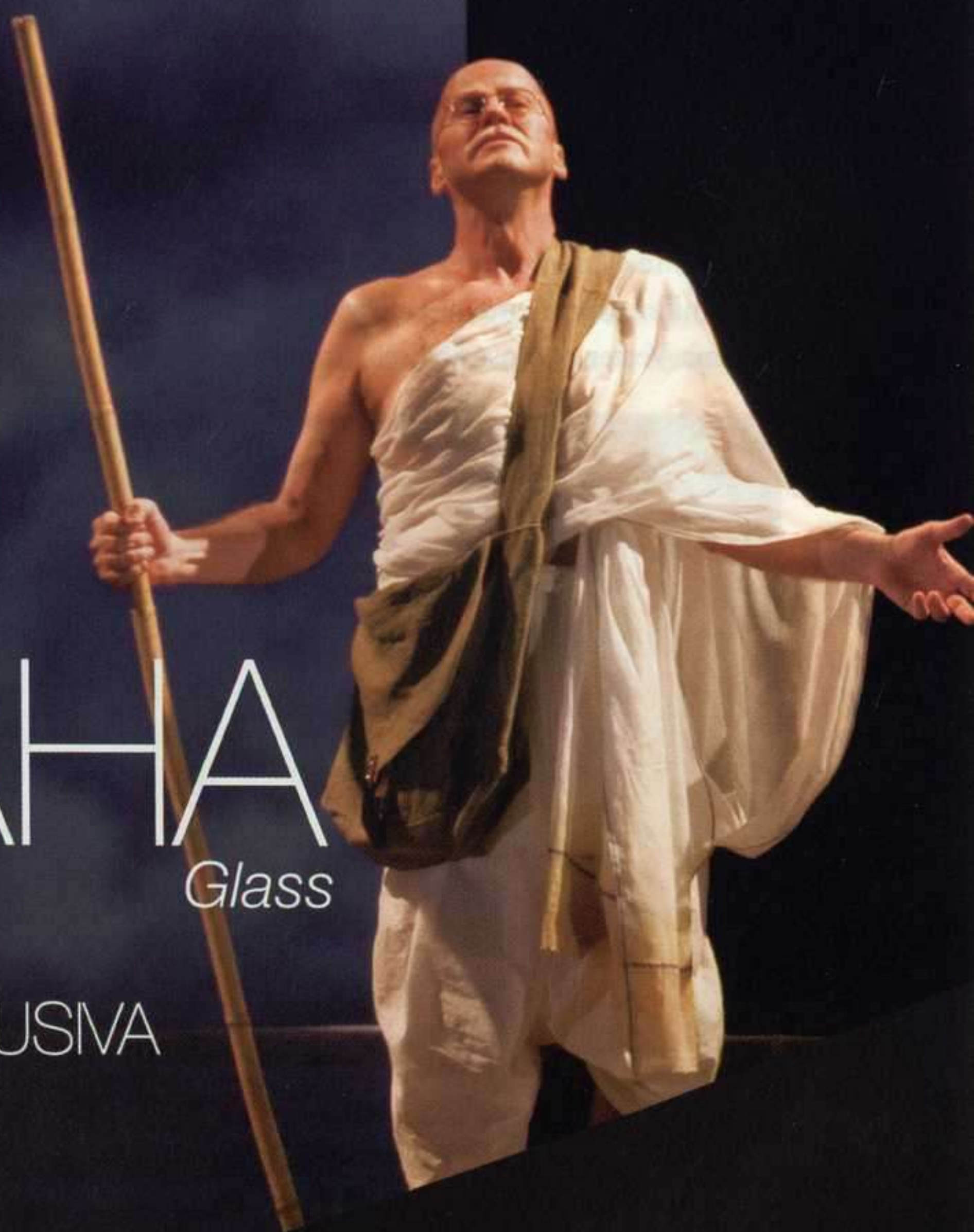
# SIGFRIDO

Wagner

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA  
DESDE NUEVA YORK

SÁB 19 NOV  
19:00 h



# SATYAGRAHA

Glass

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA  
DESDE NUEVA YORK

VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

The Met  
ropolitan  
Opera **HD**  
LIVE

COLABORAN: **SE2**  
ÓPERA ACTUAL

ENTRADAS  
YA A LA VENTA

[www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)  
902 22 09 22



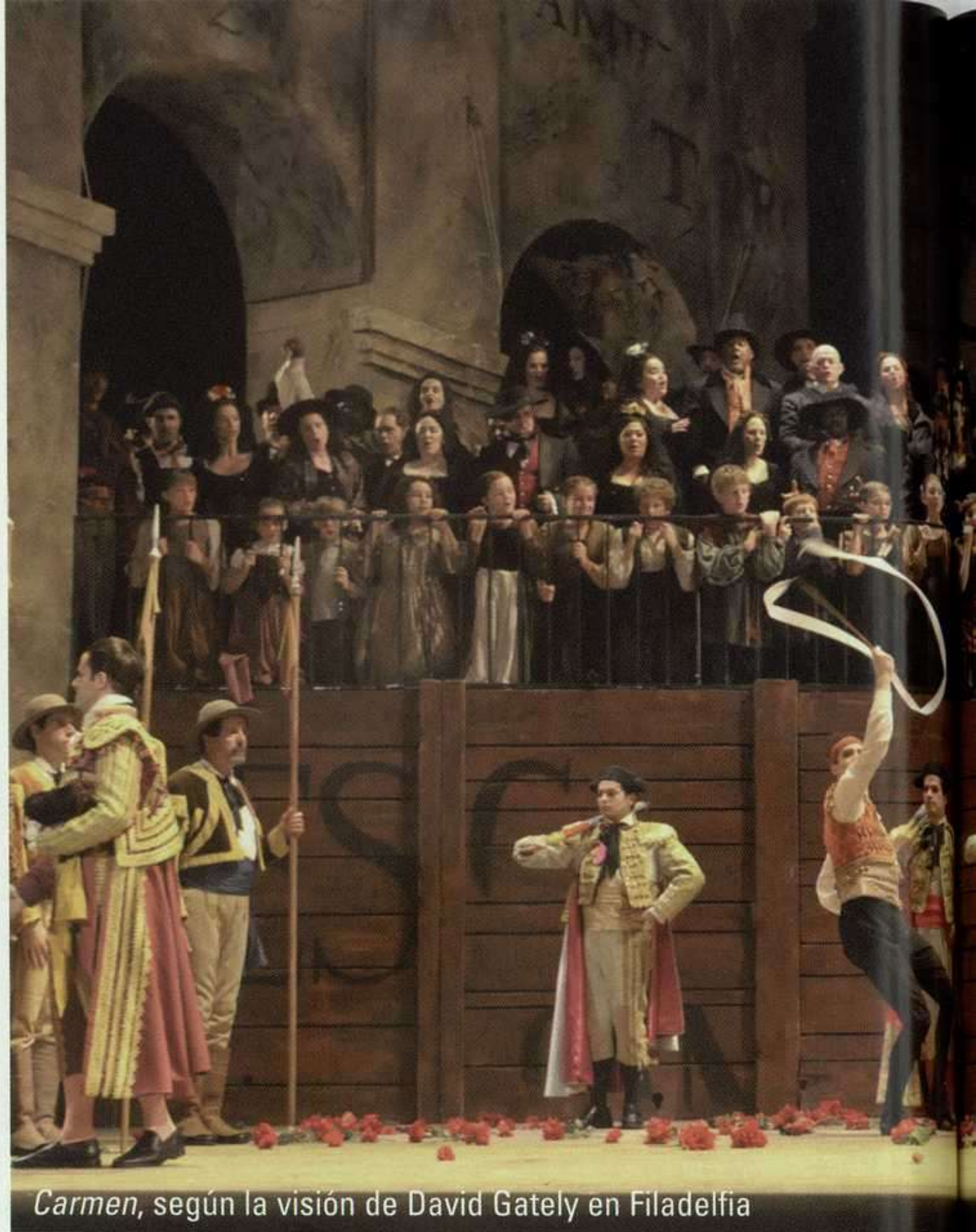
**YELMO**  
CINES

## Estocolmo

KUNGLIGA OPERAN  
Bizet **CARMEN**

K. Dalayman, M. Weinius, E. Vetter, D. Bizic.  
Dir.: L. Bringuier. Dir. esc.: V. Boussard. 24 de septiembre

Vincent Broussard empezó la obra con un tratamiento un tanto neutro del personaje de Carmen, que ignora a los hombres que la rodean para cantar solo para ella y sus amigas. En el segundo acto, sin embargo, ella y sus compañeras están encerradas en un prostíbulo por el que circulan vestidas de un flamenco lascivo que contrasta con el vestuario moderno del primer acto. A partir de ahí se incidía en el aspecto masoquista de la relación entre Carmen y Don José, lo que unido a la falta de química entre los intérpretes, Katarina Dalayman y Michael Weinius, hizo muy tediosa la velada. Las sencillas paredes diseñadas por Vincenti Lemaire servían de sobrio decorado multiusos y las continuas bajadas de telón alargaron la progresión dramática, privándola de energía. Dalayman estuvo vocalmente cómoda en su debut como Carmen, pero no acertó a dar un toque personal. Weinius no fue la mejor opción como Don José: su emisión, excesivamente musculosa, no encontró los necesarios remansos líricos de la parte y ello se hizo especialmente evidente en el Aria de la Flor. David Bizic fue un Escamillo vocalmente pesado y lento, mientras como Micaëla Emma Vetter demostraba ser la voz con más recursos del reparto.



Carmen, según la visión de David Gately en Filadelfia

La orquesta, a las órdenes de Lionel Bringuier, ofreció una prestación elegante pero la lectura resultó superficial. \* Ingrid GÄFVERT

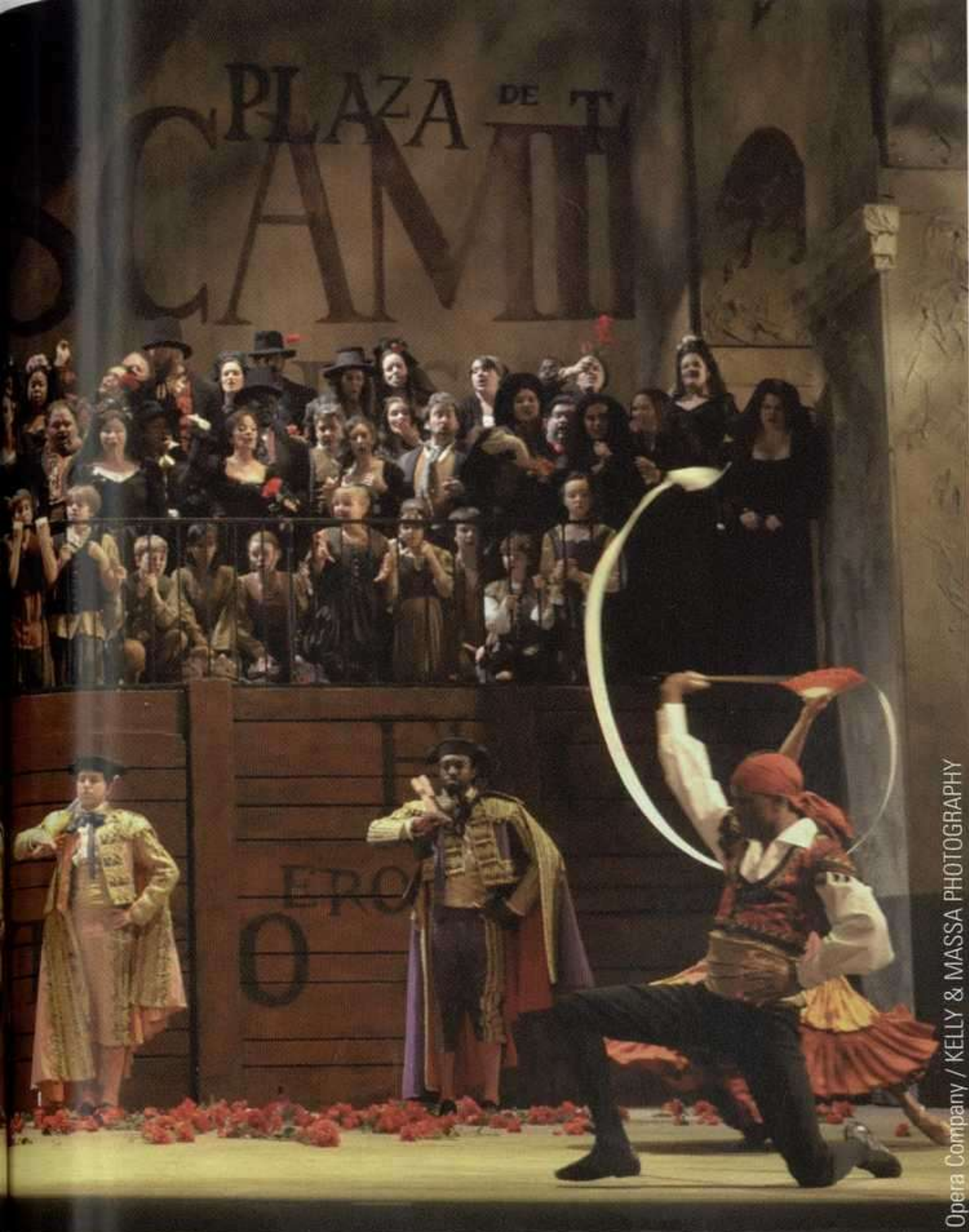
## Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN  
Philippe Manoury **LA NUIT DE GUTENBERG**

ESTRENO MUNDIAL  
N. Cavallier, E.-M. Hubeaux, M. Boisvert.  
Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: Y. Oida. 24 de septiembre



Katarina Dalayman (izquierda) debutó el rol de Carmen en Estocolmo



Opera Company / KELLY &amp; MASSA PHOTOGRAPHY

compositor mezclando la música en la sala desde su iPad). Como espectáculo, *La nuit de Gutenberg* se dejaba ver aunque su atractivo residiera ante todo en la regia de Yoshi Oida, en la que destacaron proyecciones de vídeo de gran calidad. La música de Manoury fue similar a la de muchas otras óperas contemporáneas: orquestación hábil y trabajada, pero de registro expresivo reducido. La línea vocal se redujo al habitual y monótono *Sprechgesang* para Gutenberg y la Folia, mientras que para l'Hôtesse el autor reservó otro manido recurso contemporáneo: una soprano coloratura en permanente sobreagudo. Nicolas Cavallier dibujó un Gutenberg con la calidad canora que caracteriza a este cantante y que ha demostrado en otras ocasiones. Le acompañaron dos jóvenes sopranos muy apreciables: Eve-Maud Hubeaux (Folia) y Mélanie Boisvert (l'Hôtesse). Daniel Klajner dirigió de manera competente y clara, sin que la mezcla entre los instrumentos de la orquesta y los sonidos generados por ordenador chirriase nunca. \* Francisco J. CABRERA

## Filadelfia

OPERA COMPANY

Bizet **CARMEN**

R. Shaham, D. Pomeroy, A. Pérez, J. Beyer, G. Ball, T. Coil.

Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: D. Gately. 9 de octubre

El Festival de Música Contemporánea de Estrasburgo estrenó *La nuit de Gutenberg*, ópera en un prólogo y doce cuadros del compositor francés Philippe Manoury con un poético libreto de Jean-Pierre Milovanoff. La obra es una reflexión sobre la historia de la escritura y sobre las modificaciones que cada nuevo medio de comunicación aporta a la sociedad, desde las tablillas de arcilla de Mesopotamia hasta las tabletas digitales. Mostrando a un Gutenberg perdido en pleno siglo XXI, esa reflexión tiene un perfume vagamente anti-tecnológico; los autores de la ópera parecen situarse en contra de la invención de Gutenberg (con el propio

No fueron pocos los elementos destacables de esta reposición de *Carmen* con la que la Ópera de Filadelfia iniciaba su tempora-



Kungliga Operan / Alexander KENNEY

Philippe Manoury estrenó en Estrasburgo su ópera *La nuit de Gutenberg*



David Alegret encarnó a Carlo en *Lo frate 'nnamorato* de Pergolesi en Jesi



Salzburger Festspiele / Monika RITTERSHAUS

da. Con atractivo timbre y graves generosos, **Rinah Shaham** compuso una gitana de una sensualidad y una fuerza interpretativa desbordantes. **David Pomeroy** fue un Don José de voz caudalosa, agudos brillantes y ricos acentos que se unieron a su descomunal entrega escénica. **Ailyn Pérez** demostró el importante patrimonio vocal que posee cincelandos con todo tipo de sutilezas y sentidos acentos una Micaëla de manual. El Escamillo de **Jonathan Bayer** resultó efectivo más allá de su dureza escénica y todos los secundarios fueron cubiertos con profesionalidad. Contribución decisiva al éxito la de **Corrado Rovaris** con una irreprochable lectura musical nunca exenta ni de sensibilidad ni de refinamiento. La tradicionalísima *regia* que firmó **David Gately** no asumió riesgo alguno y, si bien cumplió, no aportó nada nuevo. \* **Daniel LARA**

## Jesi

TEATRO PERGOLESI

**Pergolesi LO FRATE 'NNAMORATO**

N. Alaimo, E. Belfiore, P. Biccirè, J. Adamonyte, B. Di Castri, D. Alegret, L. Cherici, R. Bove, F. Morace. Dir.: F. Biondi. Dir. esc.: W. Landin.

Esta producción culminaba la edición íntegra de las óperas de Pergolesi realizada por el Festival de Jesi. Muy acertada la dirección escénica de **Willy Landin**, autor también de los decorados, ambientada en los años 40 en una pequeña plaza, marco en el cual la acción fue centelleante, a lo que ayudó la actuación de los cantantes, todos grandes cómicos. **Fabio Biondi** se manifestó en

estado de gracia, liberando a la partitura de toda la retórica y el énfasis en que pudiera haber incurrido, ofreciendo una lectura de la pieza leve y animada. Inolvidable la actuación del bajo **Nicola Alaimo**, que con su encarnación de Marcaniello retrató acertadamente la figura del viejo baboso que, a pesar de los achaques de la gota, está siempre dispuesto a correr tras de las faldas. **Laura Cherici** estuvo absolutamente impactante en el papel de Vannella, avispada sirvienta que se finge ingenua, como también el ascético **David Alegret** (Carlo), que hizo de su papel toda una viñeta de profesionalidad, y el Don Pietro de **Filippo Morace**. Las dos señoras que se burlan de los dos pretendientes tuvieron en **Patrizia Biccirè** (Nena) y **Jurgita Adamonyte** (Nina) a excelentes intérpretes, aunque de voz un tanto insuficiente. Todos supieron expresarse adecuadamente en el dialecto partenopeo. \* **Franco SODA**

## La Plata

TEATRO ARGENTINO

**Gandini LA CIUDAD AUSENTE**

M. Pavón, S. Sorarrain, L. Garay, P. Oliveira, H. Iturralde, E. Sancho, E. Fuente. Dir.: E. Oña. Dir. esc.: P. Maritano. 11, 15 y 18 de setiembre

A quince años de su estreno en el Colón, el Argentino ha apostado por esta interesante obra con la que **Gerardo Gandini** y **Ricardo Piglia** presentan su particular visión del mundo de hoy en el que, alejados de la búsqueda de la verdad y ansiosos por obtener satisfacción a sus instintos —loables o no— se desenvuelven los habi-

# TEMPORADA CLÁSICA 2011



Jueves, 28 de Julio 2011 - 20:00h.  
**LOS TRES TENORES EN CONCIERTO**  
Caracalla (1990)

Lunes, 10 de Octubre 2011 - 19:30h. **DIRECTO**  
**FAUST**  
Opéra de Paris, París

Martes, 9 de Agosto 2011 - 21:30h. **DIRECTO**  
**NABUCCO**  
Open Air Teatro Antico, Taormina

Jueves, 10 de Noviembre 2011 - 20:00h.  
**ERNANI**  
Teatro Comunale di Bologna, Boloña

Jueves, 8 de Septiembre 2011 - 20:00h.  
**TRISTAN UND ISOLDE**  
Teatro La Scala, Milán

Miércoles, 7 de Diciembre 2011 - 18:00h. **DIRECTO**  
**DON GIOVANNI**  
Teatro La Scala, Milán



Martes, 27 de Diciembre 2011 - 20:00h. **DIRECTO**  
**LINDA DI CHAMOUNIX**  
Gran Teatro del Liceo, Barcelona

Consigue ahora tu **cinesacard** en la taquilla de tu cine Cinesa y disfruta de precios especiales

Consultar precios, fechas definitivas, horarios y cines en [www.cinesa.es](http://www.cinesa.es). Cinesa se reserva el derecho de cancelación de las óperas.



tantes, que, bajo una aparente seriedad, transitan situaciones marginales. La incidencia de la obra del escritor Roberto Arlt y sus personajes en el límite de la locura –o más allá–, son aquí fácilmente identificables. Todo ello en una sucesión de 18 cuadros que reciben diferentes calificaciones: escenas, microóperas, films, en los que la música dodecafónica se convierte en el elemento componente y unificador. Gran trabajo de la orquesta dirigida por Erik Oña así como del coro, al que se lo escucha *en off*. Del numeroso elenco cabe destacar a Marisú Pavón como Mujer Máquina, a Eleonora Sancho en su soliloquio de Mujer Pájaro y a Eugenia Fuente, impecable como la demente Lucía Joyce. Macedonio fue estupendamente interpretado por Sebastián Sorarrain, quién entona el aria más representativa de la obra, “Blanca es la luz; blanca es la ceguera”. Un espectáculo casi cinematográfico por la sucesión de ambientaciones, con movimientos surrealistas dirigido por Pablo Maritano siempre con adecuada coordinación. \* Mario F. VIVINO

## Lieja

OPÉRA ROYAL DE WALLONIE

Verdi **IL TROVATORE**

F. Armiliato, D. Dessì, G. Meoni, L. Montanaro,  
A. McMahon Quintero, N. Dann, X. Petithan.

Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: S. Vizioli. 23 de septiembre

Esta nueva producción con *regia* de Stefano Vizioli no se limitaba a ser trivialmente ilustrativa –pese a narrar fielmente la historia con la ayuda de una serie de famosos cuadros de Caravaggio,

Royal Opera House / Bill COOPER

David o Cosmé Tura–: iba más allá porque el coro (el del teatro reforzado con el Namur y dirigido por Marcel Seminara) se convirtió en el verdadero protagonista. La dirección musical de Paolo Arrivabeni dispuso a los músicos prácticamente en fila, ofreciéndose un sonido prácticamente estereofónico. Pese a dicha geometría el resultado fue un discurso limpio y fluido que se tradujo en una equilibrada interpretación, entre íntima y heroica. Fabio Armiliato interpretó el rol principal, pero no estuvo cómodo; pese a no hallarse en su mejor forma, se hizo merecedor de elogios por su tenaz empeño, mientras Daniela Dessì dibujaba una Leonora dramática e intensa. La Azucena de Ann McMahon Quintero aportó bella voz aunque su interpretación escénica resultó exagerada. Giovanni Simeoni hizo un Conde Luna aterciopelado y Luciano Montanaro no desentonó como Ferrando. \* Franco SODA

Fabio Armiliato y Daniela Dessì  
protagonizaron *Il Trovatore* en Lieja



Opéra Royal de Wallonie / Jacques CROISIER



Richard Jones montó  
*Suor Angelica* en Londres

## Lille

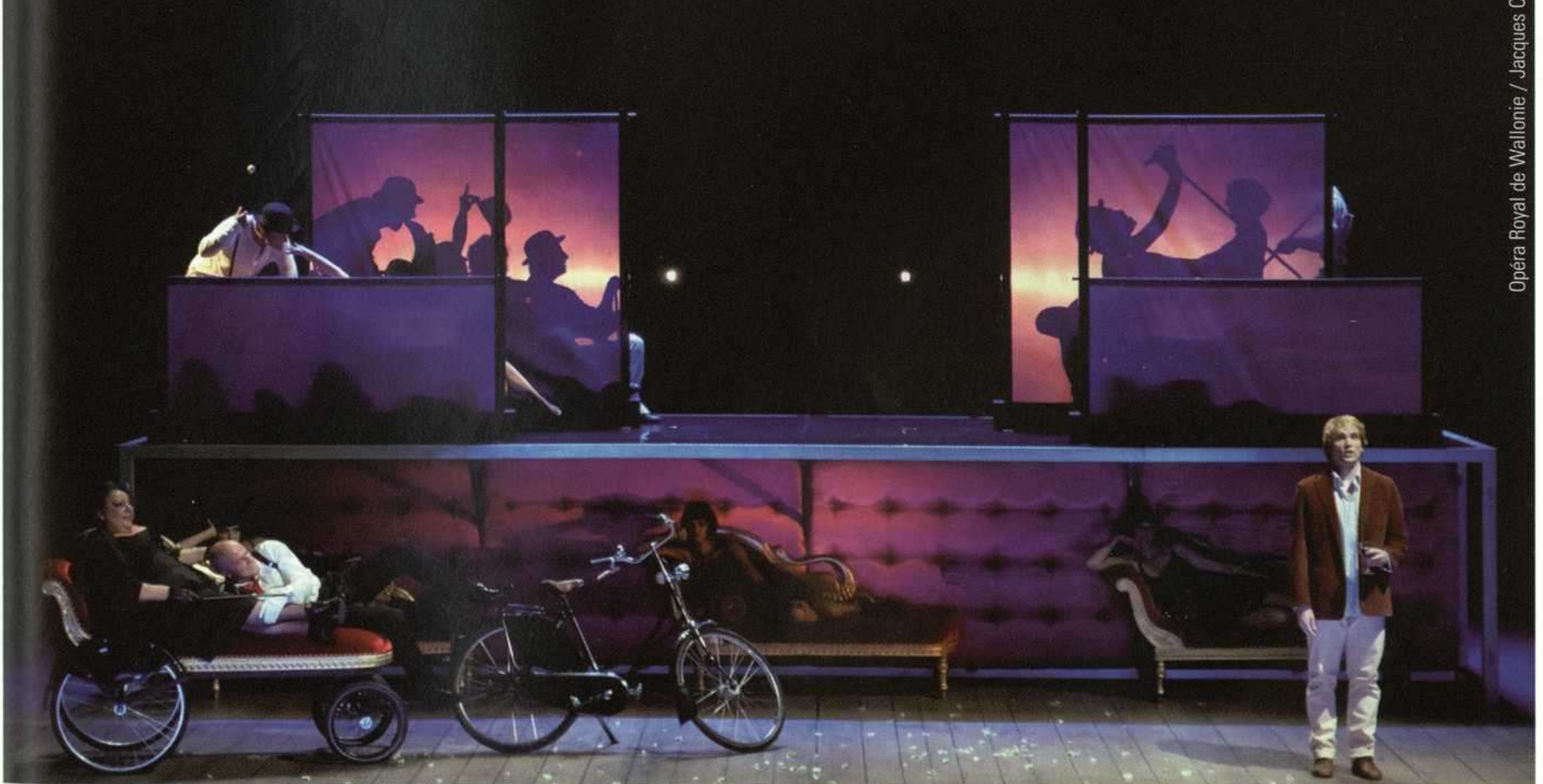
OPÉRA

### Stravinsky **THE RAKE'S PROGRESS**

A. Ewig, C. Karg, A. Shrader, C. Purves, F. McCafferty, A. Mason, A. Elliot. Dir.: A. Van Beek. Dir. esc.: D. Lescot. 8 de octubre

**A**ris van Beek resaltó lo mucho que de Stravinsky tiene la partitura. A sus órdenes la orquesta acompañó a modo de *basso continuo* dejando de lado las múltiples referencias que, de Monteverdi a Chaikovsky, introdujo el compositor ruso en su música. Perdió la noche la riqueza del *collage*, sí, pero la trama ganó coherencia y continuidad. El coro (Yves Parmentier) cumplió, pero realizó además un trabajo dramático de excepción que

Un momento de la representación  
de *The Rake's Progress* en Lille



Opéra Royal de Wallonie / Jacques CROISIER

caracterizó mejor los lugares de la acción que el escueto decorado de Alwyne de Dardel. La puesta en escena (David Lescot) fue dejada a la iniciativa de cada actor sin menoscabo de una visión global, coherente y original, bien compartida por el equipo. Sobresalieron en el escenario tanto las voces de los papeles breves –Alan Ewig (Trulove), Frances McCafferty (Goose), Anne Mason (Baba), Alasdair Elliot (Sellem)– como las de los roles principales. Emocionó la finura y la justeza de los decires de Christiane Karg (Anne) y la firmeza, elegancia y el timbre de Alek Shrader (Tom), pero fue Christopher Purves (Shadow), verdadero maligno, quien dio una lección de arte dramático a la par que vocal a quienes con él evolucionaron en el plató a pesar de la relativa sobriedad de sus gestos; le bastaron su presencia y su cantar. \* Jaume ESTAPÀ

## Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

### Puccini **IL TRITTIKO**

L. Gallo, E.-M. Westbroek, A. Antonenko, I. Mishura, E. Jaho, A. Larsson, G. Howell, M. McLaughlin, A. Devin, F. Demuro. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: R. Jones. 14 de septiembre

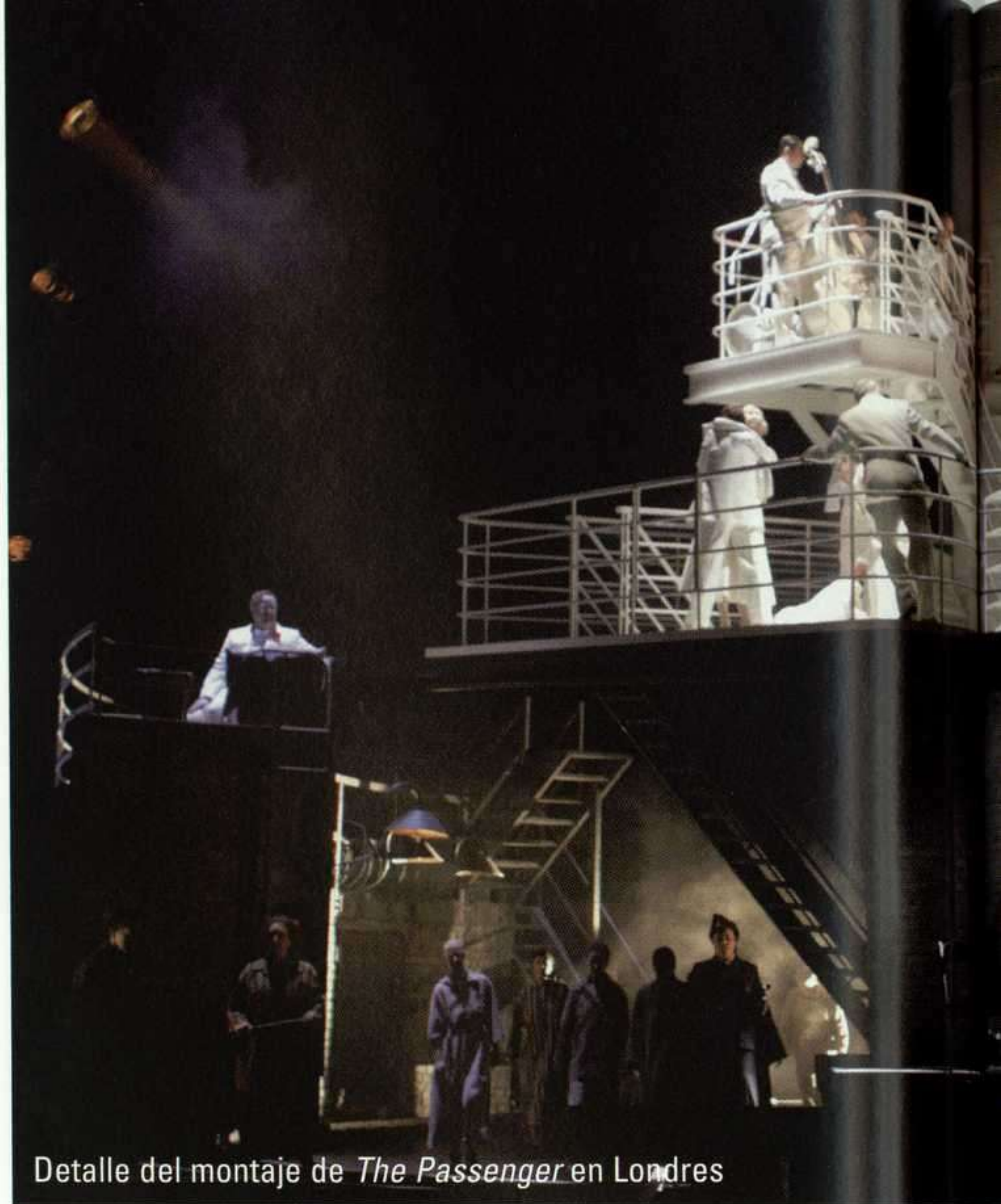
**A**l igual que con la errónea producción de Calixto Bieito de *Diálogos de carmelitas* en Berlín, choca encontrarse con Suor Angélica atendiendo pacientes en un hospital y cometiendo suicidio tomando píldoras. La atmósfera modal de la obra sugiere algo diferente, mucho más espiritual: exige un director que crea en la obra, de por sí problemática. No importó que la marcación de

cantantes fuese minuciosa; eso es lo mínimo que se espera de **Richard Jones**, pero también se esperaba algo más profundo y con corazón. La única que tocó ese órgano vital fue **Ermonela Jahó**, quien derrochó emoción al reemplazar a la indisputada Anja Harteros. **Anna Larsson**, como La Princesa, pareció una caricatura salida de una serie televisiva. Las cosas no habían comenzado bien con un diseño perverso para *Il Tabarro*. ¿Cómo es posible que nadie haya notado que los espectadores de la mitad derecha no veían lo mismo que los de la izquierda? Lo que se perdió no fue crucial, pero fue parte intrínseca de esta tibia producción que propone dos edificios entre los cuales había un prostíbulo. **Eva-Maria Westbroek** lo dio todo para hacer de Giorgetta una figura soñadora, pero la voz se encontró poco cómoda y mostró cierto *vibrato*. **Lucio Gallo** se encontró mucho más en rol como Michele que como Schicchi, aunque muy sombrío. La atmósfera sobrecargada pareció más afín a *Street Scene* que a un canal y en general se perdió la oportunidad de concentrar la acción sobre los protagonistas; hubo demasiadas anécdotas innecesarias por detrás. Hay quienes prefieren ver *Suor Angelica* al final del *Trittico*, pero la convención teatral dice lo contrario: el público debe salir con una sonrisa y en este caso así fue, pero con una muy pequeña. Brilló la joven **Anna Devin** como una Lauretta tímida, insegura, muy creíble, al igual que el excelente Rinuccio de **Francesco Demuro**, de voz poderosa y segura. Gallo usó todos los recursos teatrales posibles para hacer reír al público y triunfó a su manera, pero le faltaron cuerpo y grandeza vocales. **Antonio Pappano** dirigió de manera impecable, solo que a veces con demasiado volumen. \* **Eduardo BENARROCH**

René Pape, en el *Faust* de la Royal Opera



Royal Opera House / Catherina ASHMORE



Detalle del montaje de *The Passenger* en Londres

### Gounod **FAUST**

R. Pape, V. Grigolo, A. Gheorghiu, M. Losier, D. Hvorostovsky.  
Dir.: E. Pidó. Dir. esc.: D. McVicar. 21 de septiembre

El gran acierto de esta oscura y provocativa producción es la forma en que **David McVicar** la ubica poco después del período en que fuera compuesta, durante la guerra franco-prusiana que Francia perdería, época de amoralidad y pocos valores reflejada en Méphistofélès. La figura de Fausto adquiere un significado diferente porque habla por su clase y la transformación en un hombre joven y activo puede ser extendida a toda Francia sin problema alguno. De los intérpretes el único que convenció por su idoneidad fue **René Pape**, cuyo Méphistophélès tuvo el desparpajo y el poder para llevar el mal hasta los pies del mismo Dios, pero cuya bella y redonda voz privó al oyente de los colores, ángulos cortantes y carácter villanesco del rol. **Angela Gheorghiu** no tuvo la disciplina para cantar las vocales, introduciendo aires donde hay es, como en *coquette* y *belle*, y eliminando los trinos; **Vittorio Grigolo** fue un Fausto monocromo que cayó en poses amaneradas de suplicante y **Dmitri Hvorostovsky** (Valentin) pareció entrar en competencia con sus colegas en lugar de entrar en personaje. Excepcional el coro y aceptable la dirección —también monocroma— de **Evelino Pidó**. La obra se grabó en DVD. \* **E. B.**

ENGLISH NATIONAL OPERA

### Weinberg **THE PASSENGER**

M. Breedt, K. Begley, G. Allen, L. Melrose.  
Dir.: R. Armstrong. Dir. esc.: D. Pountney. 24 de septiembre

*The Passenger* es una obra de hoy, de ayer y de siempre porque habla un lenguaje universal y contiene elementos que nunca serán resueltos. La pasajera del título es un símbolo de algo que Europa Central tiene todavía muy adentro y que en la época de la ópera, 15 años después de la Segunda Guerra Mundial, era para los alemanes imposible de concebir como algo real. Las imágenes que se le aparecen a Annaliese Franz, la esposa del immaculado diplomático enviado a Brasil, son proyecciones de su propio pasa-



English National Opera / Catherine ASHMORE

PIMLICO OPERA - CADOGAN HALL

**Puccini TOSCA**

M. Buicke, J. León, N. Madlala.

Dir.: G. L. Marciano. Dir. esc.: P. Relton. 22 de septiembre

La Pimlico Opera y la Grange Park Opera comparten producciones para sus visitas a Londres en el elegante y céntrico Cadogan Hall. Este nuevo montaje demostró que con presupuestos modestos se pueden lograr resultados de alta calidad. **Mairead Buicke** presentó una Tosca joven, insegura de su talento, nerviosa y también decidida con voz de buenos matices; **Njabulo Madlala** destacó como un suave y sádico seductor, un Scarpia de voz liviana pero expresiva. Pero fue el tenor mexicano **Jesús León** quien sorprendió con una voz dúctil, bella y sin vicios; su Cavaradossi se movió con convicción y espontaneidad y cantó sus dos arias con buena línea vocal y entrega. La simple producción de **Peter Relton** ayudó con movimientos sencillos y no forzados y la dirección de **Gian Luca Marciano** obtuvo de su orquesta sonidos diáfanos. \* E. B.

**Los Ángeles**

OPERA - DOROTHY CHANDLER PAVILION

**Chaikovsky EVGENI ONEGIN**

O. Dyka, D. Jenis, E. Semenchuk, V. Grivnov,

M. Thompson, J. Creswell. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: F. Gilpin.

17 de septiembre

do como guardia en Auschwitz. La producción de **David Pountney** sigue las sugerencias del libretista, que se basó en una novela de **Sofia Posmysz**, superviviente de Auschwitz. El puente superior del lujoso transatlántico desciende hacia el infierno del campo de concentración donde se desarrolla parte de la trama. El lenguaje musical es personal y muestra influencias de **Britten** y de **Shostakovich**. Los personajes son misteriosos, en especial el Camarero / Anciano y luego Comandante, presentado de forma siniestra por **Graeme Danby**. **Kim Begley** fue un alemán ultra limpio que descubre el pasado de su esposa y que después trata de apaciguarlo todo; pero fue **Michele Breedt** quien triunfó como La Guardia / Esposa, símbolo de una generación que participó del Holocausto y que aún vive sus consecuencias. **Richard Armstrong** dirigió con delicadeza y fuerza una partitura llena de recovecos sonoros. \* E. B.

**Donizetti L'ELISIR D'AMORE**

B. Johnson, S. Tynan, B. Nelson, W. R. Allenby.

Dir.: R. Macdonald. Dir. esc.: J. Miller. 4 de octubre

La exitosa nueva producción de **Jonathan Miller** regresó con **Lbombo** y platillos y sin señales de cansancio. Las praderas texanas se adaptan bien a esta historia llena de personajes transitorios y la actualización a la década del 50 presenta imágenes fáciles que no necesitan explicación. En este contexto los protagonistas brillan por sí solos, la aparición de **Dulcamara** en un convertible polvoriento provoca hilaridad en una población que goza con cualquier novedad que la distraiga de su aburrida rutina. **Sarah Tynan** fue una **Adina** con desparpajo e influencias de **Marilyn Monroe** más que aparentes; **Ben Johnson** presentó a **Nemorino** como un joven de pocas luces, simplón al máximo y de voz dulce pero poco expresiva, mientras que **William Robert Allenby** lo dio todo para convertir a **Dulcamara** en poco menos que un bandido simpático, pero a la voz le faltaron matices histriónicos. **Benedict Nelson** dio relieve a **Belcore**, aquí miembro de las Fuerzas Armadas estadounidenses y muy pagado de sí mismo. Solo decepcionó la dirección de **Rory Macdonald**, no siempre en coordinación con la escena y con un idioma ajeno a **Donizetti**. \* E. B.



English National Opera / Catherine ASHMORE

Sarah Tynan, caracterizada como Adina en la ENO

La impresión que quedó en el ambiente tras la primera representación escénica local de esta ópera fue que la obra debería llamarse Tatiana. Sí, porque la ucraniana **Oksana Dyka** realizó su debut estadounidense mostrando una ambición y una voracidad escénica poco habituales, aportando una voz luminosa de brillante tonalidad e intensa pasión. **Dalibor Jenis** pareció guardarse la arrogancia y el ímpetu que requiere el personaje de Onegin hasta el final; si bien su actuación fue de menos a más y su voz es lúcida y profusa, su desempeño no pasó de ser más que discreto. **Vsevolod Grivnov** prestó a Lensky un elegante cantó lírico, pero su frialdad y pasividad llegó a ser exasperante. **Ekaterina Semenchuk** bordó una chispeante y juvenil Olga, muy comprometida con el papel en un repertorio que se adapta muy bien a su aterciopelada y oscura voz. Sobresaliente el Gremin del sólido **James Creswell**. La regía de **Francesca Gilpin** pasó inadvertida en esta elegante producción con vestuarios de **Steven Pimlott** y **James Conlon** extrajo la musicalidad pero, sobre todo, la exuberancia contenida en la partitura. \* **Ramón JACQUES**

### Mozart **COSÌ FAN TUTTE**

S. Pirgu, I. D'Arcangelo, L. Regazzo, A. Kurzak, R. Constantinescu, R. Donose. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: A. Dean. 18 de Septiembre

La colorida producción de **Nicholas Haytner** y un grupo homogéneo de reconocidos cantantes fueron la llave para reintroducir en la compañía esta comedia mozartiana, ausente desde 1996. El punto más débil se lo atribuyó la estática e impasible



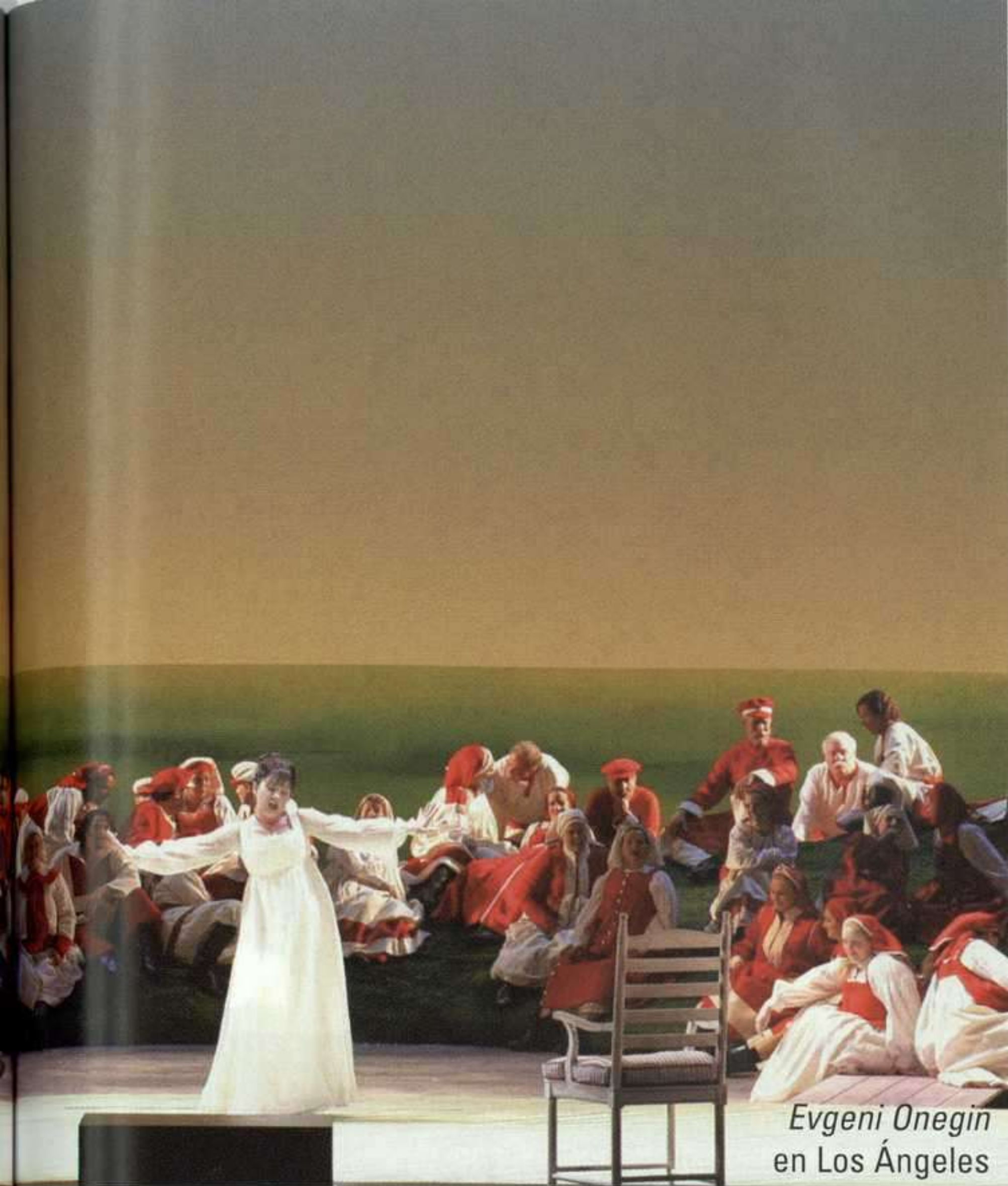
Los Angeles Opera / Robert MILLARD

dirección escénica de **Ashley Dean**, incapaz de extraer de manera convincente la comicidad natural contenida en la obra. **Ildebrando D'Arcangelo** aportó un Guglielmo con una voz de portentosa emisión y colorida musicalidad, divertido y carismático por naturaleza, mientras **Aleksandra Kurzak** convencía en el papel de Fiordiligi por su ágil y nítida línea de canto. **Saimir Pirgu** dotó de elegancia interpretativa al papel de Ferrando y **Ruxandra Donose** dio relieve a su Dorabella gracias a su oscura coloración y a una técnica impecable. Correcto vocalmente pero carente de autoridad escénica y malicia se mostró **Lorenzo Regazzo** como Don Alfonso. Radiante, juvenil y astuta la Despina de **Roxana Constantinescu**. Con entusiasmo y energía, **James Conlon** manejó los tiempos y las dinámicas con lucidez musical y un sonido uniforme. \* **R. J.**

Saimir Pirgu (Ferrando), Ruxandra Donose (Dorabella), Aleksandra Kurzak (Fiordiligi) e Ildebrando D'Arcangelo (Guglielmo) en el *Così fan tutte* de Los Ángeles



Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Evgeni Onegin  
en Los Ángeles

## Marsella

OPÉRA

Gounod **ROMÉO ET JULIETTE**P. Ciofi, E. Melo, I. Vernet, T. Ilincai, J.-P. Lafont, P. Doyen,  
N. Testé. Dir.: L. Acocella. Dir. esc.: A. Bertrand. 14 de octubre

Se esperaba con atención la Juliette de **Patrizia Ciofi**, quien encontró espacio suficiente para demostrar las cualidades vocales que la caracterizan sobresaliendo en los momentos de mayor lucimiento vocal con purísimos agudos entrelazados magistralmente y coronados con notas de adorno de bella factura. La sorpresa llegó de la mano del joven tenor rumano **Teodor Ilincai**, que cam-

peó un Roméo impecable, con algo más de gallardía que de ternura, con una voz de bello timbre y un excelente dominio de la prosodia francesa. Destacaron las intervenciones de **Nicolas Testé** (Frère Laurent) y la rotundidad de la emisión, a pesar de su fuerte *vibrato*, de **Jean-Philippe Lafont** (Capulet). **Bruno Comparetti** se lució como Tybalt, **Eduarda Melo** cantó el aria de Stéphanó con gracia y **Pierre Doyen** fue un Mercutio agresivo y fiel. Poco se dirá de la puesta en escena de **Arnaud Bernard**, que se adaptó a las normas clásicas del género con un decorado estilizado pero fácil de decodificar de **Bruno Schwengl**. El coro, a las órdenes de **Pierre Iodice**, se mantuvo unido y logró en más de una ocasión hacer palpar la sala. La orquesta (**Luciano Acocella**) realizó sobre todo aquellos momentos de serenidad que por ser escasos no fueron menos exaltantes y dignos de recordar. \* **Jaume ESTAPÀ**

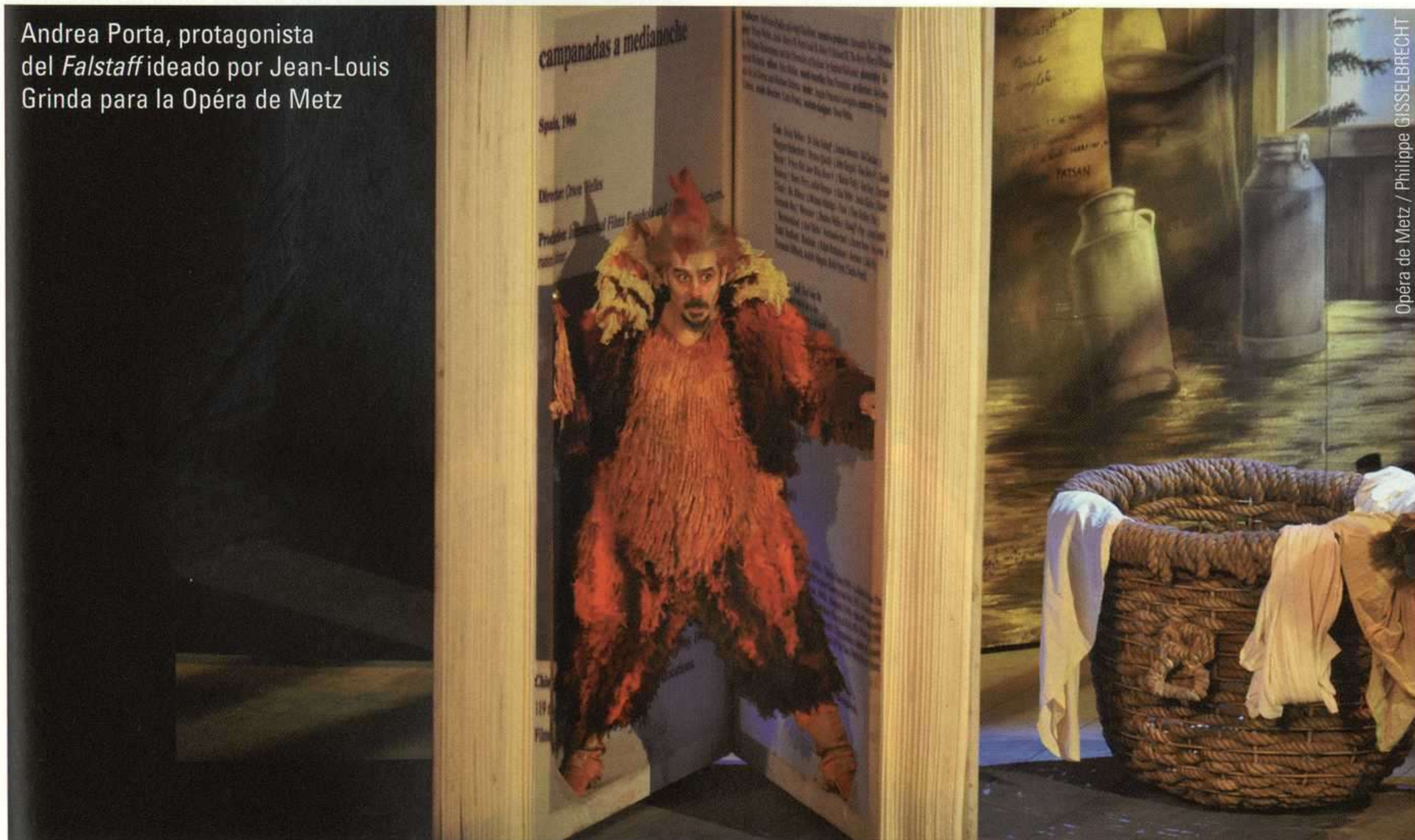
## Metz

OPÉRA

Verdi **FALSTAFF**B. Allison, M.-E. Munger, E. Mechain, J. Robard-Gendre, A. Porta.  
Dir.: G. R. Presutti. Dir. esc.: J.-L. Grinda. 29 de septiembre

Ya que se lee en la obra *“el amor transforma al hombre en una bestia”*, **Jean-Louis Grinda** no dudó en transformar el albergue de *La Jarretière* en un corral, con Falstaff –evidencia nunca antes pensada– en el rol del gallo; sus secuaces, en sendos felinos caseros, y las mujeres en otras tantas aves de granja, coquetas y parlanchi-

Andrea Porta, protagonista  
del *Falstaff* ideado por Jean-Louis  
Grinda para la Opéra de Metz



Opéra de Metz / Philippe GISELBRECHT



nas. Un niño-pollito consolaba al infausto Falstaff en sus desengaños. Interesó el decorado (Rudy Sabounghi), que en la primera mitad llenó el escenario de libros inmensos sobre temas afines a la obra. De las obras completas de Shakespeare aparecieron varios personajes en un efecto muy eficaz. Gian Rosario Presutti llenó la noche de acentos verdianos de gran calidad. Marie-Eve Munger perfiló con arte la finura de Nannetta, mientras que Betty Allison resaltaba la astucia de Alice. Julie Robard-Gendre dio —cosa rara— visibilidad al personaje de Meg y por supuesto la “reverenza” de Elodie Méchain (Mrs. Quickly) llenó de júbilo el gallinero. Andrea Porta, Falstaff de gesto correcto y vocalmente impecable y más barítono que bajo, lució un timbre claro y elegante y una emisión generosa que, si bien sorprendieron al principio, acabaron convenciendo. Olivier Grand (Ford) marcó con autoridad su presencia y Julien Dran (Fenton) estuvo bien a la altura de su personaje. Yvan Rebeyrol (Bardolfo) y Jean-Loup Pagesy (Pistola) quedaron bien integrados vestidos de gato. \* Jaume ESTAPÀ

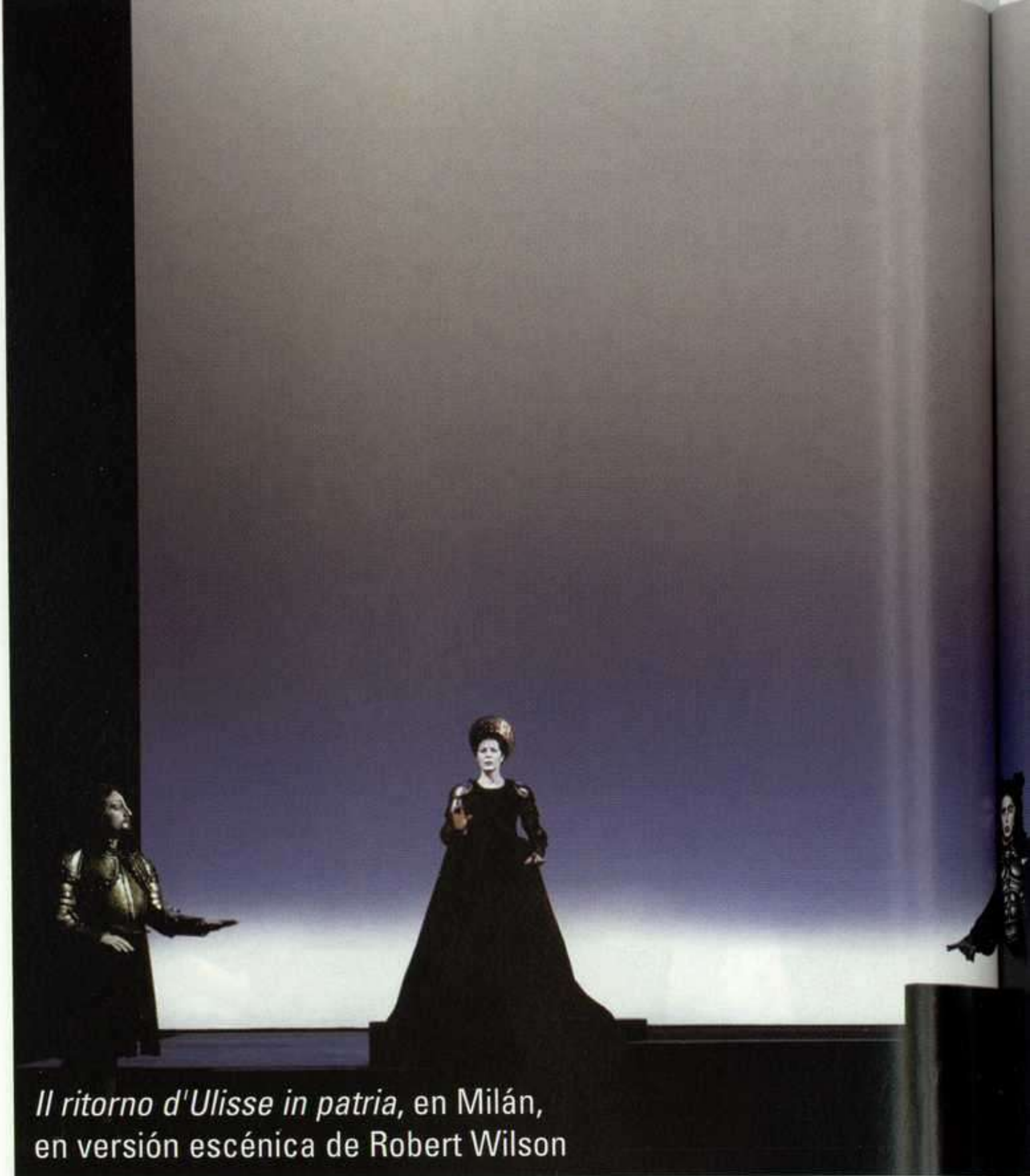
## Milán

TEATRO ALLA SCALA

### Monteverdi **IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA**

F. Zanazi, S. Mingardo, M. Pizzolato, M. Guadagnini, L. Cortellazzi.  
Dir.: R. Alessandrini. Dir. esc.: R. Wilson. 28 de septiembre

El punto de fuerza de estas representaciones estuvo en la vertiente musical. Rinaldo Alessandrini fue capaz de hacer plena



Il ritorno d'Ulisse in patria, en Milán, en versión escénica de Robert Wilson

justicia al *recitar cantando* en que la palabra y la música forman un connubio estilísticamente estimulante. Le ayudó un reparto adecuado, con una dicción perfecta aun no siendo excepcionales sus componentes en el aspecto vocal. Ejemplo de ello fue el protagonista, Furio Zanasi, de timbre escasamente baritonal y pobre de armónicos. Destacaron también el tenor Leonardo Cortellazzi, el elegante Lucia Dordolo (Eumete) y Mirko Guadagnini (Eurimaco y Segundo Feacio). En el sector femenino pudieron ser admiradas las condiciones de Monica Bacelli (Fortuna y Melanto), Sara Mingardo, doliente Penelope, y Marianna Pizzolato, que dio particular relieve a Ericlea. En papeles de menor rango cantaron apreciablemente Anna Maria Panzarella y Raffaella Milanese. El espectáculo, elegante y mesurado, firmado por Robert Wilson



La Presentación de la rosa en el *Rosenkavalier* de La Scala

Teatro alla Scala / BRESCIA e AMISANO



Teatro alla Scala / Lucie JANSCH

dio una impresión gris y mediocre, amén de resultar reiterativo. La iluminación, con tubos de neón en primer término, pareció incoherente. El teatro estaba lleno, buena señal, aunque muchos espectadores abandonaran la sala una vez acabado el primer acto. \* Andrea MERLI

### R. Strauss **DER ROSENKAVALIER**

A. Shwanewilms, P. Rose, J. DiDonato, H.-J. Ketelsen, M. Álvarez. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: H. Wernicke / A. Stadler. 4 de octubre

Este montaje de **Herbert Wernicke**, repuesto por **Alejandro Stadler**, llegó a La Scala como novedad aunque lleva años girando y ello se nota, especialmente cuando la *regia* insiste en una comicidad un tanto grosera que contrasta con el refinamiento querido por el autor. **Peter Rose** ofreció un Ochs muy bien cantado y sacó punta a sus gags. **Joyce DiDonato** (Octavian) estuvo perfecta vocalmente y muy graciosa en su disfraz de criada, pero vestida de Marlene Dietrich con frac blanco no apareció nada favorecida en la presentación de la rosa. La Mariscala encontró en **Anne Schwanewilms** una intérprete insuficiente, poco femenina y nada seductora en el primer acto y poco autoritaria en el tercero. La voz, además, se escuchó con escaso recorrido. Muy bien **Jane Archibald** (Sophie), con un timbre un tanto áspero pero sabiendo dar frescor al personaje. Bien los comprimarios y todo un lujo la presencia de **Marcelo Álvarez** en el Cantante Italiano, compromiso que resolvió brillantemente. La orquesta y el coro estuvieron magníficos bajo la batuta de **Philippe Jordan**, que supo imponer un buen ritmo a la narración, aunque quizá hubiera podido exigírsele un tono algo más nostálgico en determinados momentos. También en esta ocasión el teatro estaba lleno al inicio de la función pero las defeciones se contaron por docenas. \* A. M.

## Montreal

ÓPERA

### Mozart **LE NOZZE DI FIGARO**

R. Gleadow, P. Addis, N. Cabell, H. Guilmette, J. Boulianne. Dir.: P. Nadler. Dir. esc.: T. Diamond. 24 de septiembre

A pesar del paso del tiempo el ultraconservador trabajo escénico de **Tom Diamond** aun resulta funcional y demostró la sapiencia teatral de su creador en cuanto a las marcaciones de los solistas. **Robert Gleadow** fue un Fígaro de gran solidez y calidez vocal; **Phillip Addis**, un Conde aristocrático de refinados acentos y **Julie Boulianne** un Cherubino de gran desfachatez escénica y de una insolente perfección vocal. Única cantante extranjera del elenco, **Nicole Cabell** lució un timbre metálico y una técnica poco justa que poco convinieron a su Condesa. Los laureles se los llevó la ascendente **Hélène Guilmette**, que compuso una Susanna de superlativa vocalidad y exquisita expresividad, y brilló con luz propia el Don Bartolo de **Alexandre Sylvestre**. **Paul Nadler** realizó una lectura correcta a la cual un poco de refinamiento no le hubiera venido nada mal. \* Daniel LARA

## Nancy

OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

### Stravinsky **THE RAKE'S PROGRESS**

M. Hemm, I. Bohlin, S. Droy, A. Foster-Williams, L. Smidova, J. Vuletic. Dir.: T. Muñoz. Dir. esc.: C. Wagner. 30 de septiembre

Dos eran las principales razones del interés de esta producción: el primer contacto con el nuevo director musical, **Tito Muñoz**, y el nuevo trabajo de **Carlos Wagner** tras su poca acertada *Carmen* (ÓPERA ACTUAL 139). El *regista* venezolano dio vida a los improbables personajes del cuento con poquísimos medios en

Sébastien Droy, caracterizado como Tom Rakewell en Nancy



Opéra National de Lorraine



Maria Guleghina, caracterizada como Abigaile en Nueva York

Metropolitan Opera / Marty Sgh

un espacio cerrado a modo de prisión. Muñoz, por su parte, lanzó a la orquesta por los múltiples vericuetos del *patchwork* de Stravinsky con aplomo, aplicación y precisión. Fue el suyo un excelente debut en el podio. Tom Rakewell (Sébastien Droy), viril e incauto, cayó de nuevo en la trampa tendida por un Nick Shadow (Andrew Foster-Williams) de emisión penetrante y timbre cavernoso. Manfred Hemm cumplió en el rol del padre de la ingenua Anne. Este personaje estaba programado para la sueca Ingela Bohlin, quien, enferma, actuó en el escenario pero fue Gail Pearson quien cantó su papel desde el foso con gran soltura y facilidad aparente; hubo entre ambas una muy correcta coordinación. Janja Vuletic (Baba la turca) estuvo un tanto irregular en su cometido. Poco se dirá de Lenka Smidova (Goose) por la brevedad de su rol. El coro (dirigido por Merion Powell) prestó un soporte acertado y en particular en la escena que cerró plaza. \* Jaume ESTAPÀ

## Nueva York

METROPOLITAN OPERA  
Verdi **NABUCCO**

Z. Lucic, M. Guleghina, Y. Lee, C. Colombara, R. Tatum.  
Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: E. Moshinsky. 27 de septiembre

La majestuosa producción de Elijah Moshinsky con atmosféricos diseños babilónicos de John Napier regresó al Met casi como una retrospectiva de la sobria extravagancia de la compañía en los años previos a la ascensión de Peter Gelb como director. Aunque envejecida y reducida de efectos, se impuso brindando

atractivos espacios escénicos. La sobreactuación de Maria Guleghina (Abigaile) fue constante e impuso su voluminosa voz de extraordinario poder en el agudo pero con un hueco evidente en el registro medio que supo dominar con sus tablas y temperamento en una convincente y juvenil interpretación, incitando a su vez a una competencia de volumen con el Nabucco de Zeljko Lucic, quien ofreció, sin embargo, una actuación disminuida. Carlo Colombara (Zaccharia) tuvo ciertos problemas que logró resolver hacia el final de la función, mientras Renée Tatum aportaba una débil e insegura Fenena. La revelación de la noche fue el brillante Younghoon Lee, que aportó un carisma y magnetismo poco comunes como Ismaele. El coro realizó su cometido con su acostumbrado refinamiento ofreciendo un *“Va pensiero”* que a pesar de su lentitud fue el punto culminante de la función. La orquesta no tocó a su acostumbrado nivel y los tiempos elegidos por Paolo Carignani solo contribuyeron a aumentar la sensación general de desajuste. \* Eduardo BRANDENBURGER

### Rossini **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

I. Leonard, J. Camarena, P. Mattei / R. Pogosso, M. Muraro, P. Burchuladze. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: B. Sher. 4 y 11 de octubre

Isabel Leonard, emergente mezzo neoyorquina de 29 años, no se larrugó al defender el papel protagonista con seguridad, encarnando una Rosina de exquisita presencia escénica y refinada vis cómica. A nivel vocal estuvo plenamente adecuada, con un cálido timbre y dominio de los reguladores, pero se echó de menos un mejor pulimento del estilo. Es garantía de éxito tener facilidad

para el agudo –especialmente los Do de pecho– para cantar Almaviva y **Javier Camarena**, en su debut en el Met, la posee; su luminosa voz resultó efectiva para el papel –especialmente en momentos como “*Ecco ridente*”–, aunque faltó una más clara ejecución de la coloratura rossiniana en el “*Cessa di più resistere*”. La experiencia la puso **Peter Mattei**, un Fígaro estupendo en todos los sentidos: dominó la escena controlando la acción y a nivel vocal estuvo seguro (el día 11, Fígaro fue interpretado por **Rodion Pogossov**: aunque seguro, le faltó un poco más de carisma). **Maurizio Muraro** fue un buen *basso buffo* como Bartolo. **Paata Burchuladze** (Basilio), **Jennifer Check** (Berta) y **John More** (Fiorello) completaron adecuadamente el *cast*. **Maurizio Benini** hizo una óptima y cuidadosa lectura de la partitura. La producción de Sher resulta fresca y mediterránea con un sentido del humor adecuado y elegante. \* **Marc BUSQUETS**

## Ottawa

OPERA LYRA / CENTRO DE LAS ARTES

Mascagni **CAVALLERIA RUSTICANA**  
Leoncavallo **PAGLIACCI**

L. Daltirus, R. Crawley, G. Laperriere, W. Giunda, R. Leech.  
Dir.: R. Buckley. Dir. esc.: M. Cavanagh. 17 de septiembre

De la muy suculenta propuesta vocal, **Richard Leech** fue la gran figura componiendo un Canio de superlativa fuerza y expresividad dramática, agudos de acero y una nobleza de timbre que hicieron de cada una de sus intervenciones un deleite para los

oídos. Al veterano **Gaetan Laperriere** se le escuchó en muy buena forma, concibiendo un Tonio y un Alfio de voz robusta, homogénea y bien intencionada. Una grata sorpresa dio el dúctil, sutil y bien fraseado Turiddu del prometedor **Richard Crawley**. Tanto **Jonathan Estabrooks** como **Antonio Figueroa** resultaron correctos como Silvio y Beppe mientras, **Lisa Daltirus** encarnaba una Santuzza de grandes recursos pero con problemas en la zonas de pasaje que desmerecieron su alto rendimiento. Si bien **Yannick-Muriel Noah** cantó bien no pareció sentirse todo lo cómoda que se desearía en Nedda. Finalmente, la Lola de **Wallis Giunta** cumplió sobradamente con los requerimientos del personaje. El coro hizo gala de una sólida preparación. **Richard Buckley** se lució en los fragmentos orquestales; en el resto nunca fue coherente en los tiempos, lo que en más de una ocasión complicó la labor de los cantantes. La tradicional puesta en escena que firmó **Michael Cavanagh** pudo haber funcionado mejor si el director de escena se hubiese abstenido de agregar elementos para exacerbar las situaciones que plantea la trama. \* **Daniel LARA**

## París

THÉÂTRE DU CHÂTELET

José **Pepe Martínez** **CRUZAR LA CARA DE LA LUNA**

B. Shircliffe, B. Wheeler, O. Moreno, C. Duarte, V. Cerda-Alonzo, D. Guzmán. Dir.: J. Li. Dir. esc.: L. Foglia. 26 de septiembre

El Châtelet, que presentó en 2007 la original obra *Bintou wéré* (ÓPERA ACTUAL 106) sobre el tránsito del Mediterráneo

Isabel Leonard (Rosina), Javier Camarena (Conde Almaviva) y Maurizio Muraro (Dr. Bartolo) en el Met



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

por poblaciones subsaharianas, ilustró el tema de las migraciones de la miseria con la travesía del Río Grande por mexicanos, tema de la *ópera-mariachi* *Cruzar la cara de la Luna*. La historia, sencilla e ingenua, presenta a un mexicano que abandona mujer e hijo para ir a ganarse la vida en Estados Unidos. Muere su mujer al intentar pasar la frontera para reunirse con él; su hijo se queda en México. El hombre rehace su vida en Texas y, casado con una estadounidense, tiene otro hijo. Al final de su vida acabará preguntándose “¿dónde está mi casa?”. Su respuesta es “¡Mi casa está aquí!”, cuando se encuentra, a la hora de la muerte, con sus dos familias reunidas. La ópera, que tiene bastante de *musical*, es interesante. Háblese en primer lugar del sonido trepidante del fabuloso Mariachi Vargas con sus seis violines, cuatro percusionistas y la vibración de sus tres trompetas. Esta formación cinceló las mil facetas dramáticas de la historia. Sígase con el montaje de la narración propuesto en zigzag entre el pasado y el presente, mezclados en la mente del emigrante en el punto de la muerte y conclúyase con la ciencia mostrada por **Leonard Foglia** en la puesta en escena: pobre, sí, pero en la que nada faltó para una buena lectura del cuento. Las voces, sonorizadas e irregulares, fueron el punto débil de la velada. \* **Jaume ESTAPÀ**

## Parma

TEATRO REGIO

### Verdi **UN BALLO IN MASCHERA**

F. Meli, V. Stoyanov, K. Lewis, E. Fiorillo, S. Gamberoni, F. Polinelli. Dir.: G. Gelmetti. Dir. esc.: M. Gasparon. 1 de octubre

La inauguración del Festival Verdi revistió carácter triunfal con *Leste Ballo*, reposición del de **Pierluigi Samaritani** (1989) con regia de **Massimo Gasparon**. Su *horror vacui* y la concepción tradicional de la acción encontraron un público complaciente. Discutible la vertiente musical a cargo de **Gianluigi Gelmetti**, con sonoridades descompensadas y en ocasiones de una lentitud que ponía a prueba la resistencia de los cantantes. Quien sí gustó a todos fue **Francesco Meli**, que debutaba como Riccardo con nobleza en el fraseo, color en el acento y agudo timbrado y brillante, confirmando una actuación memorable. Se aplaudió el Oscar de **Serena Gamberoni** –esposa del tenor–, a la poderosa Ulrica de **Elisabetta Fiorillo** –auténtica contralto verdiana– y a **Vladimir Stoyanov**, gran profesional como Renato si bien no parecía hallarse en su mejor forma. Óptimo el Silvano de **Enrico Paolillo**. **Martino Faggiani** preparó espléndidamente el coro y también la Orquesta del Regio se mostró bajo su mejor perfil. Mal, en cambio, la Amelia de **Kristin Lewis**: voz importante, pero con agudos gritados, sonidos fijos y notas calantes. El público, generoso, lo fue también con ella, aunque recibió un muy localizado pero sonoro abucheo. Para tratarse de Parma, todavía tuvo suerte. \* **Andrea MERLI**

TEATRO FARNESE

### Verdi **FALSTAFF**

A. Maestri, L. Salsi, A. Gandía, L. Casalin, P. Saudelli, M. Denti, T. Alexeeva. Dir.: A. Battistoni. Dir. esc.: S. Medcalf. 12 de octubre

El problema principal del bellissimo Teatro Farnese radica en su acústica, muy poco adecuada para la ópera, y su falta de foso.

Un ballo in maschera abrió el Festival Verdi de Parma



Festival Verdi / Roberto RICCI



Juan Francisco Gatell y Alessandro Corbelli en el *Don Pasquale* del Municipal

Teatro Municipal

*Falstaff* es una obra con una orquestación opulenta que aquí derivó en una amalgama indiscriminada de sonidos penalizando a las cuerdas y a las voces, sin retorno para los intérpretes y con efecto eco para el público. Si por un lado resulta loable el aprovechamiento del espacio, tampoco puede silenciarse la incomodidad de las localidades. Por lo que pudo oírse, resultó muy brillante la dirección de **Andrea Battistoni**, eufórico en las dinámicas. **Ambrogio Maestri**, incluso en estas condiciones no ideales, ofreció un *Falstaff* monumental y teatralmente exacto. **Luca Salsi**, de noble emisión, fue un destacado Ford. También destacaron las voces de **Luca Casalin** (Cajus) y **Patrizio Saudelli** (Bardolfo), siendo **Antonio Gandía** un trépido Fenton y **Barbara Bargnesi** una deliciosa Nannetta. A **Romina Tomasoni** (Quickly), **Daniela Pini** (Meg) y **Mattia Denti** (Pistola) habría que oírles en otras condiciones. Cautivadora la Alice de **Tamara Alexeeva** y no pareció mal la dirección escénica de **Stephen Medcalf**, funcional y con cambios a vista de **Jamie Vartan**. Muy bien las luces de **Simon Corder** y siempre puntual el coro dirigido por **Martino Faggiani**. \* A. M.

## Roma

TEATRO DELL'OPERA

**R. Strauss ELEKTRA**

E. Johansson, M. Diener, F. Palmer, A. Marco-Buhrmester, W. Schmidt. Dir.: S. Soltesz. Dir. esc.: N. Lehnhoff. 4 de octubre

**Stefan Soltesz** —que sustituía a Fabio Luisi— no fue solo el salvador sino también el punto de fuerza de esta *Elektra*. Antes que

recurrir a efectos violentos o agresivos, su analítica dirección alternó las sonoridades hirientes y delicadas para resaltar la paleta straussiana. La orquesta se convirtió en protagonista de esta sutil teleraña sonora; solo hacia el final aparecieron *fortissimi* retumbantes, cuando se abre el muro del palacio y se ve su interior inundado de sangre con el cadáver de Clitemnestra, desnuda y colgada cabeza abajo. Este golpe de efecto desentonó en la línea seguida hasta entonces por la dirección escénica de **Nikolaus Lehnhoff**, muy mesurada y con las pasiones interiorizadas. Brillaron en el reparto **Melanie Diener**, una Chrysothemis adolescente y conmovedora, y **Alejandro Marco-Buhrmester**, Orest de voz amplia y noble. La voz de **Eva Johansson**, en cambio, no es muy potente y llegó con dificultades al agudo; no obstante, tiene el recurso de la media voz y de la variedad en el acento para expresar la descontrolada psicología de Elektra. **Felicity Palmer** es aún una Klytämnestra impresionante y **Wolfgang Schmidt** fue un Aegysth de voz robusta, menos histórico de lo habitual. \* Mauro MARIANI

## Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

**Donizetti DON PASQUALE**

A. Corbelli, B. Taddia, J. F. Gatell, L. Giordano.

Dir.: A. Allemandi. Dir. esc.: F. Sparvoli. 18 de septiembre

Un triunfal regreso tuvo *Don Pasquale* al Municipal en una versión que se recordará por el conjuntado cuarteto de solistas y por una puesta en escena de estética simple y cuidada línea.



Un momento de la representación de *Il Trovatore* en el New National Theatre de Tokyo

New National Theatre

Notable lo conseguido, sin exagerar las tintas, por la *régie* de Fabio Sparvoli. La Filarmónica estuvo dirigida por Antonello Allemandi, que supo transmitir el brío de la obertura y llevar adelante la obra con mano firme y segura, sin descuidar detalles a pesar de los tempi acelerados que impuso. Excelente el Don Pasquale de Alessandro Corbelli, un barítono que canta y no solo declama y que sabe incorporar ternura a ese viejo digno de compasión. Su dúo *parlato* con Malatesta (Bruno Taddia) fue una de las cumbres de una noche. Hay que poner atención a la figura de Juan Francisco Gatell (Ernesto): la voz es hermosa y el canto de una fluidez que conquista. Notabilísima Laura Giordano, Norina de encantador desplante, caudal generoso, coloratura precisa y agudos brillantes, dueña de un centro pastoso de gran riqueza. Solo debe sistematizar mejor sus trinos, que pierden regularidad y evitar que en cierto sector la voz se destemple ligeramente. \* Juan A. MUÑOZ

CENTRO EXTENSIÓN UNIVERSIDAD CATÓLICA

### Ullmann DER KAISER VON ATLANTIS

P. Oyanedel, D. Gáez, E. Janhke, L. Pohl, A. Aguilar, I. Rodríguez, P. González. Dir.: F. Rettig. Dir. esc.: M. Singer. 27 de septiembre

**D**er *Kaiser von Atlantis* sobrecoge desde el inicio, pues fue escrita por el compositor durante su reclusión en el campo de concentración de Terezin. La obra reflexiona acerca de las vidas jóvenes inmoladas en la guerra, el poder de los tiranos y la máquina de propaganda de las dictaduras. Francisco Rettig dirigió con puntilloso cuidado transmitiendo el poder dramático de esta música con resonancias de Weill y Stravinsky, pero también de Mahler, terreno

en el cual el director se siente a sus anchas y que le permitió gran expansión emotiva en el dúo de los jóvenes y en el intermezzo de "La muerte viviente". Miryam Singer era autora de la idea, la *régie*, la dirección audiovisual y la iluminación. El público asistió —de pie— a un enorme escenario circular en cuyo centro se situó la orquesta; los personajes cantaban desde cinco puntos, aunque en ocasiones se desplazaban entre el público, interactuando. Completaba la propuesta una serie de pantallas en las que era posible seguir la traducción de los textos y en las que se proyectaban imágenes y escenas teatralizadas de algunos personajes, el pavor de las cámaras de gases y los hornos crematorios. Pablo Oyanedel (Kaiser), David Gáez (Muerte), Eduardo Janhke (Parlante), Leonardo Pohl (Arlequín), Andrea Aguilar (Tromler), Iván Rodríguez (Soldado) y Paulina González (Bubikopf) desplegaron su capacidad comunicativa en un trabajo intenso y realmente extenuante. \* J. A. M.

## Tokyo

NEW NATIONAL THEATRE

### Verdi IL TROVATORE

T. Iveri, W. Fraccaro, V. Vitelli, A. Ulbrich, H. Tsumaya. Dir.: P. Rizzo. Dir. esc.: U. Peters. 2 de octubre

**E**l curso alzó el telón de manera inmejorable con este *Trovatore* en el que el nivel de los intérpretes fue excelente. Especialmente destacó Tamar Iveri, suplente de Takesha Mesché Kizart, que impresionó con su potencia. Aunque al principio se mostró

bastante tensa, fue una Leonora elegante y dulce de corazón fuerte. Su aria "D'amor sull'ali rosee" estuvo llena de emoción y con la agilidad alentadora de la aria "Tacea la notte placida" expresó la esperanza de una joven. **Walter Fraccaro** mostró voz voluminosa y energética como siempre. Fue un Manrico especialmente vigoroso y carismático. **Vittorio Vitelli** (Il Conte di Luna) tuvo porte elegante y expresó sus celos y furia divinamente. **Andrea Ulbrich** no convenció como Azucena; aunque no resultó suficientemente impactante, logró transmitir al público la fluctuación del personaje. El *regista* **Ulrich Peters** introdujo dos personajes que no aparecen en libreto original: un símbolo de la muerte y un niño muerto. El primero, omnipresente en la función, causó un gran impacto, aunque a veces impidiera el buen curso de la música y diera una impresión artificial. La orquesta bajo la batuta de **Pietro Rizzo** transmitió el dinamismo de la partitura, aunque en ocasiones se apartara de la singularidad verdiana. \* **Akiko KUSUNOKI**

## Toronto

CANADIAN OPERA COMPANY

### Verdi RIGOLETTO

Q. Kelsey, E. Sadovnikova, D. Lomelí, P. Ens, K. Gladen, M. Latham, R. Pomakov. Dir.: J. Debus. Dir. esc.: C. Alden. 2 de octubre

Ambientada en un elegante club supuestamente en la Inglaterra victoriana, la producción de **Christopher Alden** hizo hincapié en la marginalidad del jorobado y en la discriminación de la cual es objeto debido a su discapacidad, pero en su búsqueda por intelectualizar la trama provocó más confusión que otra cosa. **Quinn Kelsey** deslumbró por su riqueza tímbrica, la intencionalidad de su fraseo y su muy lograda interpretación actoral. **David Lomelí**, con voz fresca, cuidada línea de canto y gran seguridad en los agudos concibió un impecable Duque. Aunque titubeante en el debut, la Gilda de **Ekaterina Sadovnikova** convenció por la ductibilidad de su canto, su emisión homogénea y su comodidad en las agilidades. **Phillip Ens** fue un Sparafucile solo correcto y **Kendall Gladen** una Maddalena de grandes cualidades que no conviene perder de vista. El coro tuvo una noche particularmente inspirada. **Johannes Debus** realizó una lectura precisa, plena de matices y bien concertada ante una orquesta que no cesa de superarse. \* **Daniel LARA**

## Venecia

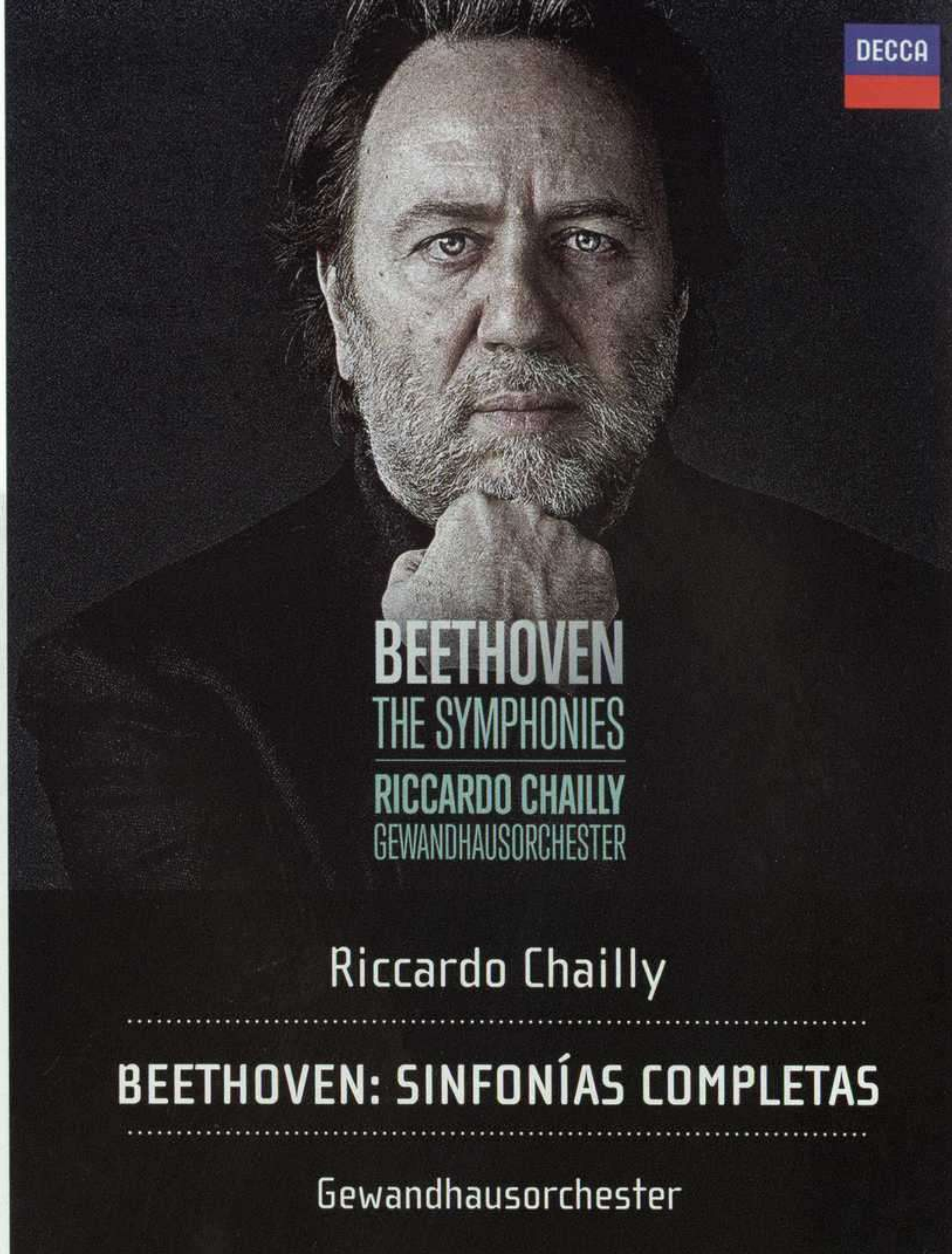
TEATRO LA FENICE

### Mozart DON GIOVANNI

M. Werba, A. Watson, C. Remigio, I. Kyriakidou, B. Quiza.

Dir.: A. Manacorda. Dir. esc.: D. Michieletto. 26 de septiembre

**Antonello Manacorda** optó por unos *tempi* rapidísimos y unas sonoridades ocasionalmente brutales, con la probable intención de subrayar la teatralidad del *Don Giovanni*, pero el resultado fue el opuesto, llegando a poner en dificultades a los cantantes. El



**BEETHOVEN**  
**THE SYMPHONIES**  
**RICCARDO CHAILLY**  
GEWANDHAUSORCHESTER

**Riccardo Chailly**

**BEETHOVEN: SINFONÍAS COMPLETAS**

Gewandhausorchester

Riccardo Chailly presenta una de las versiones más reveladoras y esperadas de los últimos tiempos de la integral de las sinfonías de **Beethoven**. Una de las sorpresas es la elección de tempi, que sigue estrictamente las indicaciones de la partitura y destruye toda preconcepción existente.

Incluye además 8 oberturas del compositor.

SCOS DISCOLIBRO DE ED. LTDA

ARTISTAS:

KATERINA BERANOVA, LILLI PAASIKIVI, ROBERT DEAN SMITH, HANNO MÜLLER-BRACHMANN, GEWANDHAUSCHOR, GEWANDHAUSKINDERCHOR, MOR RUNDfunkCHOR, GEWANDHAUSORCHESTER, RICCARDO CHAILLY



deccaclassics.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es



Borja Quiza y Markus Werba, durante la representación de *Don Giovanni* en el Teatro La Fenice de Venecia



Teatro La Fenice / Michele CROSEIRA

reparto supo superar los problemas de la dirección musical con la única excepción de **Anita Watson** (Donna Anna), con un canto trabajoso y desordenado. **Markus Werba** fue un Don Giovanni de múltiples facetas, sensual y arrogante, insinuante y brutal. Escénicamente el Leporello de **Vito Priante** se resolvió en un personaje atemorizado y balbuciente por voluntad del *regista*, pero su rendimiento vocal fue magnífico. **Carmela Remigio** fue un Elvira apasionada y excesivamente excitada, pero el estilo de canto estuvo siempre controlado. Muy bien el Masetto de **Borja Quiza**, visto no como el campesino ingenuo habitual, sino como un hombre del pueblo consciente de sus derechos y capaz de hacer frente al prepotente burlador. **Irini Kyriakidou** (Zerlina) tiene una voz agradable pero canta de modo artificioso. **Antonio Paoli** fue un excelente Don Ottavio y **Goran Juric** un autoritario Comendador. Toda la acción transcurre en el interior de un palacio, cuyas paredes se mueven para desplegarse en interiores distintos aunque semejantes, en una especie de laberinto sin salida. **Damiano Michieletto** imprimió a la acción un ritmo rapidísimo sin renunciar a profundizar en la psicología de los personajes, llevando a algunos de ellos al borde de la neurosis. Algunas de sus ideas son, ciertamente, discutibles, pero el resultado fue muy teatral. \* **Mauro MARIANI**

BIENNALE DI VENEZIA - TEATRO PICCOLO ARSENALE

**Beil, Käser, Hidalgo y Perocco** **GEBLENDET**

D. Gloger, V. Frisch, C. Bruckner. Quartetto Diotima.

Dir. esc.: T. Bruehl. 30 de septiembre

Desde hace cuatro años el Festival de Música Contemporánea de la Bienal de Venecia presenta un estreno lírico en colaboración con Operadhoy de Madrid y Musik der Jahrhundert Stuttgart. Este año ha sido el turno de *Geblendet*, confiada a cuatro autores —el alemán Michael Beil, el suizo Mischa Käser, el italiano Filippo Perocco y el español residente desde hace tres años en Alemania Manuel Hidalgo— cada uno de los cuales se hizo cargo de un acto, todos sobre textos del *Ulises* de Joyce y de algunas narraciones breves del escritor austríaco Thomas Bernhard. Las seis *Bagatelle Op. 9 para cuarteto de cuerda* de Webern hicieron las funciones de intermedio. La supervisión de **Thierry Bruehl**, promotor y *regista* del espectáculo, contribuyó a dar coherencia al conjunto aun sin sobreponerse a la personalidad de los cuatro autores. Sorprendentemente, los dos procedentes del norte se mostraban comunicativos y ligeros, y ocasionalmente irónicos y divertidos, mientras los dos mediterráneos parecían introvertidos, inquietos y angustiados. El montaje de Bruehl con la aportación esencial de la luminotecnia de **Hubert Schwaiger** era minimalista, esencial, elegante e incluso sugestivo, pero adolecía de falta de dramatismo. No había, de hecho, ni un argumento reconocible ni una auténtica acción teatral, limitándose los tres intérpretes a unos movimientos esenciales y abstractos. Fueron estos el contratenor **Daniel Gloger**, la voz infantil de **Vincent Frisch** —parece increíble que una persona tan joven haya podido aprenderse una parte tan difícil e interpretarla sin la ayuda de un director— y el actor **Christian Bruckner**, además del Cuarteto Diotima, encargado de la parte instrumental. \* **M. M.**



## Viena

STAATSOPER

### Mozart DON GIOVANNI

M. Papatnasiu, M. Hartelius, A. Plachetka, A. Esposito.

Dir.: P. Lange. Dir. esc.: J.-L. Martinoty. 17 de septiembre

Ante la cancelación por parte de Bo Skovhus de todas sus funciones, Adam Plachetka pasó de cantar el Masetto a hacerlo en el papel principal, y lo hizo muy bien. Lógicamente, el Don Giovanni de este joven miembro de la compañía (26 años) no presenta aún un carácter completamente definido, y debe aún adquirir una mayor espontaneidad y carisma, pero en este debut apuntó ya cosas interesantes. Cantó de manera excelente "Fin ch'han dal vino" interpolando al final un La natural que fue toda una sorpresa. Alex Esposito repitió su muy buen Leporello y Pavol Breslik hizo un Don Ottavio de rango, con un perfecto estilo. Albert Dohmen fue un Commendatore solo discreto y no infundió terror alguno. También se limitaron a la corrección el Masetto de Tae Joong Yang y la Zerlina de Anita Hartig, aunque no hubo defecto alguno en su canto. Myrtó Papatnasiu debutó en Viena con una Donna Anna dramática y efectiva y Malin Hartelius, procedente de la Ópera de Zúrich, sustituía a Christina Carvin, y si bien empezó exhibiendo un volumen muy reducido acabó siendo una muy buena Donna Elvira. Patrick Lange acentuó en su dirección el dramatismo de la obra y la producción escénica hizo mejor impresión que en la temporada anterior, pero ganaría mucho si se eliminaran los personajes mudos en escena. \* Gerhard OTTINGER

### Puccini MADAMA BUTTERFLY

D. Dessì, J. Mars, M. Talaba, E. Kai.

Dir.: P. Lange. Dir. esc.: J. Gielen. 13 de octubre

Daniela Dessì, que nunca había cantado *Butterfly* en Viena, tuvo una actuación destacadísima dando al rol todo el poderío dramático que requiere, aunque su voz no sonase muy fresca y pareciese algo cansada al final. Fue una lástima que Fabio Armiliato cancelara su Pinkerton y no pudiera encontrarse un mejor sustituto que Marian Talaba; el ucraniano, miembro de la compañía, se defendió con un canto estentóreo pero evidenció una total falta de elegancia, con un fraseo deficiente. Sharpless es uno de los mejores roles de Eijiro Kai y sorprendió con una voz cálida y una buena actuación escénica. Juliette Mars fue una buena Suzuki y los demás, Herwig Pecoraro (Goro), Peter Jelosits (Yamadori), Alexandru Moisiuc (Bonzo), Marcus Pelz (Comisario) y Jeanine De Bique se emplearon con corrección. La orquesta tocó sin especial relevancia bajo las órdenes de Patrick Lange. \* G. O.

THEATER AN DER WIEN

### Britten THE TURN OF THE SCREW

S. Matthews, A. Murray, J. Larmore, N. Schukoff.

Dir.: C. Meister. Dir. esc.: R. Carsen. 19 de septiembre

## Coro Nacional de España

## MÚSICA CORAL ESPAÑOLA

40º aniversario

El Coro Nacional de España celebra su 40º aniversario de su fundación con una nueva grabación de música coral española que incluye obras de Victoria, Guerrero, Mompou, Montsalvatge, García Abril, De Pablo, etc. Bajo la cuidada y a batuta de Mireia Barrera, la formación coral nos deleita con algunas de las páginas más conocidas del repertorio coral español.

1 CD

CORO NACIONAL DE ESPAÑA

MIREIA BARRERA, DIRECTORA

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



ORQUESTA CORO NACIONALES DE ESPAÑA



El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Patricia Racette y Alan Held,  
Tosca y Scarpia en Washington



Washington National Opera / Scott SUCHMAN

El montaje de Robert Carsen sobre bocetos propios y de Luis Carvalho de esta obra de Britten hubiera podido ser más tétrica, pero aun así fue muy efectiva, gracias también a las proyecciones. Trece componentes de la Sinfónica de la Radio de Viena mostraron su virtuosismo, especialmente en los numerosos solos que contiene la partitura, y Cornelius Meister, el director principal tras la marcha de Bertrand de Billy, condujo con sentimiento y sentido del matiz. Faltó algo de tensión a la función, aun contando con un buen reparto de solistas, encabezado por la perfecta Institutriz de Sally Matthews. Nikolai Schukoff aportó su brillante voz de tenor al Prólogo y al personaje de Quint, mientras Jennifer Larmore volvía a Viena después de una larga ausencia para encarnar a una óptima Miss Jessel. También Ann Murray aportó intensidad al personaje de Mrs. Grose, pese a que su voz delatara alguna insuficiencia en el *forte*. Julia Storm y Stefan Leadbeater estuvieron creíbles en los papeles de Flora y Miles, pero sus voces dieron la impresión de ser excesivamente infantiles. \* G. O.

## Washington

WASHINGTON NATIONAL OPERA - KENNEDY CENTER

Puccini **TOSCA**

K. Kellog, V. Lanchas, F. Porretta, P. Racette, A. Held, J. Shaffran, R. Baker. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: D. Kneuss. 10 de septiembre

La WNO inauguró con *Tosca* el curso 2011-12 y el principio de una nueva etapa para la compañía que ha pasado a depender

del Kennedy Center for the Performing Arts tras la marcha de su director, Plácido Domingo. Como simbólica transición, se contó con la presencia de él mismo en el podio. La producción de Giulio Chazalettes, dentro de una línea tradicional con decorados y vestuario de época, gustó a la mayoría y consiguió los efectos esperados en el *Te Deum*. Más complicado estuvo el reparto vocal en una ópera cuyo resultado depende claramente de tres pilares; Patricia Racette brilló en su rol de Tosca, bien secundada por el Scarpia de Alan Held. No fue así, sin embargo, con el Cavaradosi de Frank Porretta, que mostró una voz tirante y escasa de proyección rayando la catástrofe en "*E lucevan le stelle*". Su interpretación escénica estuvo escasa de pasión y credibilidad, tal vez achacable a la regia de David Kneuss. A pesar del buen hacer de los secundarios —en particular, Valeriano Lanchas (Sacristán) y Keneth Kellog (Angelotti)— así como del coro, la función apareció desmerecida por las irregularidades del trío principal, a lo que se sumó la dirección apresurada y apabullante de Domingo. \* Esperanza BERROCAL

## Winterthur

STADTTHEATER

Rossini **LA SCALA DI SETA**

S. Guo, E. Rocha, C. Daletská, R. Drole, D. Fersini.

Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: D. Michieletto. 7 de septiembre

El primer estreno de la Ópera de Zúrich tiene lugar tradicionalmente en el Stadttheater de Winterthur, la segunda ciudad en

importancia de la región. Y casi siempre se trata de una rareza a descubrir. Así ocurrió esta vez con *La scala di seta* de Rossini, de la que únicamente se conoce la popular obertura. Sin embargo, esta farsa cómica abunda en bellezas musicales. Probablemente no será un prodigio músico-dramático esta obra de un compositor de apenas veinte años, pero sin duda sabía cómo complacer a su público con arias, dúos, tercetos y cuartetos de efecto seguro. El Musikkollegium Winterthur, que patrocinaba esta representación –también esto es una tradición– realzó de manera notable los méritos de la partitura, aunque el director **Zsolt Hammar** dio frecuentemente la impresión de querer dar demasiada trascendencia a la misma. Excelente la labor de la joven compañía del teatro tanto en el aspecto vocal como con el interpretativo. **San Guo** fue una encantadora Giulia, con un impecable *legato* y una nítida coloratura. Otras actuaciones de relieve fueron las de **Christina Daletska**, deleitable Lucilla, y **Davide Fersini**, un enredador Blansac. Todo un descubrimiento, por otra parte, el tenor **Edgardo Rocha** como Dorvil, el amante de Livia, que exhibió una voz juvenil y perfectamente conducida. La puesta en escena de **Damiano Michieletto** y la escenografía de **Paolo Fantini** procedían directamente del Festival Rossini de Pésaro de este verano: una casa moderna de diseño italiano en la que se mueven los personajes con total naturalidad y talento de actores consumados. \* Hans Uli VON ERLACH

## Zúrich

OPERNHAUS

**Shostakovich LA NARIZ**

L. Vasar, V. Murga, M. Laurenz, E. Liebau, L. Nikiteanu.

Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: P. Stein. 4 de octubre

Ya para empezar el curso se apunta la Ópera de Zúrich un tanto importante. La primera ópera de un joven Shostakovich, *La nariz*, en la que el autor utiliza toda una panoplia de estilos, desde el apayasado al meramente ilustrativo, del lineal al complejo, con un magma sonoro que cambia continuamente. **Ingo Metzmacher** demostró que la partitura había sido confiada a las mejores manos y que la orquesta podía sacar hasta el último efecto de la misma. Genial la *regia* de **Peter Stein**, a base de escenas breves que cambian continuamente. De acuerdo con el escenógrafo **Ferdinand Wögerbauer** parte de una disposición escénica figurando un gran libro de imágenes con distintos alvéolos que sugieren ambientaciones distintas. Entre los soslistas, destacó **Lauri Vasar**, magnífico en el papel de ese Kkovaliov que pierde la nariz y se pasa las dos horas y media de la función buscándola entre mil dificultades, para encontrarla al final. Un estudio de carácter entre lo cómico y lo trágico, en el que Vasar triunfó también en el aspecto vocal. Igualmente convincente como Ivan se mostró **Michael Laurenz**, haciéndose también notar entre los miembros del compacto reparato **Valery Murga** como Barbero, **Liliana Nikiteanu** como la señora Podtotschina y **Eva Liebau** como su hija. Una velada de teatro musical absolutamente fascinante. \* Hans Uli VON ERLACH



## THE DECCA SOUND

Ediciones limitadas

Decca, sinónimo de calidad y excelente sonido, selecciona lo mejor de su sello.

Con interpretaciones de artistas de la talla de Pavarotti, Solti, Ashkenazy, Tebaldi, Karajan, Sutherland y Bartoli, entre otros.

LOS MEJORES ÁLBUMES COMPLETOS DE LOS ÚLTIMOS 55 AÑOS. 50CDs

Libreto de 200 pag. con fotos, información completa de cada CD, etc.

CAJA DE EDICIÓN LIMITADA. 5CDs

Una selección por tracks de las grabaciones más representativas del sello de los últimos 55 años.

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

También disponible en formato digital: [www.universalclasico.es](http://www.universalclasico.es)

## V A D E D I S C O S



Asistir a una clase magistral de **Teresa Berganza** es conocer de viva voz, más allá de la técnica, la esencia del arte lírico. Ahora, es posible disfrutar

de esa experiencia pedagógica en casa gracias al lanzamiento de dos DVDs que registran un par de clases de canto que la gran mezzo española ofreciera en 2009 y 2010 en la Villa Viardot (Francia), centradas en dos títulos mozartianos ligados a su carrera operística, *Le nozze di Figaro* y *Don Giovanni*.

que rescata la versión original de 1709 de *Agrippina*. La grabación, al frente de la sensacional Akademie für Alte Musik Berlin, cuenta con un imponente reparto en el que destacan las sopranos **Alexandrina Pendatchanska** y **Sunhae In**, la mezzo **Jennifer Rivera** y el contratenor **Bejun Mehta** (HARMONIA MUNDI). El sello francés lanza además un recital händeliano de la soprano **Lucy Crowe** y un doble compacto de homenaje a la desaparecida **Lorraine Hunt**.

De nuevo **Emilio Moreno** se apunta un éxito en la recuperación del patrimonio lírico español con

Las novedades:

## De Berganza a Nebra

“Cantar, interpretar Mozart, es tener una ternura personal”, dice Berganza a los jóvenes cantantes, en lo que también son lecciones de vida. Los dos filmes se editan en un DVD de MELISANDE FILMS.

Para los amantes de las más sofisticadas técnicas de filmación, OPUS ARTE propone la primera ópera grabada en 3D, un montaje de *Carmen* del Covent Garden. Por su parte, el Teatro Real estrena sello propio con el montaje de *Le nozze di Figaro*, con dirección escénica de **Emilio Sagi** y musical de **Jesús López Cobos**. BEL AIR presenta una filmación en HD de la monumental producción de *Turandot* creada por **Zeffirelli** para la Arena de Verona, protagonizada por **Maria Guleghina**, que encarna también a la cruel princesa en otro montaje de Zeffirelli, esta vez para el Met (DECCA).

La ópera barroca sigue siendo terreno predilecto para las nuevas producciones de **René Jacobs**, en particular el extraordinario legado de Händel, del

una grabación de *Iphigenia en Tracia* (GLOSSA) al frente de un magnífico elenco encabezado por **Marta Almajano**, **María Espada**, **Raquel Andueza**, **Soledad Cardoso** y **Marta Infante**; la obra, estrenada el 15 de enero de 1747 en Madrid, contiene inspiradas arias, jugosas piezas de aire hispano y deliciosas seguidillas. En el mismo sello, la soprano **Roberta Invernizzi** protagoniza el divertimento de André Campra *Gli strali d'amore*, con **Fabio Bonizzoni** y La Risonanza.

DEUTSCHE GRAMMOPHON sigue apostando fuerte por los recitales y al disco de **Patricia Petibon** con **Josep Pons** y la ONE se suma el nuevo álbum de la diva del Met, **Anna Netrebko**, un retrato de su primera década de relación artística con el coliseo neoyorquino, con tomas en directo de sus actuaciones desde su debut en 2002 con *Guerra y Paz* hasta su reciente *Norina*, en compañía de grandes voces, como las de **Alagna**, **Flórez** o la española **Nancy Fabiola Herrera**. \* Javier PÉREZ SENZ

**“El Teatro Real estrena sello propio con el montaje de *Le nozze di Figaro*, con dirección escénica de Emilio Sagi y musical de Jesús López Cobos”**

# Carreras y su verdad

Quienes por motivos profesionales o personales hemos tenido la suerte de acercarnos al maestro Carreras sin filtros ni intermediarios, reconocemos en este libro honestidad e inteligencia, dos características que definen no solo al Josep Carreras persona, sino también a ese artista inconmensurable que llegó a lo más alto del escalafón lírico internacional, aquel que supo reponerse de la enfermedad en una lucha por la vida y por el arte.

*Josep Carreras. Memorias. A viva voz* es un libro emocionante, entretenido, pero también entrañable y muy amable, firmado por el propio Carreras, quien cuenta con la guía literaria de un experto en el don de la palabra como es Màrius Carol. Entrañable porque

dibuja a un personaje que da para una novela, con todos los ingredientes agrídulces de una vida larga, intensa, privilegiada, pero también dura y llena de retos y superación. Amable porque presenta a un Carreras perfilado por él mismo, aspecto que permite conocer lo que el cantante desea que se conozca de su vida privada y sorprende que se abra tanto al lector, con tanta sinceridad.

El texto hace volar la imaginación y revive éxitos artísticos y humanos que impresionan, subyugando a los seguidores del cantante pero también a quienes se interesen por una vida que el azar ha cubierto de gloria. Y en la sinceridad de Carreras hay lugar para todo ello, aunque mantiene vetado, como caballero que es, el sagrado ámbito de sus amores... Sus hijos, nietos, hermanos y

demás familia tienen una presencia constante, como también sus compañeros de profesión, aquellos que contribuyeron a construir a este Carreras universal, desde Caballé ("mi hermana mayor", como la define) a Domingo, desde Di Stefano a Lloyd Webber, desde Karajan a Bernstein.

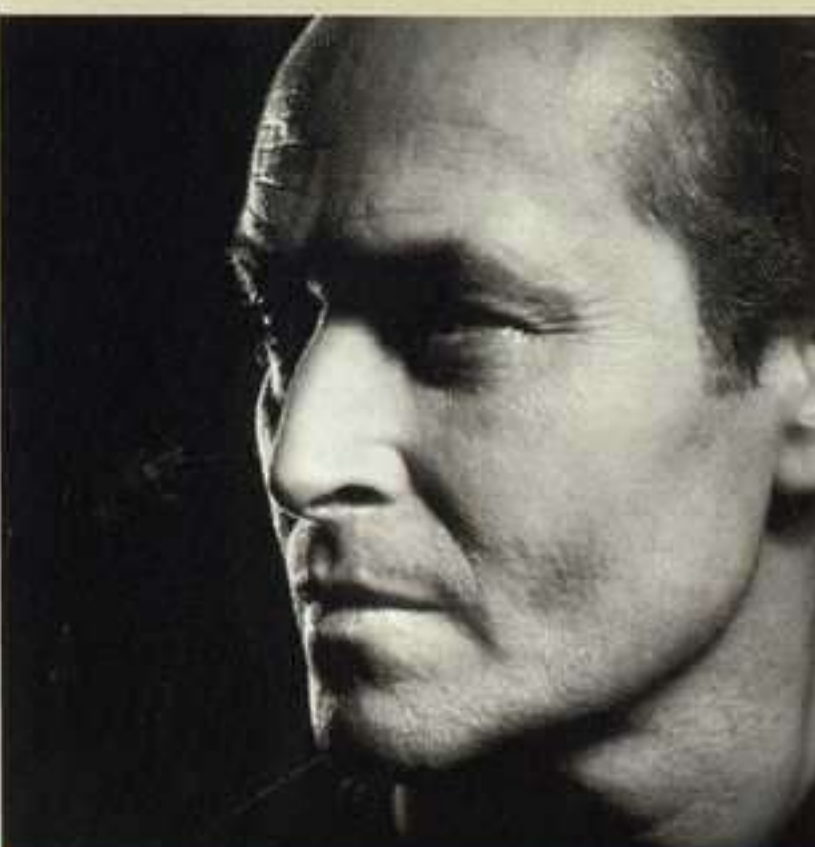
En el texto Carreras habla en primera persona mientras desvela episodios desconocidos de la vida del cantante y Carol se encarga de ordenar y ligar todo el material construyendo un relato de fácil lectura, ligero pero a la vez profundo, ya que habla de emociones y de decisiones vitales.

Un libro apasionante y que llega destinado a convertirse en un superventas.

\* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

CAROL, Màrius, y CARRERAS, Josep  
**Josep Carreras. Memorias. A viva voz**

Ed. Plaza Janés. 329 páginas.  
Barcelona, 2011. (Edición catalana editada por Rosa dels vents). 2011



JOSEP CARRERAS  
MEMORIAS  
*A viva voz*  
MÀRIUS CAROL JOSEP CARRERAS

WWW

[www.megustaleer.com](http://www.megustaleer.com)

# Ideas macabras

PRESENTAMOS LAS DOS VERSIONES DE *LE GRAND MACABRE* EXISTENTES EN EL MERCADO, IMPRESCINDIBLE PARA IR AL TEATRO CON LOS DEBERES HECHOS

Ala espera de la publicación en Dvd de *El gran macabro*—en la versión escénica de La Fura dels Baus que se grabará en el Liceu barcelonés—, dos son las opciones que ofrece la fonografía para acercarse a este título seminal de la música de la segunda mitad del siglo XX.

Quienes deseen conocer la ópera en su última concepción, tal y como György Ligeti la dio por concluida, bien hará en hacerse con



la edición de SONY, octavo volumen de la *Ligeti Edition*, disco que, lamentablemente, se encuentra descatalogado desde 2005 según informa la casa editora, por lo que habrá que buscarlo en el mercado de segunda mano. Se trata de la realización definitiva de la partitura (versión de 1997), cantada en inglés, y en la que Ligeti prescinde de los numerosos recitativos y partes íntegramente habladas (y sin música) que contenía la primera versión. La toma sonora roza lo espectacular—y espectaculares son las apariciones de Sibylle Ehlert, soprano coloratura— aunque Esa-Pekka Salonen esté un

punto por detrás en incisividad con respecto a Elgar Howarth en la edición de WERGO de 1998.

Aquella primera interpretación—en alemán, idioma cuya sonoridad parece más propicia para la obra—, en todo caso, resulta hoy a todas luces menos musical que la de Salonen, también más farragosa en la escucha por las partes puramente teatrales, pero a la vez goza de un mayor subrayado de los instantes grotescos y más *a-musicales* de una ópera que aspira a *anti-ópera*.

\* Ismael G. CABRAL



LIGETI, György  
(1923-2006)

**Le grand macabre**

Weller, Walmsley-Clark, Fredricks, Haage. Coro A. Schönberg. O. de la Radio de Austria. Dir.: E. Howarth, WERGO 6170-2. 1998. DIVERDI

Ehlert, Claycomb, Hellekant, Van Nes, Ragin. London Sinfonietta Voices. Philharmonia O. Dir.: E.-P. Salonen. SONY CLASSICAL. S2K62312 DDD 2CDs. 1999.

WWW

[www.diverdi.com](http://www.diverdi.com)

# Die Zauberflöte

LA ÓPERA MÁS PROGRAMADA DEL UNIVERSO LLEGA ESTE MES A LA ÓPERA DE OVIEDO, UNA EXCUSA PARA SONDEAR, DE LA MANO DE NUESTROS EXPERTOS, ESTA PARTICULAR JOYA MOZARTIANA

H. Roswaenge, T. Lemnitz, W. Strienz, G. Hüsche, E. Berger, W. Grossmann. **Dir.: T. Beecham.** NIMBUS Prima Voce. NI 7827/8. ADD. (1937-38) 1991.



R. Pape, E. Miklósa, D. Röschmann, C. Strehl, J. Kleiter. Mahler Chamber O. **Dir.: C. Abbado.** 2 CDs DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 5789, DDD (2005).



S. Burrows, P. Lorengar, C. Deutekom, H. Prey, M. Talvela, D. Fischer-Dieskau. O. F. de Viena. **Dir.: G. Solti.** 3 CDs. DECCA. 414 568-2. ADD. (1969). 1990.



En 1938 el sello ODEON publicaba en 37 caras de discos de 78 rpm la que sería la primera grabación en estudio de *La Flauta Mágica* mozartiana, hecha en Berlín con Thomas Beecham a la batuta. La ópera se grabó completa pero prescindiendo del texto hablado, solución discográfica probablemente más razonable que las posteriormente adoptadas de incluirlo recortado o declamado por actores ajenos al *cast* vocal. Pudieron influir en la decisión, probablemente, criterios de economía y de capacidad del soporte, pero otros lo hicieron después sin estas constricciones. Mejores versiones que esta las habrá habido, sin duda, pero a la de Beecham se vuelve siempre: su articulación del discurso es impecable y nunca cae en la tentación del exceso o de la superficialidad. Roswaenge es el Tamino ideal, de sonido viril —ese que falta en tantos intérpretes posteriores del rol— y mórbido a un tiempo, y lo que pueda faltarle de lozanía lo suple con musicalidad y talento interpretativo. Lemnitz es una dulce Pamina y Berger una Reina de la Noche infantil pero nítida en la coloratura. Nobilísimo y de graves bien asentados el Sarastro de Wilhelm Strienz y perfecto de dicción y de ingenio el Papageno de Gerhard Hüsche. Esta edición de PRIMA VOCE se beneficia de un lujoso libreto, generosamente ilustrado y con el texto completo, incluido el hablado. El sonido tiene ya una edad, pero no la aparenta. \* **Marcelo CERVELLÓ**

Esta serena y equilibrada lectura de Claudio Abbado, grabada en 2005 en el Teatro Comunale de Modena, es una fuente de sorpresas. El rodaje de la producción aporta fluidez, frescura y un nervio teatral irresistible. Abbado ilumina cada rincón de una partitura que admite diversas lecturas y que aquí encuentra una sabia dirección capaz de jugar con los aspectos humorísticos sin por ello perder el carácter solemne, dramático y espiritual que Mozart conjuga con absoluta genialidad. Atención a la respuesta de la Mahler Chamber Orchestra, atenta al más mínimo matiz y exhibiendo una transparencia, ligereza y colorido únicos junto al eficaz Coro Arnold Schoenberg. Abbado brinda una lección de estilo, con efectivos equilibrados, y cuenta con un reparto joven e idiomáticamente perfecto —todos los cantantes son alemanes a excepción del tenor austriaco Kurt Azeberger, que encarna un estupendo Monostatos y la soprano húngara Erika Miklósa, espectacular Reina de la Noche— que domina plenamente el estilo mozartiano, desde la expresiva y lírica Pamina de Dorothea Röschmann al elegante Tamino de Christoph Strehl, pasando por el divertido y bien matizado Papageno de Hanno Müller-Brachmann y el imponente Sarastro de René Pape. Pero lo milagroso está en el acompañamiento orquestal, en los mil matices que Abbado recrea en estado de gracia. La toma sonora es, además, excelente. \* **Javier PÉREZ SENZ**

Bergman, Kokoschka, Solti. Por ese orden. Tres nombres para la evocación del recuerdo de un chiquillo de once años que de la mano de su padre vio la adaptación cinematográfica de esta obra maestra de Mozart firmada por Ingmar Bergman en el Ateneu Barcelonès. Después vinieron los bocetos escenográficos de Kokoschka que ilustraban el precioso álbum de tres Lps dirigido por el gran Solti que circulaba por el hogar familiar. Ese chiquillo evocaba, a través de aquella versión, las imágenes bergmanianas viajando por el chirriante color del pintor expresionista que salpicaba las páginas del grueso álbum. Décadas más tarde, la fascinación por ese registro se mantiene incólume: Solti se erige como el constructor de un espacio sonoro de compacta arquitectura al frente de una descolante Filarmonía de Viena. Stuart Burrows es un Tamino de gran nobleza al lado de la inconmensurable Pamina de Pilar Lorengar, de tintes acertadamente patéticos. La rotundidad del Sarastro de Matti Talvela contrasta con el metal que Cristina Deutekom imprime a una Reina de la Noche que emite sobreagudos como cuchillos afilados. La simpatía de Herrmann Prey sirve un Papageno de referencia, y el Sprecher de Fischer-Dieskau o el Monostatos del serpenteante Stolze complementan una verdadera fiesta para los oídos. Diálogos muy completos y excelentemente interpretados por los mismos cantantes. \* **Jaume RADIGALES**

ópera en Dvd

**DVORÁK, Antonín**  
(1841-1904)  
**Rusalka**

K. Opolais, K. F. Vogt, N. Krasteva,  
G. Groissböck, J. Baechle. **Dir.:**  
**T. Hanus. Dir. esc.: M. Kusej. Dir.**  
**video: T. Grimm. MAJOR 706408. 2**  
DVD. (2010) 2011. UNITEL CLASSICA.  
FERYSA.



Moderna y rompedora puesta en escena la de esta *Rusalka* de

Martin Kusej en la Bayerische Staatsoper de Múnich. Aunque si bien la ubicación de la trama en entornos degradados —como viene siendo habitual recientemente— es lo más llamativo del producto a primera vista, ello no oculta sus bondades musicales. En la conjunción de ambas cualidades —es decir, las escénicas y las interpretativas— se halla a la joven soprano lituana que asume el rol protagonista: físicamente atractiva, poseedora de una voz privilegiada y de mejores dotes actorales, Kristine Opolais obedece las directrices de la dirección para conseguir un efecto totalmente cautivador que destaca por encima de la media del resto de la producción. En efecto, entre las otras voces solistas se encuentra un único nombre conocido, el de Klaus Florian Vogt, más acostumbrado en papeles wagnerianos, y que aquí ofrece una sólida versión del prín-

cipe. En conjunto, el director checo Tomas Hanus logra difícilmente conseguir el equilibrio deseable entre orquesta —excelente, por cierto— y cantantes. La grabación se acompaña de un *making of* en la que los intérpretes aportan poca información adicional acerca de las particularidades de este montaje de la ópera principal de su compositor. \* **Albert TORRENS**

**POULENC, Francis**  
(1899-1963)

**Dialogues des carmélites**

C. Robertson, D. Schellenberger,  
G. Gietz, A. Silja, G. Geyer, B. Dever,  
L. Aikin, A. Popescu. **Dir.: R. Muti.**  
**Dir. esc.: R. Carsen. Dir. video:**  
**C. Battistoni. ARTHAUS MUSIK**  
107 315. 1 DVD. (2004) 2011. FERYSA.

Grabada en el Teatro degli Arcimboldi por la compañía de La Scala en 2004 mientras la célebre sala milanesa se encontraba en plena restauración, este registro



presenta una sintética producción de Robert Carsen, minimalista, elegante y profundamente trágica, adobada en esa música enloquecedora de Poulenc que aquí llega servida por la batuta immaculada de Riccardo Muti. A estos mimbres se une una grabación de alta calidad tanto de sonido como de imagen, a pesar de no estar registrada en HD. Del amplio reparto destaca la entregada Blanche de Dagmar

**BERG, Alban**  
(1885-1935)  
**Lulu**

P. Petibon, J. Juon, S. De la Muela, R. Wörle, F. Grundheber, A. Hörl,  
P. Groves, A. Holland. **Dir.: M. Boder. Dir. Esc.: O. Py. Dir. Video: F. Roussillon.**  
DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4637. 2 DVD. 2011.

La impresión dispersiva y alienante que producía en el teatro la descomulgada escenografía de Pierre-André Weitz y el tropismo exagerado de la dirección escénica de Olivier Py se ve en parte aliviada en la realización de François Roussillon para esta edición videográfica. Acercando el foco de la cámara a la presencia de los solistas principales y obviando la distracción que para el espectador de la sala podían suponer las acciones paralelas, el realizador se apoya en el primer plano y en la fluidez de la narración para acercar el proceso narrativo a la fría disección de los personajes que la obra parece exigir y que la sobreabundancia de elementos divagadores conduce en cambio a una solución que sería ideal para *Mahagonny* pero que acaba aguando el riguroso análisis de obsesiones que debe ser ante todo la obra de Wedekind y Berg. Al efecto benéfico de la concentración visual se une el de la grabación sonora, que beneficia al impacto tímbrico de los solistas, especialmente en el caso del tenor Will Hartmann y del barítono Ashley Holland, que si bien sustituiría con gran



profesionalidad al previamente anunciado Michael Volle adolecía en directo de un tono monocorde y mitigado que aquí no se advierte. Brillan de modo esplendoroso en el reparto la espléndida Lulu de Patricia Petibon, exacta en las exigencias vocales y admirablemente disponible en lo escénico, el solidísimo Schigolch de todo un veterano como Franz Grundheber y la solvencia de Paul Groves. Julia Juon es una patética Geschwitz y aprovecha muy bien sus escasas oportunidades Silvia de la Muela. Sorprende, una vez más, la capacidad de la orquesta del Liceu para estar a la altura de las grandes ocasiones, en esta magistralmente guiada por su director titular, Michael Boder. Una nota en la carpetilla advierte de que el producto no es recomendable para menores de edad por incluir escenas de sexo y violencia. Esto sí que es nuevo. El subtítulo alterna su posición en la pantalla según la iluminación para estar siempre visible. \* **Marcelo CERVELLÓ**



Schellenberger, la Piora todavía potente de Anja Silja y, sobre todo, la impecable Sor Constance de una Laura Aikin en plenitud. La solución teatral adoptada por Carsen para la escena final, una sutil coreografía que ilustra la muerte progresiva de las hermanas, es de una belleza sobrecogedora. El montaje, de la Nederlandse Opera de Ámsterdam y que pudo verse en el Real de Madrid en 2006, recibió al año siguiente el Premio Lírico Campoamor a la mejor dirección de escena.

\* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

**VIVALDI, Antonio**  
(1678-1741)

**Motezuma**

V. Priante, M.-E. Nesi, L. Cherici, F. Gottwald, T. Baka, G. Bertagnolli.  
**Dir.: A. Curtis. Dir. esc.: S. Vizioli. Dir. vídeo: D. Mancini.** DYNAMIC 33586. 2 DVD. 2011. DIVERDI.



Alan Curtis, al frente de Il Complesso Barocco, dirige esta interesante versión de *Motezuma*, primicia mundial de la ópera de Vivaldi en formato Dvd. Estrenada en 1733 en el Teatro Sant'Angelo de Venecia, las fascinantes historias entre Mitrena y Motezuma o Teutile y Ramiro, amén de las intrigas provocadas por el afán de gloria de Fernando Cortés, despertaron el interés creativo al autor veneciano, quien utilizó el libreto

que Girolamo Giusti escribió a partir de *La Historia de la conquista de México*, publicado por Antonio de Solís Rivadeneira en Madrid en 1684. Tras la muerte de Vivaldi *Motezuma* dejó de representarse y su música se perdió, hasta su rescate en 2002, en los viejos anaqueles de los archivos de la Sing-Akademie berlinesa. Ocasión, pues, única de redescubrir una música chispeante y colorística que incluye todas las investigaciones sonoras y teatrales del *prete rosso*, las mismas que hicieron del estilo veneciano un universo de una densidad tímbrica y una energía rítmica incomparables. Con una puesta en escena clásica y vestuario preciosista, Curtis ofrece una lectura vital que pone de relieve el rico material de la partitura, manteniendo el equilibrio entre los distintos números de principio a fin, y mostrando un discurso musical que, aunque excesivamente calculado y poco dado a la imaginación, se mantiene en las coordenadas del respeto al original. El elenco vocal es de excelente calidad, destacando la musicalidad y el perfecto control en la emisión de Franziska Gottwald (Fernando Cortés) y la belleza en la línea de fraseo de Mary-Ellen Nesi como Mitrena. \* Verónica MAYNÉS

**varios en Dvd**

**Victoria a Barcelona**

Victoria de los Ángeles Collection VdA-10. Recitales de De los Ángeles en el Palau de la Música (1989) y en el Liceu (1992) de Barcelona. COLUMNA MÚSICA 1CM0257. 2 DVD. 2011. DIVERDI.

Este doble Dvd, editado por COLUMNA MÚSICA gracias al esfuerzo de la Fundación Victoria de los Ángeles, incluye dos recitales míticos en la historia de la cantante barcelonesa: el que en 1989



ofreciera en el Palau de la Música Catalana conmemorando su debut artístico y el de 1992, cuando regresó al Gran Teatre del Liceu después de años de controversia y malos entendidos. En el primero —generosísimo, con ¡29 piezas!— se le escucha con una voz firme, brillante, grácil, con casi todas las propiedades que le caracterizaron durante su larga carrera, acompañada de manera magistral por Manuel García Morante y revisando juntos un repertorio amplísimo, que va desde zarzuela a *Carmen*, con marcado acento en canciones populares, un evento que acaba con la diva entre vítores y con el escenario lleno de flores. El recital del Liceu tenía mucho de reivindicativo: se había especulado durante años respecto del alejamiento de la cantante de las temporadas liceístas y con este recital, siempre con García Morante, desaparecieron de una vez por todas esas controversias gracias a la invitación que le hiciera el entonces director artístico del coliseo, Albin Hänsleroth. El cariño de los liceístas por la soprano se hace evidente desde el principio del recital, ya que la ovación que la saluda al pisar el escenario es impresionante. Esta edición incluye lo mejor de la velada, una selección muy bien pensada, ya que la cantante se luce en sus intervenciones. También se incluyen como *bonus*

su *Ave Maria* en el concierto del pregón del Concurso Viñas de 1997 —en un vídeo de muy mala calidad y acompañada al piano por Friedrich Haider—, otro *Cant dels ocells* —en la clausura de los Juegos de Barcelona 92 dirigida por García Navarro— y una última canción, *El noi de la mare*, interpretada al recibir el doctorado *Honoris Causa* por la Universidad de Barcelona (1987) y servida en un *roll* de emocionantes fotografías. \* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

**ópera en Cd**

**DONIZETTI, Gaetano**  
(1797-1848)

**La figlia del reggimento**

L. Serra, W. Matteuzzi, E. Dara, M. Tagliasacchi, M. D'Amico, G. Tosi.  
**Dir.: B. Campanella.** NUOVA ERA 233007. 2CD. (1989). 2010. HARMONIA MUNDI.



Esta es la grabación más reciente de la cada vez menos representada *La figlia del reggimento*, pues incluso en Italia se pone en escena ya desde los años 90 del siglo XX la versión original francesa. Procedente del Comunale de Bolonia de 1989, destaca sin embargo por un trío protagonista excelente, desde la Maria de una conmovedora Luciana Serra en los andantes y pasajes más sentimentales —aunque queda algo corta en humor y poderío en los números más brillantes y movidos—, pasando por el extraordinario Sulpizio de Enzo Dara, con un humorismo en línea canora y fraseo proverbiales,

Selección ÓPERA ACTUAL

**DE NEBRA, José (1702-1768)**

**Iphigenia en Tracia**

M. Almajano, M. Espada, R. Andueza, S. Cardoso, M. Infante. **Dir.:**  
**E. Moreno.** GLOSSA GCD 920311. 2 CD. (2010) 2011. DIVERDI.

Grabada en vivo de un concierto en el Auditorio de León dentro del tercer ciclo de las Artes escénicas y las Músicas Históricas que organiza el CDN del Inaem —aunque, reconoce el director, con ciertas correcciones provenientes de una segunda velada realizada en Soria, necesarias para esconder “ataques de tos inoportunos” e, incluso, “una obscena agresión de un teléfono

móvil en medio de un recitativo”—, esta deliciosa zarzuela en dos jornadas estrenada en Madrid en 1747 es una auténtica obra maestra por su partitura y estructura dramática; rescatada del olvido gracias a los diversos manuscritos que se conservaban en el



Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, revive en las voces expertas de Marta Almajano —impecable en su kilométricas “areas” (sic)—, María Espada —un Orestes musicalmente seductor—, Raquel Andueza, Soledad Cardoso y Marta Infante, cantantes que aportan calidad y virtuosismo; la única pega: voces demasiado monocromáticas. Todos comparecen con eficacia y virtuosismo bajo la dirección de Emilio Moreno, quien, al mando de El Concierto Español, reviste la obra de gracia y ligereza basándose en el rigor y en el detalle, sin dejar nada al azar, desde la dicción a la instrumentación. Una edición a la altura de la obra y del género. Bienvenida. \* **Laura BYRON**

hasta concluir con el Tonio de William Matteuzzi, tenor contraltino de agudos estratosféricos que aquí da con suficiencia los 9 do4, aunque se queda sin el aria del segundo acto, pues en la versión italiana no se tradujo “*Pour me rapprocher de Marie*”, en la que algunos tenores interpolaban un Re4. El aria más *buffa* “*Feste? Pompe? Omaggi? Onori?*” del primer acto no la suple en modo alguno, pues tiene marcado carácter de “*aria da baule*”. Matteuzzi posee un timbre infantil y cuesta

imaginarse por qué Maria le escoge. Muy bien el coro y roles menores como la marquesa de Berkenfield a cargo de Monica Tagliacchi. Bruno Campanella imprime gran dinamismo a la partitura, si bien la traducción de Calisto Bassi para su estreno en La Scala (1841) muestra *forzaturas* prosódicas que quitan algo de vivacidad a algunas páginas. Con todo, el soporte musical está a la altura de un bien conjuntado terceto protagonista, aunque siempre sea preferible la versión francesa. \* **Josep SUBIRÀ**

**FALL, Leo (1873-1925)**

**Der Fidele Bauer**

R. Bergmann, R. Maszl, F. Suhrada, E. Amemann, L. Scherwitzl, T. Zisterer, R. Noack. **Dir.:**  
**V. Praxmarer.** CPO 777 591-2. 2 CD. 2011. DIVERDI.



Sin ser la quintaesencia del género, esta función amplía con dignidad la presencia de la opereta en los escenarios limitada prácticamente a Lehár, Johann Strauss y Von Suppé. La historia ha sido injusta con Leo Fall, reivindicado en esta producción de los festivales de la ciudad balnearia de Bad Ischl en la que demuestra sus dotes para la escena lírica, con una inspiración y un despliegue de personajes muy bien perfilados, desde los campesinos del primer acto a la elegancia de la élite vienesa del segundo. También la música evoluciona desde la melodía sencilla y directa del primero a un lenguaje musical de más enjundia en el segundo, que culmina con un terceto y un concertante de gran brillantez; es una de sus mejores partituras estrenada en 1907. El equipo vocal es de buen nivel en una obra que requiere escuela y dotes dramáticas. Laura Scherwitzl y sobre todo Romana Noack, las dos sopranos principales, destacan del conjunto de cantantes, por la belleza tímbrica de sus voces y el diseño impecable de sus personajes, no en vano ambas poseen una carrera internacional. El tenor Eugene Amemann

supera con creces al resto de voces masculinas en un reparto equilibrado; la brillantez de su fraseo y su timbre cálido componen un Stefan de buen nivel. Muy ajustada la concertación de Praxmarer, todo un lujo para este festival.

\* **Josep Maria PUIGJANER**

**GLUCK, Christoph Willibald (1714-1787)**

**Ezio**

S. Prina, A. Hallenberg, M. E. Cencic, T. Lehtipuu, M. Karasawa, J. Prégardien. **Dir.:** **A. Curtis.** VIRGIN CLASSICS 07092923. 2 CD. 2011. DIVERDI.



Mientras los teatros siguen cargando sobre las espaldas del aún paciente público el saco de la corrección política del repertorio más reciente, algunas discográficas van lanzando el mensaje de que hay otros mundos por descubrir. Si ya con ocasión del disco de arias italianas de Gluck protagonizado por Cecilia Bartoli algo podía intuirse acerca del potencial de las óperas del autor anteriores a la reforma, viene ahora a confirmarlo esta grabación de su *Ezio* en la versión original de Praga de 1750. La presenta Alan Curtis, que ya había grabado la obra homónima de Händel con algunos de los intérpretes que aquí repiten. El libreto de Metastasio es excelente y la música está a su altura. Los momentos punta como la vibrante *aria di sortita* de Valentiniano, el inefable “*Se povero il ruscello*” que canta Massimo y que sería más tarde reciclado para el *Orfeo*,

o la contundente aria de Fulvia "Ah! non son io che parlo" que figuraba ya en el recital de Bartoli, alternan con otros fragmentos de interés y un recitativo siempre fluido y elocuente. Sonia Prina evita aquí en buena medida la habitual monotonía de su canto adornado y hace un protagonista altivo y bien fraseado. Cencic es un auténtico virtuoso como Valentiniano y Ann Hallenberg aporta sus mejores armas en defensa del exigente rol de Fulvia. Topi Lehtipuu diseña bien el personaje de Massimo, mientras Mayuko Karasawa se señala como el eslabón más débil de la cadena, con una Onoria estridente y sin luz interior. Julian Prégardien cumple como Varo y Curtis dirige con suma competencia a los solistas y a su Complesso Barocco. En la grabación se han dispuesto las cosas para que las voces se oigan con ventaja y el libreto contiene el texto cantado. Un detalle —dos, en realidad— a agradecer. \* **Marcelo CERVELLÓ**

**MEYERBEER, Giacomo**  
(1791-1864)  
**Les Huguenots**

J. Sutherland, C. Grant, A. Thane, S. Johnston, A. Austin, J. Pringle, J. Wegner. **Dir.: R. Bonyngé.** OPERA AUSTRALIA OPOZ56007CD. 3 CD. (1990). 2011. DIVERDI.



Se hace difícil discernir esta interpretación de una ópera tan compleja como *Les Huguenots* del contexto en el que se hizo esta grabación: la gala de despedida de Joan Sutherland que tenía lugar, preci-

samente, en la Ópera de Sydney, en octubre de 1990. Dicho esto, no es de extrañar que todas las apariciones en escena de la protagonista Marguerite de Valois, a cargo de la soprano local, vayan enmarcadas entre las correspondientes ovaciones. Homenajes al margen, lo cierto es que el resto del reparto está a la altura tanto de Sutherland como de la exigencia de sus roles, una de las razones que han llevado a la ópera de Meyerbeer a ser escasamente representada en escena. Al término de la larguísima función, insólita propina musical a cargo de la soprano australiana —siempre bajo la batuta de su esposo Richard Bonyngé, como no podía ser de otra manera— y emotivos discursos de despedida. \* **Albert TORRENS**

**PUCCINI, Giacomo**  
(1858-1924)  
**Le Villi**

N. Fantini, G. Giacomini, V. Torres. **Dir.: M. Tang.** BONGIOVANNI GB 2454-2. 1 CD. (2009) 2011. DIVERDI.



BONGIOVANNI sorprende una vez más, y ahora no tanto por el material elegido —*Le Villi* cuenta con algunos registros de estudio de cierta relevancia— como por la procedencia del mismo. Estas funciones del Teatro de la Ópera de Gante cuentan con un reparto que nadie podrá tildar de convencional y presenta como característica curiosa la supresión total del Narrador en el Intermezzo —recuérdese que con Guadagno peroraba

ahí nada menos que Gian Carlo del Monaco y que con Maazel era un lujoso Tito Gobbi— y la presencia en el reparto de dos —de tres, incluso— nombres poco habituales en la discografía oficial. Giuseppe Giacomini ofrece la misma sensación que esos bistecs demasiado hechos que preservan la consistencia de la carne pero no su sabor. Quien hubiera podido ser un tenor de primera línea de haberle ayudado un poco su personalidad está aquí aún arrogante y generoso de medios pero compite en inferioridad de condiciones. Norma Fantini, a las puertas de una carrera que puede explotar para bien o quedarse en nada, aporta riqueza tímbrica y buen fraseo pero un registro agudo excesivamente abierto. Víctor Torres confirma que pertenece a otro repertorio pero canta honestamente. Bien la orquesta y los coros y atmosférica la dirección de Muhai Tang. El sonido es bueno y el libreto ha sido reproducido en el folleto acompañatorio. \* **M. C.**

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai**  
(1844-1908)  
**Mlada**

A. Korolev, T. Tugarinova, V. Majov, A. Bolshakov, V. Klipatskaya. **Dir.: E. Svetlanov.** MELODIYA MEL CD 10 01829. 3 CD. (1962) 2011. DIVERDI.



La enésima iniciativa de Nikolai Rimsky-Korsakov para salvar lo aparentemente insalvable, en este caso el frustrado encargo de Stepan Gedeonov a la *moguchaya kuchka* de poner en música la *Mlada* de Viktor Alexandrovich

Krilov, no tendría demasiada suerte. Su carácter híbrido (ópera-ballet de magia), su escasa consistencia dramática y las dificultades de su puesta en escena determinarían el escaso vuelo de la obra tras su estreno en el Teatro Mariinsky en 1892 bajo la dirección de Eduard Napravnik y con Fiodor Stravinsky, padre del famoso compositor, en el papel de Mstivoy. No sería sino en su tercera producción en el Bolshoi (25 de diciembre de 1988) cuando por fin la obra tuvo el reconocimiento que merecía, hasta el punto de ser exportada al Met neoyorquino dos años más tarde con el mismo equipo —Aleksandr Lazarev en la dirección musical, Valery Levental para la escenografía y Boris Pokrovsky en la dirección escénica— que la habían llevado al triunfo en Moscú. Este reconocimiento podría sorprender por lo tardío a quien escuche con atención esta grabación. La prodigalidad del compositor en el perfilado de la melodía, en la creación de efectos climáticos y en la riqueza exuberante de una orquestación incomparable —procesión de los príncipes y la danza hindú del segundo acto, el sortilegio de las danzas persas en el tercero— dejarán deslumbrado a cualquier oyente. Svetlanov lo dirige todo con vehemencia y el rendimiento de orquesta y coros es superlativo. El tenor Vladimir Majov (Yaromir) aporta solidez y aliento heroico, aun no siendo la afinación absoluta la mejor de sus cualidades. Muy bien Tatiana Tugarinova (Voyslava) pese a su pronunciado *vibrato* y correctas las voces graves —podrían haberlo sido más— de Aleksey Koroliov y Aleksey Bolshakov, destacando asimismo la aportación de Nina Kulagina y la buena intervención de Valentina Klepatskaya en el segundo acto. El sonido y la este-

rofonía son de gran calidad, pero desgraciadamente el folleto acompañatorio no incluye el texto cantado. ¿Una ópera fallida? No se lo parecía así a Chaikovsky, presente en el estreno, cuando comentó: "Para nosotros, los músicos, hay aquí mucho que escuchar y mucho que aprender". \* M. C.

**ROSSINI, Gioachino**  
(1792-1868)  
**La Gazzetta**

E. Czapò, B. Pecchioli, M. Brumby, M. Chiappi, G. Orlandini, G. Faverio.  
**Dir.: B. Rigacci.** NUOVA ERA 233008. 2CD. (1977). 2010. HARMONIA MUNDI.

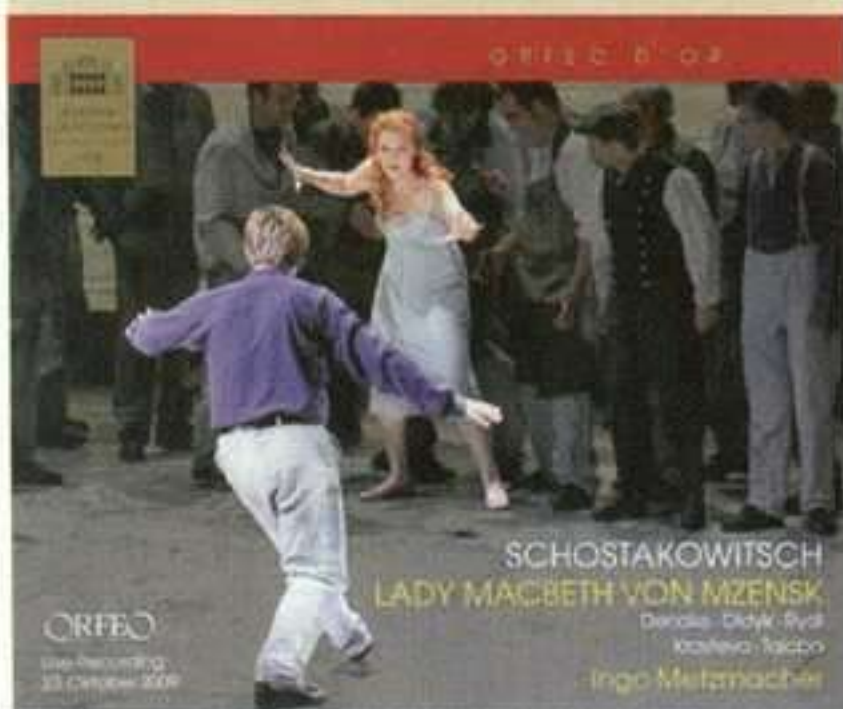


Segunda grabación de *La gazzetta* (1816) ópera buffa estrenada entre *Il barbiere di Siviglia* y *Otello*, en el teatro napolitano Dei Fiorentini. Con una obertura idéntica a la de *La Cenerentola* y alguna escena autoprestada de títulos anteriores que también irían a otras posteriores, la trama de una hija que intenta zafarse de un matrimonio cuyo padre intenta concertar mediante un anuncio en la prensa —de ahí el título— adolece de un mecanismo de engarce de escenas bastante convencional, con solo Don Pomponio hablando en dialecto napolitano y la coloratura alambicada de Lisetta, soprano *buffa* de agilidad hermana de la Fiorilla de *Il Turco in Italia*, como novedades de interés. En esta versión, repuesta en el catálogo más reciente de NUOVA ERA, carece de intérpretes de calidad entusiasmante para una ópera que gana

mucho más en Dvd; solo hay que ver el montaje de Dario Fo presentado en el Liceu (OPUS ARTE). Solo destacan Eva Czapò (Lisetta) y Mario Chiappi (Pomponio), soprano y bajo *buffo* respectivamente. Rigacci demuestra afinidad estilística y cuidado por los detalles en una orquesta sin embargo de sonido bastante mate. El tenor contraltino Gian Carlo Ceccarini cumple sin ser una voz de compañeros de su cuerda que brillarían en la década siguiente. Para acercarse a este Rossini menor, indudablemente el Dvd antes citado es la mejor opción. \* Josep SUBIRÀ

**SHOSTAKOVICH, Dmitri**  
(1906-1975)  
**Lady Macbeth de Mtsensk**

K. Rydl, M. Talaba, A. Denoke, M. Didyk, D. Ellen, M. Roider, J. Monarcha, E. Kai, W. I. Derntl, N. Krasteva, D. P. Dumitrescu. **Dir.: I. Metzmacher.** ORFEO D'OR C 812 1121. 2 CD. (2009) 2011. DIVERDI.



Lenta pero inexorablemente, *Lady Macbeth de Mtsensk* ha ido entrando por la puerta grande en el repertorio de los grandes coliseos operísticos, un acto de plena justicia, ya que se trata de una de las óperas más impactantes del siglo XX. La Ópera de Viena la presentó por primera vez en octubre de 2009 —antes solo había acogido la revisada *Katerina Ismailova*—, una ocasión que bien merecía su preservación, como mínimo a nivel sonoro, dada la alta calidad musical de la versión, lo que permite obviar sin problemas las limitaciones del sonido radiofónico, un

DECCA

Richard Strauss  
**Capriccio**

2DVD y BLU-RAY

RENÉE FLEMING

The Metropolitan  
Opera Orchestra  
ANDREW DAVIS



The Metropolitan  
Opera HD  
LIVE

Renée Fleming

**RICHARD STRAUSS: CAPRICCIO**

En marzo de 2011 Fleming abordó por primera vez el papel completo de la Condesa de *Capriccio*, la última ópera de Richard Strauss. Fleming ofreció una espléndida versión en la que dejó constancia de sus espléndidas cualidades interpretativas y vocales. El reparto lo completaron las voces straussianas de Braun, Kaiser, Larsen, Connolly, etc. Incluye making of con entrevistas.

RICHARD STRAUSS: CAPRICCIO  
RENÉE FLEMING, SOPRANO  
THE METROPOLITAN OPERA ORCHESTRA  
ANDREW DAVIS, DIRECTOR MUSICAL



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

punto seco. El principal artífice del éxito es Ingo Metzmacher, curiosamente incorporación de última hora al equipo artístico. Ata firmemente la partitura de Shostakovich en la modernidad más rabiosa, con una orquesta al rojo vivo y una batuta en la que sarcasmo y tragedia desoladora se dan la mano con resultados acongojantes, en especial en el cuarto. Angela Denoke despliega todas sus armas de cantatriz de primer orden, con una Katerina de reprimida feminidad y desesperación, no por contenida, menos elocuente. Misha Didyk es un Sergei petulante; Kurt Rydl, un Boris de voz ya muy trémula pero no por ello menos odioso, mientras que el Zynovi de Marian Talaba rehúye con acierto la caricatura fácil. Un conjuntado equipo de comprimarios realza una magnífica adición a una discografía aún escasa. \* **Xavier CESTER**

### VERDI, Giuseppe (1813-1901)

#### La fuerza del destino

G. Brouwenstijn, R. Tucker, A. Protti, N. Scott, M. Dunn. O. y C. Teatro Colón. **Dir.: F. Previtali.** WALHALL WLCD 0310. 2CD. (1960). 2010. LR MUSIC.

#### GIUSEPPE VERDI LA FORZA DEL DESTINO



Hay que ser un amante empedernido de las grabaciones antiguas para apreciar las bondades de esta edición registrada en directo en Buenos Aires en 1960. Ni su calidad de sonido, peor incluso que otras grabaciones más antiguas que se comercializan, ni las interpretaciones que Brouwenstijn, Ve-

razzi u otros protagonistas hacen de sus personajes van mucho más allá de un justo aprobado. El doble CD se acompaña de la pobreza del librito ya habitual en los trabajos de esta serie. \* **A. T.**

### Macbeth

D. Fischer-Dieskau, P. Lager, G. Bumbry, B. Ruk-Focic, E. Lorenzi, F. Lazaro, A. Pernerstorfer, W. Raninger, H. Lackner. **Dir.: W. Sawallisch.** ORFEO C 843 1121. 2 CD. (1964) 2011. DIVERDI.



El Festival de Salzburgo puso en escena el *Macbeth* de Verdi en el verano de 1964. El director Wolfgang Sawallisch, al frente de los Wiener Philharmoniker, con el añadido de los coros de la Staatsoper y el Kammerchor der Salzburger Festspiele, plantea una versión de la obra un tanto personal. De entrada obvia el prelude—caso bastante inaudito—y efectúa cortes en algún que otro fragmento. Aunque obtiene una prestación en conjunto de gran nivel, queda patente que la música italiana y particularmente la de Verdi no son su especialidad. Es un problema de escuela y de sensibilidad. Hay que matizar que las masas suenan magníficamente bien, particularmente la orquesta, toda limpieza y pulcritud, como tiene acostumbrado esta formación. El barítono Dietrich Fischer-Dieskau, discutido por algunos en el repertorio italiano, se esfuerza con una voz demasiado lírica a ofrecer todos los matices del complejo personaje. A su favor, una dicción mucho más que correcta.

Caso contrario al de Grace Bumbry, una temperamental Lady con una voz deslumbrantemente juvenil, pero con un italiano de Saint Louis todavía por pulir en muchas intervenciones. El canto sin lugar a dudas sí es el más verdiano del reparto, con una escena del sonambulismo de gran nivel. Peter Lager, más centrado en otro repertorio, canta demasiado a la alemana el papel de Banquo y el tenor Ermanno Lorenzi interpreta su aria del cuarto acto con gran aplomo, pero el conjunto de su prestación resulta demasiado monocorde. El otro personaje para tenor, Malcolm, está confiado al catalán Francisco Lázaro, que cumple con corrección, al igual que el resto del reparto, casi todos procedentes de la Ópera de Viena. Una velada que puede parecer histórica para algunos, pero muy poco verdiana para otros. \* **J. V.**

### I vespri siciliani

A. Protti, M. Roberti, P. M. Ferraro, P. Clabassi, B. Ronchini, G. Scarlini, V. Susca, A. Massaria, R. Botteghelli. **Dir.: A. Votto.** BONGIOVANNI HOC 060-61. 2 CD. (1959) 2011. DIVERDI.



De una representación efectuada en Trieste el año 1959, BONGIOVANNI ofrece una nueva grabación de esta interesante ópera de Verdi. Siempre en su traducción italiana, este título parece que a partir de los años cincuenta fue repuesto en diversas ocasiones, y las diversas tomas en vivo que se han conservado de aquellas fechas lo atestiguan. El reparto es

correcto, sin muchos alardes, si se exceptúa al barítono Aldo Protti, en un momento vocal muy bueno y con una prestación a gran nivel, indiscutiblemente el mejor del conjunto. La soprano Margherita Roberti es una buena soprano *spinto*, con un registro agudo bien afianzado, pero poco dada a las agilidades que requiere el papel y que resuelve un tanto *sui generis*. Lástima que ella, como otras muchas colegas, tuvo que sufrir el ser contemporánea de Maria Callas. El tenor Pier Miranda Ferraro es una voz solvente, pero su canto es tan dispar como poco adaptado al fraseo verdiano. Confundir a Arrigo con Otello—o peor, con Turiddu—es un pecado imperdonable. El bajo Plinio Clabassi es un cantante profesional y un hombre de gran oficio que resuelve con solvencia el difícil rol de Procida, particularmente en el aria del segundo acto. El resto del reparto está formado por cantantes de la casa: Bruna Ronchini, Vito Susca, etc. Buenos comprimarios con reconocida profesionalidad que cumplen sus cometidos. Antonino Votto al frente de las masas estables del Teatro Verdi de Trieste, ofrece una lección de profesionalidad con una dirección impecable que facilita la labor de los cantantes. Lástima que utilice demasiado la tijera y la versión sea tan escuálida, a pesar de ofrecer el ballet. El álbum contiene un bonus con el dúo de *La Traviata* interpretado por Gabriella Tucci y Aldo Protti grabado en Tokyo el mismo año. \* **J. V.**

### VON WALTERSHAUSEN, Hermann Wolfgang (1882-1954) Oberst Chabert

B. Skovhus, R. Very, M. Uhl, S. Pauly, S. Bronk. O. Deutsche Oper Berlin. **Dir.: J. LACOMBE.** CPO 777 619-2. 2 CD. (2010). 2011. DIVERDI.



La Deutsche Oper de Berlín se ha dedicado en los últimos años a la recuperación de obras olvidadas del primer tercio del siglo XX. En marzo de 2010 presentó una versión semiescenificada de *Oberst Chabert*, título estrenado en 1912 con música y libreto —a partir de una novela de Balzac— de Hermann Wolfgang von Waltershausen. Se trata de la ópera de más éxito de su autor, con numerosas interpretaciones por toda Europa, pero sus pocas simpatías hacia Adolf Hitler truncaron la carrera de la obra y la suya propia. Sería exagerado calificar *Oberst Chabert* como una obra maestra, pero es innegable que Waltershausen tenía un buen olfato dramático —la pieza llega a su culminación trágica en cien minutos de bien distribuida tensión— y su lenguaje equilibra con habilidad la herencia postwagneriana con elementos emparentados con el verismo italiano. El rol del oficial napoleónico al que todos creían muerto pero que vuelve a su hogar para encontrar a su mujer casada con otro es un buen regalo para un barítono de conocida entrega histriónica como es Bo Skovhus, bien secundado por Manuela Uhl como la esposa de dos maridos, que se muestra más cómoda cuando la partitura exige un canto expansivo a la Strauss. Jacques Lacombe dirige con precisión y energía una obra que se escucha con algo más que simple interés histórico.

\* Xavier CESTER

## recitales

### NETREBKO, Anna Live at the Metropolitan

The Metropolitan Orchestra & Chorus. Diversos directores. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 9903. 1 CD. 2011.



Una cosa es descubrir a una soprano de bella voz y aún mejor figura —lo que no era difícil en, por ejemplo, la grabación de *Ruslan i Liudmila* de 1996 con Gergiev— y otra dar por bueno que, como cita la pegatina adherida a este disco, Anna Netrebko sea *The Met Star*, afirmación con la que, por lo visto, se quiere justificar que salga ahora un disco conmemorativo de sus primeros diez años en el coliseo neoyorquino, cosa que no parece que se haya hecho con nadie más. La propuesta, por otra parte, no carece de interés al tratarse de fragmentos de interpretaciones en vivo —algunas de ellas, auténticas *bleeding chunks* sin demasiado sentido, todo hay que decirlo— con colegas del nivel de Roberto Alagna, Joseph Calleja, Piotr Beczala o de esa Nancy Fabiola Herrera que se merienda a sus compañeros en el fragmento de *Rigoletto* que se incluye en el censo. Lo malo es que la protagonista absoluta del evento no llega a convencer: voz sí tiene, extensa y con un timbre nada anodino, pero a una pericia técnica indudable no parece unir una personalidad interpretativa que impacte en el oyente. Su belcantismo es plano y sin vida interior, defendiéndose mejor en



hélène grimaud  
mojca erdmann | kammerorchester  
des bayerischen rundfunks

Hélène Grimaud

MOZART: CONCIERTOS 19 Y 23

Mojca Erdmann

Grimaud lidera desde el piano los conciertos 19 y 23 de Mozart. La acompañan en esta grabación en directo la Orquesta de Cámara de la Radio de Baviera y la soprano Mojca Erdmann, que interpreta acompañada al piano, el aria "Ch'io mi scordi di te" de Mozart, el aria preferida de Grimaud. Incluye DVD con entrevistas y extractos del concierto.

CD+DVD ED. LTDA

ARTISTAS:

HÉLÈNE GRIMAUD, piano

MOJCA ERDMANN, soprano

KAMMERORCHESTER DES SYMPHONIEORCHESTERS DES  
BAYERISCHEN RUNDFUNKS



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Selección ÓPERA ACTUAL

**ZUMSTEEG, Johann Rudolph**  
(1760-1802)  
**Die Geisterinsel**

F. Hönsich, C. Karg, B. Hulett, S. Harmsen, P. Pobeschin, C. Immler. Kammerchor Stuttgart. Hofkapelle Stuttgart. **Dir.: F. Bernius.** CARUS 83.229. 3 CD. (2010). 2011. DIVERDI.

Con ocasión del 250º aniversario del nacimiento de Zumsteeg, Bärbel Pelker, del Departamento de investigación del Südwestdeutsche Musik, ha elaborado una cuidada edición musical de esta ópera estrenada con éxito en 1798 y que durante 20 años se



mantuvo presente en los principales teatros germanos. Zumsteeg, desde su posición como director musical de la corte en Stuttgart, dio un impulso al teatro lírico alemán que su antecesor había relegado en favor de la música italiana. Entre la docena de óperas que escribió destaca

esta *Isla de los espíritus*, comedia romántica sobre texto de Gotter, que es una adaptación de la obra *The Tempest* de Shakespeare. El compositor crea una obra singular, con una melodía que arranca en Mozart pero anuncia de forma inequívoca el romanticismo germano con toques de *grand opéra*; la orquesta adquiere un mayor protagonismo y el tratamiento vocal enfatiza los aspectos dramáticos. La calidad de la melodía y sus dotes de orquestador se evidencian en una ópera innovadora que debe situarse entre las de repertorio. Entre los cantantes, todos de buen nivel, destacan cuatro figuras de talla internacional: la soprano Kristiane Karg, brillante en el aria y rondó del primer acto, el barítono Falko Hönsich, el tenor Benjamin Hulett y la mezzo Sophie Harmsen, en un extenso reparto que requiere ocho primeras figuras. Todo un descubrimiento. \* **Josep Maria PUIGJANER**

Puccini y en Gounod pero sin arrebatarse. La galería de fotos en color, eso sí, es apabullante. En el folleto figuran los textos cantados y ello se agradece, especialmente en la bella escena de *Guerra y paz* y en el aria de Juliette que no todas las representaciones de teatro incluyen. El "Yo te empujo" de Papá Girard sigue funcionando. ¡Y cómo! \* **Marcelo CERVELLÓ**

**Arie d'opera**

Arias de obras de Vivaldi. S. Piau, P. Agnew, A. Hallenberg, G. Laurens. **Dir.: F. M. Sardelli.** NAÏVE OP30523. 1 CD. 2011. DIVERDI.

Ningún melómano debería renunciar a este extraordinario rescate discográfico, colección que NAÏVE dedica a la obra de Antonio Vivaldi. La reedición incluye las cerca de



450 composiciones del *prete rosso* que alberga la Biblioteca Nazionale Universitaria de Turín, gracias a la colaboración entre esta, l'Istituto per i Beni Musicali in Piemonte y el prestigioso sello discográfico. El presente volumen —número 50, con partituras del Fondo Foà 28— incluye algunas arias operísticas del autor veneciano escritas entre 1717 y 1721, cuya singularidad reside en que fue una antología realizada por el propio músico para uso y disfrute personal, como material de reserva para ofrecer a divos y editores en caso de necesidad. El Cd resulta interesantísimo, entre otras cosas porque la selección comprende las distintas tipologías vocales, predominando las piezas para soprano y mezzo. El cuarteto protagonista, bajo la batuta de Federico Maria Sardelli, ofrece unas lecturas apasionadas que extraen todo el jugo sentimental inherente a la obra vivaldiana, hallando el punto justo entre el respeto al estilo barroco y la fantasía para hacer de cada nota un reducto para la libertad expresiva. Sardelli hace que voces y orquesta vibren, fraseen y emocionen, logrando un sonido claramente articulado y empastado.

\* **Verónica MAYNÉS**

**Arie per basso**

Arias de obras de Vivaldi. L. Regazzo. **Dir.: R. Alessandrini.** NAÏVE OP30524. 1 CD. 2011. DIVERDI.

Lorenzo Regazzo protagoniza el volumen 49 de la excelente colec-



ción que NAÏVE dedica al *prete rosso*, ahora reeditada para alegría de la comunidad melomaniaca. La selección incluye fragmentos operísticos de *Orlando furioso*, *Semiramide* o *Tito Manlio*, entre otras composiciones aquí presentes. El bajo veneciano se mueve como pez en el agua en un repertorio que parece escrito para él, aportando bravura, nervio y temperamento a partituras cuya grafía original no permite lecturas anodinas o superfluas, virtudes que se suman a la dimensión psicológica y espiritual que Regazzo confiere a los personajes interpretados, excelentemente retratados en el plano teatral. \* **V. M.**

**Cuando acaba de llover**

I. Martínez Galdós, soprano. P. A. Frantzen, piano. Canciones de Montsalvatge, Guridi, Nin, Turina y Guastavino. LAW0 CLASSICS LWC 1002. 1 CD. 2008. DIVERDI.



Sugerente y evocador, el título del disco —prestado de una de las canciones de Guastavino incluidas en él— esconde en realidad una exótica mezcla de contenidos: la soprano vasca Itziar Martínez Galdós y el pianista noruego Per Arne

Frantzen, que coincidieron durante su formación en Alemania, ofrecen aquí un muestrario de canción en lengua española de autores catalanes, castellanos y latinoamericanos. Tanto a Martínez Galdós, renombrada como intérprete de ópera en los países nórdicos, como a su acompañante se les echa en falta un mayor sello personal y un menor apego a la partitura. Aun así, la elección de las piezas está bien argumentada y los textos del librito, en español y noruego, incluyen un breve resumen en inglés necesario para la difusión del producto. \* **Albert TORRENS**

### An Italian Journey

Obras de Mozart. J. Ovenden. O. of the Age of Enlightenment. Dir.: **J. Cohen**. SIGNUM RECORDS SIGCD251. 1 CD. 2011. LR MUSIC.



Mozart es siempre un valor seguro, tanto por lo que se refiere a su programación en conciertos como a grabaciones. En esta ocasión, la *excusa* que lleva a la creación del disco —así lo justifica el tenor Jeremy Ovenden— es una doble afinidad personal: con la música de este autor así como con Italia. El resultado es una selección de arias compuestas sobre textos italianos por el genio de Salzburgo a lo largo de toda su vida. Acompañada por una de las orquestas destacadas en el terreno de la interpretación histórica y dirigida por Jonathan Cohen, la voz de Ovenden —cantante de currículum más bien reducido y que presenta su primer trabajo en solitario— no

luce más allá de la corrección, a pesar de ser considerado uno de los mejores tenores mozartianos de su generación. \* **A. T.**

### My own Country

F. Lott. G. Johnson, piano. CHAMPS HILL RECORDS CHRCCD024. 1 CD. 2011. LR MUSIC.



El envoltorio de este producto no puede ser más explícito y prometedor: la imagen de una campaña inglesa bajo el título *Mi propio país* al lado de los nombres de la célebre pareja artística formada por Felicity Lott y Graham Johnson da cuenta por adelantado de cuanto se va a encontrar en su interior. En efecto, se trata de una colección de canciones de autores británicos —de varias épocas, pero sobre todo de la edad de oro que supusieron las primeras décadas del siglo XX— al servicio de las cuales la dama —lo es, en efecto— y el pianista reeditan la feliz unión de sus soberbias cualidades musicales. Se añade pues este volumen a la serie de anteriores apuestas de éxito a cargo del sello CHAMPS HILL RECORDS. \* **A. T.**

## lieder y canciones

### Lieder

*Lieder para piano* (recopilaciones I, 1781 y II, 1784) y *Einzelne Lieder verschiedener Art. Canzonettas originales* (1794 y 1795) de Haydn. A. Cambier. J. Vermeulen, pianoforte. ACCENT ACC 24230. (2009). 2011. DIVERDI.

# DONIZETTI Anna Bolena



ANNA NETREBKO · ELĪNA GARANČA  
ILDEBRANDO D'ARCANGELO

CHOR UND ORCHESTER DER WIENER STAATSOOPER  
EVELINO PIDÒ



2DVD y BLU-RAY

STAGED BY ERIC GÉNOVÈSE  
VIDEO DIRECTOR: BRIAN LARGE

UNITEL CLASSICA



Anna Netrebko / Elina Garanča

DONIZETTI: ANNA BOLENA

Wiener Staatsoper / Pidò

Netrebko y Garanča presentan su irresistible interpretación de *Anna Bolena*.

Netrebko, "...diva assoluta del mondo" (Opera News), revela una profunda fuerza dramática y expresiva en el papel principal de esta compleja partitura que ha marcado un antes y un después en su carrera, mientras Garanča, ofrece en el papel de Giovanna Seymour "una fabulosa demostración de bel canto" (Opera News).

DONIZETTI: ANNA BOLENA

ANNA NETREBKO / ELĪNA GARANČA / ILDEBRANDO D'ARCANGELO  
CHOR UND ORCHESTER DER WIENER STAATSOOPER / EVELINO PIDÒ



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN



UNIVERSAL MUSIC GROUP



www.fnac.es

BÚSCANOS EN FACEBOOK





Aunque llega con cierto retraso, pues el bicentenario de la muerte de Joseph Haydn fue en 2009, la edición de este recital recoge temas como las *Variaciones en do mayor Hob XVII:5* y diversas *canzonettas* de la etapa londinense del compositor, basadas en textos de Anne Hunter, que aprovechó cierta rivalidad entre maestro (Haydn) y discípulo (Ignaz Pleyel) para que el autor centroeuropeo los musicara. Hay también presencia de *Lieder* alemanes de los años 1781 y 1784, con una temática más meditativa, si bien la música presagie arrebatos más románticos aún en grado muy embrionario. El fortépiano de Jan Vermeulen queda un poco eclipsado por el mayor relieve otorgado a la voz de Anne Cambier, que oscila entre una voz más tersa y ágil en determinadas piezas, aunque muy aséptica, y otra, en cambio, más corpórea e implicada en otras. Aseado recital de interés para los haydnianos principalmente. \* **Josep SUBIRÀ**

## oratorios y música sacra

**MASSENET, Jules (1842-1912)**  
**La vierge**

D. Mazzola Gavazzeni, C. Pieretti, A. Pérez, M. Fichera, C. Facchino, E. Bakanova. **Dir.: D. Agiman.**  
BONGIOVANNI GB 2452-53-2. 2 CD. (2010) 2011. DIVERDI.

Aprovechando el concierto efectuado en el Santuario di Santa Maria del Fonte in Caravaggio el

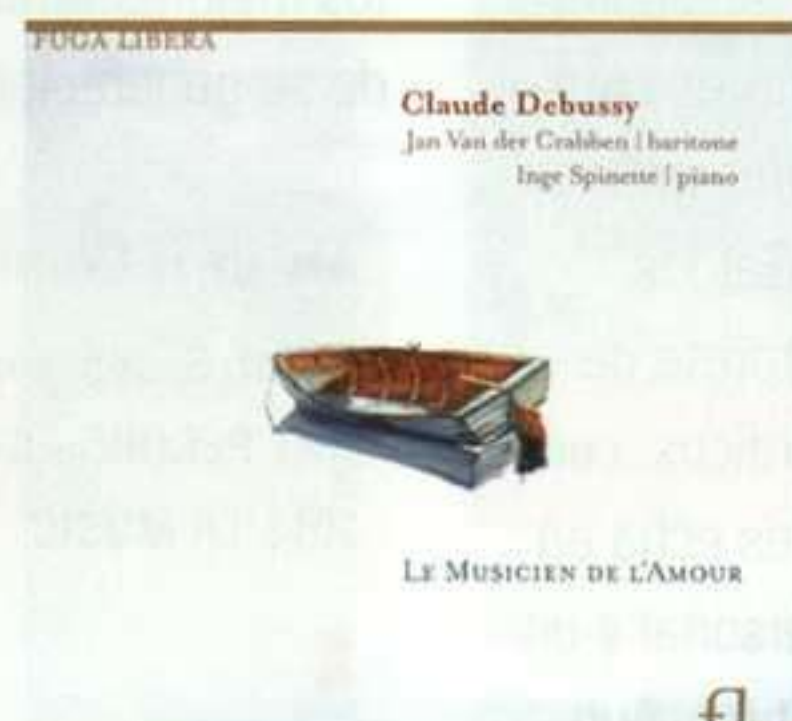
### Le musicien de l'amour

Obras de Debussy. J. Van der Crabben, barítono.  
I. Spinette, piano. FUGA LIBERA FUG583. 1 CD. 2011. DIVERDI.

Bajo el sugerente título *Le musicien de l'amour*, FUGA LIBERA presenta una selección de *chansons* de Debussy cuya temática, mayoritariamente, gira en torno al amor. Los vaivenes anímicos que provoca el más noble de los sentimientos y el paisaje natural como metáfora del espíritu enamorado se convierten en hermoso sonido a partir de textos de autores como Paul Bourget, Grégoire Le Roy o Paul Verlaine, entre otros. Sirva el florilegio musical para apreciar la evolución estético-armónica de Debussy, desde los iniciales tintes wagneria-

25 de septiembre de 2010, se obtuvo la grabación que conforma este *cedé*. *La Vierge* es uno de los oratorios que conforma el tríptico sacro femenino de Jules Massenet, junto con *Marie-Magdeleine* y *Eve*, y si en su estre-

## Selección ÓPERA ACTUAL



nuevos caminos sonoros. Jan Van der Crabben e Inge Spinette se unen simbióticamente para recrear paisajes de cautivadoras sensaciones caleidoscópicas, en una versión de arrebatadora y delicadísima línea de canto, en la que voz y teclado sobrepasan la académica lectura accediendo a cotas de conmovedora belleza. \* **Verónica MAYNÉS**

nos hasta el uso de la escala de tonos enteros, o las osadías de la última etapa, rozando la atonalidad que abriría

no fue bastante mal acogido, parece que después de transcurrido un siglo desde su estreno, el público le ha otorgado el lugar que en principio se merece. Sin ser una obra maestra, evidencia el buen gusto y oficio del compositor. La

versión interpretada aquí es, ante todo, correcta de planteamiento y cuenta con un grupo de cantantes discretos, pero solventes. La soprano Denia Mazzola Gavazzeni, en un momento avanzado de su carrera, aborda este personaje con

## Selección ÓPERA ACTUAL

**FALVETTI, Michelangelo (1642-1692)**  
**Il diluvio universale**

Cappella Mediterranea. **Dir.: L. García Alarcón.**  
AMBRONAY AMY026. 1 CD. 2011. HARMONIA MUNDI.

Este oratorio, definido como un "diálogo para cinco voces y cinco instrumentos" —aunque requiere de coro y orquesta—, recibe toda la herencia de la polifonía medieval y se empapa del lujo del primer belcanto barroco. En 1682 la estrenaba en Messina Michelangelo Falvetti basándose en un libreto de Vincezo Giattini y ahora regresa a la vida gracias a la iniciativa de la Cappella Mediterranea liderada por Leonardo García Alarcón, director artístico del Coro de Cámara de Namur, acompañado de expertos cantores de dicho conjunto y de un puñado de solistas de excepción. La música de casi todas las partes es de una belleza sorprendente —a pesar de su sencillez—, siempre elegante y refinada, apoyándose aquí en unas



interpretaciones de extrema delicadeza en las secciones más contemplativas y de otras cargadas de pasión y energía. La dramática historia de Noé, su familia y Dios se explica de manera condensada e idealizada, defendida por la voz prístina y angelical de la soprano Mariana Flores, de la espectacular contralto Evelyn Ramírez y de la agilísima soprano Magali Arnault, del solvente tenor Fernando Guimarães, del adecuado contrateno Fabián Schofrin y del convincente bajo Matteo Bellotto. Este trabajo es uno de los frutos de las actividades que realiza el Centre Culturel de Rencontre de Ambronay (Francia), un aporte de lujo. \* **Laura BYRON**

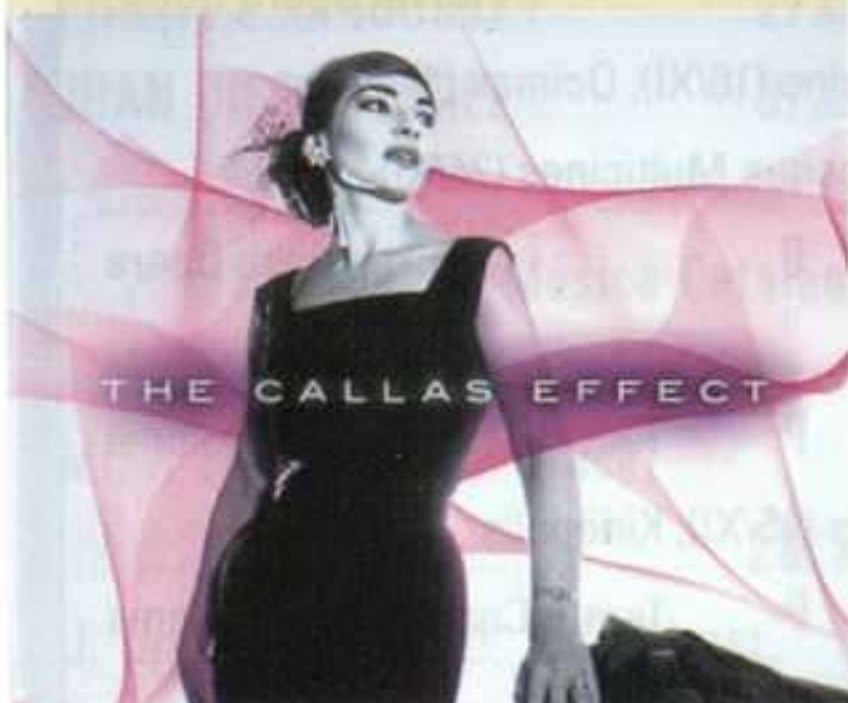


profesionalidad y una voz que suena todavía muy sana. Tiene momentos —el papel le brinda dos grandes fragmentos de lucimiento personal— de gran intensidad interpretativa. Si exceptuamos el papel de L'Archange Gabriel, encomendado a la soprano Chiara Pieretti, de más extensión, el resto del reparto se reduce a intervenciones cortas o de conjunto. Todos ellos cumplen sus cometidos con corrección. El Coro J. S. Bach di Milano preparado por Sandro Rodeghiero es una formación en la que las voces suenan perfectamente conjuntadas y ofrecen una buena prestación. Daniele Agiman, al frente de la Sinfonica AB Harmoniae, dirige y concierta con gran acierto la obra, obteniendo momentos de gran lirismo perfectamente matizados. \* Joan VILÀ

## varios en Cd

### The Callas Effect

M. Callas. Diversas orquestas y directores. EMI CLASSICS 50999 0 84356 2 0. 2 CD + 1 DVD.



En 2004 EMI lanzó al mercado internacional *Callas, Life and Art*, dos Cds con un amplia recopilación de arias para soprano y mezzo y un Dvd con el documental sobre la

diva con dicho título. Ahora la operación se repite con una selección de arias grabadas en estudio muy similares, también con una remasterización perfecta. El nuevo documental, *The Callas Effect*, revisa los pasos de La Divina tanto en su aspecto artístico como humano, un nuevo retrato producido este mismo año por la televisión británica con selecciones de alguna de las legendarias entrevistas a Callas —en este apartado, nada nuevo— y a colaboradores, compañeros de escenario —dos de las actrices de la *Tosca* de Londres— y a amigos y admiradores de la cantante, desde Mirella Freni a todos los miembros de la cúpula directiva del Covent Garden de comienzos de los 60, pasando por Cecilia Gobbi o Joyce DiDonato. Un lujo de edición que satisface por continente y contenido. \* Laura BYRON

### BOSCH, Jaume (1826-1895)

#### Le roi de la guitare

M. T. Garrigosa, soprano. M. Javaloy, guitarra. LA MA DE GUIDO LMG2098. 2010.



Jaume Bosch, oriundo de Barcelona, realizó prácticamente toda su carrera en París, donde llegó a ser conocido como *Le roi de la guitare*. LA MÀ DE GUIDO acerca al público su obra, poco divulgada hasta ahora, y ofrece una panorámica adecuada al estilo que cultivó a lo largo de su vida. La base del Cd es la guitarra, con una cuidada interpretación a cargo de Miguel Javaloy. Para guitarra sola

se presentan una serie de obras que si bien exploran las capacidades del instrumento, musicalmente ofrecen poco. Lo mismo ocurre con las *Diez melodías para guitarra y canto*, algunas de las cuales tienen su encanto, pero que se sitúan más cercanas a la música de salón que al *Lied* francés que se cultivaba a fines del siglo XIX. La versión de Maria Teresa Garrigosa se adecua al repertorio y controla su voz de excesos, por más que se ve lastrada por una poco acertada dicción francesa. Colabora con brillantez la violinista polaca Patrycja Bronisz en la *Passacaille* que compusieron a dúo Bosch (la guitarra) y el insigne Charles Gounod (el violín). \* Juan CANTARELL

### MARÍN, José (1619-1699)

#### Tonos humanos

F. Rienth. M. Vilas, arpa de dos órdenes. LA MÀ DE GUIDO LMG 2101. (2008). 2010. DIVERDI.



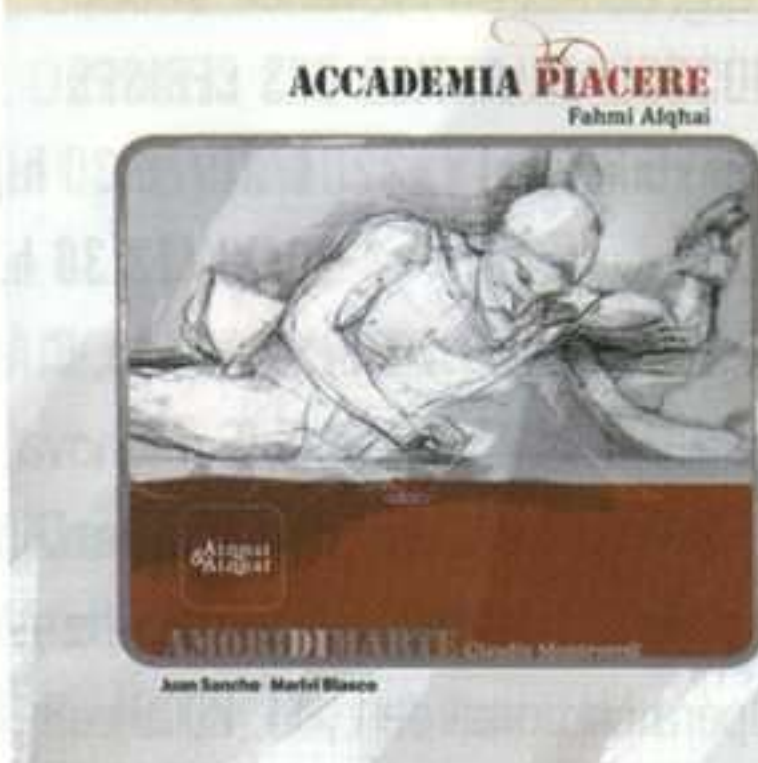
Un placer descubrir a un autor de la personalidad y atractivo como José Marín. La idea parte del arpista gallego Manuel Vilas, perfecto intérprete de la española arpa de dos órdenes, instrumento con las cuerdas cruzadas y que tiene grandes similitudes sonoras a las guitarras pero con más poderío. El calificativo de *Tonos humanos* se aplicaba para diferenciarlos de los *divinos*, realzando la diferencia entre la música profana y la religiosa. Muchos de estos *Tonos* se componían tanto para obras teatrales como canciones de

cámara, y a medida que avanza el siglo XVII, con preponderancia monódica sobre la polifonía. La variedad y el afecto que imprime a cada una de sus obras Marín, con sutilezas armónicas y rítmicas destacables y una perfecta ilustración musical del texto, son bien recogidas por ambos intérpretes. El tenor hispano-suizo Felix Rienth, muy versado en el repertorio barroco, utiliza con sabiduría su ligera voz, inclinándose más por una atractiva declamación que ayuda mucho a la comprensión de cada poema, que por una manera vocal quizás más contundente. \* J. C.

### MONTEVERDI, Claudio (1567-1643)

#### Amori di Marte

J. Sancho, M. Blasco, L. Climent, J. Jiménez Cuevas. Accademia del Piacere. Dir.: F. Alqhai. ALQHAI & ALQHAI 003. 2010. DIVERDI.



Apasionante ejercicio histórico y artístico el de seleccionar fragmentos de varias obras o libros de Monteverdi y vincularlos, como se hace en el librito que acompaña al disco, con las realidades contemporáneas en otras disciplinas del arte. Fahmi Alqhai, que concibe el programa y asume una parte de violín, consigue dar coherencia al repertorio escogido pero el conjunto adolece de cierta monotonía, propiciada seguramente por la insistencia en una misma sonoridad, a pesar de que las combinaciones instrumentales y vocales son muchas y variadas.

\* Albert TORRENS

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.



www.catmusica.cat

### LE GRAND MACABRE 22/XI (20 h.)

W. Van Mechelen, C. Merritt, F. Olsen, B. Hannigan, N. Liang, B. Asawa, M. Winkler, A. Puche, F. Vas. Dir.: M. Boder. [G. T. del Liceu]



www.mezzo.tv

### ZAIDE 1/XI (13:30 h.)

E. Lekhina, S. Panikkar, A. Walker, R. Thomas, M. Robinson. Dir.: L. Langrée. Dir. esc.: P. Sellars. [Fest. de Aix-en-Provence, 2008]

### MOSCOU, QUARTIER DES CERISES (Shostakovich) 1/XI (20:30 h.), 16/XI (13:30 h.)

A. Gerasimov, M. Gortsevskaya, C. Daletska, N. Suliman, E. Semenova, M. Babajanyan. Dir.: K. Karabits. Dir. esc.: M. Makeïeff, J. Deschamps. [Opéra National de Lyon, 2009]

### TOSCA 2/XI (13:30 h.)

D. Dessì, F. Armiliato, R. Raimondi. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: N. Espert. [Teatro Real, 2004]

### LES CONTES D'HOFFMANN

3/XI (13:30 h.), 7/XI (13:30 h.)

M. Laho, P. Petibon, S. Doufexis, M. R. Wesseling, R. Harnisch, N. Cavallier, N. Denize, E. Huchet. Dir.: P. Davin. Dir. esc.: O. Py. [Grand-Théâtre de Genève, 2008]

### WERTHER 4/XI (13:30 h.), 8/XI (13:30 h.)

R. Villazón, L. Tézier, A. Vernhes, C. Jean, C. Tréguier, S. Graham. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: J. Rose. [Opéra National de Paris, 2009]

### LA DAMNATION DE FAUST

5/XI (20:30 h.), 17/XI (13:30 h.), 21/XI (13:30 h.)

M. Giordani, J. Relyea, P. Carfizzi, S. Graham. Dir.: J. Levine. Dir. esc.: R. Lepage. [Metropolitan Opera, 2008]

### L'ÉTOILE (Chabrier) 6/XI (17 h.), 18/XI (13:30 h.), 22/XI (13:30 h.)

J.-L. Viala, J.-P. Lafont, C. Gay, S. D'Oustrac, A.-C. Gillet, B. Staskiewicz, F. Piolino. Dir.: J. E. Gardiner. Dir. esc.: M. Makeïeff, J. Deschamps. [Opéra Comique de Paris, 2007]

### MANON LESCAUT

8/XI (20:30 h.), 23/XI (13:30 h.)

K. Mattila, M. Giordani, D. Croft, D. Travis, E. Sean. Dir.: J. Levine. Dir. esc.: D. Heeley. [Metropolitan Opera, 2008]

### DOKTOR FAUST 9/XI (13:30 h.)

T. Hampson, G. Groissböck, G. Kunde. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: K. M. Grüber. [Opernhaus Zurich, 2007]

### LA TRAVIATA 10/XI (13:30 h.), 14/XI (13:30 h.)

E. Jaho, E. Montvidas, L. Lhote, C. Daletska, A. Steiger, T. Akzeybek. Dir.: G. Korsten. Dir. esc.: K. M. Grüber. [Opéra National de Lyon, 2009]

### LUCIA DI LAMMERMOOR

11/XI (13:30 h.), 15/XI (13:30 h.)

N. Dessay, S. Na, L. Tézier, M. Laho, N. Cavallier, Y. Saelens. Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: P. Caurier, M. Leise. [Opéra National de Lyon, 2002]

### AIDA 12/XI (20:30 h.), 28/XI (13:30 h.)

R. Alagna, V. Urmana, M. Spotti, I. Komlosi, G. Giuseppini, C. Guelfi. Dir.: R. Chailly. Dir. esc.: F. Zeffirelli. [Teatro alla Scala, 2006]

### ARMIDA (Rossini) 13/XI (17 h.), 25/XI (13:30 h.), 29/XI (13:30 h.)

R. Fleming, L. Brownlee, J. Osborn, K. Miller, K. Van Rensburg, B. Banks, J. M. Zapata, P. Volpe. Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: M. Zimmerman. [Metropolitan Opera, 2010]

### FRANCESCA DA RIMINI

15/XI (20:30 h.), 30/XI (13:30 h.)

R. Alagna, S. Vassilieva, L. Callinan, W. Smilek, G. Gagnidze, W. Joyner, M. Virginia, A. Hill, C. García. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. Del Monaco. [Opéra National de Paris, 2011]

### LE NOZZE DI FIGARO 19/XI (20:30 h.)

P. Spagnoli, A. Dash, R. Joshua, L. Pisoni, A. Kirchsclager, A. Abete, S. Pondjiclis, A. Svab, E. Facini. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: J.-L. Martinoty. [Théâtre des Champs-Élysées, 2004]

### BELSHAZZAR (Händel) 20/XI (17 h.)

K. Tarver, R. Joshua, B. Mehta, K. Hammarström, N. Davies. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: C. Nel. [Fest. d'Aix-en-Provence, 2008]

### ORLANDO PALADINO 22/XI (20:30 h.)

M. Petersen, P. Spagnoli, T. Randle, M. Staveland, S. Im, V. Torres, A. Pendatchanska. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: N. Lowery, A. Hosseinpour. [Staatsoper Unter den Linden, 2009]

### EDGAR

24/XI (13:30 h.), 27/XI (17 h.)

J. Cura, A. Nizza, J. Gertseva, C. Cigni. Dir.: Y. David. Dir. esc.: M. Balo. [Teatro Regio de Turín, 2008]

### PARSIFAL 26/XI (20:30 h.)

C. Ventris, W. Meier, M. Salminen, T. Hampson, T. Fox, B. T. Kristinsson. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: N. Lehnhoff. [Fest. de Baden-Baden, 2004]

### EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS 29/XI (20:30 h.)

C. Workman, J. Van Dam, P. Rouillon, B. Banks, C. P. Fernández, G. Antoine, J.-L. Ballestra, A. Vernhes, B. Uria-Monzon. Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.: G. Deflo. [Opéra National de Paris, 2006]

## PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTÒRIES DE L'ÒPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA		
DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com

## ÓPERA EN CINES (Cinesa, Yelmo, Cines Lys...)

TOSCA	3/XI	P	Royal Opera House Cine Palafox, Ocine (16/XI), Ocimax (17/XI), Gran Sarriá y Bosque Multicines (24/XI)
SIEGFRIED	5/XI	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
ERNANI	10/XI	P	Teatro Comunale de Bolonia Cinesa, Cines Lys (15/XI), Kinépolis
TRISTÁN E ISOLDA	17/XI	P	Teatro Comunale de Bolonia ACEC, Cine Saide, Ocine (19/XI)
SATYAGRAHA	19/XI	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
I VESPRI SICILIANI	24/XI	P	Teatro Regio de Turín Kinépolis, Cines Lys (29/XI)

D, directo. P, pregrabada.

**E**ste calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.  
Nota: V. C. = Versión de concierto

**NACIONAL**

**A Coruña**

**Galicia Classics**

galiciaclassics.xacobeo.es

**THOMAS HAMPSON** 8/XI  
**PHILIPPE JAROUSSKY** 4/XII

**Alicante**

**Teatro Principal**

www.teatroprincipaldealicante.com

**TURANDOT** 8/XI  
T. Plekhanova, G. Meladze,  
M. Ivaschuk, L. Cecille,  
V. Lisak, P. Naumenko.  
Dir.: V. Lemko. Dir. esc.: I. Ivanov.  
**DIE ZAUBERFLÖTE** 15/XI  
F. Pina, N. Stoyanova, H. Gardow,  
R. Mattelli, J. Galán, U. Urtnasan.  
Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: A. Troisi.

**Barcelona**

**Gran Teatre del Liceu**

www.liceubarcelona.com

**LE GRAND MACABRE (Ligeti)**  
19, 22, 25, 28/XI - 1/XII

*ESTRENO EN ESPAÑA*

C. Merritt, I. Moraleda, A. Puche,  
W. Van Mechelen, F. Olsen,  
N. Liang. Dir.: M. Boder. Dir. esc.:  
À. Ollé y V. Carrasco.  
**PHILIPPE JAROUSSKY** 2/XII  
**JUAN DIEGO FLÓREZ** 3/XII

**Palau de la Música Catalana**

www.palaumusica.org

**MISA EN SI MENOR (Bach)**  
28/XI

J. Doyle, D. Moore, J. Gilchrist,  
D. Wilson-Johnson. Dir.: R. King.

**L'Auditori**

www.auditori.cat

**ELENA COPONS,**  
**JOAN MARTÍN-ROYO** 29/XI

**Bilbao**

**ABAO - OLBE**

www.abao.org

**TRISTAN UND ISOLDE** 3/XI

T. Kerl, J. Wilson, E. Zhidkova,  
V. Kowaljow, A. Held, J. Galán.  
Dir.: M. Á. Gómez Martínez.  
Dir. esc.: P. Pier'Alli.

**ROMÉO ET JULIETTE** 19, 22, 25, 28/XI

J. Bros, P. Ciofi, R. Tagliavini,  
M. Ann Stewart, J. Creswell,  
D. Belcher. Dir.: J. Caballé-  
Domenech. Dir. esc.: A. Bernard.

**Teatro Arriaga**

www.teatroarriaga.com

**GABRIEL BERMÚDEZ** 7/XI  
**LES ENFANTS TERRIBLES (Glass)**  
2, 3/XII

C. Briot, G. Andrieux,  
A. Domínguez, O. Dumait.  
Dir.: E. Olivier. Dir. esc.: S. Vérité.

**ANDEKA GORROTXATEGI, ITXARO  
MENTXAKA, AINHOA ZUAZUA Y  
MARTA UBIETA, ENTRE OTROS** 5/XII

**Castellón**

**Teatro Principal**

www.culturalcas.com

**LA CORTE DE FARAÓN** 23/XI  
Reperto, dirección musical y  
dirección escénica por determinar.

**Córdoba**

**Gran Teatro**

www.teatrocordoba.com

**UN AURA AMOROSA\*** 10/XI

*ESTRENO ABSOLUTO*  
P. García-López. L. Moreno Sanz,  
piano. P. Sabarís Garijo,  
violín. M. Ureña, violonchelo.  
Dir. esc.: F. López.

\* Recital escenificado.

**Girona**

**Auditori**

www.auditorigirona.org

**RECITAL DE ÓPERA** 20/XI

Solistas y coro de los Amigos de la  
Ópera de Girona. Dir.: C. Garcia.

**ULRIKE HALLER** 2/XII

**RECITAL DE ZARZUELA** 11/XII

Solistas y coro de los Amigos de la  
Ópera de Girona. Dir.: C. Garcia.

**Irún**

**Asociación Lírica Luis Mariano**

www.lirica-luismariano.org

**MIREIA PINTÓ** 26/XI

**Jerez de la Frontera**

**Teatro Villamarta**

www.villamarta.com

**ELISABETH KULMAN** 10/XI  
**SUOR ANGELICA\*** 25/XI

M. Ortega, A. Nafé. Dir.: C. Aragón.  
Dir. esc.: F. López.

\* Versión con piano

**L'Hospitalet de Llobregat**

**Ópera Cómica**

www.l-h.cat/webs/teatreJoventut

**L'ESQUELLA DE LA TORRASSA  
(Sariols)** 25, 26, 27/XI

J. Costa, M. Pallach, M. Casals,  
J. Mas, R. Aragonès. Dir.: V. Salisi.  
Dir. esc.: A. Arranz.

**Las Palmas de Gran Canaria**

**Festival de Zarzuela de Canarias**

aczarzuela.com

**EL DÚO DE LA AFRICANA** 11, 12/XI

H. Cardeña, L. Moncloa, G. Meré,  
I. Rodríguez, C. Crooke, L. Martínez,  
E. Arroyo, C. Delia Santana.  
Dir.: J. J. Oco. Dir. esc.: L. Moncloa.

**LA HISTORIA DE NUESTRA  
ZARZUELA** 18, 19/XI

B. Valido, R. Delia, A. Font, A.  
Del Pino, J. Antonio Moreno,  
L. Moncloa, C. Crooke.  
Dir.: E. García. Dir. esc.:  
L. Moncloa.

**Lleida**

**Auditori Municipal Enric Granados**

www.paeria.cat/auditori

**LA TRAVIATA** 3/XI

S. Dramtcheva, O. Goranov,  
N. Martínez. Dir.: K. Topalov.

**Madrid**

**Teatro Real**

www.teatro-real.com

**PELLÉAS ET MÉLISANDE**  
2, 4, 7, 9, 11, 13, 16/XI

Y. Beuron, L. Naouri, F.-J. Selig,  
J.-L. Ballestra, C. Tilling,  
H. Summers. Dir.: S. Cambreling /  
T. Drömann. Dir. esc.: R. Wilson.

**PHILIPPE JAROUSSKY** 12/XI

**LADY MACBETH DE MTSENSK**  
3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 23/XII

V. Vaneev, L. Ludha, E.-M.  
Westbroeck, M. König, C. Wilson,  
J. Easterlin. Dir.: H. Haenchen.  
Dir. esc.: M. Kusej.

**ROMÉO ET JULIETTE (Berlioz)** 11/XII

E. Gubanova, A. Poli, M. Petrenko.  
Dir.: V. Gergiev.

**Teatro de La Zarzuela**

teatrodelaazarzuela.mcu.es

**EL TRUST DE LOS TENORIOS  
(Serrano) /**

**EL PUÑO DE ROSAS  
(Chapí)** Hasta el 6/XI

(excepto lunes y martes)

C. Delgado, A. Frías, C. Lodosa,  
C. De Miquel, M. Moncloa.

Dir.: C. Soler / C. Aragón.  
Dir. esc.: L. Olmos.

**MILAGROS MARTÍN,  
ANTONIO ORDÓÑEZ** 12/XI

## LOS SOBRINOS DEL CAPITÁN

**GRANT** (Fernández Caballero)

Del 9/XII al 8/I (excepto lunes, martes y 24, 25 y 31/XII)

R. Collins-Moore, F. Conde, A. García, M. Lara, X. Mira, M. Rey-Joly. Dir.: J. M. Pérez-Sierra. Dir. esc.: P. Mir.

**CNDM**

www.cndm.mcu.es

**CAROLINE STEIN** 14/XI

**MONTserrat FIGUERAS** 17/XI

**JOAN MARTÍN-ROYO, GUSTAVO**

**PEÑA, RAQUEL LOJENDIO** 3/XII

**Auditorio Nacional**

www.auditorionacional.mcu.es

**EL CASTILLO DE BARBA AZUL**

1/XI (V. C.)

M. DeYoung, J. Tomlinson, P. Jurado. Dir.: E.-P. Salonen.

**CAROLINE STEIN** 14/XI

## Málaga

**Teatro Cervantes**

www.teatrocervantes.com

**JOSÉ ANTONIO LÓPEZ** 4, 5/XI

**LUISA FERNANDA** 4/XII

S. Galindo, S. García, M. Guardiola, R. Ruiz, A. Cerrada. Dir.: A. Díez

Boscovich. Dir. esc.: P. Prados.

**Fundación Unicaja**

www.obrasocialunicaja.es

**MARIOLA CANTARERO** 12/XI

**ISABEL REY** 3/XII

## Maó

**Teatre Principal**

www.teatremao.com

**IL TROVATORE** 2, 4/XII

F. Armiliato, S. Palatchi, M. Carosi, I. Mishura. Dir.: R. Rizzi-Brignoli.

Dir. esc.: sin determinar.

## Oviedo

**Ópera de Oviedo**

www.operaoviedo.com

## DIE ZAUBERFLÖTE

13, 15, 17, 18, 19/XI

V. Mlinde / K. Kellogg, J. L. Sola / B. Johnson, I. García, Í. Martínez / S. Vázquez, J. Martín-Royo / M. Esteve. Dir.: P. Goodwin.

Dir. esc.: O. Fuchs.

**NORMA** 8, 11, 14, 17/XII

A. Machado, C. Colombara,

S. Radvanovsky, D. Zajick,

M. J. Suárez, J. Plazaola.

Dir.: R. Tolomelli. Dir. esc.:

S. Gómez.

**Auditorio Príncipe Felipe**

www.palaciocongresos-oviedo.com

**THOMAS HAMPSON** 10/XI

**RÉQUIEM (Mozart)** 2/XII

A. Nebot, M. Rodríguez-Cusí,

J. Noval Moro, F. Javier Radó.

Dir.: M. Conti.

## Palma de Mallorca

**Teatre Principal**

www.teatreprincipaldepalma.cat

**SALUT AMADEUS! MOZART PUR\***

5/XI

C. Gerstberger, K. Dilcheva,

A. Sanchez, H. Ohlmann.

Dir.: J. M. Moreno.

\* Espectáculo con obras de Mozart.

## Pamplona

**Baluarte**

www.baluarte.com

**ARIANNA ZUKERMAN** 1/XI

**AGAO**

www.agao.es

**TOSCA**

20/XI (Campos Elíseos, Bilbao), 26/XI (Baluarte) V. semiescenificada

C. Solís, A. Gorrotxategi /

J. Ferrero, C. Robertson.

Dir.: P. Sulkowski.

## Sabadell

**Amics de l'Òpera de Sabadell**

www.aaos.info

## L'ELISIR D'AMORE

4/XI (Atrium, Viladecans)

6/XI (Teatre l'Atlàntida, Vic)

E. Vélez, A. Casals, C. Daza,

T. Marsol, E. Montenegro.

Dir.: R. Gimeno. Dir. esc.: C. Ortiz.

**HOMENAJE A LA ZARZUELA II**

25, 27/XI

(Teatre La Faràndula, Sabadell)

11/XII (Teatre-Auditori, Sant Cugat)

S. Hernández, C. Cosías, I. Pons.

Dir.: D. Gil de Tejada.

## Sevilla

**Teatro de La Maestranza**

www.teatrodelaestranza.es

**DIE WALKÜRE** 11, 14, 17, 20/XI

J. Ferrero, P. Lang, E. Herlitzius,

I. Vermillion. Dir.: P. Halffter.

Dir. esc.: C. Padrisa.

## Valencia

**Palau de les Arts**

www.lesarts.com

**BORIS GODUNOV**

5, 8, 11, 16, 20, 23/XI

O. Anastassov, N. Schukoff,

V. Matorin. Dir.: O. Meir Wellber.

Dir. esc.: A. Konchalovski.

**LA CENERENTOLA**

22, 25, 27, 30/XI - 2, 27, 30/XII

D. Korchak, P. Bordogna /

V. Lanchas, S. Malfi, S. Lim. Dir.:

M. Mariotti. Dir. esc.: L. Ronconi.

**ROMÉO ET JULIETTE (Berlioz)**

8, 9/XII

E. Gubanova, A. Poli, M. Petrenko.

Dir.: V. Gergiev

**Palau de la Música**

www.palaudevalencia.com

**Mª JOSÉ MARTOS**

2/XI

## Valladolid

**Auditorio Miguel Delibes**

www.fundacionsiglo.com

**OLGA PASICHNYK** 24, 25/XI

**MADRIGALES (Monteverdi)** 12/XII

Les Arts Florissants. Dir.: P. Agnew.

## Vigo

**Centro Cultural Novacaixagalicia**

www.obrasocialcaixanova.com

**LA TRAVIATA** 8/XI

Reparto, dirección musical y

dirección escénica por confirmar.

## INTERNACIONAL

### Berlín

**Staatsoper im Schiller Theater**

www.staatsoper-berlin.de

**CANDIDE (Bernstein)**

1, 4, 6, 8, 11, 13, 15/XI

L. Capalbo, G. F. Valentine,

A. Kataja, S. Atanasov.

Dir.: W. Marshall.

Dir. esc.: V. Boussard.

**DIE ZAUBERFLÖTE** 17, 18, 20, 23/XI

A. Vinogradov, S. Rügamer /

M. Homrich, A. Kataja. Dir.:

J. Salemkour. Dir. esc.: A. verding.

**LA NOVIA VENDIDA**

19, 22, 26, 30/XI - 2, 5, /XII

O. Hillebrandt, A. Zwierko,

A. Samuil, A. Bauer. Dir.:

K-H. Steffens. Dir. esc.: B. Kovalik.

**LA TRAVIATA**

27/XI - 3, 10, 17/XII

C. Schäfer, M. Schröter, R. Hellier,

F. Demuro, A. Daza. Dir.: O. M.

Wellber. Dir. esc.: P. Mussbach.

**L'ÉTOILE (Chabrier)**

4, 6, 9, 11, 15, 19, 22/XII

J.-P. Fouchécourt, M. Kožená,

J. Lascarro, G. Furlanetto,

D. Nasrawi. Dir.: S. Rattle.

Dir. esc.: D. Duesing.

**Deutsche Oper**

www.deutscheoperberlin.de

**DIE ZAUBERFLÖTE**

1, 19/XI - 7, 10/XII

A. Jerkunica, K. Kang, K. Lewek,

M. Welschenbach. Dir.:

M. Foremny. Dir. esc.: G. Krämer.

**DON CARLO** 2, 9, 12/XI

M. Giordano, A. Jerkunica,

A. Harteros, A. Smirnova. Dir.: D.

Runnicles. Dir. esc.: M. A. Marelli.

**CARMEN** 3, 11/XI  
N. F. Herrera, G. Rivero, R. Feola, R. McKinny. Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: S. Schuhmacher.

**TANNHÄUSER** 13/XI  
R. Hagen, R. Gambill, M. Brück, T. Blondelle, M. Uhl. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: K. Harms.

**IL BARBIERE DI SIVIGLIA** 17/XI  
Y. Kang, J. Kurucová, N. Borchev, N. De'Shon Myers. Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: K. Thalbach.

**LUCIA DI LAMMERMOOR** 23, 26/XI  
Q. Kelsey, A. Shagimuratova, D. Lomelí, G. Warren. Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: F. Sanjust.

**FALSTAFF** 24, 27/XI - 1/XII  
A. Maestri, M. Brück, Y. Kang, B. Ulrich, G. Warren, A. Jerkunica. Dir.: E. Mazzola. Dir. esc.: G. Friedrich.

**DON GIOVANNI** 30/XI - 3, 8/XII  
M. Stone, B. Uyar, Y. Kang, A. Jerkunica, A. Cambridge. Dir.: E. Rogister. Dir. esc.: R. Schwab.

**DER ROSENKAVALIER** 4, 11/XII  
P. M. Schnitzer, K. Rydl, D. Sindram, E. W. Schulte. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.

## Bruselas

La Monnaie  
www.lamonnaie.be

**EDIPE (Enescu)** 1, 2, 4, 6/XI  
D. Henschel / A. Schroeder, J. Graham-Hall, J. Teitgen. Dir.: L. Hussain. Dir. esc.: A. Ollé.

**CENDRILLON** 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29/XII  
A.-C. Gillet / R. Shaham, S. Marilley / F. Antoun. Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: L. Pelly.

## Buenos Aires

Teatro Colon  
www.teatrocolon.org.ar

**LA VIUDA ALEGRE** 29/XI - 2, 4, 7, 10, 11/XII  
S. Kringelborn, M. Hausmann, L. Garay, D. Andersen, L. del Río. Dir.: G. Bühl. Dir. esc.: C. Evans.

Teatro Argentino de La Plata  
www.teatroargentino.gba.gov.ar

**DON CARLO** 13, 17, 18, 24, 27/XI  
C. Filipic Holm / F. Fabris, R. Amoretti / S. Sperandio. Dir.: A. Pérez. Dir. esc.: F. Esposito.

## Estrasburgo

Opéra National du Rhin  
www.operanationaldurhin.fr

**LA BOHÈME** 2, 4, 8, 18, 20/XI  
V. Tola, E. Ferrer, A. Slawinska. Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: R. Carsen.

**DIE FLEDERMAUS** 10, 12, 17, 19, 26, 27/XI  
T. Oliemans, J. Wagner, H. Van Kerckhove, W. Witholt. Dir.: R. Boër. Dir. esc.: W. Koeken.

## Jesi

Festival Pergolesi Spontini  
www.fondazionepergolesispontini.com

**RIGOLETTO** 25, 26, 27/XI  
S. Mukeria / J. Ysmanov, S. Piazzola / L. Cansino. Dir.: G. M. Bisanti. Dir. esc.: M. Gasparon.

## Lieja

Palais Opéra de Liège  
www.operaliege.be

**LE NOZZE DI FIGARO** 1, 12/XI  
M. Cassi, A.-C. Gillet, W. Witholt, C. Forte, J. Rivera. Dir.: C. Zacharias. Dir. esc.: P. Sireuil.

**DER FLIEGENDE HOLLÄNDER** 25, 27, 29/XI - 1, 3/XII  
M. Rucker, M. Uhl, A. Miles, J. Collins. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: P. Ionesco.

## Lisboa

Teatro São Carlos  
www.saocarlos.pt

**EL GATO CON BOTAS (Montsalvatge)** 11, 13, 14, 16, 17, 20, 21, 22/XII  
C. Simões, D. Oliveira, L. Martins, J. Merino, J. Oliveira. Dir.: J. P. Santos. Dir. esc.: E. Sagi.

## Londres

Royal Opera House  
www.roh.org.uk

**LA SONNAMBULA** 2, 5, 7, 10, 12, 16/XI  
C. Albelo, E. Gutiérrez, M. Pertusi / C. Stamboglis. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: M. A. Marelli.

**YES (Wallen)** 22, 23, 25, 26/XI  
Reperto, dirección musical y dirección escénica por confirmar.

**LA TRAVIATA** 25, 28/XI - 2/XII  
M. Poplavskaya, J. Valenti, L. Nucci, R. Poulton. Dir.: J. Latham-Koenig. Dir. esc.: R. Eyre.

## Lyon

Opéra National  
www.opera-lyon.com

**I CAPULETI E I MONTECCHI (Bellini)** 8, 13/XI (V. C.)  
O. Peretyatko, A. C. Antonacci, J. F. Gatell, G. B. Parodi. Dir.: E. Pidò.

**LA VIE PARISIENNE (Offenbach)** 28, 29/XI - 1, 2, 4, 5, 7, 8/XII  
J.-S. Bou, B. Grappe, B. Staskiewicz, L. Naouri, M. Canniccioni. Dir.: G. Korsten. Dir. esc.: L. Pelly.

## Marsella

Opéra  
opera.marseille.fr

**ROBERTO DEVEREUX** 22, 24, 27, 29/XI (V. C.)  
S. Secco, F. M. Capitanucci, J. Dran, J. M. Delpas. Dir.: A. Guingal.

## Milán

Teatro alla Scala  
www.teatroallascala.org

**LA DONNA DEL LAGO** 2, 5, 8, 15, 18/XI  
J. D. Flórez, S. Orfila / B. Szabo, J. DiDonato, D. Barcellona. Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: L. Pasqual.

**DON GIOVANNI** 7, 10, 13, 16, 20, 23, 28/XII  
P. Mattei / I. D'Arcangelo, K. Youn, B. Terfel / I. D'Arcangelo, A. Netrebko / T. Iveri. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: R. Carsen.

## Múnich

Festival de Ópera  
www.muenchner-opern-festspiele.de

**TOSCA** 2, 5, 8/XI  
C. Naglestad, M. Berti, S. Hendricks. Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: L. Bondy.

**LES CONTES D'HOFFMANN** 4, 9, 12, 17, 21, 25/XI  
D. Damrau, K. Connors, R. Villazón / A. Chacón-Cruz, J. Relyea. Dir.: C. Carydis. Dir. esc.: R. Jones.

**L'ENFANT ET LES SORTILÈGES / DER ZWERG** 6, 13, 20/XI  
T. Erraught, O. Von Der Damerau, E. Tsallagova, I. Vilsmaier. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: G. Jarzyna.

**COSÌ FAN TUTTE** 15, 19/XI  
M. Persson, T. Erraught, N. Borchev, A. Kudrya. Dir.: M. Wigglesworth. Dir. esc.: D. Dorn.

**FIDELIO** 27/XI - 1, 4, 8/XII  
G. Juri, A. Dohmen, P. Seiffert, A. Kampe, S. Milling. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: C. Bieito.

**TURANDOT** 3, 7, 10, 14, 17, 20, /XII  
J. Wilson, U. Reß, A. Tsymbalyuk, M. Berti, F. Previati. Dir.: Z. Mehta / A. Fisch. Dir. esc.: C. Padrisa.

## Nueva York

Metropolitan Opera House  
www.metopera.org

**NABUCCO** 2, 5, 9, 12, 17/XI  
M. Guleghina / M. Cornetti, C. Colombara / D. Belosselskiy. Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: E. Moshinsky.

### **DON GIOVANNI** 3, 7, 11/XI

M. Rebeka, B. Frittoli,  
M. Erdmann, R. Vargas.  
Dir.: L. Langrée. Dir. esc.:  
M. Grandage.

### **SATYAGRAHA (Glass)**

4, 8, 12, 15, 19, 26/XI - 1/XII  
R. Durkin, R. Croft, K. Josephson,  
A. Walker. Dir.: D. Anzolini.  
Dir. esc.: P. McDermott.

### **RODELINDA**

14, 19, 23, 26, 30/XI - 3, 7, 10/XII  
R. Fleming, S. Blythe, A. Scholl,  
I. Davies, J. Kaiser. Dir.: H. Bicket.  
Dir. esc.: S. Wadsworth.

### **LA BOHÈME**

18, 22, 25, 28/XI - 2, 8/XII  
H.-K. Hong / H. Gerzmava, A.  
Markov, S. Phillips, D. Pittas. Dir.:  
L. Langrée. Dir. esc.: F. Zeffirelli.

### **FAUST** 29/XI - 3, 6, 10,

13, 17, 20, 23, 28/XII  
M. Poplavskaya, J. Kaufmann,  
R. Pape, M. Losier. Dir.: Y. Nézet-  
Séguin. Dir. esc.: D. McAnuff.

### **MADAMA BUTTERFLY**

5, 9, 14, 17, 22, 27, 30/XII  
L. Zhang, R. D. Smith, M. Zifchak,  
L. Salsi. Dir.: P. Domingo / Y. Abel.  
Dir. esc.: A. Minghella.

### **LA FILLE DU RÉGIMENT**

12, 15, 19, 24, 29/XII  
N. Machaidze, K. T. Kanawa,  
L. Brownlee, A. Murray, M. Muraro.  
Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: L. Pelly.

## París

### **Opéra Bastille**

www.operadeparis.fr

### **LA FORZA DEL DESTINO**

14, 17, 20, 23, 26,  
29/XI - 2, 5, 8, 11, 15, 17/XII  
M. Luperi, V. Urmana, V. Stoyanov,  
M. Alvarez / Z. Todorovitch. Dir.:  
P. Jordan. Dir. esc.: J.-C. Auvray.

### **LA CENERENTOLA**

26, 28/XI - 1,  
3, 6, 8, 12, 15, 17 /XII  
J. Camarena, C. Chausson,  
K. Deshayes. Dir.: B. Campanella.  
Dir. esc.: J.-P. Ponnelle.

## Roma

### **Teatro dell'Opera**

www.operaroma.it

### **MACBETH**

27, 29/XI - 1, 3, 6, 9, 11/XII  
Reparto por confirmar. Dir.: R. Muti.  
Dir. esc.: P. Stein.

## Santiago de Chile

### **Teatro Municipal**

www.municipal.cl

### **AIDA**

2, 3, 4, 5, 7, 8/XI  
T. Wilson / E. Meister,  
S. Artamonov / C. E. Bastos. Dir.:  
R. Calderon. Dir. esc.: M. Hampe.

## Toulouse

### **Halle aux Grains**

www.theatre-du-capitole.org

### **POLIEUKT (Z. Krauze)**

4, 5, 6/XI  
A. Klimczak, J. J. Monowid,  
A. Janda, A. Kunach. Dir.: R. Silva.  
Dir. esc.: J. Lavelli.

### **FALSTAFF** 2, 4, 6, 9, 1, 13/XII

A. Corbelli, L. Tézier, J. Prieto,  
G. Bonfatti, E. Giannino. Dir.:  
D. Callegari. Dir. esc.: N. Joel.

## Venecia

### **Teatro La Fenice**

www.teatrolafenice.it

### **IL TROVATORE**

2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11/XII  
F. Vassallo, M. J. Siri, A. M. Chiuri.  
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: L. Mariani.

## Viena

### **Staatsoper**

www.wiener-staatsoper.at

### **IL BARBIERE DI SIVIGLIA** 2, 4/XI

A. Siragusa, A. Sramek, R. Frenkel,  
G. Petean. Dir.: K.M. Chichon.  
Dir. esc.: R. Bletschacher.

### **DIE WALKÜRE** 6/XI

C. Ventris, E. Halfvarson, J. Uusitalo,  
W. Meier. Dir.: C. Thielemann.  
Dir. esc.: S.-V. Bechtolf.

### **L'ELISIR D'AMORE** 8, 11, 15, 18/XI

A. Kurzak, S. Costello, M. Caria,  
A. Plachetka. Dir.: M. Armiliato.  
Dir. esc.: O. Schenk.

### **SIEGFRIED** 9/XI

S. Gould, K. Dalayman, J. Uusitalo,  
W. Schmidt. Dir.: C. Thielemann.  
Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

### **KÁTJA KABANOVÁ**

10, 14, 17, 21/XI  
W. Bankl, K. F. Vogt, D. Polaski,  
M. Talaba. Dir.: F. Welser-Möst.  
Dir. esc.: A. Engel.

### **GÖTTERDÄMMERUNG** 13/XI

S. Gould, E. Halfvarson, K. Dalayman.  
Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.:  
S.-E. Bechtolf.

### **L'ITALIANA IN ALGERI**

16, 19, 22, 25/XI  
I. Abdrazakov, M. Mironov,  
V. Kasarova. Dir.: M. Armiliato.  
Dir. esc.: J. P. Ponnelle.

### **TANNHÄUSER** 20, 23, 27/XI

S. Coliban, S. Gould, M. Goerne, A.  
Schwanewilms, I. Theorin. Dir.:  
F. Welser-Möst. Dir. esc.: C. Guth.

### **LA BOHÈME** 28/XI - 1, 3, 7/XII

R. Vargas, M. Kovalevska, M. Caria,  
A. Hartig. Dir.: J. Gaffigan.  
Dir. esc.: F. Zeffirelli.

### **NABUCCO** 4, 6, 9/XII

G. Gagnidze, M. Guleghina, K. Gorny,  
H. Chung. Dir.: M. Güttler. Dir. esc.:  
G. Krämer.

### **DER ROSENKAVALIER** 8, 12, 15/XI

A. Harteros, K. Rydl, M. Selinger,  
C. Reiss. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.:  
O. Schenk.

### **DAPHNE** 10, 13, 16, 19/XII

G. Zeppenfeld, E. Kulman, M. Miller,  
M. Schade, J. Botha. Dir.: S. Young.  
Dir. esc.: N. Joel.

### **DESDE LA CASA DE LOS MUERTOS**

(Janáček) 11, 14, 18, 27, 30/XII  
S. Coliban, M. Didyk, H. Lippert,  
C. Maltman. Dir.: F. Welser-Möst.  
Dir. esc.: P. Konwitschny.

## Zúrich

### **Opernhaus**

www.opernhaus.ch

### **DON PASQUALE** 3, 5/XI

I. Rey, R. Raimondi, B. Michai,  
O. Widmer. Dir.: N. Santi. Dir. esc.:  
G. Asagaroff.

### **OTELLO**

6, 13, 22, 27/XI  
F. Cedolins, J. Schmid, P. Seiffert.  
Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: G. Vick.

### **DON GIOVANNI**

6, 9, 11, 16/XI  
A. Netrebko, M. Hartelius,  
M. Janková, C. Alvarez. Dir.: P.  
Schneider. Dir. esc.: S.-V. Bechtolf.

### **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

10/XI  
C. Daletskaja, L. Chuchrova,  
M. Zeffiri, C. Chausson.  
Dir.: N. Santi. Dir. esc.: C. Lievi.

### **DIE STADT DER BLINDEN (Schreier)**

12, 15, 17, 25/XI - 4/XII  
*ESTRENO ABSOLUTO*  
S. Trattnigg, R. Mayr, R. Olvera,  
V. Murga. Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.:  
S. Mueller.

### **LA TRAVIATA** 13/XI

E. Mei, I. Friedli, L. Chuchrova, N.  
Shicoff, V. Stoyanov, M. Christoff.  
Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: J. Flimm.

### **TURANDOT** 18, 24/XI

M. Serafin, I. Rey, J. Cura, P.  
Daniluk, K. Strazanac. Dir.: M.  
Zanetti. Dir. esc.: G. Del Monaco.

### **RIGOLETTO** 20/XI

L. Nucci, S. Guo, K. Peetz,  
L. Chuchrova, I. Rusko. Dir.:  
N. Santi. Dir. esc.: G. Deflo.

### **LES CONTES D'HOFFMANN**

6, 9, 13, 16/XII  
V. Grigolo, E. Mosuc, M. Breedt,  
F. Ferrari, B. Bernheim. Dir.:  
D. Zinman. Dir. esc.: G. Asagaroff.

### **PALESTRINA (Pfitzner)**

10, 15, 18, 21, 30/XII  
R. Saccà, A. Muff, M. Gantner,  
R. Schasching, V. Murga. Dir.:  
I. Metzmacher. Dir. esc.:  
J.-D. Herzog.

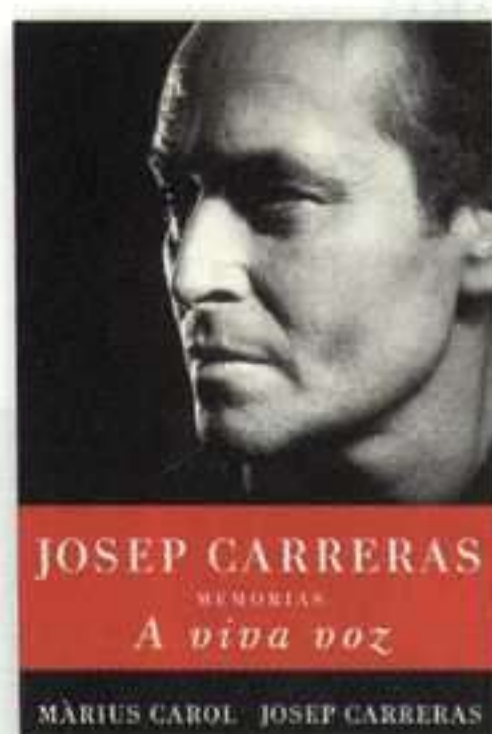
### **L'ELISIR D'AMORE**

11, 14, 17/XII  
R. Villazón, M. Pertusi,  
M. Hartelius, R. Mühlemann. Dir.:  
N. Santi. Dir. esc.: G. Asagaroff.

## Josep Carreras. Memorias. A viva voz

Aún hay tiempo, hasta el 10 de noviembre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al Cd *Arrivederci*, de Vittorio Grigolo, editado por SONY CLASSICAL, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 144.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del libro *Josep Carreras. Memorias. A viva voz*, editado por PLAZA JANÉS.



Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas, junto a sus datos, antes del 10 de diciembre a la

dirección de la revista o a [redaccion@operaactual.com](mailto:redaccion@operaactual.com).

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del libro. Los resultados se publicarán en ÓPERA ACTUAL 147 (enero-febrero de 2012).

1. ¿En qué barrio de qué ciudad nació el tenor español Josep Carreras?
2. ¿A qué cantante española se refiere Josep Carreras en el libro —y en diversas entrevistas— como su “hermana mayor”?
3. ¿Con qué otros dos cantantes de su cuerda Carreras se ha ido de gira dando la vuelta al mundo y vendiendo millones de discos?
4. ¿Con qué papel debutó Josep Carreras en el Gran Teatre del Liceu?

## La Bruja, de DEUTSCHE GRAMMOPHON

Las respuestas correctas del Concurso 143 son:

1. 1887, Teatro de La Zarzuela de Madrid
2. Emilio Sagi y Luis Olmos
3. José Bros
4. Teresa Berganza y Alfredo Kraus

Los ganadores son:  
Miguel IBARRA, *Galdakao, Vizcaya*  
Carlos ROJAS, *Madrid*  
Juan Carlos MORO, *Valladolid*

¡Felicidades!



A FRANQUEAR  
EN DESTINO  
(NO NECESITA  
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.  
APARTADO F. D. Nº 1  
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL  
Autorización Nº 17.411  
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99



# Complete su biblioteca ÓPERA ACTUAL

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) 40 €\*
- ★ Colección completa, del N° 1 al 145 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) 330 €\*
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) 5 €\*
- ★ ÓPERA ACTUAL digital directamente en nuestra web, [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com) 3,5 €\*



\* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
- Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com)
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en  PAPEL  PAPEL + DIGITAL

\* Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

### DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....  
 Nombre y apellidos:.....  
 Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....  
 Población:.....Provincia:.....País:.....  
 Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....



Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

**GRATIS** estos 2 Dvds para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: \_\_\_\_\_

### FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi cuenta los recibos de ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual)  
 C.C.C. (Código Cuenta Corriente)

NIF:..... Fecha:...../...../.....

Entidad: [ ] [ ] [ ] [ ] Oficina: [ ] [ ] [ ] [ ] DC: [ ] [ ] Nº de cuenta (10 dígitos): [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

- AMERICAN EXPRESS  VISA  MASTERCARD · Nº de tarjeta:..... Fecha de caducidad:...../...../.....
- Talón Bancario a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad correspondiente a su elección (adjunte este boletín debidamente cumplimentado).
- Transferencia Bancaria: Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX (Realice la transferencia y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).



# Sostenuto



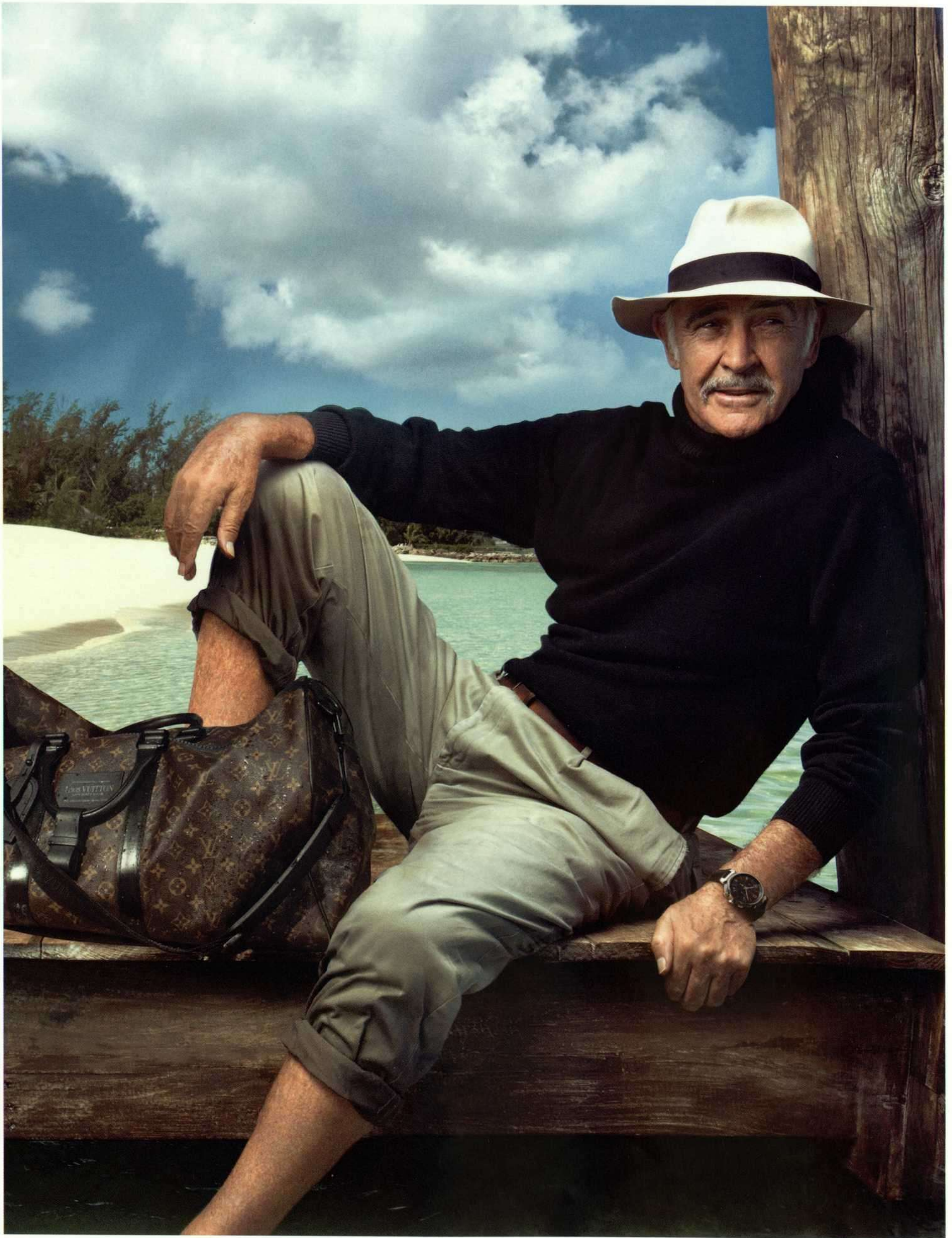
Cat **M**úsica

Catalunya Música  
Intensament clàssics

[catmusica.cat](http://catmusica.cat)

Barcelona: 101.5 FM, 102.4 FM, 96.4 FM - Girona: 96.7 FM  
Camp de Tarragona: 105.4 FM - Lleida: 91.9 FM, 105.6 FM, 95.1 FM  
Terres de l'Ebre: 104.9 FM - Alt Pirineu i Aran: 88.6 FM, 88.4 FM, 105.5 FM  
Catalunya Central: 102.4 FM, 102.2 FM

El Corte Inglés



**Algunos viajes se convierten en leyendas.**

Las Bahamas. 10:07

Acompañe a Sean Connery en [louisvuitton.com](http://louisvuitton.com)

Sean Connery y Louis Vuitton brindan su apoyo a The Climate Project.

**LOUIS VUITTON**